

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1938-1939.	N° 65		ZITTINGSJAAR 1938-1939.
	SÉANCE du 15 Décembre 1938	VERGADERING van 15 December 1938	

PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
PREMIERE PARTIE.	
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1939	IV
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939	XLIV
<i>Décrets</i> publiés conformément à l'article 10 de la Charte coloniale	LXI
DEUXIEME PARTIE.	
<i>Projet de loi</i> (A. R. du 12 décembre 1938)	1
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1939 (<i>Tableau I</i>)	6
Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1939 (<i>Tableau II</i>)	10
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1939 (<i>Tableau III</i>)	30
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939 (<i>Tableau IV</i>)	36
Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939 (<i>Tableau V</i>)	40
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1939 (<i>Tableau VI</i>)	52
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge)	54
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge)	72
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge	182
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	184
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi)	194
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi	236
<i>Budget-annexe</i> du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1939	239
ANNEXES.	
1. Prévisions budgétaires et comptes d'exploitations de l'Otraco	253
2. Caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo belge. — Rapport du Comité de gestion sur les opérations de l'exercice 1937	255

WETSONTWERP
HOUDENDE DE GEWONE BEGROOTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN HET VICE-GOUVERNE-
MENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET
DIENSTJAAR 1939.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
EERSTE DEEL.	
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1939	IV
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939	XLIV
<i>Decreten</i> overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Akte bekendgemaakt	LXI
TWEEDE DEEL.	
<i>Wetsontwerp</i> (K. B. van 12 December 1938)	1
Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1939 (<i>Tabel I</i>)	6
Begrooting der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1939 (<i>Tabel II</i>)	10
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1939 (<i>Tabel III</i>)	30
Begrooting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939 (<i>Tabel IV</i>)	36
Begrooting der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939 (<i>Tabel V</i>)	40
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939 (<i>Tabel VI</i>)	52
<i>Ontwikkelingen van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	54
<i>Ontwikkelingen van Tabel II</i> (Gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo)	72
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo	182
<i>Ontwikkelingen van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	184
<i>Ontwikkelingen van Tabel V</i> (Gewone- en uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi)	194
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi	236
<i>Bijkomende Begrooting</i> van het stedelijk district Leopoldstad, voor het dienstjaar 1939	239
BIJLAGEN.	
1. Begrootingsramingen en exploitatierekningen van de Otraco	253
2. Amortisatiekas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo. — Verslag van het Beheerscomité over de verrichtingen van het dienstjaar 1937.	255

(II)

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages.
I. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES	IV
II. LOTERIE COLONIALE	VI
III. LA DOTATION DE LA MÉTROPOLÉ	VIII
IV. LES COMPTES ANTÉRIEURS DU CONGO BELGE	VIII
V. LES IMPÔTS NOUVEAUX	X
VI. LES RECETTES	XI
a) Douanes, Portefeuille, Otraco	XI
b) Tableau comparatif des recettes de 1938 et 1939	XII
c) Impositions personnelles	XVI
d) Impôt indigène	XVI
e) Recettes des Postes et Télécommunications	XVII
VII. LES DÉPENSES	XVII
a) Tableau comparatif des dépenses de 1938 et 1939, par chapitre	XVIII
b) Dépenses administratives	XX
c) Tableau comparatif des dépenses de 1938 et 1939, par section	XXII
1. Les dépenses en augmentation	XXII
a) Nature des dépenses en augmentation	XXII
b) Le personnel blanc	XXIII
Tableau comparatif des effectifs du personnel blanc pour 1938 et 1939	XXV
c) Le personnel noir	XXIV
1. Personnel indigène engagé sous le régime du statut ou à l'essai	XXIV
2. Tableau comparatif des effectifs de ce personnel pour 1938 et 1939	XXVI
3. Personnel indigène engagé par contrat	XXVI
4. Tableau comparatif de ce personnel pour 1938 et 1939	XXVII
d) La Force publique	XXVII
e) Les services sociaux	XXVIII
f) Le service des Postes et Télécommunications	XXX
g) Le service de l'Agriculture et des Forêts	XXX
2. Les dépenses en diminution	XXXII
a) Les crédits pour la dette publique	XXXII
b) Les fonds de crise et de prévoyance	XXXIV
c) Les dépenses exceptionnelles	XXXV
VIII. LA SITUATION ÉCONOMIQUE DE LA COLONIE	XXXV
a) Tableau montrant les variations dans le prix des produits	XXXVI
b) Tableau montrant les coefficients d'exportation appliqués aux tonnages de base de l'étain	XXXVI
c) Tableau des exportations totales depuis 1934	XXXVI
d) Tableau comparatif des exportations de 1937 et 1938 (en quantités et en valeurs)	XXXVII
IX. MODIFICATIONS AU DISPOSITIF DU BUDGET	XXXVIII
a) Voles et Moyens	XXXVIII
b) Dépenses ordinaires	XXXIX
c) Dépenses exceptionnelles	XLI
d) Budget-annexe du district urbain de Léopoldville	XLI
X. CONCLUSIONS	XLII

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

INDEX.

	Bladz.
I. ALGEMEENE BESCHOUWINGEN	IV
II. KOLONIALE LOTERIJ	VI
III. DE DOTATIE VAN HET MOEDERLAND	VIII
IV. DE VORIGE REKENINGEN VAN BELGISCH-CONGO	VIII
V. DE NIEUWE BELASTINGEN	X
VI. DE ONTVANGSTEN	XI
a) Douanen, Portefeuille, Otraco	XI
b) Vergelijkende tabel der ontvangsten van 1938 en 1939	XII
c) Personeele belastingen	XVI
d) Inlandsche belasting	XVI
e) Ontvangsten van de Posterijen en Televerbindingen	XVII
VII. DE UITGAVEN	XVII
a) Vergelijkende tabel der uitgaven van 1938 en 1939, per hoofdstuk	XVIII
b) Administratieve uitgaven	XX
c) Vergelijkende tabel der uitgaven van 1938 en 1939, per sectie	XXII
1. De vermeerderde uitgaven	XXII
a) Aard van de vermeerderde uitgaven	XXII
b) Het blank personeel	XXIII
Vergelijkende tabel van het effectief van het blank personeel voor 1938 en 1939	XXV
c) Het negerpersoneel	XXIV
1. Negerpersoneel onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven	XXIV
2. Vergelijkende tabel van het effectief van dit personeel voor 1938 en 1939	XXVI
3. Inlandsch personeel per contract aangeworven	XXVI
4. Vergelijkende tabel van dit personeel voor 1938 en 1939	XXVII
d) De Weermacht	XXVII
e) De sociale diensten	XXVIII
f) De dienst der Posterijen en Televerbindingen	XXX
g) Landbouw- en Boschdienst	XXX
2. De verminderde uitgaven	XXXII
a) De kredieten voor de openbare schuld	XXXII
b) De fondsen voor crisis en voorziening	XXXIV
c) De uitzonderingsuitgaven	XXXV
VIII. DE ECONOMISCHE TOESTAND VAN DE KOLONIE	XXXV
a) Tabel die de schommelingen in de prijzen van de produkten in het licht stelt	XXXVI
b) Tabel welke de uitvoercoëfficiënten verlicht die toegepast worden op de tonnemaat van tin	XXXVI
c) Tabel van den totalen uitvoer sedert 1934	XXXVI
d) Vergelijkende tabel van den uitvoer in 1937 en 1938 (in hoeveelheden en waarden)	XXXVII
IX. WIJZIGINGEN AAN HET SCHIKKEND GEDEELTE DER BEGROOTING	XXXVIII
a) Middelen	XXXVIII
b) Gewone uitgaven	XXXIX
c) Uitzonderingsuitgaven	XLI
d) Bijkomende begrooting van het stedelijk district Leopoldstad	XLI
X. GEVOLGTREKKINGEN	XLII

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires, exceptionnelles et pour l'Ordre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1939.

Le budget ordinaire du Congo belge pourra, grâce à l'appoint des bénéfices de la Loterie Coloniale, être équilibré sans recours à l'emprunt. Il se présente comme suit :

Les recettes sont estimées à . . . fr. 675,453,000

Les crédits demandés sont évalués à 729,364,500

Soit un déficit présumé de . . . fr. 53,911,500
à couvrir par le produit de la Loterie Coloniale.

Quant au budget ordinaire du Ruanda-Urundi, il solde en boni.

I. — CONSIDERATIONS GENERALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE.

Au cours de la préparation du budget ordinaire du Congo belge il fut constaté que les prévisions budgétaires initiales pour 1939 se présentaient moins favorablement que celles du budget précédent.

D'une part, les Voies et Moyens à escompter en 1939 apparaissaient en moins-value importante; il en était ainsi :

1° Des droits de douane, dont le rendement au cours du second semestre de 1938 avait accusé un fléchissement continu;

2° Du bénéfice à retirer de l'Office des transports coloniaux, influencé défavorablement par un ralentissement dans les transports de produits riches et par le jeu de l'application de tarifs réduits;

3° Du rendement du Portefeuille de la Colonie, par suite de la réduction probable des dividendes des sociétés dans lesquelles la Colonie est intéressée.

Enfin, il s'avérait qu'en raison des difficultés rencontrées dans la recherche de l'équilibre du budget général de la Belgique, le budget ordinaire du Congo belge ne pourrait bénéficier de la dotation de 50 millions de francs, escomptée de la Métropole.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer, aan de beraadslagingen van het Parlement, een ontwerp van wet te onderwerpen houdende de Begroting der gewone Ontvangsten en Uitgaven, der uitzonderingsontvangsten en -uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939.

De gewone begroting van Belgisch-Congo zal, dank zij de toeslag der winsten van de Koloniale Loterij, in evenwicht kunnen worden afgesloten zonder op de leening moeten beroep te doen. Zij stelt zich als volgt :

De ontvangsten worden geraamd
op fr. 675,453,000

De aangevraagde kredieten worden
geraamd op 729,364,500

Of een vermoed deficit van . . . fr. 53,911,500
te dekken door de opbrengst van de Koloniale Loterij.

Wat de gewone begroting voor Ruanda-Urundi betreft, deze sluit met een boni.

I. — ALGEMEENE BESCHOUWINGEN OVER DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO.

Bij het opstellen van de gewone begroting van Belgisch-Congo stelde men vast dat de aanvankelijke budgetaire vooruitzichten voor 1939 zich minder gunstig toonden dan deze van voorgaande begroting.

Eenerzijds wezen de Middelen, op dewelke men voor 1939 had gerekend, uit dat zij veel minder beliepen; zulks was het geval voor :

1° De douanerechten waarvan de rendeeing in den loop van het tweede semester 1938 aanhoudend slonk;

2° De winsten welke moesten worden getrokken uit den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen welke, op ongunstige wijze, werd beïnvloed door een verflauwen van het vervoer van rijke producten en door het spel van het toepassen van verlaagde tarieven;

3° De rendeeing van de Portefeuille der Kolonie, ten gevolge van de waarschijnlijke vermindering van de dividenden der vennootschappen in dewelke de Kolonie belangen heeft.

Eindelijk bleek dat de gewone begroting van Belgisch-Congo, wegens de moeilijkheden op dewelke men stuitte bij het trachten om de Algemeene Begroting van België in evenwicht te sluiten, niet op de dotatie van 50 miljoen frank van wege het Moederland zou mogen rekenen.

D'autre part, en ce qui concerne les dépenses, bien qu'une diminution importante des crédits de la dette publique soulageât le budget, une augmentation de la solde des troupes indigènes et du personnel de la Force publique apparaissait indispensable; les autorités d'Afrique réclamaient en outre, avec insistance une augmentation générale des effectifs du personnel blanc, entraînant un accroissement notable des charges annuelles.

L'équilibre du budget s'annonçait dans de telles conditions, d'une réalisation difficile.

Après examen de tous les éléments en cause, j'ai arrêté les mesures suivantes :

1° Les traitements et pensions du personnel colonial ont été calculés sur la même base que dans la Métropole, soit 107 $\frac{1}{2}$ %, alors qu'ils avaient été prévus au budget de 1938 sur la base de 110 %;

2° Les augmentations d'effectifs de personnel blanc ont été accordées intégralement, en ce qui concerne la Force publique, l'Agriculture et le cadre des médecins; partiellement pour les autres services;

3° Les soldes et allocations des gradés et soldats noirs de la Force publique ont été relevées et un certain accroissement des effectifs indigènes a été admis.

4° Les dotations antérieures consacrées à l'amortissement de la dette publique et au Fonds de crise ont été supprimées du budget de 1939, tandis que les dotations aux divers fonds de prévoyance de l'Otraco ont été légèrement réduites;

5° Certaines compressions ont été effectuées dans les dépenses ordinaires;

6° Certaines dépenses exceptionnelles ont été réduites, dans la mesure où ces réductions ne compromettent pas l'exécution des plans conçus; d'autres dont le caractère de dépenses extraordinaires ne pouvait être contesté, ont été refoulées sur le budget extraordinaire. Ont également été transférés à l'extraordinaire, les crédits destinés à assurer la participation de la Colonie aux expositions de New-York et de Liège, en raison de cette circonstance particulière que la dotation accordée par la Métropole pour l'année 1939 figure au budget extraordinaire de la Colonie;

7° Enfin, un effort fiscal a été jugé indispensable. Il est demandé à presque toutes les catégories de contribuables coloniaux.

Toutes ces mesures, qui seront plus amplement développées au cours du présent Exposé, ont permis, en tenant compte du prélèvement sur les bénéfices escomptés de la Loterie Coloniale, d'établir l'équilibre du budget de 1939, sans recours à l'emprunt.

Al werd de begroting verlicht door eene belangrijke vermindering der kredieten voor de openbare schuld, doch bleek het anderzijds, in zake uitgaven, onontbeerlijk, de soldij van de inlandsche troepen en van het personeel der Weermacht, te verhoogen; ook eischten de overheden in Afrika eene algemeene vermeerdering van het personeel, hetgeen een merkkelijk verzwaren van de jaarlijksche lasten met zich sleepte.

In zulke voorwaarden bleek het moeilijk het *evenwicht van de begroting* te bewerken.

Na onderzoek van alle in aanmerking komende elementen heb ik volgende maatregelen getroffen :

1° De wedden en pensioenen van het koloniaal personeel worden berekend op denzelfden grondslag als in het Moederland, zegge 107 $\frac{1}{2}$ t. h., dan wanneer zij in 1938 waren voorzien op den grondslag van 110 t. h.;

2° De vermeerdering van de effectieven van het blank personeel werd toegestaan, op integrale wijze, wat betreft de Weermacht, den Landbouw en het kader der geneesheeren; ten deele, voor de andere diensten;

3° De soldijen en vergoedingen van de negergegradeerden en -soldaten der Weermacht werden verhoogd en eene zekere vermeerdering van het effectief der inlanders werd toegestaan;

4° De dotaties welke voorheen werden toegestaan aan de delging van de openbare schuld en aan het Crisisfonds, werden uit de begroting voor 1939 geschrapt terwijl de dotaties aan de verscheidene voorzieningsfondsen van de « Otraco » licht verminderd werden;

5° De gewone uitgaven ondergingen zekere inkrimpingen;

6° Zekere uitzonderingsuitgaven werden verminderd, voor zooveel deze verminderingen niet de uitwerking in gevaar brengen van de plans welke werden opgevat; andere, waarvan het karakter van buitengewone uitgaven niet kon worden betwijfeld, werden naar de buitengewone begroting geloodsd. De kredieten welke bestemd waren de deelname van de Kolonie aan de tentoonstellingen van New-York en van Luik te verzekeren, werden op de buitengewone begroting overgedragen uit hoofde van het bijzonder feit dat de dotatie door het Moederland voor het jaar 1939 toegezegd op de buitengewone begroting van de Kolonie voorkomt;

7° Eindelijk werd het onontbeerlijk geacht eene fiscale krachtspanning te vragen. Zij treft bijna al de categorieën van koloniale belastingsplichtigen.

Al deze maatregelen, over dewelke in deze Memorie breedvoeriger zal worden uitgeweid, maakten het mogelijk, rekening houdende met de voorafneming op de verhoopde winsten van de Koloniale Loterij, de begroting voor 1939 in evenwicht te sluiten zonder tot eene leening te moeten overgaan.

L'énumération qui précède montre que l'équilibre du budget a été obtenu plus difficilement en 1939, qu'antérieurement.

Il convient de se souvenir, en effet, que le budget de 1938, qui n'a pu bénéficier du subsidie de 50 millions de francs escompté de la Métropole, a été présenté en déficit de 105,681,000 francs.

On peut espérer que ce déficit sera ramené à environ 95 millions. Mais un prélèvement aussi considérable aura comme conséquence de réduire notablement les réserves de la Loterie dont les bénéfices, qui ont d'ailleurs légèrement fléchi, sont, au surplus, affectés en partie aux Expositions de Bruxelles et de Liège.

Dans l'estimation du déficit de 1939, qui pouvait être mis *avec certitude* à charge de la Loterie, j'ai dû tenir compte de ce fait. Il convient d'ailleurs de remarquer que les bénéfices de la Loterie Coloniale, qui peuvent être considérés comme une contribution volontaire de la nation à l'œuvre africaine, constituent, quelque satisfaisants qu'ils soient, un moyen précaire de couvrir le déficit du budget. Il ne doit en être disposé qu'avec la plus grande prudence et en conservant une large marge de sécurité. C'est ce qui a été fait.

La situation provisoire ci-dessous permettra au Parlement de se convaincre que l'imputation du déficit de 1939 à charge de la Loterie Coloniale pourra être effectivement réalisée.

II. — LOTERIE COLONIALE.

Bénéfices nets de la Loterie Coloniale évalués au 31 décembre 1938.

Bénéfices nets totaux depuis la création de la Loterie (y compris prévision 12 ^e tranche 1938)	fr. 464,500,000 »
Part des Expositions de Bruxelles et de Liège (à défalquer)	39,500,000 »
Produit net pour le Trésor colonial	fr. 425,000,000 »

De opsomming welke vooraftaat wijst uit dat in 1939 het evenwicht der begroting met meer moeite als voorheen werd bewerkt.

Men moet zich, evenwel, herinneren dat de begroting van 1938, die de subsidie van 50 miljoen frank van het Moederland niet mocht genieten, met een deficit werd afgesloten van 105,681,000 frank.

Men mag hopen dat dit deficit op 95 miljoen zal kunnen herleid worden, maar eene voorafneming van zulk beloop zal voor nasleep hebben dat de reserven van de Loterij, op merkelijke wijze zullen worden verminderd, te meer dat de winsten, welke overigens lichtelijk slinken, ten deele voor de tentoonstellingen van Brussel en van Luik worden besteed.

Bij de raming van het tekort van 1939, welke, *met zekerheid*, kon worden ten laste gelegd van de Loterij, moest ik met dit feit rekening houden. Men moet, evenwel, opmerken dat de winsten van de Koloniale Loterij, die kunnen worden aanzien als eene vrijwillige bijdrage van het land tot het Afrikaansch werk, hoe bevredigend zij ook mochten wezen, toch maar een onbestendig middel zijn om het deficit der begroting te dekken. Men mag hierover slechts met groote omzichtigheid beschikken en moet steeds een groote zekerheidsruimte houden. Dat is het ook wat werd gedaan.

De voorloopige toestand hierna zal het Parlement in de mogelijkheid stellen er zich van te overtuigen dat de aanrekening van het tekort van 1939, ten laste van de Koloniale Loterij, werkelijk zal kunnen worden verwezenlijkt.

II. — KOLONIALE LOTERIJ.

Netto-winsten van de Koloniale Loterij op 31 December 1938 geraamd.

Totale netto-winsten vanaf het stichten van de Loterij (erbij begrepen vooruitzichten 12 ^e snede 1938)	fr. 464,500,000 »
Deel van de Tentoonstellingen van Brussel en van Luik (af te dragen)	39,500,000 »
Netto-opbrengst voor de Koloniale Thesaurie	425,000,000 »

Situation des Budgets ordinaires du Congo belge.

Produit net de la Loterie pour le Trésor colonial fr. 425,000,000 »

Exercice 1934 (résultats définitifs) :

Déficit. fr. 161,390,530 05

Exercice 1935 (résultats définitifs) :

Déficit. 113,175,011 94

Total des déficits à couvrir

par la Loterie fr. 274,565,541 99

Produit net disponible (en chiffres ronds) fr. 150,434,458 »

Exercice 1936 (résultats provisoires) :

Recettes fr. 744,659,092 »

Dépenses. 785,628,215 »

Déficit à couvrir par la

Loterie fr. 40,969,123 »

Produit net disponible fr. 109,465,335 »

Exercice 1937 (résultats escomptés) :

Recettes fr. 833,880,000 »

Dépenses. 829,112,571 »

Boni escompté fr. 4,767,429 »

A prélever sur la Loterie : néant.

**Exercice 1938 (résultats escomptés) :
(en cours)**

Recettes ⁽¹⁾ fr. 712,000,000 »

Dépenses ⁽²⁾ 807,000,000 »

Déficit à couvrir par la Lote-

rie Coloniale. fr. 95,000,000 »

Reste disponible fr. 14,465,335 »

Produit escompté de la Loterie en 1939 . . . 45,000,000 »

Total du disponible fin 1939 fr. 59,465,335 »

Exercice 1939 (prévisions budgétaires) :

Recettes fr. 675,453,000 »

Dépenses. 729,364,500 »

Déficit présumé à couvrir par

la Loterie fr. 53,911,500 »

Il resterait disponible au 31 décembre 1939 fr. 5,553,835 »

Ces prévisions, nécessairement aléatoires, sont susceptibles d'amélioration. Elles démontrent que dans les circonstances actuelles, le déficit budgétaire de 1939 pourra être couvert avec certitude par les bénéfices de la Loterie.

(1) Non compris la recette prévue au Budget à titre de bénéfice de la Loterie Coloniale pour 55,681,000 francs.

(2) Y compris les dépenses arriérées résultant des comptes magasins et des exercices clos.

Toestand der Gewone Begrotingen van Belgisch-Congo.

Netto-opbrengst van de Loterij voor de Koloniale Thesaurie fr. 425,000,000 »

Jaar 1934 (uiteindelijke uitgaven) :

Deficit. fr. 161,390,530 05

Jaar 1935 (uiteindelijke uitgaven) :

Deficit. 113,175,011 94

Totaal van de tekorten door

de Loterij te dekken fr. 274,565,541 99

Netto-opbrengst beschikbaar (in ronde cijfers) fr. 150,434,458 »

Jaar 1936 (voorloopige uitgaven) :

Ontvangsten fr. 744,659,092 »

Uitgaven. 785,628,215 »

Tekort door de Loterij te

dekken fr. 40,969,123 »

Beschikbaar netto-opbrengst fr. 109,465,335 »

Jaar 1937 (vermoede uitgaven) :

Ontvangsten. fr. 833,880,000 »

Uitgaven 829,112,571 »

Vermoed boni fr. 4,767,429 »

Op de Loterij vooraf te nemen : niets.

**Jaar 1938 (vermoede uitgaven) :
(aan den gang)**

Ontvangsten ⁽¹⁾ fr. 712,000,000 »

Uitgaven ⁽²⁾ 807,000,000 »

Deficit door de Koloniale

Loterij te dekken fr. 95,000,000 »

Blijft beschikbaar fr. 14,465,335 »

In 1939 vermoede opbrengst van de Loterij . . 45,000,000 »

Op einde 1939 beschikbaar totaal fr. 59,465,335 »

Jaar 1939 (budgetaire vooruitzichten) :

Ontvangsten fr. 675,453,000 »

Uitgaven. 729,364,500 »

Vermoed deficit door de Lote-

rij te dekken fr. 53,911,500 »

Op 31 December 1939 zou beschikbaar blijven 5,553,835 »

Deze vooruitzichten die noodgedwongen omvast zijn, kunnen worden verbeterd. In deze omstandigheden wijzen zij uit dat het budgetair deficit van 1939 met zekerheid met de winsten van de Loterij zal kunnen worden gedekt.

(1) Niet bijbegrepen de ontvangst op de Begrooting voorzien als winst van de Koloniale Loterij ten beloope van 55,681,000 frank.

(2) Erbij begrepen de achterstandige uitgaven van de rekningen magazijnen en de gesloten dienstjaren.

III. — LA DOTATION DE LA METROPOLE.

L'an dernier, à l'occasion de la discussion des budgets coloniaux, le Gouvernement m'avait autorisé à déclarer que la Métropole acceptait le principe de l'octroi à la Colonie d'une dotation forfaitaire annuelle, accordée en raison des dépenses de souveraineté supportées par la Colonie.

Le Parlement sait combien l'équilibre du budget général de la Métropole pour 1939 a été malaisé à établir; l'inscription de la dotation à la Colonie au budget ordinaire de la Métropole eut compromis cette possibilité. C'est pourquoi j'ai accepté que la dotation de 50 millions de francs, pour 1939, soit affectée entièrement au budget extraordinaire de la Colonie, qui s'élève à un montant légèrement supérieur. La Colonie ne devra donc emprunter qu'une somme minime pour couvrir ses dépenses extraordinaires de 1939 : elle évite ainsi un accroissement important de la dette coloniale qui eut retenti inévitablement sur les charges du budget ordinaire.

L'affectation de la dotation métropolitaine à la couverture du budget extraordinaire m'a d'ailleurs permis de supprimer cette année toute dotation spéciale du budget ordinaire en faveur de la Caisse d'amortissement de la dette coloniale et du Fonds de crise.

C'est également en raison de cette affectation, que j'ai fait transférer au budget extraordinaire de la Colonie, les frais de participation aux Expositions de New-York et de Liège, qui sont ainsi couverts, de même que les dépenses d'armement, par la Belgique elle-même.

Il me paraît équitable de souligner que, malgré les difficultés budgétaires qui l'ont assaillie, la Métropole s'est acquittée, dans la mesure permise par les circonstances, de l'engagement qu'elle avait pris d'accorder à sa Colonie une dotation qui n'est d'ailleurs qu'une contrepartie modérée des avantages matériels que lui procure l'économie coloniale et des dépenses de souveraineté supportées par les budgets coloniaux.

IV. — LES COMPTES ANTERIEURS DU CONGO BELGE.

Des progrès considérables ont été réalisés dans l'établissement des comptes du Congo belge : les retards signalés antérieurement sont presque totalement réduits. L'effort sera continué en 1939 et portera plus spécialement sur l'apurement des comptes de trésorerie et des comptes courants.

En consultant le tableau qui figure à la page VII on peut se rendre compte que les résultats définitifs ou provisoires sont meilleurs que ceux qui avaient été

III. — DE DOTATIE VAN HET MOEDERLAND.

Verleden jaar liet de Regeering mij toe, ter gelegenheid van de bespreking der koloniale begrotingen, te verklaren dat het Moederland het principieel was toegetreden van eene toekenning aan de Kolonie van eene jaarlijksehe forfaitaire dotatie toegestaan in vergelding van de soevereiniteitsuitgaven welke de Kolonie droeg.

Het Parlement weet hoe moeilijk het was de algemeene begroting van het Moederland voor 1939 in evenwicht af te sluiten; het inschrijven van de dotatie aan de Kolonie op de gewone begroting van het Moederland zou deze mogelijkheid hebben in opspraak gebracht. Het is om deze reden dat ik aanvaard heb dat de dotatie van 50 miljoen frank, voor 1939, geheel en gansch zou worden besteed aan de buitengewone begroting der Kolonie welke een bedrag bereikt dat lichtelijk hooger komt te staan. De Kolonie zal dus slechts eene nietige som moeten leenen om hare buitengewone uitgaven voor 1939 te dekken; zoo doende weert zij eene verhooging van de koloniale schuld, wat onvermijdelijk een terugslag zou gehad hebben op de lasten van de gewone begroting.

Het besteden van de moederlandsche dotatie aan de dekking der buitengewone begroting maakt het mij, overigens, mogelijk, dit jaar, alle bijzondere dotatie van de gewone begroting ten gunste van de Amortisatiekas der Koloniale Schuld en van het Crisisfonds, op te heffen.

Het is eveneens uit oorzaak van dit aanwenden dat ik op de buitengewone begroting van de Kolonie de kosten liet overdragen van deelname aan de tentoonstellingen van New-York en van Luik welke, zoo doende, met de uitgaven voor de bewapening, door België zelf worden gedragen.

Het schijnt mij rechtmatig den nadruk te leggen op het feit dat het Moederland, spijs de budgetaire moeilijkheden aan dewelke zij het hoofd moest bieden, in de mate in dewelke de omstandigheden het haar toelieten, de verbintenis gestand deed welke zij had aangegaan om aan hare Kolonie eene dotatie toe te kennen welke overigens slechts eene gematigde vergelding is voor de stoffelijke voordeelen welke de koloniale economie haar verschaft en voor de soevereiniteitsuitgaven welke de koloniale begrotingen dragen.

IV. — DE VROEGERE REKENINGEN VAN BELGISCH-CONGO.

Er werden aanzienlijke vorderingen gemaakt in het opmaken der rekeningen van Belgisch-Congo : de vroeger vermelde vertragingen zijn bijna heemaal verminderd. De poging zal in 1939 worden voortgezet en hoofdzakelijk betrekking hebben op de aanzuivering van de thesaurie en loopende rekeningen.

Bij het nagaan van de tabel die op bladz. VII voorkomt, kan men er zich rekenschap van geven dat de definitieve of voorloopige uitslagen beter zijn dan

prévus dans les Exposés des Motifs des budgets antérieurs. Les résultats des exercices 1936, 1937 et 1938, très favorables, ont permis notamment d'apurer des dépenses arriérées considérables, d'effectuer certains amortissements et de doter de crédits importants le Fonds de crise et la Caisse d'amortissement de la Dette coloniale.

Le tableau ci-dessous fait apparaître plus spécialement ces mesures d'assainissement des finances coloniales réalisées en 1936, 1937 et 1938. Il fait état également des dépenses exceptionnelles, prévues antérieurement aux budgets extraordinaires, et qui, à partir de 1937, ont été incorporées dans le budget ordinaire.

deze welke in de Memories van Toelichting der vorige begrotingen voorzien zijn. De uitslagen van de dienstjaren 1936, 1937 en 1938, die uiterst bevredigend waren, maakten het namelijk mogelijk, aanzienlijke achterstallige uitgaven aan te zuiveren, zekere aflossingen te doen en het Crisisfonds en de Amortisatiekas van de Koloniale Schuld met belangrijke kredieten te bedeeën.

Onderstaande tabel doet meer inzonderheid deze middelen tot saneering der koloniale financiën, die in 1936, 1937 en 1938 verwezenlijkt werden, uitschijnen. Zij maakt tevens gewag van de uitzonderingsuitgaven die voorheen op de buitengewone begrotingen voorkwamen en, met ingang van 1937, in de gewone begroting ingelijfd werden.

EXERCICES. — DIENSTJAREN.	CREDITS OUVERTS POUR — KREDIETEN GEOPEND VOOR					
	Amortissement perte emprunt Mendelssohn. — Aflossing verlies leening Mendelssohn.	Dotations à la Caisse d'amortissement. — Dotatie aan de Amortisatiekas.	Dotations au Fonds de Crise. — Dotatie aan het Crisisfonds.	Dépenses arriérées d'exercices clos. — Achterstallige uitgaven oer gesloten dienstjaren.	Dépenses exceptionnelles. — Uitzonderings- uitgaven.	TOTAL. — TOTAAL.
1936	50,000,000 »	14,000,000 »	10,000,000 »	23,072,337 »	—	97,072,337 »
1937	50,000,000 »	14,034,880 44	50,000,000 »	2,823,828 »	21,301,700 »	138,160,408 44
1938	41,250,000 »	14,000,000 »	5,000,000 »	500,000 »	31,150,000 »	91,900,000 »
1939	—	—	—	500,000 »	20,339,300 »	20,839,300 »
Totaux. — Totalen...	141,250,000 »	42,034,880 44	65,000,000 »	26,896,165 »	72,791,000 »	347,972,045 44

L'effort de redressement financier poursuivi depuis plusieurs années, et dont il convenait de souligner l'importance, montre l'excellence de la gestion des finances coloniales qui a permis de consacrer les plus-values considérables des recettes, d'abord à réparer les brèches causées dans les finances par les crises commerciale et monétaire, et ensuite à doter des fonds de prévoyance qui mettront la Colonie mieux à même de résister dans les périodes de dépression économique.

De tels résultats, influencés sans aucun doute par des années très favorables, ne peuvent évidemment être atteints qu'en surveillant constamment les divers éléments qui doivent assurer, dans les faits, l'équilibre budgétaire inscrit dans des prévisions et notamment en s'opposant à tout accroissement excessif des dépenses publiques.

Les programmes de dépenses de la Colonie peuvent, en effet, être accrus dans des proportions énormes : la sagesse commande de suivre les progrès de tous ordres, mais de ne les introduire dans la Colonie, traduits en dépenses, que dans la mesure d'un accroissement assuré des Voies et Moyens annuels normaux.

De sedert ettelijke jaren voortgezette krachtsinspanning tot financieel herstel — en waarvan de belangrijheid in volle daglicht moet worden gesteld — doet de uitmuntendheid uitschijnen van het beleid der koloniale financiën die het mogelijk maakte aanzienlijke meerwaarden in de inkomsten aan te wenden : vooreerst om de bressen te vullen die, in de financiën, door de handels- en muntercrisis veroorzaakt werden en, vervolgens, door voorzieningsfondsen te bedeeën die de Kolonie beter zullen in staat stellen, aan tijden van economische depressie het hoofd te bieden.

Dergelijke uitslagen, die ongetwijfeld door uiterst gunstige jaren werden beïnvloed, kunnen natuurlijk niet bereikt worden dan door een gestadig toezicht uit te oefenen op de onderscheiden elementen die in de feiten het begrootingsevenwicht moeten verzekeren dat in de ramingen voorzien is, namelijk door zich te verzetten tegen elke overdreven vermeerdering van de publieke uitgaven.

Het programma van de uitgaven der Kolonie kan, inderdaad, in aanzienlijke mate, toenemen : de voorzichtigheid eischt dat met elken vooruitgang rekening worde gehouden, maar dat deze slechts in de Kolonie worden ingevoerd, en in uitgaven omgezet, in de mate van een verzeekenden aangroei der normale jaarlijksche middelen.

On a signalé, déjà l'an dernier, l'extrême sensibilité des recettes coloniales à toute fluctuation économique. La Colonie ne peut compter sur l'existence d'une richesse acquise; non seulement les prix des matières premières varient dans des proportions énormes (voir tableau p. xxxvi), mais les produits les plus riches sont soumis à des contingentements qui impriment à leur exportation des mouvements brusques et imprévisibles.

Le budget colonial, malgré une préparation minutieuse et contrôlée, peut donc se trouver à tout moment menacé d'un fléchissement profond de ses recettes, alors que ses dépenses permanentes subsistent. L'accroissement des dépenses publiques ne doit en conséquence être accepté qu'avec la plus grande circonspection, en se rappelant la précarité des bénéfices de la Loterie Coloniale et les limites de l'intervention de la Métropole.

Or, pour 1939, les dépenses publiques, sans aucune prévision pour certains fonds de prévoyance, atteignent environ 730 millions de francs, et cependant cet exercice ne comprend que des proratas de certaines dépenses qui retentiront plus lourdement sur l'exercice suivant. Quant aux recettes d'origine coloniale, les estimations sur les bases existantes n'atteignent que 645 millions de francs. D'où un déficit budgétaire de l'ordre de 85 millions de francs.

La disproportion entre les recettes d'origine coloniale et les dépenses était flagrante et il est apparu nécessaire de rétablir une certaine harmonie entre ces recettes et ces dépenses. C'est pourquoi un effort a été demandé aux contribuables coloniaux; cet effort est d'ailleurs peu considérable par rapport aux impôts existants dans la métropole.

Le produit escompté de mesures fiscales nouvelles a permis de porter la prévision des recettes coloniales à 675 millions de francs et de mettre, en toute sécurité, le déficit restant à charge des bénéfices de la Loterie Coloniale.

V. — LES IMPOTS NOUVEAUX.

Les impôts nouveaux ou relevés se répartissent sur presque toutes les catégories de contribuables coloniaux.

Certains droits d'entrée ont été rétablis ou augmentés de manière à distribuer la charge nouvelle sur l'ensemble de la population tant européenne qu'indigène, tout en maintenant le régime instauré en avril 1935, concernant les produits d'alimentation de première nécessité.

Pour éviter, par analogie avec la mesure prise dans la Métropole, le rétablissement de la taxe de crise, qui aurait compliqué le travail de perception fiscale dans la Colonie, on s'est borné à demander

Men vermeldde reeds verleden jaar de uiterste gevoeligheid van de koloniale ontvangsten voor elke economische schommeling. De Kolonie kan niet rekenen op het bestaan van een verworven rijkdom; niet alleen veranderen de prijzen van de grondstoffen in aanzienlijke mate (zie tabel bladzijde xxxvi), maar de rijkste producten worden onderworpen aan contingenteringen die aan hun uitvoer hevige en onvoorziene bewegingen mededeelen.

Ondanks een nauwgezette en gecontroleerde voorbereiding, kan de koloniale begroting, op elk oogenblik, bedreigd worden door een diepe zwenking van haar ontvangsten, wijl haar bestendige uitgaven blijven voortbestaan. De toename van publieke uitgaven moet, bijgevolg, slechts met de grootste omzichtigheid worden aangenomen, en met inachtneming van de onzekerheid der winsten van de Koloniale Loterij en de perken van de bemiddeling van het Moederland.

Welnu, voor 1939, bereiken de publieke uitgaven, zonder eenigerlei vooruitzicht voor zekere voorzieningsfondsen, nagenoeg 730 miljoen frank, en dit dienstjaar behelst nochtans slechts overschotten van zekere uitgaven die zwaarder op het volgend dienstjaar zullen drukken. Ten aanzien van de ontvangsten van koloniale herkomst, bereiken de ramingen, op de bestaande grondslagen, slechts 645 miljoen frank. Van daar, een begrotingstekort van ongeveer 85 miljoen frank.

Het verschil tusschen de ontvangsten van koloniale herkomst en de uitgaven, ligt voor de hand; het bleek derhalve noodzakelijk een zekere harmonie terug te brengen tusschen deze ontvangsten en deze uitgaven. Daarom werd een krachtinspanning gevraagd aan de koloniale belastingsschuldigen; deze krachtinspanning is trouwens weinig aanzienlijk met betrekking tot de in het moederland bestaande belastingen.

De in het vooruitzicht gestelde opbrengst van de nieuwe fiscale maatregelen liet toe, de koloniale ontvangstramingen op 675 miljoen frank te brengen en, in volle veiligheid, het blijvend tekort ten laste te leggen van de genietters van de Koloniale Loterij.

V. — DE NIEUWE BELASTINGEN.

De nieuwe of vermelde belastingen worden over bijna al de categorieën van koloniale belastingsschuldigen verdeeld.

Zekere invoerrechten werden terug ingesteld of derwijze verhoogd dat zij den nieuwen last over de gezamenlijke zoowel Europeesche als inlandsche bevolking, verdeelen, wijl het stelsel behouden blijft dat in April 1935 gehuldigd werd, aangaande de voedingswaren van allereerste noodzakelijkheid.

Om, naar aanleiding van den in het moederland getroffen maatregel, het wedertoepassen te beletten van de crisistaks, die het werk van de fiscale inning in de Kolonie zou benodiglijkt hebben, beperkte men

une majoration de deux décimes additionnels à la cotisation à l'impôt sur les revenus pour l'année 1939.

Enfin, il a été prévu, au profit exclusif de la Colonie, une augmentation de 25 centimes additionnels au principal de la taxe mobilière due sur les revenus des capitaux mobiliers des entreprises belgo-coloniales.

Ces charges nouvelles sont modérées et leur incidence ne met pas en péril l'économie générale de la Colonie.

Mais la réadaptation du programme des dépenses aux Voies et Moyens d'origine coloniale étant réalisée, il convient d'indiquer qu'un nouvel effort fiscal ne pourrait se renouveler sans risque de faire hausser le coût de la vie au Congo belge.

On peut conclure de ces considérations que le palier des dépenses publiques prévues pour 1939 doit être maintenu pendant plusieurs années, les dépenses nouvelles non immédiatement productives étant remises à des temps meilleurs.

C'est une règle très stricte à l'observance de laquelle je m'attacherai.

VI. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes d'origine coloniale s'élève pour 1939 à . . fr. 675,453,000

Les recettes correspondantes de 1938
à 692,535,000

Moins-value générale . . fr. 17,082,000

La première estimation des recettes coloniales révélait une moins-value générale beaucoup plus considérable.

a) C'est ainsi que le rendement des droits de douane avait fléchi dans des proportions inquiétantes, durant le 2^e semestre 1938; le tableau ci-dessous le démontre :

	1937	1938
Premier semestre fr.	103,842,500	104,863,800
Second semestre	130,557,500	95,005,200
Total. . fr.	234,400,000	199,869,000

A l'allure de leur rendement, pendant le second semestre 1938, les Voies et Moyens de 1939 devaient accuser une forte moins-value. Celle-ci a disparu, pour faire place à une légère plus-value, par l'incorporation, dans les prévisions de 1939, du rendement attendu des nouvelles mesures douanières dont j'ai exposé l'économie.

zich tot het vragen van twee nieuwe opdecimen op de bijdrage tot de inkomstenbelasting voor het jaar 1939.

Er werd, ten slotte, in het uitsluitend voordeel van de Kolonie, een vermeerdering voorzien van 25 opdecimen op de hoofdsom van de mobiele taks die verschuldigd is op de inkomsten van de mobiele kapitalen der belgo-koloniale ondernemingen.

Deze nieuwe lasten zijn gematigd en hun bestaan brengt de algemeene economie van de Kolonie niet in gevaar.

Maar, indien de wederaanpassing van het programma der uitgaven aan de middelen van koloniale herkomst verwezenlijkt is, moet nadruk worden gelegd op het feit dat een nieuwe fiscale krachtspanning niet zou kunnen hernieuwd worden zonder het gevaar de levensduur te zien stijgen.

Uit deze beschouwingen kan men afleiden dat het peil van de voor 1939 voorziene publieke uitgaven gedurende ettelijke jaren moet gehandhaafd worden, daar de nieuwe uitgaven die niet onmiddellijk productief zijn, voor betere tijden worden uitgesteld.

Het geldt hier een zeer strikten regel, waarvan ik de naleving zal behartigen.

VI. — DE ONTVANGSTEN.

De raming der ontvangsten van koloniale herkomst bereikt, voor 1939, 675,453,000

De overeenstemmende ontvangsten
over 1938 692,535,000

Algemeen minderwaarde . . fr. 17,082,000

De eerste raming van de koloniale ontvangsten deed een veel aanzienlijker algemeene minderwaarde uitschijnen.

a) Aldus verminderde de opbrengst van de tolrechten in onrustbarende verhoudingen, gedurende het tweede halfjaar 1938; onderstaande tabel bewijst zulks :

	1937	1938
Eerste halfjaar fr.	103,842,500	104,863,800
Tweede halfjaar	130,557,500	95,005,200
Totaal. . fr.	234,400,000	199,869,000

In het tempo van hun opbrengst, gedurende het tweede halfjaar 1938, zouden de middelen van 1939 eene sterke minderwaarde moeten doen uitschijnen. Deze verdween om plaats te maken voor een lichte meerwaarde, door de inlijving, in de ramingen voor 1938, van de verwachte opbrengst der nieuwe tolmaatregelen, waarvan ik de economie heb uiteengezet.

**b) TABLEAU COMPARATIF DES ESTIMATIONS DES RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES
POUR LES EXERCICES 1938 ET 1939.**

Articles de 1938.	Articles de 1939.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
			1938	1939		
		RECETTES ORDINAIRES.				
1	1	Impositions personnelles fr.	25,302,000	27,377,000	2,075,000	"
2	2	Impôt indigène	113,319,000	122,837,000	9,518,000	"
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	90,366,000	94,571,000	4,205,000	"
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation.	982,000	1,048,000	66,000	"
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	3,600,000	2,500,000	"	1,100,000
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,028,000	3,657,000	629,000	"
7	7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,001,000	2,002,000	"	999,000
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	200,073,000	203,684,000	3,611,000	"
9	9	Taxe de statistique	1,000,000	1,000,000	"	"
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,267,000	1,344,000	77,000	"
11	11	Permis de recrutement des travailleurs	1,000	1,000	"	"
12	12	Licences pour recherches minières	499,000	21,000	"	478,000
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 26 mars 1926)	161,000	284,000	123,000	"
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de ballage et de dragage. Droits d'accostage	2,350,000	2,600,000	250,000	"
15	15	Taxe cotonnière	2,280,000	2,640,000	360,000	"
16	16	Taxe sur le paddy usiné	225,000	200,000	"	25,000
17	17	Taxe sur l'essence	2,500,000	2,900,000	400,000	"
18	18	Permis de récolte	369,000	451,000	82,000	"
19	19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	1,260,000	1,795,000	526,000	"
20	20	Redevances pour concessions de terres à pal- miers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	92,000	75,000	"	17,000
21	21	Vente d'ivoire acquis à l'État en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	1,053,000	400,000	"	1,253,000
22	22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisaires	5,410,000	5,895,000	485,000	"
23	23	Redevances minières	300,000	400,000	100,000	"
24	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,277,000	2,785,000	508,000	"
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires poli- tiques, administratives et judiciaires	478,000	485,000	7,000	"
26	26	Recettes des écoles officielles. Minerval, pro- duits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	769,000	438,000	"	331,000
27	27	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	3,201,000	3,421,000	220,000	"
28	28	Recettes diverses du Service des Affaires écono- miques et des Terres	258,000	301,000	43,000	"
		A reporter . . . fr.	466,030,000	485,112,000	23,285,000	4,203,000

b) VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE- EN UITZONDERINGSONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1938 EN 1939.

Artikelen van 1938.	Artikelen van 1939.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	deringen. Vermin-
			1938	1939		
		GEWONE ONTVANGSTEN.				
1	1	Personeele belastingen fr.	25,302,000	27,377,000	2,075,000	"
2	2	Inlandsche belasting	113,319,000	122,837,000	9,518,000	"
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	90,366,000	94,571,000	4,205,000	"
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven . . .	982,000	1,048,000	66,000	"
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de ver- hooging van kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid . .	3,600,000	2,500,000	"	1,100,000
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuur- wapens en munitie	3,028,000	3,657,000	629,000	"
7	7	Registratietaks op het ivoor	3,001,000	2,002,000	"	999,000
8	8	Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten	200,073,000	203,684,000	3,611,000	"
9	9	Statistiektafs	1,000,000	1,000,000	"	"
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcohol- houdende dranken	1,267,000	1,344,000	77,000	"
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving	1,000	1,000	"	"
12	12	Vergunningen tot mijnopsporingen	499,000	21,000	"	478,000
13	13	Registratietaks en mutatierechten op onroer- ende goederen. (D. van 26 Maart 1926) . .	161,000	284,000	123,000	"
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het immatricu- leeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en beton- ningsrechten. Ankerrechten	2,350,000	2,600,000	250,000	"
15	15	Katoentaks	2,280,000	2,640,000	360,000	"
16	16	Taks op de verwerkte padie	225,000	200,000	"	25,000
17	17	Taks op de essence	2,500,000	2,900,000	400,000	"
18	18	Oogstverloven	369,000	451,000	82,000	"
19	19	Verlof tot houtaankap. Vergunningen voor het aankopen van hout en boschtaks	1,260,000	1,795,000	535,000	"
20	20	Cijzen voor vergunningen van palmboom- gronden. Verloven voor olieslagerijzones. Bijzonder oogstverlof	92,000	75,000	"	17,000
21	21	Verkoop van door den Staat verworven ivoor, bij uitvoering der bepalingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en der uitvoeringsmaatre- gelen	1,653,000	400,000	"	1,253,000
22	22	Verhuuring van domeingronden. Voorloopige bezetting	5,410,000	5,895,000	485,000	"
23	23	Mijnrijzen	300,000	400,000	100,000	"
24	24	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	2,277,000	2,785,000	508,000	"
25	25	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken .	478,000	485,000	7,000	"
26	26	Ontvangsten der officieele scholen. Schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkplaat- sen en der vakafdeelingen	760,000	438,000	"	321,000
27	27	Allerhande ontvangsten van den Gezondheids- dienst	3,201,000	3,421,000	220,000	"
28	28	Allerhande ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden	258,000	301,000	43,000	"
		Over te dragen fr.	466,030,000	485,112,000	23,285,000	4,203,000

Articles de 1938.	Articles de 1939.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions
			1938	1939		
		Report. . . fr.	466,030,000	485,112,000	23,285,000	4,203,000
29	29	Recettes diverses des Services des Travaux publics	2,601,000	1,223,000	"	1,378,000
30	30	Recettes diverses du Service des Voies navigables	700,000	963,000	263,000	"
31	31	Recettes diverses du Service des Transports	157,000	137,000	"	20,000
32	32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,214,000	1,824,000	610,000	"
33	33	Recettes diverses du Service des Finances	3,364,000	3,614,000	250,000	"
34	34	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	19,704,000	21,730,000	2,026,000	"
35	35	Recettes diverses des autres Services	3,080,000	3,440,000	360,000	"
36	36	Produit brut de l'office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco)	93,823,000	63,250,000	"	30,573,000
37	37	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie	40,000	40,000	"	"
38	38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	101,699,000	94,000,000	"	7,699,000
		TOTAUX. . . fr.	692,412,000	675,333,000	26,794,000	43,873,000
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.				
39	39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes	123,000	120,000	"	3,000
			692,535,000	675,453,000	26,794,000	43,876,000
40	"	Estimation du prélèvement à effectuer sur le produit de la Loterie Coloniale, pour couvrir le déficit budgétaire	105,681,000	53,911,500	DIMINUTION. fr. 17,082,000	
		TOTAUX. . . fr.	798,216,000	729,364,500		

Le produit du portefeuille de la Colonie est prévu en diminution de 7,700,000 francs environ sur l'estimation de l'année antérieure. Et encore cette estimation paraît-elle optimiste car les prévisions pour le budget de 1938 correspondaient en général aux bénéfices réalisés par les sociétés durant l'année 1937 qui fut particulièrement favorable.

L'exercice 1938, a été moins bon, et bien qu'une certaine normalisation des dividendes soit recherchée, il faut s'attendre à leur réduction pour certaines sociétés dans lesquelles la Colonie est intéressée.

Enfin, le rendement de l'Office des Transports Coloniaux est en moins-value de plus de 30 millions de francs. Cette situation que l'on constate dans toutes les compagnies de transport provient d'un ralentissement dans le transport des marchandises à l'importation et des matières riches à l'exportation,

De opbrengst van de portefeuille der Kolonie wordt voorzien als een vermindering van ongeveer 7,700,000 frank op de raming van het vorig jaar. En deze raming blijkt nog optimistisch, want de ramingen voor de begroting 1938 stemmen over het algemeen overeen met de door de vennootschappen verwezenlijkte winsten, gedurende het jaar 1937, dat ongemeen gunstig was.

Het dienstjaar 1938 was minder goed en alhoewel naar een zekere normalisatie van de dividenden zou gestreefd worden, moet men zich op hun vermindering verwachten voor zekere vennootschappen in de welke de Kolonie belangen heeft.

De opbrengst van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen is, ten slotte, in minderwaarde met ruim 30 miljoen frank. Deze toestand, — die bij al de vervoermaatschappijen wordt waargenomen — ontstaat uit een zwenking in het goederenvervoer bij den invoer en in het vervoer

Artikelen van 1938.	Artikelen van 1939.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Verminder- ingen.
			1938	1939		
		Overgebracht. . . fr.	466,030,000	485,112,000	23,285,000	4,203,000
29	29	Allerhande ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	2,601,000	1,223,000	"	1,378,000
30	30	Allerhande ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen	700,000	963,000	263,000	"
31	31	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdiensten	157,000	137,000	"	20,000
32	32	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	1,214,000	1,824,000	610,000	"
33	33	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	3,364,000	3,614,000	250,000	"
34	34	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	19,704,000	21,730,000	2,026,000	"
35	35	Allerhande ontvangsten van de andere Diensten	3,080,000	3,440,000	360,000	"
36	36	Netto-opbrengst van den Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco) . . .	93,823,000	63,250,000	"	30,573,000
37	37	Netto-opbrengst van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie	40,000	40,000	"	"
38	38	Netto-opbrengsten der titels en waarden, van de portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen verzekerd door particuliere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten	101,699,000	94,000,000	"	7,699,000
		TOTALEN. . . fr.	692,412,000	675,333,000	26,794,000	43,873,000
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.				
39	39	Deelname van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	123,000	120,000	"	3,000
			692,535,000	675,453,000	26,794,000	43,876,000
40	"	Raming van de op de opbrengst van de Koloniale Loterij vooraf te nemen sommen, om het budgetair tekort te dekken	105,631,000	53,911,500	VERMINDERING. fr. 17,082,000	
		TOTALEN. . . fr.	798,216,000	729,364,500		

ralentissement en rapport avec les contingentements imposés dans les minerais et métaux; du jeu des tarifs à échelles mobiles, conséquence de la baisse des prix des produits transportés, spécialement des produits agricoles; enfin de la concession de tarifs de concurrence à des transports empruntant la voie nationale.

Devant les incertitudes économiques actuelles, il est extrêmement malaisé de prévoir les recettes des transports en Afrique. La plus grande prudence s'impose; c'est le sentiment auquel l'Otraco a obéi en présentant ses prévisions de recettes pour l'année 1939.

*
**

Le tableau (b) ci-dessus permet de comparer, article par article, les estimations des recettes de 1939 et celles de 1938. Il démontre, vu les moins-

van de rijke stoffen bij den uitvoer, zwenking die verband houdt met de aan de erts en metalen opgelegde contingenteringen; met het spel van de tarieven met veranderlijke ladder, gevolg van de daling der prijzen van de vervoerde producten, inzonderheid de landbouwproducten; en, eindelijk, met het verleen van concurrentie-tarieven aan het vervoer dat den nationalen weg gebruikt.

Ten aanzien van de huidige economische onzekerheden, is het uiterst moeilijk de vervoerontvangsten in Afrika te voorzien. De grootste voorzichtigheid wordt geboden; aan dit gevoel beantwoordde de Otraco, door ontvangstramingen voor het jaar 1939 voor te leggen.

*
**

Volgende tabel (b) laat toe, artikel per artikel, de ramingen der ontvangsten van 1939 en deze van 1938 te vergelijken. Zij doet aanzienlijke minder-

values importantes subsistant, la stricte nécessité de l'intervention des mesures fiscales prises pour le rétablissement des voies et moyens coloniaux.

Les moins-values apparaissant à ce tableau ont été justifiées ci-dessus; par contre, quelques recettes coloniales sont en plus-value.

c) LES IMPOSITIONS PERSONNELLES.

Elles sont estimées pour 1939 à . fr. 27,377,000
contre, en 1938 25,302,000

Plus-value . . fr. 2,075,000

provenant du développement normal des affaires commerciales et industrielles, ainsi que du reclassement à un rang supérieur des localités et des centres d'occupation européenne où l'indice de prospérité et d'activité économique justifie une telle mesure.

On signale, d'autre part, l'ouverture de nombreux établissements commerciaux et de centres miniers dans les provinces de Lusambo, de Stanleyville et de Costermansville.

d) L'IMPÔT INDIGÈNE.

L'estimation du rendement est portée au budget de 1939 pour . . fr. 122,837,000
contre, en 1938 113,319,000

Plus-value . . fr. 9,518,000

Cette augmentation ne résulte pas d'une majoration des taux de l'impôt indigène.

Sauf pour les Provinces de Lusambo et d'Elisabethville, où une adaptation des taux à la prospérité de certaines populations indigènes a dû être réalisée, les autorités coloniales ont proposé de maintenir, pour 1939, les taux admis pour 1938.

Les plus-values escomptées pour 1939 proviennent essentiellement d'un plus grand nombre de contribuables atteints et de l'aisance avec laquelle ils s'acquittent de leurs contributions. Le rendement de l'impôt indigène des années 1937 et 1938 en constitue la preuve évidente. Alors que pour 1937, les taux de l'impôt sont notablement moins élevés que pour 1938, les perceptions atteindront plus de 110 millions de francs soit une plus-value de 12 millions environ sur les évaluations de l'exercice 1937. Pour 1938, les recettes opérées au 30 juin étaient de 74,195,640 francs.

Le taux de l'impôt indigène est déterminé par les autorités d'Afrique qui, étant sur place, sont seules qualifiées pour juger à bon escient. En vertu de l'article 10 de la Charte coloniale, ces autorités ont le pouvoir d'accorder aux indigènes, même en dehors des cas prévus par décret, des exemptions temporaires d'impôt. Elles sont donc armées pour parer à

waarden uitschijnen ten aanzien van de bestaande strikte noodzakelijkheid tot het treffen der fiscale maatregelen voor het wederaanpassen van de koloniale middelen.

De op deze tabel voorkomende minderwaarden werden hiervoren gebillijkt; enkele koloniale ontvangsten vertoonen een meerwaarde.

c) DE PERSONEELE BELASTINGEN.

Zij worden, voor 1939, geraamd op fr. 27,377,000
tegen, in 1938 25,302,000

Meerwaarde . . fr. 2,075,000

voortkomende van de normale ontwikkeling der handels- en nijverheidszaken, alsmede van de herklassering in een hooger rang van de plaatsen en centra met Europeesche bezetting, waar het cijfer van den voorspoed en van de economische bedrijvigheid dergelijken maatregel billijkt.

Men meldt, anderzijds, de opening van talrijke handelsinstellingen en mijncentra in de provinciën Lusambo, Stanleystad en Costermansstad.

d) DE INLANDSCHE BELASTING.

De raming van de opbrengst wordt op de begroting gebracht voor . . fr. 122,837,000
tegen, in 1938, 113,319,000

Meerwaarde . . fr. 9,518,000

Deze vermeerdering ontstaat niet uit een verhooging van den voet der inlandsche belasting.

Behalve voor de provinciën Lusambo en Elisabethstad, waar een aanpassing aan de welvaartcijfers van zekere inlandsche bevolkingen moest geschieden, hebben de koloniale overheden voorgesteld, voor 1939, de voor 1938 aangenomen bedragen te handhaven.

De voor 1939 in het vooruitzicht gestelde meerwaarden komen uiteraard voort uit een grooter getal belastingschuldigen, die een zekeren welstand genieten, waarmede zij hunne belastingen betalen. De opbrengst van de inlandsche belasting over de jaren 1937 en 1938 is er het klaar bewijs van. Wjl, in 1937, het bedrag van de belasting alleszins lager is dan in 1938, zullen de inningen ruim 110 miljoen frank bereiken, zijnde een meerwaarde van ongeveer 12 miljoen op de ramingen van het dienstjaar 1937. Voor 1938 bedroegen de op 30 Juni gedane ontvangsten 74,195,640 frank.

Het bedrag van de inlandsche belasting wordt vastgesteld door de overheden uit Afrika die, daar zij ter plaatse zijn, beter bevoegd zijn om met kennis van zaken te beslissen. Krachtens artikel 10 van de Koloniale Keure, hebben deze overheden de macht aan de inlanders, zelfs buiten de door het decreet voorzien gevallen, tijdelijke vrijstellen van belas-

toute éventualité en cas de fléchissement économique en cours d'exercice.

e) LES RECETTES DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Recettes prévues pour 1939 . . . fr.	21,730,000
Recettes prévues pour 1938	19,704,000
Plus-value . . . fr.	2,026,000

Cette plus-value est le résultat de l'extension des relations postales et télégraphiques qui a marqué, dès 1936, le nouvel essor économique du Congo. L'accroissement du mouvement des affaires influe nécessairement sur le volume des correspondances et des messages télégraphiques.

En outre, la création dans les territoires de 56 bureaux auxiliaires a eu pour effet de renforcer le monopole postal et de créer des recettes supplémentaires. Le recours plus accentué aux transports aériens intervient également pour une grosse part dans les augmentations.

**

Conformément à l'article 10 de la Charte coloniale qui en exige la publication, le présent Exposé des Motifs est suivi des décrets créant de nouveaux impôts.

VII. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1939 s'élèvent à fr. 729,364,500

Les crédits correspondants de l'exercice 1938 s'élevaient à 798,216,000

La diminution nette est de . . . fr. 68,851,500

Le tableau (a) ci-après fait apparaître, par chapitre des dépenses, les comparaisons entre les crédits postulés en 1938 et en 1939.

ting te verleenen. Zij zijn bijgevolg gewapend om aan elke eventualiteit het hoofd te bieden, in geval van economische verzwakking in den loop van het dienstjaar.

e) DE ONTVANGSTEN DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.

Voor 1939 voorziene ontvangsten. fr.	21,730,000
Voor 1938 voorziene ontvangsten. .	19,704,000
Meerwaarde . . . fr.	2,026,000

Deze meerwaarde is het resultaat van de uitbreiding van het post- en telegraafverkeer dat, sedert 1936, de nieuwe economische vlucht in Congo deed uitschijnen. De vermeerdering van de zakenbeweging beïnvloedt natuurlijk de belangrijkheid van de briefwisseling en van de telegrafische mededeelingen.

De stichting, in het grondgebied, van 56 hulpkantoren had, daarenboven, de versteviging van het post-monopolie en het stijgen van de ontvangsten voor gevolg. Het grooter beroep op het luchtvervoer heeft levens een ruim aandeel in deze vermeerderingen.

**

Overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure dat er de bekendmaking van eischt, volgen op deze Memorie van Toelichting de decreten waarbij nieuwe belastingen worden geheven.

VII. — DE UITGAVEN.

De voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het dienstjaar 1939 aangevraagde kredieten bedragen fr. 729,364,500

De overeenstemmende kredieten van het dienstjaar 1938 bedroegen 798,216,000

De netto-vermindering is . . . fr. 68,851,500

Tabel (a) hierna, doet, per hoofdstuk der uitgaven, de vergelijkingen tusschen de in 1938 en 1939 aangevraagde kredieten uitschijnen.

a) TABLEAU COMPARATIF DES CREDITS DEMANDES POUR 1939 ET DES CREDITS ACCORDES
POUR LES DEPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DE L'EXERCICE 1938.

Numéros des chapitres.		DESIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1938.	Crédits sollicités pour l'exercice 1939.	Augmentations	Diminutions.
En 1938.	En 1939.					
		SECTION I.				
I	I	Institutions fr.	250,000	275,000	25,000	»
II	II	Agence de la Colonie	2,768,900	2,732,800	»	36,100
III	III	Office colonial	1,683,200	1,439,300	»	243,900
IV	IV	Office de Colonisation	453,000	409,700	»	43,300
V	V	Musée du Congo belge	609,500	644,500	35,000	»
VI	VI	Laboratoire de Tervueren	97,800	100,000	2,200	»
VII	VII	Ecole coloniale	369,300	415,800	46,500	»
VIII	VIII	Jardin colonial	115,800	115,800	»	»
		SECTION II.				
IX	IX	Pensions et allocations diverses	37,805,600	36,937,600	»	868,000
		SECTION III.				
X	X	Dette publique	232,746,100	206,914,500	»	25,831,600
		SECTION IV.				
XI	XI	Gouvernement général et Administrations pro- vinciales	11,960,000	11,528,600	»	431,400
XII	XII	Budget et contrôle	1,320,600	1,451,100	130,500	»
XIII	XIII	Secrétariats	5,831,000	6,148,000	317,000	»
XIV	XIV	Services judiciaires	15,736,200	15,216,300	»	519,900
XV	XV	Service des affaires politiques, etc.	5,961,100	6,034,500	73,400	»
XVI	XVI	Services territorial, des affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police urbaine	81,591,500	81,250,000	»	341,500
XVII	XVII	Force publique	57,095,200	60,842,100	3,746,900	»
XVIII	XVIII	Service cartographique.	2,187,300	2,114,800	»	72,500
		SECTION V.				
XIX	XIX	Enseignement	20,410,200	22,310,300	1,900,100	»
XX	XX	Cultes, missions, bienfaisance publique	4,863,500	4,880,900	17,400	»
XXI	XXI	Hygiène	69,761,000	73,527,500	3,766,500	»
		SECTION VI.				
XXII	XXII	Finances et Douanes	16,575,500	17,081,400	505,900	»
XXIII	XXIII	Affaires économiques et Terres	8,220,100	7,779,400	»	440,700
XXIV	XXIV	Imprimerie de Léopoldville	959,300	1,135,300	176,000	»
XXV	XXV	Travaux publics	30,333,000	31,308,900	975,900	»
XXVI	XXVI	Postes et Télécommunications	22,249,700	24,807,700	2,558,000	»
XXVII	XXVII	Transports	9,548,100	9,722,100	174,000	»
XXVIII	XXVIII	Voies navigables.	12,784,800	13,042,800	258,100	»
XXIX	XXIX	Agriculture	34,015,700	36,222,400	2,206,700	»
		A reporter fr.	688,303,000	676,389,200	16,915,100	28,828,900

**a) VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1939 AANGEVRAAGDE KREDIETEN EN DER
DOOR DE GEWONE- EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1938 VERLEENDE KREDIETEN.**

Nummers der hoofdstukken.		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1938 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1939 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Verminder- ingen.
In 1938.	In 1939.					
		SECTIE I.				
I	I	Instellingen	250,000	275,000	25,000	"
II	II	Agentschap der Kolonie	2,768,900	2,732,800	"	36,100
III	III	Koloniaal Bureau	1,683,200	1,439,300	"	243,900
IV	IV	Kolonisatiedienst	453,000	409,700	"	43,300
V	V	Museum van Belgisch-Congo	609,500	644,500	35,000	"
VI	VI	Laboratorium van Tervueren	97,800	100,000	2,200	"
VII	VII	Koloniale School	369,300	415,800	46,500	"
VIII	VIII	Koloniale tuin	115,800	115,800	"	"
		SECTIE II.				
IX	IX	Pensioen en allerhande bewilligingen	37,805,600	36,937,600	"	868,000
		SECTIE III.				
X	X	Openbare Schuld	232,746,100	206,914,500	"	25,831,600
		SECTIE IV.				
XI	XI	Gouvernement-Generaal en Provinciebesturen	11,960,000	11,528,600	"	431,400
XII	XII	Begroeting en controle	1,320,600	1,451,100	130,500	"
XIII	XIII	Secretariaten	5,831,000	6,148,000	317,000	"
XIV	XIV	Gerechtsdiensten	15,736,200	15,216,300	"	519,900
XV	XV	Dienst van de politieke zaken, enz.	5,961,100	6,034,500	73,400	"
XVI	XVI	Gewestdiensten, diensten der Inlandsche Zaken en der werkkrachten en der stedelijke politie	81,591,500	81,250,000	"	341,500
XVII	XVII	Weermacht	57,095,200	60,842,100	3,746,900	"
XVIII	XVIII	Cartografische Dienst	2,187,300	2,114,800	"	72,500
		SECTIE V.				
XIX	XIX	Dienst van het onderwijs	20,410,200	22,310,300	1,900,100	"
XX	XX	Eerediensten, zendingen, openbare weldadig- heid	4,863,500	4,880,900	17,400	"
XXI	XXI	Hygiëne	69,761,000	73,527,500	3,766,500	"
		SECTIE VI.				
XXII	XXII	Financiën en Douanen	16,575,500	17,081,400	505,900	"
XXIII	XXIII	Economische Zaken en Gronden	8,220,100	7,779,400	"	440,700
XXIV	XXIV	Drukkerij van Leopoldstad	959,300	1,135,300	176,000	"
XXV	XXV	Openbare Werken	30,333,000	31,308,900	975,900	"
XXVI	XXVI	Posterijen en Televerbindingen	22,249,700	24,807,700	2,558,000	"
XXVII	XXVII	Vervoer	9,548,100	9,722,100	174,000	"
XXVIII	XXVIII	Bevaarbare wegen	12,784,800	13,042,900	258,100	"
XXIX	XXIX	Landbouw	34,015,700	36,222,400	2,206,700	"
		Over te dragen. . fr.	688,303,000	676,389,200	16,915,100	28,828,900

Nummers der hoofdstukken.		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1938 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1939 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Verminder- deringen.
In 1938.	In 1939.					
		Overgebracht. . fr.	688,303,000	676,389,200	16,915,100	28,828,900
		SECTIE VII.				
XXX	XXX	Kwade posten en Teruggaven	4,076,000	3,886,000	"	190,000
XXXI	XXXI	Uitgaven van gesloten dienstjaren	500,000	500,000	"	"
		Totalen. . fr.	692,879,000	680,775,200	16,915,100	29,018,900
		SECTIE VIII.				
XXXII	XXXII	Crisis- en voorzieningsfondsen	34,735,000	28,250,000	"	6,485,000
		Totalen. . fr.	727,614,000	709,025,200	16,915,100	35,503,900
		SECTIE IX.				
XXXIII	XXXIII	Uitzonderingsuitgaven	70,602,000	20,339,300	"	50,262,700
		Algemeene totalen. . fr.	798,216,000	729,364,500	16,915,100	85,766,600
				VERMINDERING. . fr.		68,851,500

Report. . fr. 35,503,900 16,915,100

Overdracht. . fr. 35,503,900 16,915,100

Il faut en déduire les réductions de
la dette publique . . fr. 25,831,600

celles des pensions 868,000
celles des « non valeurs et
restitutions » 190,000
enfin, celles des dotations
pour les fonds de crise et
de prévoyance 6,485,000

Total : fr. ——— 33,374,600

Il reste une diminution de dépenses
administratives de fr. ——— 2,129,300

En sorte que l'ensemble des dépenses admi-
nistratives est, en réalité, en augmentation
nette sur l'exercice précédent de fr. 14,785,800

Men zou er de verminderen van de
openbare schuld moeten van aftrek-
ken fr. 25,831,600
deze der pensioenen 868,000
deze van de « kwade posten
en terugbetalingen » 190,000
en, ten slotte, deze van de
dotaties voor de crisis- en
voorzieningsfondsen 6,485,000

Totaal : fr. ——— 33,374,600

Er blijft een vermindering van de
bestuursuitgaven van fr. ——— 2,129,300

Derwijze dat de gezamenlijke bestuursuitgaven,
in werkelijkheid, een netto vermeerdering op
voorgaand dienstjaar vertoonen van . . fr. 14,785,800

c) Les crédits sollicités en 1939 et ceux alloués pour 1938, se répartissent comme suit :

c) De in 1939 aangevraagde en in 1938 toegekende kredieten worden ingedeeld als volgt :

SECTIONS. — SECTIEN.	Crédits proposés pour 1939. — Voor 1939 voorgestelde kredieten.	Pourcentage des crédits pour 1939. — Percentage der kredieten voor 1939.	Crédits alloués en 1938. — In 1938 toegekende kredieten.	SUR 1938. — VOOR 1938.			
				En +.	In +.	En —.	In —.
				Sur dépenses administratives. — Op bestuurs- uitgaven.	Sur dépenses administratives. — Op bestuurs- uitgaven.	Sur pensions, dette publique et non-valeurs. — Op pensioenen, openbare schuld en kwade posten.	Sur fonds de crise et de prévoyance. — Op crisis- en voorzienings- fondsen.
Services en Belgique. — Diensten in België . fr.	6,132,900	0.84 %	6,347,500	—	214,600	—	—
Pensions et allocations. — Pensioenen en bewilligin- gen	36,937,600	5.06 %	37,805,600	—	—	868,000	—
Dette publique. — Openbare Schuld	206,914,500	28.36 %	232,746,100	—	—	25,831,600	—
Services administratifs, ju- diciaires et Force publi- que. — Bestuurs- en ge- rechtsdiensten en Weer- macht	184,585,400	25.31 %	181,682,900	2,902,500	—	—	—
Dépenses d'ordre social. — Uitgaven van socialen aard	100,718,700	13.81 %	95,934,700	5,684,000	—	—	—
Dépenses d'ordre économi- que. — Uitgaven van eco- nomischen aard	141,100,100	19.35 %	134,686,200	6,413,900	—	—	—
Non-valeurs et dépenses d'exercices clos. — Kwade posten en uitgaven over gesloten diensljaren	4,386,000	0.60 %	4,576,000	—	—	190,000	—
Fonds de crise et de pré- voyance. — Crisis- en voorzieningsfondsen	28,250,000	3.88 %	34,735,000	—	—	—	6,485,000
Totaux. — Totalen. fr.	709,025,200		727,614,000	15,000,400	214,600	26,889,600	6,485,000
Dépenses exceptionnelles. — Uitzonderingsuitgaven.	20,339,300	2.79 %	70,602,000	14,785,800		33,374,600	
Totaux. — Totalen. fr.	729,364,500	100.00 %	798,216,000	Augmentation. — Vermeerdering.		Diminution. — Verminderung.	

1. Les dépenses en augmentation.

a) L'augmentation de 14,785,800 francs des dépenses administratives se répartit par nature des dépenses, conformément au relevé ci-dessous :

Personnel blanc fr.	3,351,200
Personnel indigène (y compris les relèvements de solde de la Force publique)	3,292,900
Matériel général des services de la Colonie	2,916,500
Subsides et aides	3,000,600
Dépenses d'hospitalisation	371,800
Honoraires et allocations de l'hygiène	523,000
Bonifications et redevances	707,100
Divers	622,700
Total fr.	14,785,800

1. De uitgaven in vermeerdering.

a) De vermeerdering van 14,785,800 frank van de bestuursuitgaven wordt volgens den aard der uitgaven verdeeld, overeenkomstig onderstaande opgave :

Blank personeel fr.	3,351,200
Inlandsch personeel (met inbegrip van de verhooging der soldijen van de Weermacht)	3,292,900
Algemeen materieel van de Diensten der Kolonie	2,916,500
Subsidies en toelagen	3,000,600
Verplegingsuitgaven	371,800
Honoraria en bewilligingen voor de hygiène	523,000
Bonificaties en cijzen	707,100
Varia	622,700
Totaal fr.	14,785,800

Les augmentations de dépenses relatives au personnel blanc et noir sont justifiées ci-après.

L'augmentation des dépenses pour matériel se répartit entre tous les services de la Colonie, mais principalement entre ceux de l'hygiène, des travaux publics, des transports et de l'Agriculture.

L'importance du poste « subsides et aides divers » provient en majeure partie de l'accroissement du subside accordé, en 1939, à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. Ce subside est porté de 9,000,000 de francs à 11,450,000 francs.

Les recettes provenant de la réalisation des produits agricoles des stations expérimentales que gère cet institut, ayant considérablement fléchi par suite de la baisse des prix, il est apparu que le programme scientifique de cette institution n'aurait pu se poursuivre sans qu'un supplément de subside de la Colonie ne vint compenser la diminution de ses ressources.

b) LE PERSONNEL BLANC.

Les crédits pour le personnel blanc sont en augmentation *nette* de 3,351,200 francs.

Les effectifs sont fixés à 2.620 unités contre 2.535 en 1938, soit une augmentation de 85 unités.

Le Parlement voudra bien se souvenir que dans l'Exposé des Motifs du budget de 1938, on avait signalé que les autorités d'Afrique réclamaient instamment le renforcement du personnel blanc de la Colonie.

Sur 140 unités nouvelles demandées pour 1938, on n'avait pu accorder qu'un contingent de 103 agents, porté en cours d'exercice à 110. Un renforcement nouveau de 85 unités est prévu pour 1939, dont 23 pour la Force publique; 14 pour l'Hygiène; 22 pour le service de l'Agriculture et des Forêts; le solde se répartissant sur presque tous les autres services.

Je n'ai consenti le supplément de personnel proposé par les services d'Afrique pour 1939, qu'après avoir acquis la conviction du bien-fondé des demandes introduites et mesuré leur incidence, non seulement sur le budget de 1939, mais aussi sur les budgets suivants.

L'augmentation des effectifs de la Force publique est corrélative au programme de renforcement de la défense de la Colonie dont il sera parlé plus loin, et qui a son retentissement également sur le budget extraordinaire de 1939.

L'accroissement du personnel de l'Hygiène, qui comporte 5 médecins, 1 pharmacien et 8 agents sanitaires, est justifié par l'extension normale de ce service. Les dispositions prises et la propagande déployée depuis plusieurs années en vue du recrutement de médecins belges pour la Colonie, permet

De uitgavenvermeerderingen aangaande het blank en inlandsch personeel worden hierna gebillijkt.

De vermeerdering voor materieeluitgaven wordt verdeeld onder al de diensten van de Kolonie, maar inzonderheid onder gezondheid, openbare werken, verkeerswezen en landbouw.

De belangrijkheid van post « Allerhande subsidies en toelagen » ontstaat grootelijks uit de vermeerdering van de subsidie die, in 1939, verleend wordt aan het « Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo ». Deze subsidie wordt van 9,000,000 frank op 11,450,000 frank gebracht.

Daar de ontvangsten voortkomende van den verkoop der landbouwproducten van de proefstations die door dit instituut beheerd worden, in aanzienlijke mate verminderen ten gevolge van de prijsdalingen, bleek dat het wetenschappelijk programma van deze instelling niet kon worden voortgezet indien een supplementair subsidie van de Kolonie de vermindering van haar geldmiddelen niet vergoede.

b) HET BLANK PERSONEEL.

De kredieten voor het blank personeel vermeerderden met *netto* 3,351,200 frank.

De effectieven zijn vastgesteld op 2,620 eenheden, tegen 2,535 in 1938, zijnde een vermeerdering van 85 eenheden.

Het Parlement zal zich wel herinneren dat men, in de Memorie van Toelichting voor de begroting van 1938, gemeld had dat de overheden uit Afrika met nadruk de versteviging van het blank personeel der Kolonie vraagden.

Op 140 voor 1938 nieuwe aangevraagde eenheden, kon men slechts een contingent verleen van 103 beambten dat, in den loop van het dienstjaar, op 110 werd gebracht. Een nieuwe versteviging van 85 eenheden wordt voor 1939 voorzien, waaronder 23 voor de Weermacht, 14 voor den Gezondheidsdienst, 22 voor den Landbouw- en Boschdienst, het overige wordt over al de andere diensten verdeeld.

Ik stemde slechts toe in de door de diensten van Afrika voor 1939 voorgestelde personeelsuitbreiding, na de zekerheid te hebben verworven van de gegrondheid der ingediende aanvragen en mij van hun voorval te hebben vergewist, niet alleen op de begroting van 1939, maar tevens op de volgende begrotingen.

De vermeerdering van de effectieven der Weermacht houdt gelijken tred met het programma tot versteviging van de verdediging der Kolonie, waarover later zal gesproken worden, en die insgelijks haar terugslag heeft op de buitengewone begroting van 1939.

De toeneming van het personeel van den Gezondheidsdienst, die 5 geneesheeren, 1 apotheker en 8 gezondheidsbeambten behelst, wordt gebillijkt door de normale uitbreiding van dezen dienst. De getroffen schikkingen en de sedert ettelijke jaren gevoerde propaganda met het oog op het aanwerven

d'enregistrer ce résultat que, pour la première fois, les candidats médecins, issus des facultés belges de médecine, se présentent en nombre suffisant pour que le cadre organique des médecins soit au complet.

Enfin, le renforcement du cadre de l'Agriculture est en corrélation avec le développement du programme agricole indiqué dans les commentaires qui suivent.

Depuis 1937, les cadres d'Afrique du personnel blanc ont été majorés de 229 unités.

Il convient maintenant qu'un temps d'arrêt soit observé dans l'augmentation du personnel blanc et des dépenses permanentes qu'il entraîne. Ces dépenses ne résultent pas seulement de la rétribution du personnel, mais aussi de la charge invisible différée des pensions futures qui, d'après des calculs établis, représente 18 % du montant annuel des traitements bruts.

Il faut y ajouter en outre les frais de logement et le coût des soins médicaux qui sont assurés gratuitement au personnel.

Le tableau ci-contre fait apparaître, par service, les effectifs et les augmentations de ceux-ci, de 1938 à 1939.

c) LE PERSONNEL NOIR.

1. Personnel indigène engagé sous le régime du statut ou à l'essai.

Le tableau (2), page xxvi, établit la comparaison entre les effectifs admis pour 1938 et ceux demandés pour 1939. Elle marque une augmentation de 99 unités sur le cadre de 1938. C'est une conséquence du développement des services et des efforts poursuivis pour substituer, partout où c'est possible, des auxiliaires noirs aux agents blancs subalternes.

Sans doute, les progrès réalisés dans ce domaine sont lents, mais ils sont cependant appréciables si l'on considère les difficultés rencontrées dans la formation des candidats indigènes aux emplois publics.

Le nombre d'élèves sortis des écoles moyennes est indiqué ci-après :

Ecoles moyennes officielles :

Boma	13
Coquilathville	5
Lusambo	7
Buta	14

Ecoles moyennes subsidiées :

Luluabourg	12
Léo-Est	7
Elisabethville	6

Total 64

van Belgische geneesheeren voor de Kolonie, laten toe dezen uitslag vast te stellen, dat voor de eerste maal, de candidaat-geneesheeren die uit de Belgische geneeskundige faculteiten komen, zich in voldoende getal zullen aanmelden opdat het organiek kader van de geneesheeren volledig weze.

De versteviging van het kader van den Landbouw houdt, ten slotte, verband met de ontwikkeling van het landbouwprogramma, dat in volgende aanmerkingen verduidelijkt wordt.

Sedert 1937 vermeerderden de kaders van het blank personeel in Afrika met 229 eenheden.

Thans moet een rusttijd in acht genomen worden in de vermeerdering van het blank personeel en van de gestadige uitgaven waartoe zij aanleiding geeft. Deze uitgaven ontstaan niet alleen uit de bezoldiging van het personeel, maar tevens uit den verborgen last der toekomstige pensioenen die, volgens berekeningen, 18 t. h. vertegenwoordigt van het jaarlijksch bedrag der bruto-wedden.

Hier moeten nog worden aan toegevoegd de huisvesting en de kosten van de geneeskundige zorgen, die kosteloos aan het personeel verzekerd zijn.

Onderstaande tabel doet, per dienst, de effectieven en hun vermeerdering van 1938 tot 1939, uitschijnen.

c) HET NEGERPERSONEEL.

1. Onder het stelsel van het statuut op of proef aangeworven inlanden personeel.

Tabel (2), bladzijde xxvi, maakt de vergelijking tusschen de in 1938 aangenomen effectieven en deze voor 1939 aangevraagd. Zij doet een vermeerdering van 99 eenheden uitschijnen op het kader van 1938. Het is het gevolg van de ontwikkeling der diensten en van de aangewende pogingen om, overal waar zulks mogelijk is, inlandsche helpers in de plaats te stellen van de ondergeschikte blanke beampten.

De op dit gebied verwezenlijkte vorderingen zijn, ongetwijfeld, traag; zij zijn echter opvallend indien men rekening houdt met de moeilijkheden die men ontmoette in de opleiding van de inlandsche candidaten tot openbare betrekkingen.

Het getal leerlingen die de middelbare scholen verlieten, wordt hieronder vermeld :

Officieele middelbare scholen :

Boma	13
Coquilhatstad	5
Lusambo	7
Buta	14

Gesubsidieerde middelbare scholen :

Luluaburg	12
Leo-Oost	7
Elisabethstad	6

Totaal 64

ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPEEN PREVU POUR 1938 ET 1939.
VERGELIJKENDE STAAT VAN HET VOOR 1938 EN 1939 VOORZIEN EUROPEESCH PERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs prévus en 1938. — Effectieven voorzien in 1938.	Effectifs prévus en 1939. — Effectieven voorzien in 1939.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Gouvernement général et administrations provinciales. — <i>Gouvernement-Generaal en provinciebesturen</i>	15	15	•	•
Service du Budget et du Contrôle financier. — <i>Dienst der Begroeting en der geldelijke controle</i>	9	11	2	•
Service des Secrétariats. — <i>Dienst der Secretariaten</i>	59	63	4	•
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	121	121	•	•
Service des affaires politiques, etc. — <i>Dienst van de politieke zaken, enz.</i>	3	3	•	•
Service territorial et de la police urbaine. — <i>Gewestdienst en dienst der stedelijke politie.</i>	868	871	3	•
Force publique. — <i>Weermacht</i>	312	335	23	•
Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>	13 (1)	13	•	•
Enseignement { Personnel de la Colonie. — <i>Personeel der Kolonie</i>	5	5	•	•
— <i>Onderwijs.</i> { Personnel congréganiste. — <i>Personeel der Congregaties.</i>	87	89	2	•
Service de l'Hygiène. — <i>Dienst der Hygiëne</i>	309	323	14	•
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financien en der Douanen</i>	155	155	•	•
Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	64	68	4	•
Service de l'Imprimerie. — <i>Dienst der Drukkerij</i>	4	4	•	•
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	65	67	2	•
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Postertjen en der Televerbindingen</i>	145	152	7	•
Service des Transports. — <i>Dienst van het Vervoer</i>	13	12	•	1
Service des Voies navigables. — <i>Dienst der Bevaarbare Wegen</i>	70	71	1	•
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Dienst van den Landbouw en der Wouden</i>	189	211	22	•
District urbain de Léopoldville. — <i>Stedelijk district Leopoldstad</i>	29	31	2	•
Totaux. — <i>Totalen.</i> . . . fr.	2,535	2,620	86	1
En plus. — <i>In meer.</i>	85			

(1) Le tableau joint à l'Exposé des motifs du projet de budget de 1938, ne mentionnait que 6 unités, mais en réalité les crédits prévus portaient sur 13 unités. Ainsi qu'une mention l'indiquait dans les développements du budget, la composition du cadre n'avait pu être arrêtée avant le dépôt du projet de loi. — *De bij de Memorie van toelichting der begrooting van 1938 gevoegde tabel vermeldde slechts 6 eenheden, maar in werkelijkheid hadden de voorziene kredieten betrekking op 13 eenheden. Zoals een vermelding in de ontwikkeling van de begrooting het aantoonde, was de samenstelling van het kader niet vastgesteld vóór het indienen van het ontwerp van wet.*

Ce nombre est insuffisant eu égard aux besoins annuels des administrations publiques et privées, mais il faut tenir compte des écueils de début d'un enseignement général dépassant forcément le niveau intellectuel moyen de la race.

Il convient cependant de rappeler que le programme des études des écoles moyennes a été revu complètement une première fois en 1936, et qu'il faudra attendre jusqu'en 1940 pour apprécier les premiers résultats de l'extension du programme de l'enseignement moyen qui se répartit actuellement sur quatre années au lieu de trois.

Dit getal is ontoereikend ten aanzien van de jaarlijksche noodwendigheden der openbare en private besturen, maar er moet rekening worden gehouden met de moeilijkheden die zich voordoen in het begin van een algemeen onderwijs dat het gemiddeld verstandelijk peil van het ras onvermijdelijk te boven gaat.

Er moet echter worden aan herinnerd, dat het studieprogramma van de middelbare scholen een eerste maal grondig herzien werd in 1936 en dat men tot 1940 zal moeten wachten om de eerste uitslagen te waardeeren van de uitbreiding van het programma van het middelbaar onderwijs, dat thans in vier jaar in plaats van drie jaar, verdeeld wordt.

2. ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL INDIGENE ENGAGE SOUS LE REGIME DU STATUT OU A L'ESSAI.

2. VERGELIJKENDE STAAT VAN HET ONDER HET STELSEL VAN HET STATUUT OF OP PROEF AANGEWORVEN INLANDSCH PERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1938. — Inheemsche effectieven voorzien in 1938.	Effectifs indigènes prévus en 1939. — Inheemsche effectieven voorzien in 1939.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Budget et Contrôle. — <i>Begroeting en Controle</i>	9	9	»	»
Secrétariats. — <i>Secretariaten</i>	44	46	2	»
Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	46	46	»	»
Services des affaires politiques, etc. — <i>Dienst van de politieke zaken, enz.</i>	4	4	»	»
Territorial; A. I. M. O.; Police. — <i>Gewesdienst; Inlandsche Zaken en Werkkrachten; Politie</i>	327	341	14	»
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	109	115	6	»
Hygiène. — <i>Hygiëne</i>	308	350	42	»
Finances et Douanes. — <i>Financiën en Douanen</i>	137	146	9	»
Affaires Economiques et Terres. — <i>Economische Zaken en Gronden</i>	28	32	4	»
Imprimerie de Léopoldville. — <i>Drukkerij van Leopoldstad</i>	10	10	»	»
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées). — <i>Openbare Werken (Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen)</i>	161	162	1	»
Postes et Télécommunications. — <i>Posten en Televerbindingen</i>	184	191	7	»
Transports. — <i>Vervoer</i>	3	»	»	3
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	23	23	»	»
Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	27	40	13	»
District urbain de Léopoldville. — <i>Stedelijk district Leopoldstad</i>	18	22	4	»
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	1,438	1,537	102	3
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . .	99			

3. Personnel indigène engagé par contrat.

Le tableau (4) ci-contre établit pour les exercices 1938 et 1939 la comparaison des effectifs du personnel indigène engagé par contrat.

Ces effectifs qui sont fixés à 33.216 unités contre 34.829 en 1938, comportent donc une réduction de 1.613 unités, qui est expliquée au bas du tableau.

Il s'agit, en réalité, d'une mise au point : les juges et les assesseurs indigènes, les élèves des écoles du Service de l'Hygiène et les travailleurs du Service des Travaux publics, engagés à la journée pour des travaux saisonniers et de peu de durée, ne sont plus mentionnés en 1939, alors qu'ils figuraient dans les effectifs prévus pour 1938.

3. Bij contract aangeworven inlandsch personeel.

Tabel (4) hiernaast maakt, voor de dienstjaren 1938 en 1939, de vergelijking van de effectieven van het bij contract aangeworven inlandsch personeel.

Deze effectieven werden vastgesteld op 33,216 eenheden, tegen 34,829 in 1938, zijnde bijgevolg een vermindering van 1,613 eenheden, hetgeen onderaan de tabel uitgelegd wordt.

Het geldt, in werkelijkheid, een aanpassing : de inlandsche rechters en bijzitters, de leerlingen van de scholen van den Gezondheidsdienst en de arbeiders van den Dienst der Openbare Werken, die per dagtaak, voor seizoenwerken, en voor korten duur, aangeworven worden, zijn in 1939 niet vermeld, wijl zij, voor 1938, onder de voorziene effectieven voorkwamen.

4. ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL INDIGENE ENGAGE PAR CONTRAT.
4. VERGELIJKENDE STAAT VAN HET BIJ CONTRACT AANGEWORVEN INLANDSCH PERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1938. — Inheemse effectieven voorzien in 1938.	Effectifs indigènes prévus en 1939. — Inheemse effectieven voorzien in 1939.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Gouvernement général et administrations provinciales. — <i>Gouvernement-Generaal en provinciebesturen</i>	37	39	2	»
Budget et contrôle. — <i>Begroeting en controle</i>	7	8	1	»
Secrétariats. — <i>Secretariaten</i>	22	20	»	2
Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	410	162 (1)	»	248
Service des affaires politiques, etc. — <i>Dienst van de politieke zaken, enz.</i>	31	31	»	»
Territorial; A. I. M. O.; Police. — <i>Gewestdienst; Inlandsche Zaken en Werkkrachten; Politie</i>	1,003	1,565	562	»
Force publique. — <i>Weermacht</i>	13,224	13,682	458	»
Service cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	222	205	»	17
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	140	144	4	»
Hygiène. — <i>Hygiëne</i>	3,457	3,104 (2)	»	353
Finances et Douanes. — <i>Financiën en Douanen</i>	86	105	19	»
Affaires Economiques et Terres. — <i>Economische Zaken en Gronden</i>	63	65	2	»
Imprimerie de Léopoldville. — <i>Drukkerij van Leopoldstad</i>	22	22	»	»
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées). — <i>Openbare Werken (Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen)</i>	10,959	8,648 (3)	»	2,311
Postes et Télécommunications. — <i>Posten en Televerbindingen</i>	670	670	»	»
Transports. — <i>Vervoer</i>	270	250	»	20
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	1,020	1,114	94	»
Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	2,220	2,359	139	»
District urbain de Léopoldville. — <i>Stedelijk district Leopoldstad</i>	966	1,023	57	»
Totaux. — <i>Totalen</i> . fr.	34,829	33,216	1,398	2,951
Diminution. — <i>Vermindering</i> . fr.	1,613			

(1) Dans le chiffre de 162 ne sont plus compris les 241 juges et assesseurs indigènes prévus pour 1938, qui sont payés par jétions de présence aux sessions des tribunaux de territoires et de centre. — *In het cijfer 162 zijn de 241 inlandsche rechters en bijzitters niet begrepen die voor 1938 voorzien waren; zij worden betaald door aanwezigheidspenningen op de zittingen van de gebieds- en centrum-rechtbanken.*

(2) Dans le même ordre d'idées, le nombre de 3,104 ne comprend plus les élèves des écoles du service de l'Hygiène. Ceux-ci ne sont pas engagés par contrat, mais touchent une ration et une légère allocation à la fin du mois. — *In verband hiermede, behelst het getal 3,104 de leerlingen niet meer uit de scholen van de Gezondheidsdienst. Deze worden niet bij contract aangeworven, maar bekomen een rantsoen en een lichte bewilliging op het einde van de maand.*

(3) Ce nombre ne comprend pas les travailleurs journaliers ni saisonniers dont le contrat a une durée inférieure à douze mois. — *Dit getal behelst de dag- of seizoenarbeiders niet, waarvan het contract een duur heeft van minder dan twaalf maanden.*

d) LA FORCE PUBLIQUE.

Les crédits postulés en 1939 pour les dépenses ordinaires de la Force publique s'élevaient à fr. 60,842,100
 Au budget de 1938 ils s'élevaient à 57,095,200

Augmentation . . fr. 3,746,900

Le programme de défense de la Colonie retient l'attention la plus vigilante du Gouvernement; il exige un certain renforcement des effectifs du per-

d) DE WEERMACHT.

De voor 1939 voor de gewone uitgaven van de Weermacht aangevraagd kredieten bedragen fr. 60,842,100
 Op de begroeting van 1938, bedroegen zij 57,095,200

Vermeerdering . . fr. 3,746,900

Het verdedigingsprogramma van de Kolonie houdt de waakzame aandacht van het Gouvernement gaande: het eischt een zeker versteviging van de

sonnel blanc et indigène, et un accroissement en armes et munitions.

Le personnel blanc de la Force publique est renforcé de 23 officiers et sous officiers; les effectifs noirs sont majorés de 458 unités.

Ces augmentations sont justifiées par la création dans la Colonie de nouvelles unités de toutes armes.

Les soldes et allocations diverses des militaires indigènes seront majorées à partir du 1^{er} janvier 1939. Le rajustement normal de ces soldes s'imposait en toute justice : il avait été différé depuis plusieurs années. Cette mesure opportune donnera satisfaction à nos excellents soldats noirs dont le dévouement et le loyalisme sont au-dessus de tout éloge.

Quant aux dépenses de renforcement de l'armement adéquat au nouveau programme, elles sont rattachées au budget extraordinaire et s'élèvent à plus de 16 millions de francs.

Le Parlement trouvera ici l'assurance que si les circonstances l'exigeaient, le Gouvernement n'hésiterait pas à user des pouvoirs que l'article 12 de la Charte Coloniale confère au Roi pour ordonner, en cas d'urgence, les dépenses supplémentaires jugées nécessaires à la défense de la Colonie.

e) LES SERVICES SOCIAUX.

Les dépenses de ces services forment la Section V du budget du Congo belge.

Le budget pour 1939 consacre par rapport à celui de 1938, une nouvelle et importante majoration des crédits pour les services sociaux. Elle atteint 5,684,000 francs et se répartit comme suit :

- 1,900,100 francs pour l'Enseignement;
- 17,400 francs pour les Cultes et la Bienfaisance publique;
- 3,766,500 francs pour le Service de l'Hygiène.

Les dépenses de la Colonie en faveur de ces services sociaux sont en progression constante depuis 1936, ainsi que le démontre le tableau ci-contre. L'année 1935 est prise comme base de comparaison parce qu'elle marque le début du renouveau économique.

effectieven van het blank en inlandsch personeel, en een uitbreiding in wapens en munitie.

Het blank personeel van de Weermacht vermeerderde met 23 officieren en onderofficieren; de inlandsche effectieven namen met 458 eenheden toe.

Deze vermeerderingen worden gebillijkt door de stichting in de Kolonie van nieuwe eenheden in alle wapens.

De onderscheiden soldijen en bewilligingen van de inlandsche militairen zullen, met ingang van 1 Januari 1939, verhoogd worden. De normale aanpassing van deze soldijen werd in volle rechtvaardigheid opgelegd : zij werd sedert vele jaren uitgesteld. Deze geschikte maatregel zal voldoening schenken aan onze uitstekende soldaten, waarvan de toewijding en de verknochtheid allen lof overtreft.

Ten aanzien van de uitgaven voor de versteviging van de bewapening die op het nieuw programma betrekking hebben, deze bedragen ruim 16 miljoen frank op de buitengewone begroting.

Het Parlement zal hier de verzekering vinden dat, indien de omstandigheden zulks eischen, het Gouvernement niet zou aarzelen om gebruik te maken van de machten die door artikel 12 uit de Koloniale Keure aan den Koning worden toegekend om, in geval van dringendheid, de bijkomende uitgaven te bevelen die door de verdediging van de Kolonie noodig zouden worden geacht.

e) DE SOCIALE DIENSTEN.

De uitgaven van deze diensten vormen Sectie V van de begroting van Belgisch-Congo.

De begroting voor 1939 bekrachtigt, met betrekking tot deze van 1938, een nieuwe en belangrijke kredietvermeerdering voor de sociale diensten. Zij bereikt 5,684,000 frank en wordt onderverdeeld als volgt :

- 1,900,100 frank voor het onderwijs;
- 17,400 frank voor de Eerediensten en de Openbare Weldadigheid;
- 3,766,500 frank voor den Gezondheidsdienst.

De uitgaven van de Kolonie ten gunste van deze sociale diensten nemen, sedert 1936, gestadig toe, zooals onderstaande tabel het aantoont. Het jaar 1936 dient als vergelijking, omdat alsdan de economische heropbeuring ingezet werd.

Années. — Jaren.		Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs.</i>	Cultes, Missions, Bienfaisance, œuvres sociales. — <i>Eerediensten, Missies, Weldadigheid, sociale werken.</i>	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst.</i>	Totaux. — Totalen.
1935	Résultats définitifs. — <i>Definitieve uit- gaven</i>	16,561,923	3,382,351	53,095,652	73,039,926
1936	Résultats provisoires. — <i>Voorloopige uitslagen</i>	17,274,139	3,573,619	55,598,801	76,446,559
1937	Résultats provisoires. — <i>Voorloopige uitslagen</i>	18,719,146	3,832,624	61,036,578	83,588,348
1938	Prévisions budgétaires. — <i>Bud- gétaire vooruitzich- ten</i>	20,410,	4,863,500	69,761,000	95,034,700
1939	Prévisions budgétaires. — <i>Bud- gétaire vooruitzich- ten</i>	22,310,300	4,880,900	73,527,500	100,718,700

Ces chiffres sont éloquentes et démontrent que la Colonie n'a cessé de poursuivre le développement de ses œuvres sociales et de civilisation. Les résultats obtenus ont répondu aux espérances.

En ce qui concerne l'Enseignement, l'extension donnée aux organisations scolaires a été remarquable.

Au point de vue des Cultes et des Œuvres post-scolaires, ayant pour objectif l'évangélisation chrétienne et le relèvement moral des populations indigènes, le progrès a été tout aussi marquant. Les postes de missions qui étaient au nombre de 429 en 1935, dépasseront 500, en 1938. D'autre part, dans les grandes agglomérations européennes et les Centres extra-coutumiers tels que Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville et Elisabethville, des organisations sociales ont été créées en grand nombre grâce aux missions et au concours d'initiatives privées. Ces œuvres sont toutes très prospères et contribuent efficacement au bien-être moral des populations.

L'action du Service de l'Hygiène a été également très méritoire. Les rapports annuels des années envisagées ont révélé les progrès considérables réalisés dans l'assistance médicale aux indigènes, l'assainissement urbain et la lutte contre les maladies épidémiques. Enfin, il convient de signaler l'accroissement des efforts déployés contre la lèpre et les œuvres médicales sociales réalisées en collaboration avec les missions.

La sollicitude témoignée en faveur des services sociaux ne doit toutefois pas faire oublier que leur progrès dépend de l'essor économique de la Colonie.

Deze cijfers zijn veelzeggend en bewijzen dat de Kolonie niet ophield de ontwikkeling van haar sociale en beschavingswerken voort te zetten. De bekomen uitslagen beantwoordden aan haar verwachtingen.

Wat het onderwijs betreft, was de aan de school-inrichtingen gegeven uitbreiding opvallend.

Ten aanzien van de eerediensten en naschoolsche werken die de christelijke evangelisatie en de zedelijke opbeuring van de inlandsche bevolkingen ten doel hebben, was de vooruitgang even opvallend. De messieposten die, in 1935, ten getale waren van 429, zullen, in 1938, de 500 te boven gaan. In de groote Europeesche agglomeraties en in de buitengewoonrechtelijke centra, zooals Leopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad en Elisabethstad, werden talrijke sociale inrichtingen gesticht, dank zij de missies en met de medewerking van privaat initiatieven. Al deze werken zijn uiterst bloeiend en dragen op doelmatige wijze bij tot het zedelijk welzijn van de bevolkingen.

De actie van den Gezondheidsdienst was eveneens zeer verdienstelijk. De jaarverslagen over de besproken jaren legden den nadruk op den aanzienlijken vooruitgang die bereikt werd in de geneeskundige hulp, de stadssaneering en den strijd tegen de besmettelijke ziekten. Er moet, ten slotte, gewag worden gemaakt van de vermeerdering der aangewende krachtingspanningen tegen de melaatschheid en de sociale geneeskundige werken, met de medehulp van de missies.

De aan de sociale werken bewezen behartiging moet echter niet doen vergeten dat hun vooruitgang afhangt van de economische vlucht der Kolonie. De

La sagesse commande de ne développer les dépenses de cet ordre que progressivement après s'être assuré de ressources suffisantes.

f) LE SERVICE DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Les crédits de ce service, évalués à 24,807,700 francs contre 22,249,700 francs en 1938, sont en augmentation de 2,558,000 francs.

Cette augmentation est justifiée principalement par le renforcement du personnel et l'augmentation des bonifications aux Services postaux et télégraphiques étrangers.

Les effectifs européens sont augmentés de 7 unités: 4 à la section des Postes et 3 à celle des Télécommunications.

D'autre part, la modernisation et le perfectionnement des stations de télécommunications seront poursuivis. Des crédits sont prévus à cet effet aux dépenses exceptionnelles de 1939, à concurrence de 975,000 francs.

On s'était proposé de prévoir à nouveau les dépenses de ce service dans deux chapitres distincts du Budget, l'un pour les Postes et l'autre pour les Télécommunications. Après examen, il a été reconnu inutile de modifier à nouveau le dispositif budgétaire. Toutefois, en vue de faciliter la gestion, le Gouverneur Général pourra déléguer à la section des Télécommunications, dans la limite des dépenses prévues au chapitre XXVI, les parties de crédits nécessaires pour assurer l'exécution de son programme technique. De cette manière, une certaine souplesse sera assurée dans l'exécution du Budget des Postes et Télécommunications, sans que ne soit compromise l'unité nécessaire du service.

g) LE SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS.

Les crédits ordinaires de ce service sont évalués à 36,222,400 francs contre 34,015,700 francs en 1938, soit une augmentation de 2,206,700 francs.

L'augmentation des crédits ordinaires résulte principalement du renforcement du personnel blanc qui est accru de 22 unités et la majoration du subside à l'Institut National pour l'Etude agronomique du Congo belge qui est porté de 9,000,000 de francs en 1938 à 11,450,000 francs en 1939. Cette augmentation est compensée partiellement par des réductions à certains autres postes du chapitre.

Le renfort prévu en personnel et la majoration du subside accordé à l'INEAC montrent tout l'intérêt que le Gouvernement porte à l'extension de la production agricole en implantant la polyculture et en développant le paysannat indigène.

voorzichtigheid gebiedt hier de uitgaven niet aan te gaan vooraleer verzekerd te zijn van voldoende geldmiddelen.

f) DE DIENST DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.

De kredieten van dezen dienst, geraamd op 24,807,700 frank tegen 22,249,700 frank in 1938, verhoogden met 2,558,000 frank.

Deze vermeerdering wordt hoofdzakelijk gebillijkt door de versteviging van het personeel en de vermeerdering van de bonificaties aan de vreemde post- en telegraafdiensten.

De Europeesche effectieven vermeerderden met 7 eenheden: 4 bij de Posterijen en 3 bij de Televerbindingen.

De modernisatie en de verbetering van de stations voor de televerbindingen worden, anderzijds, doorgezet. Te dien einde worden kredieten voorzien voor de uitzonderingsuitgaven van 1939, tot een bedrag van 975,000 frank.

Men had voorgesteld de uitgaven van dezen dienst terug te voorzien in de twee onderscheiden hoofdstukken van de begroting, de eene voor de Posterijen en de andere voor de Televerbindingen. Na onderzoek, achtte men het onnuttig de budgetaire schikkingen nogmaals te wijzigen. Nochtans, ten einde het beleid te vergemakkelijken, zal de Gouverneur-Generaal voor de sectie der Televerbindingen, binnen de perken van de bij hoofdstuk XXVI voorziene uitgaven, de kredietdeelen kunnen overdragen die noodig zijn om de uitvoering van het technisch programma te verzekeren. Aldus zal meer lenigheid kunnen gegeven worden in de uitvoering van de begroting der Posterijen en Televerbindingen, zonder dat de voor den dienst noodige eenheid in het gedrang kunne komen.

g) LANDBOUW- EN BOSCHDIENST.

De gewone kredieten van dezen dienst worden geraamd op 36,222,400 frank tegen 34,015,700 frank in 1938, of eene verhoging van 2,206,700 frank.

De verhoging van de gewone kredieten is, in hoofdzaak, het gevolg van de vermeerdering van het blank personeel dat met 22 eenheden werd versterkt en de vermeerdering van de toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo welke som, 9,000,000 frank in 1938, op 11,450,000 frank in 1939 werd gebracht. Deze verhoging wordt, ten deele, opgewogen door verminderingen aan enkele andere posten van het hoofdstuk.

De voorziene toename van het personeel en de verhoging van de toelage aan het Nationaal Instituut (INEAC) toegestaan, doen al het belang uitschijnen dat het Gouvernement stelt in de uitbreiding van de landbouwproductie, dank zij het invoeren van de polykultuur, en de ontwikkeling van den inland-schen boerenstand.

Un gros effort va être entrepris pour diversifier les cultures indigènes afin de combattre autant que possible les crises de production et les variations de prix. La propagande chez les indigènes sera accentuée.

Mais la réalisation progressive du programme en cette matière reste conditionnée par les possibilités financières de la Colonie.

Le budget de 1939 prévoit à cet effet le recrutement de 15 agronomes et agronomes-adjoints et de moniteurs agricoles indigènes. Ceux-ci seront chargés principalement de la propagande des cultures indigènes. Le personnel de renfort pourra être mis immédiatement à pied d'œuvre. On s'efforce d'introduire chez les indigènes les cultures arbustives (hévée, elaeïs, cacaoyers) et les cultures vivrières d'exportation. On développe également, suivant les régions, des cultures nouvelles telles que le pyrèthre, le quinquina, le thé et les plantes à parfum.

Quant à la culture de l'hévée chez l'indigène, elle est stimulée, dans les régions reconnues favorables, par la distribution de semences sélectionnées et elle est surveillée par les agronomes, surveillance à laquelle participent des candidats-colons belges, recrutés par l'Office de Colonisation. Cette politique de collaboration entre le paysannat indigène et la colonisation européenne, sous la surveillance des agronomes est de nature à favoriser chez les cultivateurs indigènes, la notion exacte de la propriété, élément essentiel de réussite du paysannat indigène tout en favorisant l'établissement de colons agricoles européens.

D'autre part l'INEAC poursuit l'établissement dans les différentes régions de la Colonie, de plantations d'hévée sélectionnées dans le but de multiplier ultérieurement les variétés les mieux acclimatées et les plus productives.

Outre le personnel supplémentaire affecté à l'exécution de ce programme, les effectifs du Service de l'Agriculture sont augmentés de 2 ingénieurs-forestiers, 3 unités pour le cadre vétérinaire, 6 unités pour la section de colonisation et 1 agent spécialisé en sériciculture. Par contre une unité a été supprimée au Gouvernement général et 4 fonctionnaires spécialistes ont été transférés à l'INEAC pour être attachés à Yangambi, au laboratoire central de phytopathologie. Nos agronomes auront pour mission de se tenir en contact étroit avec la division de phytopathologie de l'INEAC dans toutes les questions qui relèvent de leur service. Ils seront ainsi à même de remplir efficacement leur rôle de conseillers techniques auprès des planteurs.

Eene groote inspanning zal worden aan den dag gelegd om de inlandsche teelten te verveelvoudigen met het doel, in de mate van het mogelijke, de crisissen in de productie en de prijschommelingen te weren. De propaganda bij de inboorlingen zal worden verscherpt.

Maar de geleidelijke verveelvoudiging van het programma in deze zake blijft afhankelijk van de financiële mogelijkheden der Kolonie.

De begroting van 1939 voorziet, met dit doel, het aanwerven van 15 landbouwkundigen en adjunct-landbouwkundigen en van inlandsche landbouwmonitors. Deze zullen, in hoofdzaak, voor opdracht hebben propaganda voor de inlandsche teelten te voeren. Dit hulppersoneel zal, onmiddellijk, aan het werk kunnen worden gesteld. Men tracht bij de inboorlingen de heesterswinningen (hevea, elaeïs, cacaoplanten) en de voedingsteelten voor den uitvoer, in te planten. Men geeft ook meer uitbreiding, naar gelang de streken, aan nieuwe teelten zooals het pyrethrum, de kina, de thee en de reukplanten.

Wat de heveateelt bij den inboorling betreft, deze wordt aangewakkerd, in de als gunstig herkende streken, door het uitdeelen van geselecteerd zaad. Zij wordt nagegaan door de landbouwkundigen geholpen door Belgische kandidaten-kolonisten door het Kolonisatiebureau aangeworven. Deze politiek van samenwerking tusschen den inlandschen boerenstand en de Europeesche kolonisatie, onder toezicht van de landbouwkundigen, zal bij de inlandsche teelers de juiste opvatting inplanten van den eigendom, kardinaal element voor het lukken met den inlandschen boerenstand bijaldien het neerzetten van Europeesche landbouwkolonisten wordt in de hand gewerkt.

Zijnerzijds gaat de Ineac voort in de verschillende streken van de Kolonie, beplantingen aan te leggen van geselecteerde hevea met het doel, later, de varieteiten te vermenigvuldigen welke het best geacclimateerd zijn en het meest opbrengen.

Buiten het hulppersoneel dat werkzaam wordt gesteld voor het uitwerken van dit programma, werd het effectief van den Landbouwdienst vermeerderd met 2 boschingenieurs, 3 eenheden voor het kader der veeartsen, 6 eenheden voor de afdeling van de kolonisatie en 1 agent in de zijdeteelt gespecialiseerd. Daarentegen werd eene eenheid afgeschaft bij het Gouvernement-Generaal en 4 gespecialiseerde ambtenaren werden naar de INEAC overgebracht om te worden geattacheerd te Yangambi aan het centraal laboratorium voor phytopathologie. Onze landbouwkundigen zullen voor opdracht hebben in nauw verband te blijven met de afdeling voor phytopathologie van de INEAC voor alle vraagstukken welke van de bevoegdheid van hunnen dienst zijn. Zoo doende, zullen zij in de mogelijkheid worden gesteld, op doeltreffende wijze, hunnen rol van consulent bij de aanplanters te spelen.

Il est prévu en 1939 un nouveau crédit de 1 million pour l'alimentation du Fonds d'immigration et de colonisation.

D'accord avec le Gouverneur Général, j'ai chargé le Directeur Général de l'Agriculture au Ministère des Colonies de se rendre en Afrique pour examiner sur place les questions les plus complexes relatives à la production agricole et à la colonisation blanche, à la répartition de la main-d'œuvre indigène, compte tenu de la production minière. Il doit y rencontrer les dirigeants de l'INEAC, plus particulièrement chargés de l'étude scientifique des questions agricoles, de l'introduction des nouvelles cultures et du fonctionnement des laboratoires d'études.

De ces contacts sur place, j'attends une augmentation de la production agricole, son harmonisation et une judicieuse répartition de la main-d'œuvre indigène en même temps qu'un développement rationnel du paysannat indigène.

2. Les dépenses en diminution.

L'ensemble des diminutions de crédits s'élève, d'après le tableau de comparaison à 85,766,600 francs dont 35,503,900 francs pour les dépenses ordinaires, et 50,262,700 francs pour les dépenses exceptionnelles.

Parmi les crédits les plus importants, en diminution, figurent :

a) LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE COLONIALE.

Les crédits postulés en 1939 pour les dépenses de la Dette publique s'élèvent à . . . fr. 206,914,500

Ceux de l'exercice précédent s'élevaient à 232,746,100

Diminution de . . . fr. 25,831,600

Cette diminution provient d'abord de la suppression, en 1939, de la dotation de 14 millions de francs accordée en 1938 à la Caisse d'amortissement de la Dette coloniale, à titre d'amortissement exceptionnel de la Dette publique.

Ainsi que je l'ai indiqué, au début du présent exposé, j'ai dû supprimer cette dotation en 1939 pour des raisons d'équilibre budgétaire 14,000,000

Reste . . . fr. 11,831,600

Cette diminution de 11,831,600 francs est le résultat net qui apparaît entre les augmentations et les

In 1939 wordt een nieuw krediet voorzien van 1 miljoen voor de voeding van het Fonds voor Inwijking en Kolonisatie.

In overleg met den Gouverneur-Generaal gelastte ik den Directeur-Generaal van den Landbouwdienst op het Ministerie van Koloniën zich naar Afrika te begeven om ter plaatse de meest ingewikkelde vraagstukken te bestudeeren betreffende de landbouwproductie en de blanke kolonisatie, de indeeling van de inlandsche werkvolksterkte, rekening houdende met de productie der mijnen. Hij moet er in betrekking komen met de leidende elementen van de INEAC, die op meer bijzondere wijze belast zijn met de wetenschappelijke studie van de landbouwvraagstukken, de invoering van nieuwe teelten en de werking van de laboratoria.

Ik verwacht er mij aan dat deze voelingname ter plaatse eene verhooging van de landbouwproductie, hare harmoniseering en eene oordeelkundige indeeling van de inlandsche werkkrachten alsook eene rationeele ontwikkeling van den inlandschen boerenstand zal bewerken.

2. De verminderde uitgaven.

Alle kredietverminderingen te zamen beloopt, volgens de vergelijkingstabel, 85,766,600 frank, waarvan 35,503,900 frank voor de gewone uitgaven en 50,262,700 frank voor de uitzonderingsuitgaven.

Onder de meest belangrijke verminderde kredieten zijn te vermelden :

a) DE KREDIETEN VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De kredieten welke in 1939 werden aangevraagd voor uitgaven van de Openbare Schuld, beloopt fr. 206,914,500

Deze van voorgaande jaar bereiken . 232,746,100

Vermindering . . fr. 25,831,600

Deze vermindering is het gevolg, eerst en vooral, van de opheffing, in 1939, van de dotatie van 14 miljoen frank in 1938 toegekend aan de Delgingskas van de Koloniale Schuld, voor uitzonderlijke delging van de Openbare Schuld.

Zooals ik het in het begin van deze uiteenzetting heb uitgelegd, moest ik, in 1939, deze dotatie afschaffen om reden van het budgetair evenwicht . . . 14,000,000

Blijft . . fr. 11,831,600

Deze vermindering van 11,831,600 frank is de zuivere uitslag welke werd bekomen door het ver-

diminutions des divers postes du chapitre X comme il est indiqué ci-dessous :

schil van de vermeerderingen en de verminderingen van de verscheidene posten van hoofdstuk X zooals hierna wordt aangeduid.

	Crédits alloués en 1938. In 1938 toegestane kredieten.	Crédits prévus en 1939. In 1939 voórstene kredieten.	Augmentation. Vermeerdering.	Diminution. Vermindering.
Caisse d'Epargne. — <i>Spaarkas</i>	10,000	20,000	10,000	•
Cautionnements. — <i>Borgtochten</i>	100,000	100,000	•	•
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i>	194,346,100	177,004,500	•	17,341,600
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	8,000,000	12,475,000	4,475,000	•
Garanties. — <i>Waarborgen</i>	13,290,000	16,315,000	3,025,000	•
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	3,000,000	1,000,000	•	2,000,000
			7,510,000	19,341,600
			11,831,600	

Net en moins sur 1938. — *Zuivere vermindering op 1938 :*

Diminutions.

Dette consolidée : la diminution de 17,341,600 francs provient principalement :

1° Du remboursement de la part de la Colonie dans l'emprunt belge extérieur 5 ½ % 1932;

2° Du fait que les charges de l'emprunt 3 ½ % amortissable de 1937 ont été calculées sur la base du montant réellement émis de cet emprunt et non plus sur celle du montant autorisé par l'arrêté royal de création de l'emprunt. Cette diminution est tempérée par une augmentation de 1,800,000 francs des charges d'intérêts de l'emprunt 4 % amortissable de 1937, dont une seconde tranche de 150 millions a été émise en consolidation du Bon du Trésor détenu par le Fonds Reine Elisabeth.

Frais généraux : diminution de 2,000,000 de francs.

Aucune dépense n'est prévue pour l'émission de titres d'emprunts de la Colonie en 1939. D'autre part, le cours du franc français réduira sensiblement la perte de change sur le paiement des coupons à Paris.

Augmentations.

Caisse d'Epargne de la Colonie : augmentation de 10,000 francs pour faire face aux demandes de remboursement des soldes de capitaux restant encore déposés à la Caisse d'Epargne de la Colonie.

Dette flottante : augmentation de 4,475,000 francs résultant de la mise à la hauteur des nécessités du crédit non limitatif.

Verminderings.

Geconsolideerde schuld : de vermindering van 17,341,600 frank is, in hoofdzaak, toe te schrijven aan :

1° De terugbetaling van het aandeel der Kolonie in de buitenlandsche Belgische leening 5 ½ t. h. 1932;

2° Het feit dat de lasten der leening 3 ½ t. h. uitdelbaar van 1937, berekend werden op voet van het werkelijk uitgeschreven beloop van deze leening en niet meer op grondslag van het bedrag dat werd toegelaten door het Koninklijk besluit dat deze leening sticht. Deze vermindering wordt verminderd door eene vermeerdering van 1,800,000 frank van de lasten der interesten van de leening 4 t. h. aflosbaar van 1937, waarvan eene tweede snede van 150 miljoen werd uitgeschreven voor het vastleggen van Schatkistbons welke het Koningin Elisabethfonds bezit.

Algemeene kosten : vermindering 2,000,000 frank.

Geene enkele uitgave werd voorzien voor het uitschrijven van leeningstitels der Kolonie in 1939. Anderzijds zal de voordeelige notering van den Franschen frank merkelyk het verlies verminderen van den wisselkoers voor de betaling der koepens te Parijs.

Vermeerderingen.

Spaarkas der Kolonie : vermeerdering van 10,000 frank om het hoofd te bieden aan de aanvragen tot terugbetaling van de kapitaaloverschotten welke nog op de Spaarkas van de Kolonie waren gebleven.

Vlottende Schuld : vermeerdering van 4,475,000 frank ten gevolge van het op peil brengen der behoeften van het onbegrensd krediet.

Garanties : augmentation de 3,025,000 francs résultant principalement du jeu normal des garanties aux actions et obligations de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo.

**

La situation de la Dette publique coloniale au 31 décembre 1938 sera publiée en annexe au Budget extraordinaire de la Colonie pour 1939. Elle se présentera en diminution de plus de 120 millions sur le montant établi au 31 décembre 1937.

b) LES FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE.

Les crédits demandés en 1938 pour l'approvisionnement du Fonds de crise et pour les dotations aux divers fonds de prévoyance de l'Otraco s'élevaient à . fr. 34,735,000

Ceux sollicités en 1939 s'élèvent à . 28,250,000

En moins . . fr. 6,485,000

résultant :

1° A concurrence de 5,000,000 de francs de la suppression en 1939, pour des raisons d'équilibre budgétaire, de toute dotation budgétaire au Fonds de crise. Si toutefois, des plus-values de recettes étaient constatées durant l'exercice 1939, je n'hésiterais pas à pourvoir à la dotation de ce fonds qui a été approvisionné durant les exercices 1936, 1937 et 1938.

2° A concurrence de 1,485,000 francs par la réduction des dotations aux divers fonds de prévoyance de l'Otraco. Cette réduction est relativement minime par rapport aux moins-values des prévisions de recettes de cet organisme pour l'année 1939. On s'en convaincra en considérant que les comptes de gestion pour 1938 apparaîtront approximativement comme suit :

Résultats bruts de l'Otraco :

Recettes probables . . . fr. 82,800,000

Dotations probables . . . 32,000,000

Les dotations prévues en 1939 s'élèvent à 28,250,000 francs pour une prévision de recette de 63,250,000 francs.

Sans doute, les dotations pour 1939 eussent pu être proportionnellement réduites, mais il m'est apparu qu'il convenait de doter aussi largement que possible les dits fonds, lorsque l'équilibre budgétaire le permet afin de pouvoir réduire la hauteur des dotations en période de crise.

Waarborgen : vermeerdering van 3,025,000 frank hoofdzakelijk ten gevolge van het normaal spel der waarborgen aan de acties en schuldbrieven van de « Société des Chemins de Fer vicinaux du Congo ».

**

De toestand van de Koloniale Openbare Schuld op 31 December 1938, zal worden bekend gemaakt in bijlage aan de Buitengewone Begroting der Kolonie voor 1939. Hij zal eene vermindering doen uitschijnen van meer dan 120 miljoen op het beloop op 31 December 1937 vastgesteld.

b) FONDSEN VOOR CRISIS EN VOORZIENING.

De kredieten welke in 1938 werden aangevraagd voor het voeden van het Crisisfonds en voor de dotaties aan de verscheidene fondsen van voorziening der Otraco, beliepen fr. 34,735,000

Deze welke in 1939 werden aangevraagd, beliepen 28,250,000

of . . fr. 6,485,000

minder, ten gevolge van :

1° Voor een beloop van 5,000,000 frank, de afschaffing, in 1939, om reden van budgetair evenwicht, van alle budgetaire dotatie aan het Crisisfonds. Moesten, evenwel, in den loop van het jaar 1939 waardevermeerderingen worden vastgesteld, zou ik niet aarzelen dit fonds, dat in de jaren 1936, 1937 en 1938 gevoed werd, met eene dotatie te begiftigen.

2° Voor een beloop van 1,485,000 frank, de vermindering van de dotaties aan de verscheidene voorzieningsfondsen der Otraco. Deze vermindering is betrekkelijk klein ten overstaan van de vermindering der vooruitzichten van de ontvangsten van dit organisme voor het jaar 1939. Men zal er zich rekenschap over geven zoo men de rekeningen nagaat van het beleid voor het jaar 1938 welke zich, ongeveer, zullen stellen als volgt :

Bruto uitslagen van de Otraco :

Waarschijnlijke ontvangsten . fr. 82,800,000

Waarschijnlijke dotaties . . . 32,000,000

De dotaties voor 1939 voorzien, beloopt 28 miljoen 250,000 frank voor een vooruitzicht van ontvangsten van 63,250,000 frank.

Deze dotaties voor 1939 hadden, voorzeker, in evenredigheid kunnen verminderd worden, maar mij docht dat gezegde fondsen zoo ruimschoots als maar mogelijk moesten worden begiftigd, als het budgetair evenwicht het toelaat, ten einde het beloop van de dotaties in crisistijd te kunnen verminderen.

c) LES DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Les dépenses exceptionnelles pour 1939 sont estimées à 20,339,300 francs contre 70,602,000 francs en 1938, soit une diminution de 50,262,700 francs.

Cette réduction provient principalement de la non reproduction en 1939, des crédits pour amortissement exceptionnel de la Dette publique ainsi que je l'ai signalé précédemment. D'autre part, un certain nombre de dépenses ont été transférées au budget extraordinaire. Il en est ainsi des dépenses pour participation aux expositions, infrastructures de lignes d'aviation, travaux d'ordre militaire et achat de terrains et d'immeubles. Tous ces transferts ont été effectués soit en raison du fait que la dotation métropolitaine est octroyée en 1939 pour couvrir des dépenses extraordinaires de la Colonie, soit en raison du caractère extraordinaire qui a été reconnu à certaines de ces dépenses figurant antérieurement, sous ce chapitre, au budget ordinaire.

Le contingent de dépenses exceptionnelles accordé aux Services d'Afrique se monte à 20,314,300 francs se répartissant comme suit :

1° Constructions et agrandissement de bâtiments civils; grosses réparations; travaux de voirie, etc.	fr. 10,558,000
2° Subsidies à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans la construction de bâtiments	690,000
3° Achat de matériel technique	1,190,000
4° Dépenses de reboisement et subside à l'Inéac pour développer la culture de l'hévéa	492,000
5° Alimentation du Fonds routier	5,928,000
6° Dépenses diverses	226,300
7° Autres travaux à effectuer en 1939 et parachèvement de travaux en cours au 31 décembre 1938	1,230,000
Totaux . . . fr.	20,314,300

Les travaux, subsides pour construction et le programme routier sont détaillés dans les développements du budget. Toutes ces dépenses ont été sélectionnées d'après leur ordre d'urgence, en tenant compte des moyens financiers disponibles. Il est signalé, à titre indicatif, que sur les demandes *initiales* des services d'Afrique, le Gouverneur Général, pour respecter les limites budgétaires, a effectué pour plusieurs millions de compressions dans les dépenses exceptionnelles.

VIII. — SITUATION ECONOMIQUE DE LA COLONIE.

J'ai rappelé, au début de cet exposé, combien dans une période économique troublée comme celle que nous vivons, il est devenu malaisé de faire des prévisions, notamment en matière de recettes.

c) DE UITZONDERINGSUITGAVEN.

De uitzonderingsuitgaven voor 1939 worden geraamd op 20,339,300 frank, tegen 70,602,000 frank in 1938, of eene vermindering van 50,262,700 frank.

Deze vermindering is, in hoofdzaak, toe te schrijven aan het niet hernemen, in 1939, van de kredieten voor uitzonderlijke delging van de Openbare Schuld zooals ik het voorheen zegde. Anderzijds werd een zeker getal uitgaven op de Buitengewone Begrooting overgedragen. Zulks geldt voor de uitgaven voor deelname aan de tentoonstellingen, voor onderbouw van vlieglijnen, voor werken van militair belang en aankoop van gronden en gebouwen. Al deze overdrachten werden gedaan hetzij omdat de moederlandsche dotatie in 1939 werd verleend om buitengewone uitgaven van de Kolonie te dekken, hetzij omdat aan zekere van deze uitgaven welke voorheen, onder dit hoofdstuk, op de gewone begrooting voorkwamen een buitengewoon karakter werd toegekend.

Het beloop van de uitzonderingsuitgaven welke aan de diensten in Afrika werd toegekend, bereikt 20,314,300 frank zich indeelende als volgt :

1° Optrekken en vergrooten van burgerlijke gebouwen; zware herstellingen, wegniswerken, enz.	fr. 10,558,000
2° Subsidies aan private organismen voor tussenkomst van de Kolonie in het optrekken van gebouwen	690,000
3° Aankoop van technisch materieel	1,190,000
4° Uitgaven voor herbebossching en subsidie aan de Inéac voor ontwikkeling van de hevea-teelt	492,000
5° Voeding van het Wegenfonds	5,928,000
6° Allerhande uitgaven	226,300
7° Andere werken in 1939 te ondernemen en voltooiing van de werken op 31 December 1938 aan den gang	1,230,000
Totaal . . . fr.	20,314,300

Over de werken, de subsidies voor bouwwerken en het wegenprogramma wordt in den uitgewerkten staat uitgeweid. Al deze uitgaven werden geselectieerd volgens hunne dringendheid, rekening houdende met de geldelijke middelen die beschikbaar zijn. Ter aanduiding zij gemeld dat de Gouverneur Generaal om de budgetaire perken te eerbiedigen van de oorspronkelijke aanvragen der diensten in Afrika voor de uitzonderingsuitgaven ettelijke millioenen heeft afgedragen.

VIII. — ECONOMISCHE TOESTAND DER KOLONIE.

In het begin van deze uiteenzetting onderlijnde ik hoe moeilijk het is, in een op economisch gebied bewogen tijdperk zooals wij het thans beleven, vooruitzichten te doen, namelijk in zake ontvangsten.

Les prix des produits d'exportation varient dans des proportions considérables.

Le tableau de comparaison ci-dessous illustre cette affirmation.

De prijzen van de uitvoerproducten schommelen uittermate.

De vergelijkingstabel hierna belicht deze bewering.

a) **TABEAU COMPARATIF DES PRIX MOYENS DE REALISATION PAR 1,000 KILOG.**
a) **VERGELIJKENDE TABEL VAN DE GEMIDDELDE HANDELPRIJZEN PER 1,000 KILOG.**

PRODUITS. — PRODUCTEN.	1934	1935 (1)	1936	1937	1938
	Par tonne. — Per ton.				
Cacao. — Cacao	3,150 »	4,000 »	5,300 »	6,630 »	4,495 »
Café Arabica. — Arabica-koffie	6,850 »	6,200 »	6,200 »	7,470 »	5,970 »
Café Robusta. — Robusta-koffie	5,150 »	4,700 »	4,450 »	5,730 »	4,850 »
Copal. — Copal	1,690 »	1,970 »	2,090 »	2,926 »	2,620 »
Coton. — Katoen	6,400 »	7,750 »	8,750 »	8,400 »	6,475 »
Huile de palme (plant.). — Palmolie (bepl.)	1,240 »	2,350 »	2,630 »	3,028 »	1,940 »
Noix palmistes. — Palmisten noten	720 »	1,150 »	1,565 »	1,813 »	1,260 »
	Par 1,016 kg. — Per 1,016 kg.				
Cuivre standard. — Standard koper	30.30	31.90	38.48	54.53	40.50
Etain. — Tin	233.30	225.72	204.63	242.33	187.33

(1) Dévaluation du franc fin mars. — Ontwaarding van den frank einde Maart.

D'autre part, l'exportation des produits miniers les plus riches de la Colonie, sauf l'or, est contingentée par des cartels internationaux qui échappent à notre pouvoir.

Ces contingentements sont décidés en cours d'exercice et ont une amplitude qui dérouté toute prévision.

b) A titre d'exemple, le tableau ci-dessous montre les coefficients d'exportation appliqués aux tonnages de base de l'étain, pour les années 1937 et 1938 :

	1937	1938
Premier trimestre	100 %	70 %
Deuxième trimestre	100 %	55 %
Troisième trimestre	110 %	45 %
Quatrième trimestre	110 %	45 %

Il me paraît, dans ces conditions, que des prévisions d'exportation pour l'année 1939 manqueraient de base sérieuse. Force m'est donc de limiter mes appréciations aux faits.

c) Les exportations totales de la Colonie depuis 1934 se sont élevées :

Années.	Quantités. Tonnes.	Valeurs de réalisation. Francs.
1934	336,086,011	1,224,876,669
1935	398,983,263	2,003,350,000
1936	427,270,885	2,355,555,000
1937	595,391,360	3,373,080,000
1938 (estimation).	546,740,000	2,710,000,000

Anderzijds wordt de uitvoer van de rijkste minerale stoffen van de Kolonie gecontingenteerd, met uitzondering voor het goud, door de internationale cartels die aan onze macht ontsnappen.

Deze contingenteringen worden in den loop van het jaar vastgesteld en hebben eenen omvang, welke alle vooruitzicht ontredert.

b) Als voorbeeld volgt, hierna, de tabel welke het uitvoercoëfficient in het licht stelt dat toegepast wordt op de tonnematen van tin voor de jaren 1937 en 1938 :

	1937	1938
Eerste trimester.	100 t. h.	70 t. h.
Tweede trimester	100 t. h.	55 t. h.
Derde trimester	110 t. h.	45 t. h.
Vierde trimester	110 t. h.	45 t. h.

Mij dunkt dat, in zulke voorwaarden uitvoervooruitzichten voor het jaar 1939 van allen ernstigen grondslag ontbreken. Ik zie mij dus gedwongen mijn schattingen bij de werkelijkheid te moeten beperken.

c) De totale uitvoer van de Kolonie sedert 1934 bereikte dus :

Jaren.	Hoeveelheden. Ton.	Handelswaarde. Frank.
1934	336,086,011	1,224,876,669
1935	398,983,263	2,003,350,000
1936	427,270,885	2,355,555,000
1937	595,391,360	3,373,080,000
1938 (schatting)	546,740,000	2,710,000,000

Quand aux exportations de 1938 (approximatives) elles figurent dans le tableau ci-dessous qui permet de les comparer en quantités et en valeurs à celles de 1937.

Wat de uitvoer (benaderend) van 1938 betreft, deze wordt vermeld in de tabel hierna die toelaat hem te vergelijken, op oogpunt van hoeveelheid en waarde, met dezen van 1937.

d) TABLEAU COMPARATIF DES EXPORTATIONS DU CONGO EN 1937-1938 AVEC VALEUR DE REALISATION.
d) VERGELIJKENDE TABEL VAN DEN UITVOER UIT CONGO IN 1937-1938 MET HANDELSWAARDE.

MARCHANDISES EXPORTEES — UITGEVOERDE GOEDEREN	1937		1938	
	Exportations.	Valeur de réalisation.	Exportations probables.	Valeur de réalisation.
	— Uitvoer.	— Handelswaarde.	— Waarschijnlijke uitvoer.	— Handelswaarde.
	Kgr.	Fr.	Kgr.	Fr.
Cuivre (1). — <i>Koper</i> (1)	184,237,300	1,275,600,000	158,000,000	791,000,000
Or fin. — <i>Fijn goud</i>	12,448	412,500,000	13,100	433,740,000
Etain en lingots. — <i>Tin in staven</i>	2,281,396	79,700,000	1,650,000	44,140,000
Métaux précieux (argent, platine, palladium). — <i>Edel metalen</i> (<i>silver, platina, palladium</i>)	38,166	16,200,000	93,000	39,100,000
Mineral d'étain. — <i>Tinerts</i>	7,371,100	193,100,000	7,000,000	140,400,000
Minerais de zinc. — <i>Zinkerts</i>	2,602,450	3,340,000	7,980,000	6,500,000
Minerais de manganèse. — <i>Mangaanerts</i>	28,039,700	11,600,000	2,850,000	1,350,000
Minerais de plomb. — <i>Looderts</i>	7,450,980	13,270,000	6,435,000	7,250,000
Mineral d'uranium. — <i>Uraniumeris</i>	1,052,310	30,000,000	—	—
Minerais tantale niobium. — <i>Tantalum niobiumerts</i>	—	—	150,000	3,400,000
Pierres précieuses (2) (carats). — <i>Edelgesteenten</i> (2) (karaat)	5,059,927	354,000,000	5,900,000	413,400,000
Noix palmistes. — <i>Palmsteden noten</i>	95,576,340	170,500,000	91,000,000	114,700,000
Huile de palme. — <i>Palmoite</i>	69,132,890	206,000,000	71,000,000	137,700,000
Coton. — <i>Katoen</i>	32,282,330	271,000,000	41,000,000	265,500,000
Café Robusta. — <i>Robusta-koffie</i>	13,001,673	74,500,000	16,000,000	77,600,000
Café Arabica. — <i>Arabica-koffie</i>	3,017,393	22,500,000	3,000,000	17,900,000
Cacao. — <i>Cacao</i>	1,109,757	7,250,000	1,250,000	5,620,000
Caoutchouc. — <i>Caoutchouc</i>	1,029,159	13,100,000	1,250,000	11,740,000
Riz. — <i>Rijst</i>	1,073,079	1,500,000	1,000,000	1,200,000
Maïs. — <i>Maïs</i>	11,333,536	9,670,000	25,000,000	20,750,000
Arachides. — <i>Aardnoten</i>	6,604,033	12,800,000	6,800,000	9,650,000
Sésame. — <i>Sesam</i>	803,292	1,800,000	1,100,000	1,850,000
Fibres. — <i>Vezels</i> {	Urena-Lobata. — <i>Urena-Lobata</i>	1,207,300	3,400,000	570,000
	Raphia. — <i>Rafia</i>	244,570	1,310,000	210,000
	Sisal, etc. — <i>Sisal, enz.</i>	1,115,850	2,180,000	2,500,000
Bois. — <i>Hout</i>	81,718,686	50,200,000	53,000,000	33,000,000
Copal. — <i>Copal</i>	16,848,390	49,300,000	16,000,000	41,900,000
Ivoire. — <i>Ivoor</i>	182,593	24,300,000	110,000	12,150,000
Peaux. — <i>Huiden</i>	317,720	2,750,000	250,000	2,600,000
Cire. — <i>Was</i>	165,607	3,060,000	350,000	5,000,000
Sucre. — <i>Suiker</i>	12,243,590	25,100,000	12,500,000	23,750,000
Fruits frais. — <i>Versch fruit</i>	1,207,651	855,000	1,660,000	2,250,000
Poivre et piment. — <i>Peper en piment</i>	5,378	26,300	10,000	32,700
Divers. — <i>Allerlei</i>	12,083,681	30,668,700	17,007,720	36,798,300
Totaux. — <i>Totalen</i>	595,390,348	3,373,080,000	546,738,820	2,710,000,000
Pierres précieuses (kg.) — <i>Edelgesteenten (kg.)</i>	1,012	—	1,180	—

(1) Lingots, cathodes, mattes et alliages cobaltifères. — *Staven, cathoden, ruwsteenen en cobalt houdende legeringen.*

(2) Industrielles : carats 5,080,000. — *Voor de nijverheid : karaat 5,080,000.*

Joûllerie : carats 820,000. — *Juweller : karaat 820,000.*

L'examen de ces divers tableaux conduit à la conclusion que, si on en excepte l'année 1937 — qui doit être considérée comme d'une prospérité exception-

Bij het nagaan van deze verscheidene tabellen komt men tot het besluit dat, zoo men het jaar 1937 uitsluit dat als een buitengewoon voorspoedig jaar

nelle — les exportations des produits de la Colonie, en quantités et en valeurs, marquent indiscutablement un accroissement progressif.

En raison des fluctuations des prix et des contingements, il est difficile de pronostiquer à combien s'élèveront les exportations de 1939, mais on peut espérer qu'elles se rapprocheront de celles de l'année 1938.

Dans une époque excessivement troublée, la situation économique de la Colonie reste donc favorable.

Il me paraît cependant utile de souligner que la Colonie bénéficierait immédiatement de toute amélioration de la conjoncture économique mondiale.

IX. — MODIFICATIONS AU DISPOSITIF DU BUDGET.

La forme du budget de 1939 ne comporte pas de notables changements; le dispositif est au point et répond à l'organisation administrative de la Colonie.

Cependant, il a fallu y apporter quelques modifications de détail dont les principales sont exposées ci-après.

a) VOIES ET MOYENS.

1° Le détail du produit de l'impôt sur les revenus (art. 3) a été classifié d'une manière plus claire. Un littéra C a été consacré aux « additionnels ».

2° De nouvelles taxes rémunératoires sur l'inspection sanitaire de viandes importées et destinées à l'alimentation, ayant été créées par les Chefs de Province de Léopoldville et d'Elisabethville, en exécution de l'ordonnance n° 9/Agri. du 14 janvier 1938, un littéra C nouveau a été inscrit à l'article 32.

3° L'ancien littéra A/1° de l'article 38 « Intérêts sur titres d'emprunts du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie » a été supprimé.

Un projet de loi accordant la garantie de l'Etat belge aux bons du Trésor émis par le Ruanda-Urundi, permettra, dès que cette loi sera votée et promulguée, de placer les Bons du Trésor du Ruanda-Urundi dans le domaine public et de rembourser ceux souscrits par la Colonie.

4° L'article 40, prévu en 1938 pour l'estimation du prélèvement à opérer sur le produit de la Loterie Coloniale, a été supprimé. On a renoncé à incorporer ce prélèvement dans les recettes exceptionnelles, de manière à faire apparaître clairement au budget le montant du déficit à couvrir par le produit de la Loterie.

moet worden aanzien, de uitvoer der producten van de Kolonie, zoowel wat hoeveelheid als waarde betreft, steeds eene opgaande lijn heeft gevolgd.

Uit oorzaak van de prijschommelingen en de contingentteeringen is het moeilijk op voorhand te zeggen hoeveel de uitvoer in 1939 zal beloopt, maar er is reden om te hopen dat hij dicht bij dezen van 1938 zal komen te staan.

Spijts den uiterst bewogen tijd welken wij beleven, blijft toch de economische toestand van de Kolonie gunstig.

Mij dunkt evenwel te moeten onderlijnen dat de Kolonie, onmiddellijk voordeel zou trekken uit elke verbetering van den economischen toestand in de wereld.

IX. — WIJZIGINGEN AAN HET BESCHIKKEND GEDEELTE DER BEGROOTING.

De vorm der begrooting van 1939 behelst geen merkelijke wijzigingen; het beschikkend gedeelte is klaar en beantwoordt aan de bestuursinrichting der Kolonie.

Nochtans moesten er zekere detailwijzigingen worden in aangebracht, waarvan de voornaamste hierna toegelicht worden.

a) MIDDELEN.

1° De indeeling der opbrengst van de belasting op de inkomsten (art. 3) werd op duidelijker wijze geëlassificeerd. Een littéra C werd gewijst aan de « opcentimes ».

2° Daar nieuwe winstopleverende taksen op de sanitaire inspectie van voor de voeding bestemde ingevoerde vleeschsoorten, tot stand gebracht werden door de Provinciehoofden van Leopoldstad en van Elisabethstad ter uitvoering van de ordonnantie n° 9/Landb. van 14 Januari 1938, werd een littéra C, nieuw, ingeschreven op artikel 32.

3° Het vroeger littéra A/1° uit artikel 38 « Interes-ten op leeningstitels van Ruanda-Urundi gehouden door de Portefeuille der Kolonie » werd afgeschaft.

Een ontwerp van wet hetwelk den waarborg van den Belgischen Staat verleent aan de door Ruanda-Urundi uitgegeven Schatkistbons, zal toelaten, zodra deze wet zal gestemd en afgekondigd zijn, de Schatkistbons van Ruanda-Urundi in het openbaar domein te plaatsen en deze, door de Kolonie onderschreven, terug te betalen.

4° Artikel 40, in 1938 voorzien voor de raming der op de opbrengst der Koloniale Loterij te verwezenlijken voorafneming, werd afgeschaft. Men heeft er van afgezien deze voorafneming te lasschen in de uitzonderingsontvangsten, ten einde in de begrooting klaar het bedrag te doen uitschijnen van het door de opbrengst der Loterij te dekken deficit.

b) DÉPENSES ORDINAIRES.

1° Les dépenses pour non-valeurs, restitutions, exercices clos, fonds de crise et de prévoyance, ont été groupées sous deux sections nouvelles :

Section VII. — Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos.

Section VIII. — Fonds de crise et de prévoyance.

Il en résultera plus d'ordre dans l'établissement des statistiques par grandes catégories de dépenses.

2° Une nouvelle rubrique a été incorporée au dispositif de l'article 16 et libellée comme suit : « Rentes viagères et pensions d'invalidité accordées à d'anciens serviteurs. »

Il s'agit ici d'anciens chefs ou notables indigènes qui n'ont plus droit aux rémunérations prévues par le décret du 5 décembre 1933 sur les circonscriptions indigènes, mais qui, en raison des bons services qu'ils ont rendus naguère à la Colonie, méritent un dédommagement à la suite de leur destitution. Ce sont aussi d'anciens employés, des militaires, des travailleurs ou d'autres auxiliaires de la Colonie ayant subi des incapacités totales ou partielles de travail et auxquels on sert actuellement des rentes viagères sur les fonds de la Bienfaisance publique.

3° L'article 18 « Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne » a été complété pour permettre le remboursement de sommes peu importantes provenant de capitaux restant dus par la Caisse d'Epargne de la Colonie.

4° Une rubrique « Indemnités de résidence » a été ajoutée au littéra C des articles prévoyant les émoluments du personnel blanc et indigène engagé sous le statut ou à l'essai. Il a été décidé, en effet, d'accorder une indemnité maximum de 100 francs par mois aux employés de couleur résidant dans des localités où le coût de la vie la justifie.

5° Un littéra B nouveau, à l'article 54, prévoit globalement le crédit à mettre à la disposition du Chef du Gouvernement local pour l'organisation de la police minière, en attendant qu'on ait pu se rendre compte de l'importance réelle des charges à engager de ce chef et que l'on soit fixé sur leur répartition entre les diverses rubriques du chapitre XVI.

6° Les écoles des filles des grands centres étant supprimées par la nouvelle réglementation sur l'enseignement subsidié, l'ancien littéra A 2° de l'article 67 n'a plus été reproduit.

7° Pour éviter des erreurs d'imputation, le libellé de l'article 69 J a été modifié. Il groupe actuellement les dépenses diverses, secours et soins médicaux en faveur des noirs et des mulâtres résidant en Belgique, les subsides aux refuges d'indigènes invalides, les

b) GEWONE UITGAVEN.

1° De uitgaven voor kwade posten, restituties, gesloten dienstjaren, crisis- en voorzieningsfondsen, werden gegroepeerd onder twee nieuwe secties.

Sectie VII. — Kwade posten, restituties, uitgaven van gesloten dienstjaren.

Sectie VIII. — Crisis- en voorzieningsfondsen. Daaruit zal meer orde vloeien in het opmaken der statistieken per groote categorieën uitgaven.

2° Er werd een nieuwe rubriek gelascht in het beschikkend gedeelte van artikel 16, dat opgesteld is als volgt : « Lijfrenten en invaliditeitspensioenen verleend aan gewezen dienaars ».

Het gaat hier om gewezen hoofden of inlandsche notabelen die geen recht meer hebben op de vergeldingen voorzien bij het decreet van 5 December 1933, op de inheemsche circonscriptions, maar die, om reden van de goede diensten die zij vroeger aan de Kolonie hebben bewezen, eene schadeloosstelling verdienen tengevolge hunner afzetting. Het zijn ook gewezen bedienden, militairen, arbeiders of andere helpers der Kolonie die algeheele of gedeeltelijke werkondkwaamheden hebben afgehoopen, en aan dewelke men thans lijfrenten op fondsen der openbare weldadigheid uitbetaalt.

3° Artikel 18 « Interesten der kapitalen van de Spaarkas » werd aangevuld om de terugbetaling toe te laten van weinig belangrijke sommen voortkomende van kapitalen die door de Spaarkas der Kolonie verschuldigd blijven.

4° Een rubriek « Verblijfsvergoedingen » werd gevoegd bij littéra C der artikelen die de wedden voorzien van het blank personeel en van het onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven negerpersoneel. Er werd, inderdaad, besloten een maximum-vergoeding van 100 frank per maand te verleen aan de negerbedienden die de plaatsen bewonen waar de levensduurte deze vergoeding staft.

5° Een littéra B, nieuw, aan artikel 54 voorziet, globaal, het krediet ter beschikking te stellen van het plaatselijk Hoofd van het Gouvernement voor de inrichting van de mijnpolitie, in afwachting dat men zich rekenschap hebbe kunnen geven van de werkelijke belangrijkheid der uit dien hoofde aan te gaane lasten, en dat men bepaald ingelicht weze over hunne onderverdeeling onder de verscheidene rubrieken van hoofdstuk XVI.

6° Daar de meisjesscholen der grootte centra afgeschaft zijn door de nieuwe reglementeering op het gesubsidieerd onderwijs, werd het vroeger littéra A 2° van artikel 67, niet meer hernomen.

7° Ten einde imputatie vergissingen te voorkomen werd de opstelvorm van artikel 69 J gewijzigd. Hij groepeerde thans de verscheidene uitgaven, geneeskundige bijstand en zorgen ten gunste der in België verblijvende negers en mulatten, de subsidies

frais divers d'assistance à des indigènes de la Colonie, le rapatriement dans leur milieu d'origine de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur.

8° Au littéra H de l'article 76, le projet de budget prévoit une nouvelle dépense destinée à subsidier en Afrique les sociétés de secours mutuel qui soldent elles-mêmes les frais d'hospitalisation de leurs mutualistes nécessiteux. Les précautions sont prises pour que ces interventions soient sérieusement contrôlées.

9° Dans le même ordre d'idées, il a été prévu un crédit spécial pour subsidier l'Office du Travail européen à Elisabethville. Ce crédit fait l'objet d'un nouveau littéra B à l'article 87.

10° A l'article 82 un littéra nouveau J a été créé pour enregistrer les dépenses résultant des intérêts échus sur les sommes payées indûment à la Colonie et restituées à leurs ayants droit.

11° L'ancien littéra A de l'article 106, relatif aux mobilier et fournitures des garages automobiles, a été supprimé et confondu avec le nouveau littéra C du même article se rapportant aux dépenses diverses d'exploitation.

Il n'y aura plus, à l'avenir, que trois littéras : le litt. A pour les achats de véhicules; le litt. B pour les carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange du charroi; le litt. C pour l'équipement des garages et les autres dépenses les concernant.

12° Un nouveau littéra A est prévu à l'article 108 pour le subsidie à allouer à la firme Madail à Léopoldville qui s'est engagée à organiser un service de transports publics sur le bief navigable Kingushi-Kasongo-Lunda et éventuellement jusqu'aux chutes François-Joseph, de la rivière Kwango.

13° La répartition des subsides aux écoles moyennes d'agriculture et aux secteurs agricoles dont la surveillance est confiée à la Cadulac a été entièrement revue et mise au point.

Le poste unique de l'ancien littéra H de l'article 116 a été scindé en deux littéras nouveaux C et D. Le premier intéressant les trois écoles de Kisantu, de Kamponde et de Bunia qui ont reçu chacune un sous-littéra distinct; le second, les subsides à attribuer à la Cadulac pour la direction des centres agricoles qui lui sont confiés dans les environs de Kisantu et de Kamponde.

D'autre part, il a été jugé opportun de subdiviser le littéra C 1° (Ecole moyenne d'Agriculture de Kisantu) en deux nouvelles rubriques pour séparer nettement la subvention à attribuer aux RR. PP. Jésuites qui dirigent la section inférieure de cette

aan de « homes » voor invalide inlanders, allerhande kosten van bijstand aan inlanders der Kolonie, de repatriëring in hun midden van herkomst van inheemsche werklozen en ongewenschten en van negeruitgedrevenen.

8° In littéra H van artikel 76, voorziet het ontwerp van begroting een nieuwe uitgave bestemd om in Afrika de maatschappijen voor onderlingen bijstand te subsidieeren, die zelf de hospitalisatiekosten hunner behoeftige mutualisten voldoen. Voorzorgen werden genomen opdat deze tusschenkomsten ernstig gecontroleerd wezen.

9° In denzelfden gedachtengang werd een bijzonder krediet voorzien om het Europeesch Arbeidsbureau van Elisabethstad te subsidieeren. Dit krediet maakt het voorwerp uit van een nieuw littéra B in artikel 87.

10° Bij artikel 82 werd een nieuw littéra J gevoegd om de uitgaven te registreeren die voortkomen uit vervallen interesten op de aan de Kolonie ten onrechte betaalde sommen en aan hunne rechthebbenden teruggeschonken.

11° Het vroeger littéra A van artikel 106 betreffende het mobilair en de benodigdheden der autobergplaatsen, werd afgeschaft en versmolten met het nieuw littéra C van hetzelfde artikel dat betrekking heeft op allerhande exploitatie-uitgaven.

In het vervolg zullen er slechts nog drie littéras zijn : litt. A voor den aankoop van rijtuigen; litt. B voor de brand- en smeerstoffen, banden en wisselmaterieel van het gerij; litt. C voor de toerusting der bergplaatsen en de andere er op betrekking hebbende uitgaven.

12° Een nieuw littéra A is voorzien in artikel 108 voor de toelage te verleen aan de firma Madail te Leopoldstad die de verbintenis aangaan heeft een dienst van openbaar vervoer in te richten op het bevaarbaar vak Kingushi-Katongo-Lunda en gebeurlijk tot aan de watervallen François-Joseph, der rivier Kwango.

13° De onderverdeeling der subsidies aan de middelbare landbouwscholen en aan de landbouwsecties waarvan het toezicht toevertrouwd is aan de « Cadulac » werd volledig herzien en klaar gesteld.

De eenige post van het vroeger littéra H van artikel 116 werd gesplitst in twee nieuwe littéras C en D. Het eerste belangt de drie scholen aan van Kisantu, van Kamponde en van Bunia die ieder een onderscheiden onder-littéra gekregen heeft; het tweede betreft de toelagen die aan de Cadulac moeten verleend worden voor het bestuur der landbouwcentra die haar toevertrouwd zijn in de omstreken van Kisantu en van Kamponde.

Anderzijds werd het gepast geoordeeld littéra C 1° (middelbare landbouwschool van Kisantu) onder te verdeelen in twee nieuwe rubrieken om de toelage te verleen aan de EE. PP. Jesuïeten die de lagere afdeeling dezer school leiden goed te scheiden van

école, et celle à octroyer à la Cadulac qui s'occupe de la section supérieure spécifiquement agricole.

14° Le dispositif du budget pour 1939 prévoit, enfin, sous un littéra E nouveau de l'article 116, les crédits nécessaires à l'organisation de trois sections professionnelles agricoles à créer dans les vicariats de l'Ubangi et du Kasai.

c) DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

A l'article 124, les crédits ont été répartis par province dans les développements du budget. Les anciens littéras C, E, G, H relatifs aux constructions dans les camps militaires, au rachat d'immeubles, achats et expropriations de terrains et aux infrastructures de lignes d'aviation ont été supprimés, ces catégories de dépenses étant prévues au budget extraordinaire.

A l'article 125, ont été supprimés les anciens littéras :

A. — « Solde de la perte de change sur emprunts étrangers », cette dépense ne devant plus être reproduite en 1939;

D. — « Office colonial », les dépenses de ce littéra ne devant plus être reproduites en 1939, sauf la deuxième tranche du crédit de 5,000,000 de francs pour l'exposition de New-York qui est transférée au budget extraordinaire.

d) BUDGET-ANNEXE DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE.

Au chapitre II (recettes urbaines), un nouvel article 16 a été introduit avec le libellé suivant : « Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué par le district urbain au 31 décembre 1938 et des versements qui seront effectués au cours de 1939 ».

Le Fonds de réserve du district urbain est constitué uniquement à l'aide de ressources urbaines et il reste provisoirement à la disposition du Trésor colonial. Dans ces conditions, il a été jugé équitable que la Colonie paye au district urbain un intérêt sur les fonds qui lui sont provisoirement confiés. La charge de cet intérêt sera imputé à l'article 21 du budget ordinaire (dette publique) dont le libellé a été complété à cet effet, dans les développements.

Les annuités d'intérêts et d'amortissements qui sont des dépenses fixes dont le district urbain connaît le montant, lors de l'établissement de son projet de budget, ont été prévues au tableau des dépenses urbaines du chapitre II (budget-annexe). Ce sera donc dorénavant par le débit de cet article nouveau (16) que ces charges financières seront versées au budget des voies et moyens au lieu de l'être, comme cela s'est fait précédemment, par l'intermé-

diante de la section supérieure spécifiquement agricole.

14° Het beschikking gedeelte der begroting voor 1939 voorziet, eindelijk, onder een nieuw littéra E van artikel 116, de kredieten noodig voor de inrichting van drie in de vicariaten van Ubangi en Kasai te stichten beroepslandbouwsecties.

c) UITZONDERINGSUITGAVEN.

In artikel 124, werden de kredieten onderverdeeld per provincie in de ontwikkelingen der begroting. De vroegere littéras C, F, G, H betreffende de bouwwerken in de militaire kampen, den terugkoop van onroerende goederen, aankoop en onteigeningen van gronden en de onderbouwwerken van vliegtuiglijnen werden afgeschaft, daar deze categorieën van uitgaven voorzien zijn in de buitengewone begroting.

In artikel 125 werden de vroegere littéras afgeschaft :

A. — « Saldo van het wisselverlies op vreemde leeningen » daar deze uitgaven in 1939 niet meer moest hernomen worden;

D. — « Koloniaal Bureau », daar de uitgaven van dit littéra niet meer moeten voorkomen in 1939, behoudens de tweede schijf van het krediet van 5,000,000 frank voor de tentoonstelling van New-York die overgebracht is naar de buitengewone begroting.

d) BIJKOMENDE BEGROTING VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDSTAD.

In hoofdstuk II (stedelijke ontvangsten) werd een nieuw artikel 16 gelascht met den volgende tekst : « Intersten op het bedrag van het reservefonds, samengesteld door het stedelijk district op 31 December 1938 en de stortingen die zullen gedaan worden in den loop van 1939 ».

Het Reservefonds van het stedelijk district is enkel samengesteld bij middel van stedelijke geldmiddelen, en het blijft voorloopig ter beschikking van de Koloniale Schatkist. Onder deze voorwaarden werd het billijk geoordeeld dat de Kolonie aan het stedelijk district een interest betaalt op de fondsen die haar voorloopig toevertrouwd zijn. De last van dezen interest zal gedragen worden door artikel 21 der gewone begroting (openbare schuld) waarvan de tekst te dien einde aangevuld werd, in de ontwikkelingen.

De interest- en uitdelingsannuïteiten die de vaste uitgaven zijn waarvan het stedelijk district het bedrag kent bij het opmaken van zijn begrotingsontwerp, werden voorzien in de tabel der stedelijke uitgaven van hoofdstuk II (bijgevoegde begroting). Het zal dus voortaan door het debet van dit nieuw artikel (16) zijn dat deze financiële lasten zullen gestort worden op de begroting der middelen in stede van, zooals dit voorheen geschiedde, door tus-

diaire du fonds de réserve (article 1 du chapitre III). *Ce fonds ne bénéficiera donc plus que du solde favorable existant entre les recettes et des dépenses du chapitre II d'un même exercice.*

L'ancienne procédure avait le défaut de fausser la présentation du budget de chaque exercice, en éliminant une importante partie des dépenses qui devaient y incomber; elle donnait l'impression au Comité urbain que la situation financière d'un exercice était favorable, alors qu'elle était en réalité en déficit.

X. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget de 1939 peuvent se résumer comme suit :

1° Grâce à un effort fiscal modéré demandé aux contribuables coloniaux, le budget qui comporte en recettes et en dépenses des marges de sécurité suffisantes, tient compte des besoins de la Colonie et est équilibré sans recours à l'emprunt;

2° Il consacre un renforcement important de la défense de la Colonie ainsi que des services sociaux et de l'agriculture.

3° S'il ne comprend pas de dotations pour l'amortissement exceptionnel de la Dette publique ni pour l'approvisionnement du fonds de crise, c'est parce que la dotation accordée par la Métropole est attribuée au budget extraordinaire et dispense donc la Colonie d'emprunter pour les dépenses extraordinaires;

4° Grâce à une politique de stricte économie, l'import de la Dette publique coloniale a pu être réduit et la dette flottante atteint à peine 420 millions de francs. D'autre part, les arriérés de dépenses de la Colonie sont presque complètement éteints et la Colonie dispose de fonds de prévoyance. Sa situation financière est donc parfaitement saine;

5° La situation économique de la Colonie reste, d'une manière générale, favorable.

Ces caractéristiques du budget de 1939, vu les circonstances difficiles que nous traversons, sont de nature à nous rendre optimistes. Nous pouvons conserver une foi robuste dans l'avenir de la Colonie.

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

schenkomst van het Reservefonds (artikel 1, hoofdstuk III). *Dit fonds zal dus slechts nog profiteren van het gunstig saldo bestaande tusschen de ontvangsten en de uitgaven van hoofdstuk II, van een zelfde dienstjaar.*

De vroegere procedure had het gebrek de voorlegging der begroting van elk dienstjaar te verdraaien, door een belangrijk gedeelte der uitgaven die ten laste vielen van dit dienstjaar te verwijderen; zij gaf den indruk aan het Stedelijk Comité dat de financiële toestand van een dienstjaar gunstig was, als wanneer hij, in werkelijkheid, in deficit was.

X. — GEVOLGTREKKINGEN.

De karakteristieken der begroting voor 1939 kunnen als volgt in 't kort worden weergegeven :

1° Dank zij een gematigde fiscale krachtinspanning welke aan de koloniale belastingsschuldigen gevraagd werd, houdt de begroting, die in ontvangsten en in uitgaven voldoende veiligheidsmargen omvat, rekening met de noodwendigheden der Kolonie en zij is dan ook in evenwicht, zonder hare toevlucht te moeten nemen tot de leening;

2° Deze begroting wijst op een belangrijke versterking van de verdediging der Kolonie alsmede van de Sociale Diensten en van den Landbouwdienst;

3° Zoo zij geen dotaties voor de uitzonderingsdeling der Openbare Schuld, noch voor de voorradig van het Crisisfonds omvat, dan is dit omdat de door het Moederland verleende dotatie, toegekend is aan de buitengewone begroting en de Kolonie er dus van vrij stelt voor de buitengewone uitgaven een leening aan te gaan;

4° Dank zij een strenge politiek van bezuiniging kon het bedrag der koloniale Openbare Schuld herleid worden en de Vlottende Schuld bereikt met moeite 420 miljoen frank. Anderzijds zijn de uitgave-achterstallen der Kolonie bijna gansch gedelgd en de Kolonie beschikt over voorzieningsfondsen. Haar financiële toestand is dus heel gezond;

5° De economische toestand der Kolonie blijft, over 't algemeen, gunstig.

Deze karakteristieken der begroting van 1939, zijn, gezien de moeilijke omstandigheden die wij thans doormaken, van aard om ons optimistisch te stemmen. Wij mogen een vast geloof hebben in de toekomst onzer Kolonie.

De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

RUANDA - URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages.
I. LA POLITIQUE BUDGÉTAIRE	XLIV
II. LES RECETTES	XLV
Tableau comparatif des recettes de 1938 et 1939.	XLVI
1. Les principales recettes en augmentation	XLVIII
a) L'impôt indigène.	XLVIII
b) L'impôt sur le bétail	L
c) Les recettes diverses des Postes et Télécommunications	L
2. Les principales recettes en diminution	L
a) L'impôt sur les revenus	L
b) Les droits de douane	L
c) Les revenus du Portefeuille	L
d) Les recettes exceptionnelles.	LI
III. LES DÉPENSES	LI
a) Caractéristiques du budget des dépenses.	LI
b) Tableau comparatif des dépenses de 1938 et 1939, par chapitre	LII
c) Tableau comparatif des dépenses administratives de 1938 et 1939, par catégorie	LIV
d) Pensions	LIV
e) Dette publique	LV
f) Dépenses administratives	LV
g) Personnel européen et indigène, avec tableaux des effectifs pour 1938 et 1939	LVI
h) Dépenses exceptionnelles	LVI
IV. MODIFICATIONS AU DISPOSITIF DU BUDGET	LVIII
a) Voies et Moyens	LVIII
b) Dépenses ordinaires	LVIII
V. CONSTATATIONS FINALES	LIX

RUANDA - URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

INDEX.

	Bladz.
I. DE BUDGETAIRE POLITIEK	XLIV
II. DE ONTVANGSTEN.	XLV
Vergelijkende tabel der ontvangsten van 1938 en 1939	
1. Voornaamste ontvangsten in vermeerdering	XLVIII
a) Le inlandsche belasting	XLVIII
b) Belasting op het vee	L
c) Allerhande ontvangsten van de Posterijen en Televerbindingen	L
2. Voornaamste ontvangsten in vermindering	L
a) Belasting op de inkomsten	L
b) Douanerechten	L
c) Inkomsten der Portefeuille	L
d) Uitzonderingsontvangsten	LI
III. DE UITGAVEN	LI
a) Karakteristieken der begrooting der uitgaven	LI
b) Vergelijkende tabel der uitgaven van 1938 en 1939, per hoofdstuk	LII
c) Vergelijkende tabel der bestuursuitgaven van 1938 en 1939, per categorie	LIV
d) Pensioenen	LIV
e) Openbare Schuld	LV
f) Bestuursuitgaven.	LV
g) Europeesch en inlandsch personeel, met tabellen der effectieven voor 1938 en 1939.	LVI
h) Uitzonderingsuitgaven	LVI
IV. WIJZIGINGEN AAN HET BESCHIKKEND GEDEELTE DER BEGROOTING.	LVIII
a) Middelen	LVIII
b) Gewone uitgaven	LVIII
V. SLOTVASTSTELLINGEN	LIX

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de Budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1939, se présente dans des conditions presque aussi favorables que celui de l'exercice 1938.

Le tableau ci-dessous permet de se rendre compte de l'aspect du budget de 1939 comparé à celui de 1938.

	Exercice 1938.	Exercice 1939.
Les recettes sont estimées à . . fr.	45,859,300	45,165,000
Les dépenses sont évaluées à . .	41,950,400	43,262,400
Bonis présumés. . fr.	3,908,900	1,902,600

Le budget de 1939 s'inspire de la politique budgétaire poursuivie depuis plusieurs années dans le Territoire sous mandat.

I. — LA POLITIQUE BUDGETAIRE.

Cette politique peut se résumer comme suit : développement progressif des ressources locales; estimation prudente des recettes et réserve de marges de sécurité destinées à faire face à un fléchissement éventuel de la conjoncture économique; développement modéré du programme des dépenses en relation avec l'accroissement constaté dans le rendement des recettes; souci permanent de l'équilibre annuel.

La surveillance constante du recouvrement des recettes, le contrôle strict de l'utilité des dépenses et l'esprit d'économie sont à la base de la gestion financière du Ruanda-Urundi.

Le développement de la production locale et la reprise des affaires amorcée en 1935 et accentuée durant les années 1936 et 1937 ont permis d'obtenir des résultats budgétaires de loin supérieurs à ceux qui avaient été escomptés : les bonis réels ont dépassé largement les bonis présumés ainsi que le démontre le tableau ci-dessous.

Exercice.	Bonis présumés (prévisions budgétaires).	Résultats.
1935 . . . fr.	239,355	7,035,757 46 (définitifs)
1936	284,675	11,028,538 54 (provisaires)
1937	740,811	12,818,442 62 (provisaires)

Tout fait présumer que pour 1938 les résultats se traduiront également par un boni important.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939, komt voor in ongeveer dezelfde gunstige voorwaarden als dit van het dienstjaar 1938.

De hieronderstaande tabel laat toe zich rekenschap te geven van het uitzicht der begrooting voor 1939, vergeleken met deze voor 1938.

	Dienstjaar 1938.	Dienstjaar 1939.
De ontvangsten worden geraamd op fr.	45,859,300	45,165,000
De uitgaven worden geraamd op	41,950,400	43,262,400
Vermoede boni. . fr.	3,908,900	1,902,600

De begrooting voor 1939 wordt ingegeven door de politiek in zake begrooting sedert meerdere jaren doorgezet in het onder mandaat staande gebied.

I. — DE BUDGETAIRE POLITIEK.

Deze politiek kan als volgt worden samengevat : progressieve ontwikkeling der plaatselijke geldmiddelen; omzichtige raming der ontvangsten en reserve van veiligheidsmargen om het hoofd te bieden aan een gebeurlijke verslapping der economische conjunctuur; gematigde ontwikkeling van het programma der uitgaven in verhouding met de in de vermeerdering der ontvangsten vastgestelde rendee-ring; bestendige bezorgdheid voor het jaarlijksch evenwicht.

Het voortdurend toezicht over de inning der ontvangsten, de strenge controle van het nut der uitgaven en de geest van bezuiniging, dienen als grondslag van het financieel beleid in Ruanda-Urundi.

De ontwikkeling van de plaatselijke productie, het weder opleven der zaken, dat begon in 1935 en gedurende de jaren 1936 en 1937 verscherpte, hebben toegelaten budgetaire uitslagen te bekomen die ver deze overtreffen welke verwacht werden; de werkelijke boni waren veel belangrijker dan de vermoede boni, zooals overigens, de hieronderstaande tabel aandauidt.

Dienstjaar.	Vermoede boni (budgetaire voorzieningen).	Uitslagen.
1935 . . . fr.	239,355	7,035,757 46 (definitieve)
1936	284,675	11,028,538 54 (voorloopige)
1937	740,811	12,818,442 62 (voorloopige)

Alles laat vermoeden dat voor 1938 de uitslagen eveneens een belangrijk boni zullen doen uitschijnen.

Si, pour 1939, la situation économique apparaît moins séduisante qu'en 1938, elle incite néanmoins à la confiance et les marges de sécurité dans les recettes permettent d'espérer que l'équilibre budgétaire sera réalisé dans les faits.

II. — LES RECETTES.

Le Budget des Voies et Moyens de 1939 se caractérise par une augmentation du produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail de 3,220,800 francs; par contre l'impôt sur les revenus, le produit des douanes et les revenus du Portefeuille totalisent une moins-value de 5,942,118 francs par rapport aux estimations de 1938.

Dans l'ensemble, les recettes de 1939 estimées à 45,165,000 francs contre 47,660,918 francs, en 1938, sont en diminution de 2,495,918 francs.

Les différentes recettes, pour 1938 et 1939, sont comparées par article dans le tableau ci-contre, avec indication pour chacun d'eux de l'augmentation ou de la diminution brute.

Zoo, voor 1939, de economische toestand zich minder schitterend toont dan voor 1938, zet hij toch tot vertrouwen aan en de veiligheidsmargen, in de ontvangsten, laten toe te verhoppen dat het budgetair evenwicht in feite zal verwezenlijkt zijn.

II. — DE ONTVANGSTEN.

De Begroting der Middelen voor 1939 wordt gekenschetst door een vermeerdering van de opbrengst der inlandsche belasting en der belasting op het vee van 3,220,800 frank; daarentegen totaliseeren de belasting op het inkomen, de opbrengst der douanen en de ontvangsten der Portefeuille een minderwaarde van 5,942,118 frank met betrekking tot de ramingen van 1938.

Voor het gezamenlijke zijn de ontvangsten, voor 1939 geraamd op 45,165,000 frank tegen 47,660,918 frank in 1938 in vermindering met 2,495,918 frank.

De verschillende ontvangsten, voor 1938 en 1939 zijn vergeleken per artikel, in de hiernastaaende tabel, met aanduiding, voor elk hunner van de bruto-vermeerdering of -vermindering.

**TABEAU COMPARATIF DES EVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES
POUR LES EXERCICES 1938 ET 1939.**

Articles de 1938.	Articles de 1939.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — <i>Bedrag der ramingen.</i>	
			1938	1939
1	1	Impôt personnel fr.	784,600	868,000
2	2	Impôts indigènes	16,935,700	19,873,000
3	3	Impôt sur le bétail	3,930,500	4,214,000
4	4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	4,568,613	2,849,000
5	5	Patentes de trafiquants	155,000	146,000
6	6	Patentes de marchands de bétail	25,000	46,000
7	7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	50,000
8	8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions.	50,600	58,000
9	9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000	10,000
10	10	Droits de douanes et accises	12,161,500	10,789,000
11	11	Taxe de statistique	45,000	48,000
12	12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	61,300	65,000
13	13	Licences pour recherches minières	28,000	40,000
14	14	Redevances minières	100,000	110,000
15	15	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	6,000	6,000
16	16	Taxe de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	18,000	30,000
17	17	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés coutumiers indigènes	150,000	130,000
18	18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	43,000	43,000
19	19	Taxe cotonnière	42,000	48,000
20	20	Taxe sur l'essence	65,000	60,000
21	21	Permis de coupe de bois	25,000	25,000
22	22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	3,000	10,000
23	23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	600,000	600,000
24	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	131,500	225,000
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	43,500	86,000
26	26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène.	127,500	142,000
27	27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	81,000	34,000
28	28	Recettes diverses du Service des Transports	Mémoire. Mémoire.	8,000
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	166,000	169,000
30	30	Recettes diverses du Service des Finances	235,000	273,000
31	31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	598,000	728,000
32	32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales	3,000	20,000
33	33	Recettes diverses des autres Services	167,600	162,000
34	34	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille	3,650,000	800,000
35	35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes	"	"
36	36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge	2,600,000	2,400,000
		Totaux. . fr.	47,660,918	45,165,000
			Diminution. . fr.	

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE- EN UITZONDERINGSONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1938 EN 1939.**

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Verminder- ingen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1938.	Artikelen van 1939.
83,400	„	Personeele belasting	1	1
2,937,300	„	Inlandsche belastingen	2	2
283,500	„	Belasting op het vee	3	3
„	1,719,618	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten.	4	4
„	9,000	Patenten der handelaars	5	5
21,000	„	Patenten der veekooplieden	6	6
„	„	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7	7
7,400	„	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8	8
„	„	Registratietaks op het ivoor	9	9
„	1,372,500	Tolrechten en accijsrechten	10	10
3,000	„	Statistiektafs	11	11
3,700	„	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12	12
12,000	„	Vergunningen tot mijnopzoeken	13	13
10,000	„	Mijnclijnzen	14	14
„	„	Registratietaksen en mutatierechten voor onroerende goederen	15	15
12,000	„	Kaal- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16	16
„	20,000	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten . .	17	17
„	„	Taks voor het slachten in slachthuizen	18	18
6,000	„	Katoentaks	19	19
„	5,000	Taks op de essence	20	20
„	„	Verloven tot houthakking	21	21
7,000	„	Verkoop van door den Staat verworven ivoor	22	22
„	„	Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen	23	23
93,500	„	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24	24
42,500	„	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	25	25
14,500	„	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26	26
„	47,000	Allerhande ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken	27	27
8,000	„	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst	28	28
3,000	„	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	29	29
38,000	„	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	30	30
130,000	„	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen.	31	31
17,000	„	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten	32	32
„	5,600	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	33	33
„	2,850,000	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille	34	34
„	„	Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen .	35	35
„	200,000	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	36	36
3,732,800	6,228,718	Totale.		
2,495,918	Vermindering.			

D'après le tableau comparatif des recettes, on constate d'une part une augmentation brute de 3,732,800 francs et d'autre part une diminution brute de 6,223,718 francs soit par différence une diminution nette de 2,495,918 francs sur l'ensemble.

1. Les principales recettes en augmentation.

a) L'IMPOT INDIGÈNE.

Le rendement de l'impôt indigène a été estimé à 19,873,000 francs contre 16,935,700 francs en 1938, soit une augmentation de 2,937,300 francs.

La prévision a été calculée en se basant sur les

Volgens de vergelijkende tabel der ontvangsten stelt men, eenerzijds, een bruto-vermeerdering vast van 3,732,800 frank en anderzijds een bruto-vermindering van 6,223,718 frank hetzij, bij verschil, een netto-vermindering van 2,495,918 frank op het gezamenlijke.

1. Voornaamste ontvangsten in vermeerdering.

a) DE INLANDSCHE BELASTING.

De rendeeing der inlandsche belasting werd geraamd op 19,873,000 frank tegen 16,935,700 frank in 1938, d. i. een vermindering van 2,937,300 frank.

De voorziening werd berekend op grondslag van

IMPOT DE CAPITATION. — HOOFDELIJKE BELASTING

TERRITOIRES. — GEWESTEN.	Contribuables. — Belastings- schuldigen.	Taux. — Voet.	Produits. — Producten.	Taux à la per- ception en 1938. — Voet bij de inning in 1938.
URUNDI				
Usumbura (plaine) et Rugombo. — <i>Usumbura (vlakte) en Rugombo</i> .	12,000	35.	420,000	35
Usumbura (montagnes). — <i>Usumbura (bergstreek)</i> .	32,000	25	800,000	25
Muramvya. — <i>Muramvya</i> .	18,600	25	465,000	25
Kitega. — <i>Kitega</i> .	94,000	25	2,350,000	25
Ngozi. — <i>Ngozi</i> .	77,000	25	1,925,000	25
Muhinga. — <i>Muhinga</i> .	67,000	20	1,340,000	25
Ruyigi. — <i>Ruyigi</i> .	40,000	15	600,000	15
Rutana. — <i>Rutana</i> .	16,000	15	240,000	15
Bururi (montagnes).* — <i>Bururi (bergstreek)</i> .	35,546	30	1,066,380	25
Bururi (plaine). — <i>Bururi (vlakte)</i> .	2,954	45	132,930	40
Non autochtones de 50 à 70. — <i>Niet outochtenen van 50 tot 70</i> .	"	"	198,150	"
RUANDA				
Kigali. — <i>Kigali</i> .	53,600	40	2,144,000	40
Nyanza. — <i>Nyanza</i> .	80,000	25	2,000,000	25
Astrida. — <i>Astrida</i> .	60,000	25	1,500,000	25
Shangugu. — <i>Shangugu</i> .	35,196	30	1,055,880	30
Kisenyi. — <i>Kisenyi</i> .	52,000	30	1,560,000	25
Ruhengeri. — <i>Ruhengeri</i> .	46,000	25	1,212,500	25
Kibungu a). — <i>Kibungu a)</i> .	18,800	25	470,000	25
Kibungu b). — <i>Kibungu b)</i> .	19,000	15	285,000	15
Biumba. — <i>Biumba</i> .	40,000	25	1,000,000	25
Non autochtones de 50 à 70. — <i>Niet outochtenen van 50 tot 70</i> .	"	"	50,050	"
Total. — <i>Totdal</i> .	801,696		20,814,890	
Marge de sécurité. — <i>Veiligheidsmarge</i> .			2,000,000	
			18,814,890	

résultats connus pour 1937 et sur ceux très satisfaisants, déjà enregistrés pour 1938.

Néanmoins, par prudence, l'on a tablé pour 1939 sur des taux sensiblement équivalents à ceux de 1938, bien que les possibilités d'amélioration de gain des indigènes soient réelles. De plus, malgré cette modération, une marge de sécurité de 2 millions de francs a été réservée pour l'éventualité d'une accentuation de la baisse du prix des produits.

Les nouveaux taux de l'impôt pour 1939 ont été fixés conformément aux indications du tableau ci-dessous.

de voor 1937 gekende uitslagen en van deze, reeds ingeschreven voor 1938, en die zeer bevredigend zijn.

Uit voorzichtigheid heeft men evenwel voor 1939 geraamd op voeten die merkkelijk gelijk zijn aan die voor 1938, alhoewel de mogelijkheden tot winstverbetering der inlanders werkelijk zijn. Bovendien werd, niettegenstaande deze gematigdheid, een veiligheidsmarge van 2 miljoen frank voorbehouden voor de gebeurlijkheid eener grotere daling van de prijzen der producten.

De nieuwe voeten der belasting voor 1939 werden vastgesteld overeenkomstig de aanduidingen der hiernastaaude tabel.

IMPOT DE POLYGAMIE. — BELASTING OP DE POLYGAMIE

TERRITOIRES. — GEWESTEN.	Contribuables. — Belastings- schuldigen.	Taux. — Voet.	Produits. — Producten.	Taux à la per- ception en 1938. — Voet bij de inning in 1938.
URUNDI				
Usumbura (plaine). — <i>Usumbura (vlakle)</i>	750	18	13,500	17,50
Usumbura (montagnes). — <i>Usumbura (bergstreek)</i>	1,700	13	22,100	12,50
Muramvya. — <i>Muramvya</i>	1,300	13	16,900	"
Kitega. — <i>Kitega</i>	3,000	13	39,000	11,50
Ngózi. — <i>Ngózi</i>	9,000	13	117,000	12,50
Muhinga. — <i>Muhinga</i>	6,500	10	65,000	12,50
Ruyigi. — <i>Ruyigi</i>	3,300	8	26,400	7,50
Rutana. — <i>Rutana</i>	750	8	6,000	7,50
Bururi (montagnes). — <i>Bururi (bergstreek)</i>	3,600	15	54,000	12,50
Bururi (plaine). — <i>Bururi (vlakle)</i>	850	23	19,550	20,00
Non autochtones. — <i>Niet autochtonen</i>	887	50 à 60	49,200	50 à 60
RUANDA				
Kigali. — <i>Kigali</i>	5,400	20	108,000	20,00
Nyanza. — <i>Nyanza</i>	4,500	13	58,500	12,50
Astrida. — <i>Astrida</i>	4,460	13	57,980	12,50
Shangugu. — <i>Shangugu</i>	3,458	15	51,870	15,00
Kisenyi. — <i>Kisenyi</i>	9,500	15	142,500	12,50
Ruhengeri. — <i>Ruhengeri</i>	6,000	13	78,000	12,50
Biumba. — <i>Biumba</i>	7,700	13	100,100	12,50
Kibungu. — <i>Kibungu</i>	2,600	8	20,800	7,50
Non autochtones. — <i>Niet autochtonen</i>	198	50 à 60	11,590	50 à 60
Total. — <i>Totaal</i>	75,453		1,057,990	

b) L'IMPOT SUR LE BÉTAIL.

Le produit de cet impôt, fixé à 5 francs par tête de gros bétail, est estimé à 4,214,000 francs contre 3,930,500 en 1938, soit une augmentation de 283,500 francs.

L'estimation est basée sur un cheptel de 842,793 têtes, dont 316,388 pour l'Urundi et 526,405 pour le Ruanda.

c) LES RECETTES DIVERSES DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Ces recettes diverses sont estimées à 728,000 francs contre 598,000 en 1938, soit une augmentation de 130,000 francs. L'estimation est basée sur les résultats enregistrés en 1937 et sur l'allure des recettes en 1938.

2. Les principales recettes en diminution.**a) L'IMPOT SUR LES REVENUS.**

Produit estimé à 2,849,000 francs contre 4,568,618 francs en 1938, soit une diminution de 1,719,618 francs.

La prévision de l'exercice 1938 comprenait une recette *exceptionnelle* de 1,808,618 francs représentant la part revenant au Ruanda-Urundi dans les recettes perçues par l'Office spécial d'imposition pour les exercices 1926 à 1936. Cette recette *exceptionnelle* ne se reproduisant pas en 1939 fait nécessairement apparaître en moins-value l'estimation de 1939.

Une autre diminution résulte du fait que les cours de l'étain ont accusé des baisses importantes, quoique passagères en 1938 : celles-ci retentiront défavorablement en 1939 sur le produit de l'impôt à percevoir des sociétés.

Par contre, les mesures fiscales nouvelles prises en matière d'impôt sur les revenus compenseront, dans une certaine mesure, les moins-values prévues.

b) LES DROITS DE DOUANES.

Ces droits sont estimés à 10,789,000 francs contre 12,161,500 francs en 1938, soit une diminution de 1,372,500 francs. Cette diminution aurait été plus importante, sans la répercussion sur les recettes des mesures nouvelles adoptées en matière de droits d'entrées.

L'estimation pour 1939 est faite avec prudence en tenant compte des tendances de la situation économique générale.

c) LES REVENUS DU PORTEFEUILLE.

Ces revenus figurent au budget pour 800,000 francs contre 3,650,000 francs en 1938, soit une dimi-

b) BELASTING OP HET VEE.

De opbrengst van deze belasting, bepaald op 5 fr. per stuks groot vee, wordt geraamd op 4,214,000 frank tegen 3,930,500 frank in 1938, d. i. een vermeerdering van 283,500 frank.

De raming is gebaseerd op een veestapel van 842,793 stuks, waarvan 316,388 voor Urundi en 526,405 voor Ruanda.

c) ALLERHANDE ONTVANGSTEN DER POSTERIJEN EN TELEVERBINDINGEN.

Deze allerhande ontvangsten worden geraamd op 728,000 frank tegen 598,000 in 1938, d. i. een vermeerdering van 130,000 frank. De raming is gegrondvest op de in 1937 vastgestelde uitslagen en op den aard der ontvangsten voor 1938.

2. Voornaamste ontvangsten en vermindering.**a) BELASTING OP DE INKOMSTEN.**

Opbrengst geraamd op 2,849,000 frank tegen 4,568,618 frank in 1938, d. i. een vermindering van 1,719,618 frank.

De voorziening van het dienstjaar 1938 omvatte een *uitzonderings*ontvangst van 1,808,618 frank die het deel vertegenwoordigde dat toekwam aan Ruanda-Urundi in de door den bijzonderen belastingdienst voor de dienstjaren 1926 tot 1936 geïnde ontvangsten. Daar deze *uitzonderings*ontvangst in 1939 niet meer voorkomt, doet zij de raming voor 1939 noodzakelijkerwijze in minderwaarden uitkomen.

Een andere vermindering vloeit voort uit het feit dat de koersen van het tin in 1938 belangrijke dalingen ondergingen, alhoewel deze van voorbijgaanden aard waren; in 1939 zullen zij een ongunstigen invloed uitoefenen op de door de vennootschappen te innen belastingopbrengsten.

De nieuwe in zake belasting op het inkomen getroffen fiscale maatregelen zullen, daarentegen, in zekere mate, de voorziening minderwaarden compenseren.

b) DOUANERECHTEN.

Deze rechten zijn geraamd op 10,789,000 frank tegen 12,161,500 frank in 1938, d. i. een vermindering van 1,372,500 frank. Deze vermindering zou belangrijker geweest zijn, zonder den terugslag op de ontvangsten van de nieuwe inzake inkomende rechten aangenomen maatregelen.

De raming voor 1939 is met voorzichtigheid gedaan, rekening houdende met de strekkingen van den algemeenen economischen toestand.

c) INKOMSTEN DER PORTEFEUILLE.

Deze inkomsten komen op de begroting voor, voor 800,000 frank tegen 3,650,000 frank in 1938,

nution de 2,850,000 francs. La recette de 1938 a été inférieure au montant de la prévision parce que les sociétés du Ruanda-Urundi ont dû consacrer des sommes importantes à des dépenses d'ordre social imposées par les réglementations prises en faveur des travailleurs noirs. Il faut s'attendre encore à une diminution pour 1939 et il s'impose d'être très modéré dans l'estimation des revenus du Portefeuille.

d) LES RECETTES EXCEPTIONNELLES.

Les subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge, sont fixées à 2,400,000 francs; elles étaient de 2,600,000 francs en 1938.

La diminution de 200,000 francs résulte du fait qu'en vertu de la convention du 15 octobre 1932, réglant l'aide financière à apporter au Ruanda-Urundi, la Belgique et la Colonie n'interviendront plus en 1939, dans les charges de la dette du Ruanda-Urundi, que pour 24/48 de la charge totale évaluée à 4,800,000 francs (contre 26/48 en 1938).

III. — LES DEPENSES.

a) Les dépenses pour 1939 sont évaluées à 43 millions 262,400 francs contre 42,158,400 francs en 1938, soit une augmentation de 1,104,000 francs. La situation des dépenses ordinaires et exceptionnelles pour les exercices 1938 et 1939 se présente comme suit :

	Exercice 1938. Dienstjaar 1938.	Exercice 1939. Dienstjaar 1939.	En plus. In min.	En moins. In meer.
Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	425,000	650,000	225,000	"
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	4,800,000	4,800,000	"	"
Dépenses administratives. — <i>Bestuursuitgaven</i>	30,877,800	33,857,700	2,979,900	"
Non-valeurs et dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten en uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	425,000	425,000	"	"
Dépenses exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsuitgaven</i>	5,630,600	3,529,700	"	2,100,900
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> fr.	42,158,400	43,262,400	3,204,900	2,100,900
Net en plus. — <i>Netto in meer</i> .			1,104,000	

Quatre faits caractérisent le budget des dépenses :

- 1° La charge des pensions est en augmentation de 225,000 francs;
- 2° La charge de la Dette publique est stabilisée au montant de 1938;
- 3° Les dépenses administratives sont en augmentation de 2,979,900 francs;
- 4° Les dépenses exceptionnelles sont en diminution de 2,100,900 francs.

d. i. een vermindering van 2,850,000 frank. De ontvangst voor 1938 was lager dan het bedrag der voorziening, daar de vennootschappen van Ruanda-Urundi belangrijke sommen moesten besteden aan uitgaven van maatschappelijke orde, voorzien bij de reglementeringen opgelegd ten voordeele der negerarbeiders. Men mag zich nog aan een vermindering verwachten voor 1939 en men moet zeer gematigd zijn in de raming der ontvangsten van de Portefeuille.

d) UITZONDERINGSONTVANGSTEN.

De wederinbare niet interest opbrengende subventionen van België en van Belgisch-Congo worden vastgesteld op 2,400,000 frank; in 1938 beliepen zij 2,600,000 frank.

De vermeerdering van 200,000 frank vloeit voort uit het feit dat krachtens de overeenkomst van 15 October 1932, houdende regeling der aan Ruanda-Urundi aan te brengen financiële hulp, België en de Kolonie in 1939 slechts nog zullen bijspringen voor de lasten der schuld van Ruanda-Urundi in de mate der 24/48 van den totalen last geraamd op 4 miljoen 800,000 frank (tegen 26/48 in 1938).

III. — DE UITGAVEN.

a) De uitgaven voor 1939 worden geraamd op 43,262,400 frank, tegen 42,158,400 frank in 1938, d. i. een vermeerdering van 1,104,000 frank. De toestand der gewone en uitzonderingsuitgaven voor de dienstjaren 1938 en 1939 komt voor als volgt :

Vier feiten kenschetsen de begrooting der uitgaven :

- 1° De last der pensioenen is in vermeerdering met 225,000 frank;
- 2° De last der Openbare Schuld is gestabiliseerd op het bedrag van 1938;
- 3° De bestuursuitgaven zijn in vermeerdering met 2,979,900 frank;
- 4° De uitzonderingsuitgaven zijn in vermindering met 2,100,900 frank.

Les tableaux (B-C) ci-contre permettent de comparer les crédits alloués en 1938 à ceux postulés pour 1939. L'un groupe les dépenses générales par chapitre et service, l'autre récapitule les dépenses administratives par catégorie.

De hiernavolgende tabellen (B-C) laten toe de in 1938 toegestane kredieten te vergelijken met deze aangevraagd voor 1939. De eene groepeert de algemeene uitgaven per hoofdstuk en dienst, de andere herhaalt de administratieve uitgaven per categorie.

b) TABLEAU COMPARATIF DES CREDITS DEMANDES POUR 1939 ET DES CREDITS ACCORDES POUR LES DEPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DES DIVERS SERVICES POUR L'EXERCICE 1938.

Numéros des chapitres.		DESIGNATION	MONTANT DES EVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
1938.	1939.		1938	1939		
I	I	Pensions fr.	425,000	650,000	225,000	"
II	II	Dette publique	4,800,000	4,800,000		"
III	III	Gouvernement du Territoire	763,700	767,500	3,800	"
IV	IV	Service du Secrétariat	348,700	468,700	120,000	"
V	V	Parquets et Tribunaux	243,300	262,200	18,900	"
VI	VI	Services du Contentieux et des Prisons	472,800	644,000	171,200	"
VII	VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la Police	7,567,200	7,821,700	254,500	"
VIII	VIII	Force publique	2,134,400	2,700,600	566,200	"
IX	IX	Service de l'Enseignement	2,038,700	2,164,700	126,000	"
X	X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique	584,000	588,000	4,000	"
XI	XI	Service de l'Hygiène	6,440,900	6,792,400	351,500	"
XII	XII	Service des Finances et des Douanes	1,325,600	1,347,600	22,000	"
XIII	XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres	206,600	391,900	185,300	"
XIV	XIV	Service des Travaux publics	3,381,700	3,771,200	389,500	"
XV	XV	Service des Postes et des Télécommunications	518,300	619,600	101,300	"
XVI	XVI	Service des Transports	923,700	1,026,500	102,800	"
XVII	XVII	Agriculture et Forêts	3,928,200	4,401,100	562,900	"
XVIII	XVIII	Non-valeurs. — Remboursements	325,000	325,000	"	"
XIX	XIX	Dépenses d'exercices clos	100,000	100,000	"	"
XX	XX	Dépenses exceptionnelles	5,630,600	3,529,700	"	2,100,900
		TOTAUX. . . fr	42,158,400	43,262,400	3,204,900	2,100,900
			AUGMENTATION. fr.		1,104,000	

**b) VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1939 AANGEVRAAGDE KREDIETEN
EN DER VOOR HET DIENSTJAAR 1938 VOOR DE GEWONE-
EN UITZONDERINGSUITGAVEN DER ONDERSCHIEDEN DIENSTEN TOEGESTANE KREDIETEN.**

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
1938.	1939.		1938	1939		
I	I	Pensioenen fr.	425,000	650,000	225,000	"
II	II	Openbare Schuld	4,800,000	4,800,000	"	"
III	III	Gouvernement der Gebieden	763,700	767,500	3,800	"
IV	IV	Dienst van het Secretariaat	348,700	468,700	120,000	"
V	V	Parketten en Rechtbanken	243,300	262,200	18,900	"
VI	VI	Diensten van de Geschillen en van de Gevangenen.	472,800	644,000	171,200	"
VII	VII	Gewestdienst, Dienst van de Inlandsche Zaken, der Werkkrachten en der Politie	7,567,200	7,821,700	254,500	"
VIII	VIII	Weermacht	2,134,400	2,700,600	566,200	"
IX	IX	Onderwijsdienst	2,038,700	2,164,700	126,000	"
X	X	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.	584,000	588,000	4,000	"
XI	XI	Dienst der Hygiëne	6,440,900	6,792,400	351,500	"
XII	XII	Dienst der Financiën en der Douanen	1,325,600	1,347,600	22,000	"
XIII	XIII	Diensten der Economische Zaken en der Gronden	206,600	391,900	185,300	"
XIV	XIV	Dienst der Openbare Werken	3,381,700	3,771,200	389,500	"
XV	XV	Postdienst en Televerbindingen	518,300	619,600	101,300	"
XVI	XVI	Vervoerdienst	923,700	1,026,500	102,800	"
XVII	XVII	Landbouw en Bosschen	3,928,200	4,491,100	562,900	"
XVIII	XVIII	Kwade posten. — Terugbetalingen	325,000	325,000	"	"
XIX	XIX	Uitgaven van gesloten dienstjaren	100,000	100,000	"	"
XX	XX	Uitzonderlijke uitgaven	5,630,600	3,529,700	"	2,100,900
		TOTALEN. fr.	42,158,400	43,262,400	3,204,900	2,100,900
			VERMEERDERING. fr.		1,104,000	

c) DEPENSES ADMINISTRATIVES. — BESTUURSUITGAVEN.

CATEGORIES DE DEPENSES. CATEGORIEËN DER UITGAVEN.	Crédits alloués en 1938. In 1938 ver- leende kredieten.	Crédits proposés en 1939. In 1939 voorge- stelde kredieten.	Crédits alloués en 1938. In 1938 ver- leende kredieten.	Crédits proposés en 1939. In 1939 voorge- stelde kredieten.	Augmentation. Vermeerdering.
Personnel blanc. — <i>Blank personeel</i> fr.	»	»	18,041,100	19,122,600	1,081,500
a) Traitements et indemnités. — <i>Wedden en vergoe- dingen</i>	14,586,100	15,471,800	»	»	»
b) Frais de voyage. — <i>Reiskosten</i>	2,775,400	2,855,700	»	»	»
c) Personnel noir sous le statut. — <i>Negerpersoneel onder het statuut</i>	679,600	795,100	»	»	»
Salaires, soldes, frais d'entretien et rémunérations diverses des noirs. — <i>Loonen, soldien, onderhoudskosten en allerhande bewilligen aan de inlanders</i>	»	»	5,753,800	6,729,200	975,400
Matériel et matières. — <i>Materieel en stoffen</i>	»	»	3,601,000	4,079,000	478,000
Subsides, commissions et aides divers. — <i>Toelagen, com- missieloonen en allerhande hulpgeelden</i>	»	»	2,788,350	3,090,900	302,550
a) Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	2,065,900	2,142,200	»	»	»
b) Missions. — <i>Zendingen</i>	560,000	582,000	»	»	»
c) Bienfaisance. — <i>Weldadigheid</i>	24,000	6,000	»	»	»
d) Hygiène. — <i>Volksgesondheid</i>	82,050	78,800	»	»	»
e) Agriculture. — <i>Landbouw</i>	96,400	261,900	»	»	»
f) Divers. — <i>Varia</i>	20,000	20,000	»	»	»
Honoraires et allocations de l'hygiène. — <i>Honoraria en bewilligen voor den Gezondheidsdienst</i>	»	»	350,750	420,300	69,550
Dépenses d'hospitalisation. — <i>Verplegingskosten</i>	»	»	128,500	139,700	11,200
Bonifications et redevances. — <i>Tegemoetkomsten en rij- zen</i>	»	»	60,000	60,000	»
Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	»	»	154,300	216,000	61,700
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.			30,877,800	33,857,700	2,979,900

d) PENSIONS.

Le Territoire sous mandat paie au Trésor Colonial une ristourne pour les parties de pensions ou d'allocations en capital octroyées, pour services rendus, aux fonctionnaires et agents détachés au Ruanda-Urundi.

Comme il a été dit dans l'Exposé des Motifs du budget ordinaire de 1938, le calcul des ristournes est établi suivant un système qui a pour but d'alléger les charges du Ruanda-Urundi tout en sauvegardant les intérêts du Trésor colonial.

Le montant de la ristourne est fixé à 650,000 francs contre 425,000 francs en 1939, soit une augmentation de 225,000 francs.

Cette augmentation résulte de ce que le nombre des quatre-parts à récupérer s'est accru.

d) PENSIOENEN.

Het onder mandaat staande gebied betaalt aan de Koloniale Schatkist een teruggave voor de deelen van pensioenen of bewilligen in kapitaal, voor verleende diensten toegekend aan in Ruanda-Urundi gedetacheerde ambtenaren en beambten.

Zooals gezegd werd in de Memorie van Toelichting der gewone begrooting van 1938, wordt de berekening der teruggaven gedaan volgens een systeem dat voor doel heeft de lasten van Ruanda-Urundi te verlichten, terwijl de interesten der Koloniale Schatkist gevrijwaard blijven.

Het beloop der teruggave is vastgesteld op 650,000 frank, tegen 425,000 frank in 1939, d. i. een vermeerdering van 225,000 frank.

Deze vermeerdering vloeit voort uit het feit dat het aantal weder te innen deelhebbingen toegenomen heeft.

e) DETTE PUBLIQUE.

La gestion économe des finances du Territoire sous mandat a permis de consacrer, encore en 1938, dix millions de francs à l'amortissement de la dette du Ruanda-Urundi, qui avait déjà été amortie de 15 millions en 1937.

Cette dette était de 150 millions de francs au 31 décembre 1937; elle sera ramenée à 140 millions de francs au 31 décembre 1938.

Pour 1939, la prévision pour la charge de la dette du Ruanda-Urundi est maintenue à 4,800,000 francs, bien que la charge réelle pour 1938, ne se soit élevée qu'à 4,465,000 francs. Cette prévision permettra de faire face à tout relèvement éventuel du taux du loyer de l'argent et à la négociation sur le marché financier des bons du Trésor du Ruanda-Urundi actuellement détenus par la Colonie et le Trésor belge. Ceux-ci seront placés sur le marché financier dès que le projet de loi accordant la garantie de l'Etat belge à ces bons aura été voté. Ce projet de loi a été déposé au Parlement le 14 mai 1938.

En dehors de la Dette publique, le Ruanda-Urundi est débiteur des avances consenties par la Colonie et la Belgique, en vertu de la convention de trésorerie du 15 octobre 1932. Ces avances, non productives d'intérêt, s'élèveront à 29,056,746 francs au 31 décembre 1938.

Elles figureront dans le tableau de la Dette publique publié en annexe au budget extraordinaire colonial de 1939.

f) DÉPENSES ADMINISTRATIVES.

Ces dépenses évaluées à 33,857,700 francs contre 30,877,800 francs en 1938, sont en augmentation générale de 2,979,900 francs qui se répartissent sur presque tous les services publics. Bien que la plus stricte économie préside à la gestion, il est apparu indispensable, en présence de l'extension des affaires et après une longue période de compression, de renforcer le cadre du personnel européen et indigène. Ces mesures de renforcement se traduisent par une augmentation des dépenses de 1,081,500 francs.

Les soldes de la troupe sont rajustées dans la même proportion que celles de la Force publique au Congo belge et les effectifs du personnel noir salarié sont renforcés, ce qui entraîne, compte tenu du renchérissement des vivres, un supplément de dépenses de 975,400 francs.

Les crédits pour le matériel sont en majoration de 478,000 francs par suite de l'épuisement progressif des stocks et de l'augmentation générale des prix de revient des matières. Enfin, les dépenses diverses de l'Enseignement, des Cultes, de l'Hygiène et de l'Agriculture sont, dans l'ensemble, majorées de 445,000 francs. Toutes ces augmentations ont été admises après un contrôle sévère.

e) OPENBARE SCHULD.

Het economisch beleid der financiën van het gebied onder mandaat heeft toegelaten in 1938 nog 10 miljoen frank te besteden aan de delging der schuld van Ruanda-Urundi, die reeds met 15 miljoen geamortiseerd werd in 1937.

Op 31 December 1937 bedroeg deze schuld 150 miljoen frank, op 31 December 1938 zal zij op 140 miljoen teruggebracht worden.

Voor 1939, wordt de voorziening voor den last der schuld van Ruanda-Urundi behouden op 4,800,000 frank althoewel de werkelijke last voor 1938 slechts 4,465,000 frank beliep. Deze voorziening zal toelaten het hoofd te bieden aan alle gebeurlijke verhooging van den huurprijs van het geld, en aan de verhandeling op de financieele markt der Schatkistbons van Ruanda-Urundi, die thans in bezit zijn van de Kolonie en de Belgische Schatkist, op de financieele markt zullen geplaatst worden, zoodra het ontwerp van wet houdende verleening van den waarborg van den Belgischen Staat aan deze bons, zal gestemd zijn. Dit ontwerp van wet werd neergelegd in het Parlement, den 14^e Mei 1938.

Buiten de Openbare Schuld, is Ruanda-Urundi schuldenaar van de door de Kolonie en door België toegesane voorschotten, krachtens de thesaurie-overeenkomst van 15 October 1932. Deze niet-interest opbrengende voorschotten zullen beloopen 29,056,746 frank op 31 December 1938.

Zij zullen voorkomen op de tabel der Openbare Schuld, verschijnend als bijlage aan de Koloniale Buitengewone Begrooting voor 1939.

f) BESTUURSGUITGAVEN.

Deze uitgaven, geraamd op 33,857,700 frank tegen 30,877,800 frank in 1938, zijn in algemeene vermeerdering met 2,979,900 frank verdeeld onder bijna al de openbare diensten. Althoewel de grootste zuinigheid bij het bestuur in acht wordt genomen, scheen het onontbeerlijk, gezien de uitbreiding der zaken, en na een lange inkrimpingsperiode, het kader van het Europeesch en het inlandsch personeel te versterken. Deze versterkingsmaatregelen zetten zich om door een uitgavevermeerdering van 1 miljoen 81,500 frank.

De soldijen van den troep worden aangepast in dezelfde verhouding als deze der Weermacht in Belgisch-Congo en de effectieven van het loontrekkend negerpersoneel zijn versterkt, hetwelk, rekening gehouden met het duurder worden der levensmiddelen, een supplement van uitgaven van 975,400 frank voor gevolg heeft.

De kredieten voor het materieel zijn in vermeerdering met 478,000 frank, ingevolge de trapsgewijze uitputting der stocks en de algemeene verhooging van den kostprijs der stoffen. De diverse uitgaven van het Onderwijs, de Eerediensten, de Hygiène en den Landbouw zijn, voor het gezamenlijke, vermeerderd met 445,000 frank. Al deze verhoogingen werden na een strenge controle toegestaan.

g) PERSONNEL EUROPEEN ET INDIGÈNE.

Les effectifs du personnel sont comparés par service dans les tableaux ci-contre. Le personnel européen est renforcé de 7 unités, dont 1 au Service du Secrétariat, 2 au Service territorial, 1 au Service de l'Hygiène, 1 au Service des Affaires économiques et 2 au Service de l'Agriculture.

L'unité supplémentaire prévue au Service du Secrétariat sera détachée au Service médical en qualité de secrétaire du chef du service. Le cadre territorial est renforcé de 2 unités. Ces agents assureront la police des régions minières de Kigali et d'Usumbura, et veilleront à l'établissement des cultures vivrières indispensables aux besoins en vivres des chantiers.

Un fonctionnaire supplémentaire est prévu en outre au service des Affaires économiques pour assurer l'inspection des conditions de travail dans les mines.

Le cadre de l'Hygiène est renforcé d'un médecin et celui de l'Agriculture de deux fonctionnaires qui seront chargés de cours aux sections agricole et vétérinaire ouvertes au groupe scolaire d'Astrida.

Le personnel indigène, engagé sous le régime du statut est augmenté de 11 unités, tandis que le personnel de couleur salarié passe de 2,248 unités à 2,548.

Ainsi se confirme dans les faits la politique adoptée antérieurement qui tend à associer progressivement les indigènes à l'administration du Territoire.

h) DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Elles s'élèvent à 3,529,700 francs contre 5,630,600 francs en 1938, soit une diminution de 2,100,900 francs.

Le contingent des crédits pour dépenses exceptionnelles en 1939 est justifié par la nécessité d'entreprendre certains travaux d'ordre général, de construire les habitations exigées par le renforcement du personnel européen et d'alimenter le fonds routier.

Les crédits sollicités se répartissent comme suit :

1° Constructions et agrandissements de bâtiments civils. Grosses réparations. Assainissement	fr. 1,720,500
2° Subsidés pour constructions de bâtiments	390,000
3° Constructions dans les camps militaires	321,200
4° Alimentation du Fonds routier	878,000
5° Travaux divers	220,000
Total . . fr.	3,529,700

Les développements du budget donnent le détail de tous ces travaux avec l'indication du crédit affecté à chacun d'eux.

g) EUROPEESCH EN INLANDSCH PERSONEEL.

De effectieven van het personeel zijn vergeleken per dienst in de hiernavolgende tabellen. Het Europeesch personeel is met 7 eenheden vermeerderd, waarvan 1 in den Dienst der Secretariaat, 2 in den Gewestdienst, 1 in den Dienst der Hygiëne, 1 in den Dienst der Economische Zaken en 2 in den Landbouwdienst.

De bijkomende eenheid voorzien in den Dienst der Secretariaat zal gedetacheerd worden bij den Geneeskundigen Dienst in de hoedanigheid van secretaris van het diensthoofd. Het gewestkader is met 2 eenheden versterkt. Deze beambten zullen de politie verzekeren der mijnstreken van Kigali en van Usumbura, en zullen waken over de opstelling der levensmiddelen culturen welke onontbeerlijk zijn voor het voorzien in voedsel der werven.

Een bij-ambtenaar is bovendien voorzien voor den Dienst der Economische Zaken om het nazicht te verzekeren der werkvoorwaarden in de mijnen.

Het kader van de Hygiëne is versterkt met een geneesheer en deze van den Landbouw met twee ambtenaren die zullen belast zijn met het geven van lessen aan de in de schoolgroep van Astrida openstaande landbouw- en veeartsenijsecties.

Het inlandsch personeel, aangeworven onder het stelsel van het statuut is vermeerderd met 11 eenheden, terwijl het loontrekkend negerpersoneel van 2,248 eenheden naar 2,548 eenheden gaat.

Aldus wordt de vroeger aangenomen politiek die er naar streeft de inlanders trapsgewijze bij het bestuur der Gewesten aan te sluiten, door de feiten bevestigd.

h) UITZONDERINGSUITGAVEN.

Zij beloopt 3,529,700 frank tegen 5,630,600 frank in 1938, d. i. een vermindering van 2,100,900 frank.

Het contingent der kredieten voor uitzonderingsuitgaven in 1939 wordt gerechtvaardigd door de noodzakelijkheid zekere werken van algemeen aard te ondernemen, de door de versterking van het Europeesch personeel vereischte woningen te bouwen en het wegenfonds te voeden.

De aangevraagde kredieten worden onderverdeeld als volgt :

1° Bouwen en vergrooten van burgerlijke gebouwen; groote herstellingen; saneering fr.	1,720,500
2° Toelagen voor het optrekken van gebouwen	390,000
3° Bouwwerken in de militaire kampen	321,200
4° Voeding van het wegenfonds	878,000
5° Allerhande werken	220,000
Totaal . . fr.	3,529,700

De ontwikkelingen der begrooting geven de bijzonderheden van al deze werken met aanduiding van al deze werken met aanduiding van het voor elk hunner bestemde krediet.

RUANDA-URUNDI.

a) ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPEEN.

a) VERGELIJKENDE STAAT VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs prévus en 1938. — In 1938 voor- ziene effectieven.	Effectifs prévus en 1939. — In 1939 voor- ziene effectieven.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Gouvernement du Territoire. — <i>Gouvernement van het Gebied</i>	2	2	"	"
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	3	4	1	"
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	2	2	"	"
Service territorial, A. I. M. O. et Police. — <i>Gewestdienst A. Z. W. K. en Politie</i>	66	68	2	"
Force publique. — <i>Weermacht</i>	8	8	"	"
Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	36	37	1	"
Instituteurs congréganistes pour l'E. A. M. I. — <i>Kloosterlingen-onderwijzers voor de E. A. M. I.</i>	2	2	"	"
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen</i>	14	14	"	"
Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	2	3	1	"
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	9	9	"	"
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Postertijen en der Televerbindingen</i>	3	3	"	"
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	1	1	"	"
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Boschdienst</i>	31	33	2	"
Totaux. — <i>Totalen</i>	179	186	7	"
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i>	7			

b) ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL DE COULEUR ENGAGÉ SOUS LE REGIME DU STATUT.

b) VERGELIJKENDE STAAT VAN HET ONDER HET STELSEL VAN HET STATUUT AANGEWORVEN NEGERPERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1938. — In 1938 voor- zien inlandsch effectief.	Effectifs indigènes prévus en 1939. — In 1939 voor- zien inlandsch effectief.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	6	6	"	"
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	1	1	"	"
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der Geschillen en der Gevangenis</i>	4	4	"	"
Service territorial, A.I.M.O. et Police. — <i>Gewestdienst I.Z.W.K. en Politie</i>	120	120	"	"
Force publique. — <i>Weermacht</i>	"	"	"	"
Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i>	"	"	"	"
Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	28	30	2	"
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen</i>	8	11	3	"
Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	1	1	"	"
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	49	51	2	"
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Postertijen en der Televerbindingen</i>	2	3	1	"
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	"	"	"	"
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Boschdienst</i>	18	21	3	"
Totaux. — <i>Totalen</i>	237	248	11	"
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i>	11			

c) ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL DE COULEUR SALARIE ENGAGE PAR CONTRAT.

c) VERGELIJKENDE STAAT VAN HET PER CONTRACT AANGEWORVEN BEZOLDIGD NEGERPERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1938. — In 1938 voorzien inlandsch effectief.	Effectifs indigènes prévus en 1939. — In 1939 voorzien inlandsch effectief.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Gouvernement du Territoire. — <i>Gouvernement van het Gebied</i>	9	9	»	»
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	3	3	»	»
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der Geschillen en der Gevangenis</i>	»	»	»	»
Service territorial, A. I. M. O. et Police. — <i>Gewestdienst A. Z. W. K. en Politie</i>	277	308	31	»
Force publique. — <i>Weermacht</i>	645	668	23	»
Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i>	»	»	»	»
Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	420	461	41	»
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financien en der Douanen</i>	42	58	16	»
Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	2	1	»	1
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	275	372	97	»
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Posten en der Televerbindingen</i>	29	30	1	»
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	25	47	22	»
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Boschdienst</i>	520	590	70	»
Totaux. — <i>Totalen</i>	2,248	2,548	301	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i>	300			

IV. — MODIFICATIONS AU DISPOSITIF DU BUDGET.

Quelques modifications de détail ont été apportées au dispositif du budget.

a) VOIES ET MOYENS.

1° Le développement de l'article 4 (impôts sur les revenus) a été établi conformément au développement de l'article correspondant du Budget des Voies et Moyens du Congo belge;

2° A l'article 27 (recettes diverses des Travaux publics) les taxes sur autorisation de bâtir, dont le produit était confondu antérieurement dans les autres recettes du service, font l'objet d'un littéra spécial (d);

3° Le développement de l'article 34 (Portefeuille) a été complété par la rubrique : « Part du Ruanda-Urundi dans les bénéfices réalisés par la Banque du Congo belge ».

b) DÉPENSES ORDINAIRES.

1° Les dépenses pour non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos sont groupées dans deux sections nouvelles;

IV. — WIJZIGINGEN AAN HET BESCHIKKEND GEDEELTE DER BEGROOTING.

Er werden enkele detailwijzigingen aangebracht in het beschikkend gedeelte der begrooting.

a) MIDDELEN.

1° De ontwikkeling van artikel 4 (belasting op het inkomen) werd opgemaakt overeenkomstig de ontwikkeling van het overeenstemmend artikel uit de Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo;

2° In artikel 27 (allerhande ontvangsten der Openbare Werken) maken de taksen op de machtiging tot bouwen, waarvan de opbrengst voorheen voorkwam onder de andere ontvangsten van den dienst het voorwerp uit van een speciaal littéra (d);

3° De ontwikkeling van artikel 34 (Portefeuille) werd aangevuld door de rubriek « Deel van Ruanda-Urundi in de door de Bank van Belgisch-Congo verwezenlijkte winsten ».

b) GEWONE UITGAVEN.

1° De uitgaven voor kwade posten, restituties en uitgaven van gesloten dienstjaren, zijn begrepen in twee nieuwe secties;

2° A l'article 6, un littéra nouveau *h* a été créé pour les « autres dépenses d'ordre général » intéressant le chapitre III;

3° A l'article 35 (Instruction publique) un sous-littéra (*a 11°*) a été ajouté avec la mention : « subside pour l'œuvre des mulâtres du Ruanda-Urundi ». Par contre, à l'article 37 (Bienfaisance publique), le littéra *c* pour « entretien des mulâtres » a été supprimé;

4° Un littéra *b*, nouveau, a été créé à l'article 57 (Travaux publics) pour réserver, comme au Congo belge, un crédit destiné à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages;

5° L'article 67 pour matériel du Service des transports a été subdivisé comme l'article correspondant du budget ordinaire du Congo belge;

6° Les dépenses exceptionnelles sont groupées dans un seul article (75) subdivisé en plusieurs littéras, conformément au dispositif adopté à l'article correspondant du budget ordinaire du Congo belge.

V. — CONSTATATIONS FINALES.

De l'Exposé qui précède se dégagent les constatations essentielles suivantes :

1° Les recettes estimées avec circonspection se maintiennent à un niveau presque équivalent à celui de 1938;

2° En deux ans la dette publique a été amortie de 25 millions de francs;

3° L'augmentation indispensable des dépenses administratives, malgré le renforcement du personnel, la majoration des soldes et salaires et l'ajustement du prix de revient des matières, reste en corrélation avec le rendement des recettes escompté d'après des données prudentes et objectives;

4° Comme en 1937 et 1938, l'incorporation au budget ordinaire de crédits relativement importants pour dépenses exceptionnelles de travaux publics permet l'exécution de ces travaux sans recours à l'emprunt;

5° La modération apportée dans les estimations budgétaires donne l'espoir que le boni sera largement réalisé.

**

De tous ces éléments et des tableaux justificatifs produits à l'appui des prévisions budgétaires, on peut conclure que le budget du Ruanda-Urundi pour 1939 est très satisfaisant et que la situation financière du Territoire sous mandat est parfaitement saine.

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

2° In artikel 6 werd een nieuw littéra *h* tot stand gebracht voor de « andere uitgaven van algemeen aard » welke hoofdstuk III aanbelangen;

3° Bij artikel 35 (Openbaar Onderwijs), werd een onder-littéra (*a 11°*) gevoegd met de melding : « Toelage voor het werk der mulatten van Ruanda-Urundi ». In artikel 37, daarentegen (Openbare Wel-dadigheid), werd littéra *c* voor « onderhoud der mulatten » afgeschaft;

4° Bij artikel 57 (Openbare Werken) werd een nieuw littéra *b* tot stand gebracht om, zooals in Belgisch-Congo, een krediet voor te behouden bestemd voor de verbetering van het baannet en voor den terugkoop der weggelden;

5° Artikel 67 voor materieel van den vervoerdienst werd onderverdeeld zooals het overeenstemmend artikel van de gewone begrooting van Belgisch-Congo;

6° De uitzonderingsuitgaven zijn gegroepeerd in een enkel artikel (75) onderverdeeld in verscheidene littéras, overeenkomstig het in overeenstemmend artikel van de gewone begrooting van Belgisch-Congo aangenomen beschikkend gedeelte.

V. — SLOTVASTSTELLINGEN.

Uit de Memorie die voorafgaat treden de volgende hoofdvaststellingen te voorschijn.

1° De met omzichtigheid geraamde ontvangsten worden op een peil behouden dat ongeveer hetzelfde is als dit van 1938;

2° In twee jaar tijd werd de openbare schuld uitgedelgd met 25 miljoen frank;

3° De onvermijdelijke vermeerdering der bestuurs-uitgaven, spijs de versterking van het personeel, de vermeerdering der soldijen en dagloonen, en de aanpassing van den kostprijs der stoffen, blijft in verband met de rendearing der ontvangsten, verwacht volgens omzichtige en objectieve gegevens;

4° De inlassching in de *gewone* begrooting van betrekkelijk belangrijke kredieten voor uitzonderingsuitgaven van openbare werken, laat, zooals in 1937 en 1938, de uitvoering dezer werken toe zonder toevlucht te moeten nemen tot de leening;

5° De gematigdheid in de budgetaire ramingen geven alle hoop dat de boni goed verwezenlijkt zal zijn.

**

Uit al deze elementen en uit de rechtvaardigende tabellen, voorgebracht tot staving der budgetaire voorzieningen, mag men besluiten dat de begrooting voor Ruanda-Urundi voor 1939 zeer bevredigend is en dat de financiële toestand van het gebied onder mandaat heel gezond voorkomt.

De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

CONGO BELGE

DECRETS ANNEXÉS A L'EXPOSÉ
DES MOTIFS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10
DE LA CHARTE COLONIALE.

TAXE SUR LES CHIENS.

Abrogation du décret du 23 décembre 1917.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance
du 16 décembre 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

Le décret du 23 décembre 1917, établissant une
taxe annuelle sur les chiens, dans les circonscripti-
ons urbaines, est abrogé à partir du 1^{er} janvier
1938.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

BELGISCH - CONGO

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10
UIT DE KOLONIALE AKTE BIJ DE MEMORIE VAN
TOELICHTING GEVOEGDE DECRETEN.

TAKS OP DE HONDEN.

Afschaffing van het decreet van 23 December 1917.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitge-
bracht in diens vergadering van 16 December 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Kolo-
niën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

Het decreet van 23 December 1917, waarbij in de
stedelijke circonscripties eene jaarlijksche taks op
de honden wordt gelegd, wordt, met ingang van
1 Januari 1938, afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 27^e December 1937.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

IMPOSITIONS PERSONNELLES.

Modifications au décret du 22 décembre 1917.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance
du 16 décembre 1937;

PERSONEELE BELASTINGEN.

Wijzigingen van het decreet van 22 December 1917.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitge-
bracht in diens vergadering van 16 December 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'impôt personnel sur la deuxième base (terrains non bâtis) prévu à l'article 6 du décret du 22 décembre 1917, afférent à l'exercice 1938, ne sera pas perçu.

Art. 2.

L'article 5 du décret du 22 décembre 1917 précité, modifié par le décret du 27 janvier 1932, est complété comme suit :

« Art. 5. — 7° Les bâtiments occupés par des sociétés ou associations sportives, pour autant que ces bâtiments servent exclusivement à l'activité sportive des dites sociétés ou associations, à l'exclusion des locaux affectés à l'habitation ainsi qu'à l'exercice d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession quelconque. Le Gouverneur général détermine les conditions auxquelles les dites sociétés ou associations doivent se soumettre pour bénéficier de l'exemption prévue ci-dessus. »

Art. 3.

Le 2° de l'article 7 et l'article 13 du décret précité du 22 décembre 1917 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 7. — 2° Les terrains employés à un usage industriel, agricole ou sportif, pour la partie affectée à cet usage. »

« Art. 13. — L'impôt n'est pas dû du chef du personnel employé par les établissements prévus au 5° de l'article 5 et par les sociétés ou associations sportives visées au 7° du même article. »

Art. 4.

Le texte ci-après forme le paragraphe 4 de l'article 26 du décret du 22 décembre 1917 modifié par celui du 17 mai 1933 :

« Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ci-dessus sont également applicables aux demandes de restitutions introduites par application des articles 17 et 18. »

Les paragraphes 4 et 5 du dit article 26 deviennent respectivement les paragraphes 5 et 6.

Art. 6.

Les dispositions formant les articles 2 et 3 du présent décret entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1938.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De personeele belasting op de tweede basis (niet met gebouwen bezette gronden) voorzien bij artikel 6 uit het decreet van 22 December 1917, met betrekking tot het dienstjaar 1938, zal niet geïnd worden.

Art. 2.

Artikel 5 uit het voormeld decreet van 22 December 1917, gewijzigd bij het decreet van 27 Januari 1932, wordt aangevuld als volgt :

« Art. 5. — 7° De door sportmaatschappijen of -verenigingen bezette gebouwen, voor zoover deze gebouwen uitsluitend dienen voor de bedrijvigheid op sportgebied der gezegde maatschappijen of verenigingen, met uitsluiting der lokalen bestemd voor de woonst alsmede voor het uitoefenen van een handel, van eene nijverheid of van om het even welk beroep. De Gouverneur Generaal bepaalt de voorwaarden aan dewelke gezegde maatschappijen of verenigingen zich moeten onderwerpen om de hierboven beoogde vrijstelling te genieten. »

Art. 3.

Het 2° uit artikel 7 en artikel 13 van voormeld decreet van 22 December 1917, worden vervangen door de bepalingen hierna :

« Art. 7. — 2° De gronden aangewend voor nijverheids-, landbouw- of sportgebruik, voor het voor dit gebruik bestemde deel. »

« Art. 13. — De belasting is niet verschuldigd uit hoofde van het personeel gebruikt door de in 5° uit artikel 5 voorziene instellingen en door de in 7° uit hetzelfde artikel beoogde sportmaatschappijen of -verenigingen. »

Art. 4.

De hiernavolgende tekst maakt paragraaf 4 uit van artikel 26 uit het decreet van 22 December 1917, gewijzigd bij dit van 17 Mei 1933 :

« De bepalingen van paragraaf 2 en 3 hierboven zijn eveneens toepasselijk op de aanvragen om restitutie ingediend bij toepassing van artikelen 17 en 18. »

Paragrafen 4 en 5 uit gezegd artikel 26 worden onderscheidenlijk paragrafen 5 en 6.

Art. 5.

De bepalingen welke artikelen 2 en 3 van dit decreet uitmaken, zullen den 1^{er} Januari 1938 van kracht worden.

Art. 6.

Le présent décret est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1937.

Art. 6.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

Gegeven te Brussel, den 27^e December 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

REGIME DES BOISSONS ALCOOLIQUES.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 16 décembre 1937;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

Le décret du 23 juillet 1932 sur le régime des boissons alcooliques est modifié dans le texte suivant :

Art. 7. — 2° a) La licence générale de débitant modèle B, conférant, outre les droits d'achat et de vente reconnus par la licence modèle A, celui de débiter au détail et pour la consommation dans un établissement public, des boissons de quelque titre alcoolique que ce soit.

Le prix de la licence modèle B est de 5,000 francs.

Toutefois, sur proposition motivée des Commissaires provinciaux, le Gouverneur général est autorisé à réduire ce taux à 2,500 francs dans les localités qu'il détermine.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 1938.

STELSEL DER ALCOHOLHOUDENDE DRANKEN.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 16 December 1937;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

Het decreet van 23 Juli 1932, op het stelsel van de alcoholhoudende dranken, wordt in volgende tekst gewijzigd :

Art. 7. — 2° a) De algemeene vergunning van slijter model B, die, buiten de door de vergunning model A erkende aankoop- en verkooprechten, het recht verleent, dranken van welke alcoholische titreering ook, te slijten in 't klein en voor het verbruik in eene openbare inrichting.

De prijs der vergunning model B beloopt 5,000 frank.

De Gouverneur Generaal is nochtans gerechtigd, op een met redenen omkleed voorstel der Provinciaal Commissarissen, dit bedrag tot 2,500 frank te herleiden, in de plaatsen welke hij vaststelt.

Gegeven te Brussel, den 18^e Januari 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

IMPOT PERSONNEL SUR LES VEHICULES.**Modifications au décret du 23 avril 1932.****LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 18 février 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :**Article premier.**

L'article 6 du décret du 23 avril 1932 établissant un impôt personnel sur les véhicules est complété par la disposition suivante :

« 6° Les véhicules utilisés par des personnes qui n'ont ni domicile, ni résidence, ni établissement fixe dans la Colonie et ne s'y livrent à aucun commerce ou autres opérations lucratives. »

Art. 2.

Les quatrième et cinquième alinéas de l'article 8 du même décret sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Pour les véhicules à moteur, le paiement des droits est constaté par un signe distinctif, délivré au déclarant, valant quittance et qui sert de carte d'identification du véhicule. Le véhicule doit être constamment pourvu de ce signe distinctif. »

« Pour les bicyclettes et autres véhicules à propulsion humaine, le paiement des droits est constaté par une quittance délivrée au déclarant et qui sert de carte d'identification du véhicule; elle doit être exhibée à toute réquisition des agents de la surveillance. Il est, en outre, remis un signe distinctif dont le véhicule doit être constamment pourvu. »

Art. 3.

L'article 12 du décret prérappelé est abrogé.

Art. 4.Le présent décret, applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1938.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1938.

LEOPOLD.**PAR LE ROI :***Le Ministre des Colonies,***PERSONEELE BELASTING OP DE VOERTUIGEN.****Wijzigingen aan het decreet van 23 April 1932.****LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEEL.*

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 18 Februari 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :**Artikel één.**

Artikel 6 uit het decreet van 23 April 1932, tot vaststelling van eene personeele belasting op de voertuigen, wordt door volgende bepaling aangevuld :

« 6° De voertuigen benuttigd door personen die in de Kolonie noch domicilie, noch verblijfplaats, noch eene vaste inrichting hebben en er zich op geenerlei koophandel of andere winstgevende verrichtingen toeleggen. »

Art. 2.

Het vierde en het vijfde lid van artikel 8 uit hetzelfde decreet worden door volgende bepalingen vervangen :

« Voor de motorvoertuigen, wordt de betaling der rechten vastgesteld door een aan den aangever afgeleverd herkenningsteeken, dat als kwijting geldt en tot eenzelveigheidskaart van het voertuig dient. Het voertuig moet steeds van dit herkenningsteeken voorzien zijn. »

« Voor de rijwielen en andere door menschen voortbewogen voertuigen, wordt de betaling der rechten vastgesteld door eene aan den aangever afgeleverde kwijting en die tot eenzelveigheidskaart van het voertuig dient; zij moet, op elk verzoek van de toezichtsbeambten, vertoond worden. Er wordt, daarenboven, een herkenningsteeken afgeleverd waarvan het voertuig steeds moet voorzien zijn. »

Art. 3.

Artikel 12 uit voormeld decreet wordt afgeschaft.

Art. 4.Dit, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi toepasselijk decreet, zal den 1^o Januari 1938 in werking treden.Gegeven te Brussel, den 6^o Maart 1938.**VAN 'S KONINGS WEGE :***De Minister van Koloniën,***E. RUBBENS.**

**MODIFICATIONS
DU TARIF DES DROITS DE SORTIE.**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 18 février 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position n° 22 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie, modifié par le décret du 10 mars 1937, est remplacée par la position suivante :

22. Bois :

- a) En grumes, écorcés ou équarris : 3 % *ad valorem*;
- b) Sciés, rabotés, rainés, languettés ou autrement ouvrés, y compris les meubles : 3 % *ad valorem*.

Art. 2.

L'article 2 du décret prérappelé du 23 mars 1936 est modifié comme suit :

Sont exonérés des droits de sortie les marchandises de production locale suivante : le sucre de canne; les tissus de coton; les bois feuillards; les crêtes et les caisses d'emballage montées ou démontées; le ciment; les bières; le riz usiné; les huiles de palmistes, d'arachides, de coton, de ricin; les tabacs fabriqués; les cafés de plantation; les journaux et publications périodiques; la farine de manioc; les fruits comestibles (agrumes, ananas, bananes, etc.).

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*. Il est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1938.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

**WIJZIGINGEN
AAN HET TARIEF DER UITVOERRECHTEN.**

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 18 Februari 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling n° 22 van de tabel ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij het decreet van 10 Maart 1937, wordt vervangen door de stelling hierna :

22. Hout

- a) Onbeslagen, geschild of beslagen : 3 % *ad valorem*;
- b) Gezaagd, geschaafd, gegroefd, met messing voorzien of op andere wijze bewerkt, meubelen erbij begrepen : 3 % *ad valorem*.

Art. 2.

Artikel 2 uit voormeld decreet van 23 Maart 1936, wordt gewijzigd als volgt :

Worden van de uitvoerrechten vrijgesteld, volgende goederen ter plaatse geproduceerd : de rietsuiker; de katoenweefsels; het hoefhout; de latkisten en de verpakingskisten, in elkaar gezet of niet in elkaar gezet; het cement; de biersoorten; de bewerkte rijst; de palmpit-, aardnoten-, katoen- en ricinusoliën; de bewerkte tabaksoorten; de ondernemingskoffie; de dagbladen en tijdschriften; het maniokmeel; de eetbare vruchten (agrumes, ananas, bananen, enz.).

Art. 3.

Dit decreet zal in werking treden den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*. Het zal in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi toepasselijk zijn.

Gegeven te Brussel, den 7^e Maart 1938.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

DROITS D'ENTREE.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance
du 1^{er} avril 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

INVOERRECHTEN.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitge-
bracht in diens vergadering van 1 April 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Kolo-
niën,

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
30. Chaux et ciments	100 kgr. (poids brut)	10 fr.	néant
49. Appareils cinématographiques (pour la projection de films); lanternes à projection de toute espèce et leurs plaques (1)	Valeur	18 %	néant
52. Aéronefs de toute espèce, y compris leurs pièces détachées et leurs accessoires :			
a) Aéronefs	Exempts	—	néant
b) Moteurs	Exempts	—	néant
c) Pièces détachées et accessoires	Valeur	3 %	néant
63. Films et pellicules :			
a) Pour appareils photographiques (2)	Valeur	18 %	néant
b) Cinématographiques :			
1° Vierges	Valeur	18 %	néant
2° Autres, y compris les films développés (2)	Le mètre	fr. 0.10	néant
67. Machines, mécaniques et outils, spécialement dénommés, ainsi que leurs parties et pièces détachées (2) :			
a) Machettes, hoes et crocs de toute espèce	Exempts	—	néant
b) Sans changement	Sans changement		
c) Sans changement	Sans changement		
Renvoi (2) sans changement.			
90. Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :			
a) Sans changement	Sans changement		
b) Sans changement	Sans changement		
c) Torchons à laver les parquets et pavements, lavettes, tissus de jute (toile grossière)	Valeur	5 %	néant
d) Sans changement	Sans changement		
e) Tissus de coton de toute espèce simplement écrus, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils merce- risés	Valeur	20 %	néant
	avec minimum de perception aux 100 kilos nets :		
	1° Pour les tissus de coton simplement écrus : 300 francs;		
	2° Pour les tissus teints en pièces ou fabri- qués en tout ou en partie à l'aide de fils teints : 360 francs;		
	3° Pour les tissus de coton fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, mercerisés en pièce ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés : sans minimum;		

(1) Ces appareils et plaques ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(2) Ces articles ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN

Article premier.

Artikel één.

Les positions n° 30, 49, 52, 63, 67A, 90C, 90E, 90G, 92A, 92B, 92C, 92D et 92E du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, révisé par les décrets du 23 mars 1936, du 16 février et du 31 juin 1937, sont modifiées comme suit :

De stellingen n° 30, 49, 52, 63, 67A, 90C, 90E, 90G, 92A, 92B, 92C, 92D en 92E uit het tarief der invoerrechten dat gevoegd is bij het decreet van 3 December 1923, herzien bij de decreten van 23 Maart 1936, 16 Februari en 31 Juni 1937, worden gewijzigd als volgt :

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
30. Kalk- en cementsoorten	100 kgr. (bruto gewicht)	10 fr.	geen
49. Kinematografische toestellen (voor filmprojectie); lichtbeelden-lantarens van allen aard en hunne platen (¹)	Waarde	18 t. h.	geen
52. Luchtschepen van allen aard, hunne losse stukken en hunne bijhoorigheden er bij begrepen :			
a) Luchtschepen	Vrij	—	geen
b) Motors	Vrij	—	geen
c) Losse stukken en bijhoorigheden	Waarde	3 t. h.	geen
63. Filmen en pelliculen :			
a) Voor fototoestellen (²)	Waarde	18 t. h.	geen
b) Kinematografische :			
1° Onbelicht	Waarde	18 t. h.	geen
2° Andere, met inbegrip van de ontwikkelde filmen (²)	De meter	fr. 0.10	geen
67. Machines, mechanieken en gereedschappen, bijzonder vermeld, alsmede hunne losse deelen en stukken (²) :			
a) Hakmessen, houweelen en haken van allen aard	Vrij	—	geen
b) Onveranderd	Onveranderd	Onveranderd	
c) Onveranderd	Onveranderd	Onveranderd	
Verwijzing (²) onveranderd.			
90. Weefsels van allen aard, bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, vlas, chinagrass, cellulose, enz. :			
a) Onveranderd	Onveranderd	Onveranderd	
b) Onveranderd	Onveranderd	Onveranderd	
c) Dweilen voor het schoonmaken van bevloeringen en plaveisels, waschdoeken, juteweefsels (grof doek)	Waarde	5 t. h.	geen
d) Onveranderd	Onveranderd	Onveranderd	
e) Katoenenweefsels van allen aard enkel ongebleekt, getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit getinte draden, geheel of ten deele vervaardigd uit gebleekte draden, gemerceseerd aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gemerceseerde draden	Waarde met minimuminning per 100 kgr. netto :	20 t. h.	geen
	1° Voor de katoenen weefsels enkel ongebleekt : 300 frank;		
	2° Voor de weefsels getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit getinte draden : 360 frank;		
	3° Voor de katoenen weefsels, gedeeltelijk vervaardigd uit gebleekte draden, gemerceseerd aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gemerceseerde draden : zonder minimum;		

(¹) Deze toestellen en platen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten aanvaard worden.

(²) Deze voorwerpen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
f) Sans changement		Sans changement	
g) Tissus de coton simplement imprimés.	Valeur	10 %	néant
	avec minimum de perception de 240 francs		aux 100 kilos nets.
h) Sans changement		Sans changement	
92. Véhicules de toute espèce :			
a) Voitures et wagons, pour chemin de fer et tramways (motrices et remorques); wagons pour voies Decauville ou similaires; tous autres véhicules pour voies ferrées ou pour voies aériennes; parties et pièces détachées des véhicules susvisés (1).		Sans changement	
b) Voitures automobiles, motocyclettes, motocycles, sidecars, vélocipèdes à moteur et autres véhicules à moteur pour le transport des personnes; remorques de voitures automobiles ou de tracteurs, pour le transport des personnes		Sans changement	
c) Camions, camionnettes et tracteurs automobiles, complets, remorques de ces véhicules, à l'exception de celles servant au transport des personnes; châssis pour camions et pour camionnettes, comportant l'ensemble du mécanisme, montés ou non montés sur roues garnies ou non de bandages ou de pneus; sièges et cabines de conducteur, ainsi que « bacs de chargement » importés en même nombre et en même temps que les châssis pour camions et camionnettes (2)		Sans changement	
d) Pièces de rechange, parties et pièces détachées des véhicules repris sous les lettres b et c		Sans changement	
e) Bandages pleins ou pneumatiques pour véhicules repris sous les lettres b et c		Sans changement	
f) Sans changement		Sans changement	

Renvoi (1) sans changement.

Renvoi (2). A la demande de la douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les châssis sont bien catalogués comme châssis de camions ou de camionnettes.

Les cabines et les « bacs de chargement » qui ne sont pas importés en même nombre et en même temps que les châssis peuvent néanmoins être admis sous le lettre c, si leur conditionnement prouve à suffisance qu'ils sont destinés à des camions, camionnettes ou tracteurs.

Art. 2.

Le présent décret est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel du Congo belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1938.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

LEOPOLD.

E. RUBBENS.

Verwijzing (1) onveranderd.

Verwijzing (2). Op aanvraag van den Toldienst, is de invoerder gehouden, het bewijs te leveren dat de verklaarde onderstellen werkelijk als onderstellen van vrachtauto's of van lichte vrachtauto's gecatalogeerd zijn.

De kappen en de « laadbakken » welke niet in gelijk getal en terzelfdertijd als de onderstellen ingevoerd worden, kunnen desondanks onder littera c worden aanvaard, indien hunne conditioneering voldoende bewijst dat zij bestemd zijn voor vrachtauto's, lichte vrachtauto's of tractors.

Art. 2.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Het zal den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 12^e April 1938.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
f) Onveranderd g) Enkel gedrukte katoenen weefsels. h) Onveranderd		Onveranderd Waarde 10 t. h. geen met minimuminning van 240 frank per 100 kgr. netto.	Onveranderd
92. Voertuigen van allen aard : a) Spoorweg- en tramrijtuigen (trekkende en gesleepte); wagens voor Decauvillessporen of dergelijke; alle andere voertuigen voor spoorwegen of luchtlijnen; onderdeelen en losse stukken van bedoelde voertuigen ⁽¹⁾ b) Autorijtuigen, motorfietsen, motorrijwielen, zijspanwagens, rijwielen met motor en andere motorvoertuigen voor het vervoer van personen, koppelwagens van autorijtuigen of tractoren voor het vervoer van personen. c) Vrachtauto's, lichte vrachtauto's en autotractors, compleet: koppelwagens van deze voertuigen, met uitzondering van deze welke voor het vervoer van personen dienen; onderstellen voor vrachtauto's en lichte vrachtauto's met al het bijhoorend mechanisme, al dan niet gesteld op wielen, al dan niet voorzien van lucht- of andere banden; zitstukken en kappen voor bestuurder, alsmede de « laadbakken », ingevoerd in gelijk getal en terzelfdertijd als de onderstellen voor vrachtauto's en lichte vrachtauto's ⁽²⁾ d) Wisselstukken, onderdeelen en losse stukken van de onder littera b en c bedoelde voertuigen e) Volle of luchtbanden voor de onder b en c bedoelde voertuigen f) Onveranderd		Onveranderd Onveranderd Onveranderd Onveranderd Onveranderd Onveranderd Onveranderd	

**TAXE DE CONSOMMATION
SUR LES HUILES MINÉRALES RAFFINÉES.**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 1^{er} avril 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les huiles minérales raffinées d'une densité ne dépassant pas 0.840 à la température de 15° centigrades (essences pour moteurs, éther de pétrole, gazoline, benzine, naphtha, white spirit, etc.) et les benzols, importés ou obtenus par raffinage dans la Colonie, sont assujettis à une taxe de consommation fixée à 12 francs par 100 kgr. indivisibles (poids net).

**VERBRUIKSTAKS
OP DE GERAFINEERDE MINERALE OLIËN.**

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 1 April 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De geraffineerde minerale oliën met eene dichtheid welke 0.840 aan de temperatuur van 15° centigrad niet te boven gaat (essence voor motors, petroleum-ether, gazoline, benzine, naphtha, white spirit, enz.), en de benzols, ingevoerd of bekomen door raffinaderij in de Kolonie, worden onderworpen aan eene verbruikstaks, die op 12 frank per onverdeeldbare 100 kgr. (netto-gewicht) vastgesteld wordt.

Art. 2.

La taxe n'est pas due sur les quantités d'huiles raffinées ou de benzols contenues dans les réservoirs des avions, des automobiles et des autres véhicules à moteurs au moment de leur entrée dans la Colonie.

De même, la restitution de la taxe pourra être accordée pour les huiles minérales visées à l'article premier exportées ou réexportées de la Colonie.

La taxe de consommation est perçue au moment de la déclaration en consommation pour les huiles minérales importées, et au moment de la sortie de l'usine pour celles raffinées dans la Colonie.

Art. 3.

A l'expiration de chaque semaine, les raffineurs doivent remettre au bureau des douanes et accises du ressort une déclaration indiquant les quantités des produits cités ci-dessus livrés à la consommation et acquitter la taxe exigible de ce chef.

Art. 4.

Les agents de l'Administration ont libre accès, en tout temps, dans les installations des raffineries soumises à leur surveillance. Ils ont le droit d'y procéder à toutes les constatations et vérifications qu'ils jugent nécessaire.

Art. 5.

Le Gouverneur général prescrit toutes les mesures d'exécution et de contrôle qu'il estimera utiles aux fins d'assurer l'application régulière du présent décret.

Art. 6.

Toute tentative quelconque de la part des raffineurs d'éluder le paiement de la taxe sera punie d'une amende égale à quinze fois le montant de la somme qui aurait été fraudée si l'infraction n'avait pas été découverte. En outre, seront saisis et confisqués les produits illicitement détenus, ainsi que le matériel et tous moyens ayant servi à la fraude.

Toute omission de tenir, dans les formes prescrites, les registres et comptes dont la tenue serait prescrite, toutes autres infractions aux dispositions du présent décret ou aux mesures d'exécution prises par le Gouverneur général, ainsi que tout refus d'exercice seront punis d'une amende de deux mille à cinq mille francs.

Art. 2.

De taks is niet verschuldigd op de hoeveelheden geraffineerde oliën of benzols vervat in de vergaarbakken van de vliegtuigen, automobielen en andere motorvoertuigen, op het oogenblik dat zij in de Kolonie komen.

De teruggave van de taks zal eveneens kunnen verleend worden voor de bij artikel één bedoelde minerale oliën die uit de Kolonie uitgevoerd of teruguitgevoerd worden.

De verbruikstaks wordt geheven op het oogenblik van de inklaring voor het verbruik voor de ingevoerde minerale oliën, en op het oogenblik van het verlaten der fabriek, voor de in de Kolonie geraffineerde oliën.

Art. 3.

Bij het verstrijken van elke week, moeten de raffinadeurs op het tol- en accijnzenkantoor van het gebied, eene verklaring overhandigen met vermelding van de hoeveelheden der hiervoren bedoelde producten welke voor het verbruik bestemd zijn en de uit dien hoofde eischbare taks betalen.

Art. 4.

De beambten van het Bestuur hebben, te allen tijde, vrijen toegang tot de aan hun toezicht onderworpen raffinaderijinstellingen. Zij hebben het recht er alle vaststellingen en onderzoeken te doen welke zij noodig achten.

Art. 5.

De Gouverneur Generaal schrijft al de uitvoerings- en controlemaatregelen voor, welke hij voor de regelmatige toepassing van dit decreet, zal noodig achten.

Art. 6.

Om het even welke poging, van wege de raffinadeurs om de betaling van de taks te ontduiken, zal worden gestraft met eene geldboete gelijk aan vijftien maal het bedrag van de som welke zou gesmokkeld zijn indien de overtreding niet ontdekt werd. De op ongeoorloofde wijze behouden producten, alsmede het materieel en al de middelen die tot de smokkelarij gediend hebben zullen, bovendien, worden aangeslagen en verbeurdverklaard.

Elk verzuim, in de voorgeschreven vormen, de opgelegde registers en rekeningen te houden, alle andere overtredingen van de bepalingen van dit decreet of van de door den Gouverneur Generaal genomen uitvoeringsmaatregelen, alsmede elke weigering tot handelen, zullen worden gestraft met eene geldboete van twee duizend tot vijf duizend frank.

Art. 7.

Le Gouverneur général désigne les agents qui sont qualifiés pour rechercher et constater les infractions au présent décret.

La procédure à suivre pour la constatation et la répression des infractions est la même qu'en matière de droits de douane.

Art. 8.

Le présent décret est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi; il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 1938.

Art. 7.

De Gouverneur Generaal duidt de beambten aan, die bevoegd zijn om de overtredingen aan dit decreet op te sporen en vast te stellen.

De voor het vaststellen en beteugelen der overtredingen na te leven procedure, is dezelfde als in zake tolrechten.

Art. 8.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi; het zal van af den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 13^e April 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

DROITS D'ENTREE. — PRODUITS CHIMIQUES.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 23 mars 1936, coordonnant le tarif des droits d'entrée;

Vu le décret du 21 juin 1937, excluant de la position n° 85a du tarif des droits d'entrée les insecticides et les rangeant parmi les produits pharmaceutiques de toute espèce — rubrique n° 69 — exempts de droits d'entrée;

Arrête :

Article premier.

Sont admis au régime des produits chimiques spécialement dénommés (85a) exempts de droits d'entrée, les marchandises et produits désignés ci-après :

L'acide carbonique;
L'acide oléique;
L'acide sulfurique;
L'anhydride arsénieux (arsenic commercial; arsenic blanc);
Le belalsol;
Le carbonate de soude;
Le chlorure de calcium;
Le chlorure de magnésie;
L'hydrosulfite de soude;
Le phosphasel trident;
Le phosphate de chaux pour l'alimentation humaine ou du bétail;
Le servirol;

INVOERRECHTEN. — SCHEIKUNDIGE PRODUCTEN.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 23 Maart 1936, houdende samenordering van het tarief der invoerrechten;

Gezien het decreet van 21 Juni 1937, waarbij uit de stelling n° 85a van het tarief der invoerrechten de insectendoodende producten worden geweerd en deze worden gerangschikt onder de pharmaceutische producten van allen aard — rubriek n° 69 — vrij van invoerrechten;

Besluit :

Artikel één.

Worden aanvaard tot het stelsel van de bijzonder vermelde scheikundige producten (85a) vrij van invoerrechten, de hierna vermelde goederen en producten :

Het koolzuur;
Het oliezuur;
Het zwavelzuur;
Het watervrij arsenisch zuur (handelsarsenik, witte arsenik);
Het belalsol;
Het koolzure natron;
Het calciumchloride;
Het magnesiachloride;
Het soda-hydrosulfiet;
Het phosphasel trident;
Het kalkphosphaat voor de voeding van menschen of vee;
Het servirol;

Le silicagel platiné (silice poreuse, granulé et platiné);

- La soude caustique;
- Le sulfate de magnésie;
- Le sulfate de soude;
- Le sulfate de soude calciné (sel de Glauber);
- Le sulfoxylate de soude (Rongalite C) et le mélange à base de sulfoxylate de soude (Rongalite CL);
- Les engrais chimiques de toute espèce.

Art. 2.

Les arrêtés des 16 mars et 12 novembre 1929, 16 juin et 16 novembre 1931, 15 septembre et 3 novembre 1933 et du 16 février 1937 sur la matière sont rapportés.

Art. 3.

Le présent arrêté, applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur à la date de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Bruxelles, le 5 mai 1938.

Le Ministre des Colonies, ad interim,

Het geplatineerd silicagel (de poreuze kiezelaarde gegranuleerd of geplatineerd);

- Het bijtende soda;
- Het magnesijsulfaat;
- Het zwavelzure soda;
- Het verkalkt sodasulfaat (Glauberzout);
- Het soda-sulfoxylaat (Rongalite C) en de menging met soda-sulfoxylaat als grondstof (Rongalite CL);
- De scheikundige meststoffen van allen aard.

Art. 2.

De besluiten van 16 Maart en 12 November 1929, 16 Juni en 16 November 1931, 15 September en 3 November 1933 en van 16 Februari 1937, betreffende de zaak, worden ingetrokken.

Art. 3.

Dit besluit is in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi toepasselijk en zal in werking treden op den datum zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*.

Brussel, den 5^e Mei 1938.

De Minister van Koloniën, ad interim,

DU BUS DE WARNAFFE.

DROITS D'ENTRÉE. — EXEMPTION.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 23 mars 1936, coordonnant le tarif des droits d'entrée;

Vu le décret du 21 juin 1937, excluant de la position n° 85 A du tarif des droits d'entrée les insecticides et les rangeant parmi les produits pharmaceutiques de toute espèce — rubrique 69 — exempts de droits d'entrée;

Revu l'arrêté ministériel du 5 mai 1938;

Arrête :

Article premier.

Est admis au régime des produits chimiques spécialement dénommés (85 A) exempts de droits d'entrée, le créofixol et les produits similaires servant à l'imprégnation des bois.

Art. 2.

Le présent arrêté, applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur immédiatement.

Bruxelles, le 7 juillet 1938.

INVOERRECHTEN. — VRIJSTELLING.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 23 Maart 1936, houdende samenschakeling van het tarief der invoerrechten;

Gezien het decreet van 21 Juni 1937, houdende uitsluiting uit stelling n° 85 A van het tarief der invoerrechten der insectendoodende middelen en houdende rangschikking ervan onder de pharmaceutische producten van allen aard — rubriek 69 — vrijgesteld van de invoerrechten;

Herzien het ministerieel besluit van 5 Mei 1938;

Besluit :

Artikel één.

Wordt aangenomen onder het stelsel der bijzonder vermelde (85 A) scheikundige producten, vrijgesteld van inkomende rechten, het « créofixol » en de soortgelijke producten dienende tot de doortrekking van het hout.

Art. 2.

Dit besluit dat van toepassing is in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, zal onmiddellijk van kracht worden.

Brussel, den 7^e Juli 1938.

A. DE VLEESCHAUWER.

**TAXE DE CONSOMMATION SUR LES BOISSONS.
MODIFICATIONS.**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 1^{er} juillet 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'article premier du décret du 18 mars 1931, modifié par le décret du 24 décembre 1931, est remplacé par les dispositions ci-après :

Les alcools bon goût et les boissons contenant de l'alcool, importés ou fabriqués dans la Colonie, sont assujettis, suivant l'espèce, aux taxes de consommation suivantes :

I. Bières : 100 francs par hectolitre.

II. Vins provenant de la fermentation de raisins, titrant à la température de 15° centigrades :

A. — Plus de 20° de l'alcoomètre de Gay-Lussac : 400 francs par hectolitre.

B. — Plus de 15° et pas plus de 20° de l'alcoomètre de Gay-Lussac : 300 francs par hectolitre.

C. — 15° ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac :

a) En cercles ou en dames-jeannes, d'une contenance de 10 litres et plus : 50 francs par hectolitre;

b) Logés autrement :

1° Mousseux : 500 francs par hectolitre;

2° Autres : 150 francs par hectolitre.

III. Boissons autres titrant à la température de 15° centigrades :

1° Plus de 3° et moins de 25° de l'alcoomètre de Gay-Lussac : 100 francs par hectolitre;

2° 25° et plus, mais moins de 50° de l'alcoomètre de Gay-Lussac : 400 francs par hectolitre;

3° 50° et plus de l'alcoomètre de Gay-Lussac (y compris les alcools bon goût : 500 francs par hectolitre.

**VERBRUIKSTAKS OP DE DRANKEN.
WIJZIGINGEN.**

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 1 Juli 1938.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Artikel één uit het decreet van 18 Maart 1931, gewijzigd bij het decreet van 24 December 1931, wordt door volgende bepalingen vervangen :

De alcoholsoorten goede smaak en de alcoholhoudende dranken, in de Kolonie ingevoerd of vervaardigd, worden, volgens de soort, onderworpen aan de volgende verbruikstaksen.

I. Bieren : 100 frank per hectoliter.

II. Wijnen voortkomende van de gisting van druiven en die, aan de temperatuur van 15° centigraad, titreeren :

A. — Meer dan 20° graad van den alcoholmeter Gay-Lussac : 400 frank per hectoliter.

B. — Meer dan 15° graad en niet meer dan 20° graad van den alcoholmeter Gay-Lussac : 300 frank per hectoliter.

C. — 15° of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac :

a) Op futsen of in matflesschen, hebbende een inhoud van 10 liter en meer : 50 frank per hectoliter;

b) Anders verpakt :

1° Schuimende : 500 frank per hectoliter;

2° Andere : 150 frank per hectoliter.

III. Andere dranken die, aan de temperatuur van 15° centigraad, titreeren :

1° Meer dan 3° en minder dan 25° van den alcoholmeter Gay-Lussac : 100 frank per hectoliter;

2° 25° graad en meer, maar minder dan 50° van den alcoholmeter Gay-Lussac : 400 frank per hectoliter;

3° 50° en meer van den alcoholmeter Gay-Lussac (met inbegrip van de alcoholsoorten goede smaak) : 500 frank per hectoliter.

Art. 2.

Le décret du 24 décembre 1931 est abrogé.

Art. 3.

Le présent décret est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1938.

Art. 2.

Het decreet van 24 December 1931 wordt afgeschaft.

Art. 3.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. Het zal den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 14^e Juli 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

**DROITS D'ENTREE.
BOISSONS ALCOOLIQUES.**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 1^{er} juillet 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les positions n°s 21, 22, 24 et 25 du tarif des droits d'entrée, annexé au décret du 3 décembre 1923, révisé par les décrets des 23 mars 1936, 16 février 1937, 21 juin 1937 et 12 avril 1938, sont modifiées comme suit :

**INVOERRECHTEN.
ALCOHOLHOUDENDE DRANKEN.**

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 1 Juli 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEREN :

Artikel één.

Le stellingen n° 21, 22, 24 en 25 uit het bij het decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief der invoerrechten, herzien bij de decreten van 23 Maart 1936, 16 Februari 1937, 21 Juni 1937 en 12 April 1938, worden gewijzigd als volgt :

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
21. Alcools et boissons contenant de l'alcool à l'exception des bières et des vins :			
I. Alcool bon goût ⁽¹⁾	60 centimes par litre et par degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades.	—	néant

(1) Voir « alcool mauvais goût » et produits non potables renfermant de l'alcool, non spécialement tarifés, n° 46.

Art. 2.

Le présent décret est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1938.

Art. 2.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Het zal den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 14^e Juli 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

**DEPOT DES ACTES DE SOCIÉTÉS.
PROCURATION.**

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 8 juillet 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'article 3 du décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales est complété par l'alinéa suivant :

« Sont soumis aux mêmes prescriptions, les actes de procuration donnant la gestion et la signature sociale et les actes retirant ces pouvoirs. »

Art. 2.

L'alinéa 2 de l'article 13 du décret susdit sur les sociétés commerciales, tel que cet article a été modifié en dernier lieu par le décret du 1^{er} avril 1936, est remplacé par la disposition suivante :

« Ces droits seront respectivement ramenés à cent francs et à vingt-cinq francs pour le dépôt des actes modificatifs et des actes de procuration ou de retrait de pouvoirs. »

**NEDERLEGGING DER AKTEN
VAN VENNOOTSCHAPPEN. — VOLMACHTEN.**

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 8 Juli 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Artikel 3 uit het decreet van 27 Februari 1887, op de handelsvennootschappen wordt door volgend alinea aangevuld :

« Worden onderworpen aan dezelfde voorschriften, de volmachtsakten aangaande het beheer en de maatschappelijke handteekening, en de akten waarbij deze machtopdrachten onttrokken worden. »

Art. 2.

Alinea 2 uit artikel 13 van voormeld decreet op de handelsvennootschappen, zooals dit artikel in de laatste plaats gewijzigd werd bij het decreet van 1 April 1936, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Deze rechten zullen onderscheidenlijk herleid worden tot honderd frank en tot vijf en twintig frank voor de neerlegging der wijzigingsakten en der volmachtsakten of akten waarbij de machtopdrachten onttrokken worden. »

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelingen.
21. Alcoholsoorten en alcoholinhoudende dranken, met uitzondering van de biersoorten en wijnen : I. Alcohol goede smaak ⁽¹⁾	60 centiem per liter en per graad van den alcoholmeter Gay-Lussac, aan de temperatuur van 15 graad centigraad.	—	geen

(1) Zie « alcohol slechte smaak » en niet drinkbare alcoholinhoudende producten, niet bijzonder getarifeerd, n° 46.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
II. Liqueurs à base d'absinthe	Prohibées		
III. Boissons contenant de l'alcool titrant à la température de 15° centigrades :			
a) 25 degrés et plus de l'alcoomètre de Gay-Lussac	60 centimes par litre et par degré.	—	néant
b) Moins de 25 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac :			
1° Cidres, hydromels, poirés et vins autres que ceux provenant de la fermentation de raisins	Valeur	20 %	néant
2° Autres	30 centimes par litre et par degré.	—	néant
22. Bières de toute espèce	Sans changement		
24. Vins de toute espèce provenant de la fermentation de raisins, titrant à la température de 15° centigrades ⁽¹⁾ :			
A. Plus de 15° de l'alcoomètre de Gay-Lussac	30 centimes par litre et par degré.	—	néant
B. 15° ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac :			
a) En cercles ou en dames-jeannes, d'une contenance de dix litres et plus	Hectolitre	300 fr.	néant
b) Logés autrement :			
1° Mousseux	Hectolitre	1,500 fr.	néant
2° Autres	Hectolitre	500 fr.	néant
25. Toutes autres boissons non spécialement tarifées	Sans changement		

(1) La recherche de la force alcoolique des vins s'effectue au moyen de l'appareil Salleron.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 août 1938.

Art. 3.

Dit decreet zal den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*, in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 26^e Augustus 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN S KONINGS WEGE .

De Minister van Koloniën.

A. DE VLEESCHAUWER.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grenslag.	Aandeel.	Opdeclemen.
II. Likeuren met alsem als hoofdbestanddeel	Verboden		
III. Alcoholinhoudende dranken, die aan de temperatuur van 15° centigraad titreeren :			
a) 25 graad en meer van den alcoholmeter Gay-Lussac	60 centiem per liter en per graad.	—	geen
b) Minder dan 25° van den alcoholmeter Gay-Lussac :			
1° Ciders, meden, perendrank en wijnen andere dan deze voortkomende van de gisting van druiven	Waarde	20 t. h.	geen
2° Andere	30 centiem per liter en per graad.	—	geen
22. Biersoorten van allen aard	Onveranderd		
24. Wijnen van allen aard voortkomende van de gisting van druiven en die, aan de temperatuur van 15° centigraad, titreeren (¹)			
A. Meer dan 15° van den alcoholmeter Gay-Lussac	30 centiem per liter en per graad.	—	geen
B. 15° of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac :			
a) Op futsen of in matflesschen, hebbende een inhoud van tien liter en meer	Hectoliter	300 fr.	geen
b) Anders verpakt :			
1° Schuimende	Hectoliter	1,500 fr.	geen
2° Andere	Hectoliter	500 fr.	geen
25. Alle andere dranken, niet bijzonder getarifeerd	Onveranderd		

(¹) Het opsporen van de alcoholsterkte der wijnen geschiedt bij middel van het toestel Salleron.

TARIF DES DROITS D'ENTREE. — MODIFICATIONS.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 21 octobre 1938;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les positions 67C, 71b, 81 et 86A du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, révisé par les décrets des 23 mars 1936, 26 février 1937, 21 juin 1937, 12 avril 1938 et 14 juillet 1938, sont modifiées comme suit :

TARIEF DER INVOERRECHTEN. — WIJZIGINGEN.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 21 October 1938;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën.

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stellingen 67C, 71b, 81 en 86A uit het tarief der invoerrechten dat gevoegd is bij het decreet van 3 December 1923, herzien bij de decreten van 23 Maart 1936, 26 Februari 1937, 21 Juni 1937, 12 April 1938 en 14 Juli 1938, worden gewettigd als volgt :

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
67. Machines, mécaniques et outils, spécialement dénommés, ainsi que leurs parties et pièces détachées (1) :			
a) Sans changement		Sans changement	
b) Sans changement		Sans changement	
c) Armoires frigorifiques pour la conservation des aliments, avec appareil générateur de froid de toute espèce; appareils à moteur conditionnant l'air des locaux, notamment au point de vue de sa température et de son état hygrométrique	Valeur	6 %	néant
Renvoi (1) sans changement			
71. Métaux et ouvrages spéciaux :			
a) Sans changement		Sans changement	
b) Rails, éclisses, boulons, tire-fonds, traverses et autres objets destinés à l'établissement ou à l'entretien des voies ferrées, y compris les voies Decauville ou similaires; poteaux, mâts et pylônes métalliques, ainsi que les isolateurs à cloches ou à plateaux, destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques et des lignes de transport de courant électrique: fils de bronze destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques; câbles électriques, nus ou gainés, destinés à l'établissement ou à l'entretien de lignes de transport de courant électrique (1); ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de ports, de routes, de ponts ainsi que de postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil; tubes, tuyaux, raccords et autres ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de distributions d'eau (2); conduites forcées pour la production de l'énergie électrique et anneaux ou demi-virols pour conduites forcées.	Valeur	6 %	néant
c) Sans changement		Sans changement	
d) Sans changement		Sans changement	
e) Sans changement		Sans changement	
f) Sans changement		Sans changement	
Tous les renvois de la rubrique : sans changement.			
81. Pierres ouvrées, comprenant les ouvrages en pierres, ciment, plâtre, albâtre ou autres matières similaires, non spécialement tarifés :			
a) Ouvrages en ciment, y compris les carreaux en ciment ou en ciment aggloméré avec d'autres matières	Valeur	10 %	néant
b) Autres articles	Valeur	18 %	néant
86. Produits typographiques, lithographiques et autres produits des arts graphiques :			
a) Livres, journaux et publications périodiques; catalogues et prix courants, brochés ou reliés, même munis d'échantillons, destinés à l'offre de marchandises; cartes géographiques ou marines; musique gravée ou imprimée	Exempts	—	néant
b) Autres		Sans changement	

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
67. Machines, mechanieken en gereedschappen, bijzonder vermeld, alsmede hunne losse deelen en stukken ⁽¹⁾ : a) Onveranderd b) Onveranderd c) Allerhande koelkasten met verkoeltoestel voor het behouden van eetwaren; motortoestellen die de lucht in de lokalen regelen, namelijk ten aanzien van hare temperatuur en hygrometrischen toestand Verwijzing ⁽¹⁾ : onveranderd.	Waarde	Onveranderd Onveranderd 6 t. h.	geen
71. Metalen en speciale werken : a) Onveranderd b) Spoorstaven, laschplaten, bouten, slotschroeven, dwarsliggers en andere voorwerpen bestemd tot het aanleggen of onderhouden der spoorbanen, de Decauville of dergelijke banen erbij begrepen; metalen palen, masten en pylonen, evenals de klok-vormige en plaatvormige isolatoren voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- of telefoonlijnen en der lijnen voor het overbrengen van electrischen stroom; bronzen draad voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- of telefoonlijnen; electrische kabeis, met of zonder bekleeding, voor het aanleggen of onderhouden der lijnen voor overbrenging van electrischen stroom ⁽¹⁾, werken bestemd voor het aanleggen of onderhouden van havens, banen, bruggen en posten voor draadloze telegrafie of -telefonie; pijpen, buizen, verbindingstukken en andere werken bestemd voor het aanleggen of onderhouden van waterleidingen ⁽²⁾; geforceerde leidingen voor de productie van electrische kracht en ringen of halve beslagringen voor geforceerde leidingen c) Onveranderd d) Onveranderd e) Onveranderd f) Onveranderd Al de verwijzingen van de rubriek : onveranderd.	Waarde	Onveranderd 6 t. h. Onveranderd Onveranderd Onveranderd Onveranderd	geen
81. Bewerkte gesteenten, behelzende de werken uit steen, cement, gips, albast of andere dergelijke stoffen, niet bijzonder getarifeerd : a) Werken uit cement, met inbegrip van de tegels uit cement of uit met andere stoffen vermengd cement b) Andere artikelen	Waarde Waarde	10 t. h. 18 t. h.	geen geen
86. Typo- en lithografische voortbrengselen, en andere voortbrengselen der grafische kunsten : a) Boeken, kranten en tijdschriften; ingenaalde of ingebonden catalogussen en prijscouranten, zelfs voorzien van monsters bestemd voor het aanbod van goederen; aardrijkskundige of zeekaarten, gegraveerde of gedrukte muziek b) Andere	Vrij	— Onveranderd	geen

Art. 2.

Le présent décret est applicable au Congo belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1938.

Art. 2.

Dit decreet is toepasselijk op Belgisch-Congo en op Ruanda-Urundi. Het zal den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo* in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 9^e November 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

PROJET DE LOI

contenant le Budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

**Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles
et des dépenses ordinaires et exceptionnelles
du Congo belge.**

Article premier.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1939 sont évaluées globalement à la somme de six cent septante-cinq millions quatre cent cinquante-trois mille francs (675,453,000 fr.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge de l'exercice 1939 des crédits pour un montant total de sept cent vingt-neuf millions trois cent soixante-quatre mille cinq cents francs (729,364,500 fr.) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier sera couvert par le produit de la Loterie Coloniale.

WETSONTWERP

houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1939.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

TITEL EÉN.

**Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten
en der gewone en uitzonderingsuitgaven
van Belgisch-Congo.**

Eerste artikel.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1939, worden gezamenlijk geraamd op de som van zeshonderd vijf en zeventig miljoen vierhonderd drie en vijftig duizend frank (675,453,000 fr.) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1939, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd negen en twintig miljoen driehonderd vier en zestig duizend vijfhonderd frank (729,364,500 fr.) overeenkomstig hierbijbehoorende tabel II.

Art. 3.

Het overschot der bij artikel 2 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel één voorziene ontvangsten zal gedekt worden bij middel van de opbrengst van de Koloniale Loterij.

Art. 4.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1940.

Art. 5.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1939 sont évaluées respectivement à la somme de cinq cent onze millions six cent cinquante-cinq mille six cent septante-cinq francs (511,655,675 fr.) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

**Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles
et des dépenses ordinaires et exceptionnelles
du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.**

Art. 6.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1939 sont évaluées globalement à la somme de quarante-cinq millions cent soixante-cinq mille francs (45,165,000 fr.) conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 7.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1939 des crédits pour un montant total de quarante-trois millions deux cent soixante-deux mille quatre cents francs (43,262,400 fr.) conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1940.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1939 sont évaluées respectivement à la somme de dix millions seize mille francs (10,016,000 fr.), conformément au tableau VI ci-annexé.

Art. 4.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling der gewone uitgaven en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1940 kunnen geschieden.

Art. 5.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1939, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van vijfhonderd en elf miljoen zeshonderd vijf en vijftig duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (511,655,675 fr.) overeenkomstig hierbij behorende tabel III.

TITEL II.

**Begroeting der gewone en uitzonderingsontvangsten
en der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-
Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.**

Art. 6.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1939, zijn gezamenlijk geraamd op de som van vijf en veertig miljoen, honderd vijf en zestig duizend frank (45,165,000 fr.) overeenkomstig hierbij behorende tabel IV.

Art. 7.

Er worden voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1939, kredieten geopend voor een totaal bedrag van drie en veertig miljoen tweehonderd twee en zestig duizend vierhonderd frank (43,262,400 fr.) overeenkomstig hierbij behorende tabel V.

Art. 8.

De verrichting betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 Maart 1940 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1939, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van tien miljoen zestien duizend frank (10,016,000 fr.) overeenstemmig hierbij behorende tabel VI.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les deux derniers mois de chaque année, les dépenses nécessaires à l'exécution, par les services du Ministère des Colonies, des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice suivant.

Art. 11.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1939.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1938.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de twee laatste maanden van ieder jaar, verbintenissen aan te gaan noodig tot uitvoering, door de diensten van het Ministerie van Koloniën, der opvoeringen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het volgend dienstjaar.

Art. 11.

Deze wet is, op 1 Januari 1939 in België en in Afrika, verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 12^e December 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

(4)

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.



TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1939.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impositions personnelles	27,377,000
2	Impôt indigène	123,837,000
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	94,571,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,048,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	2,500,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,657,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	2,002,000
8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	203,684,000
9	Taxe de statistique	1,000,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	1,344,000
11	Permis de recrutement des travailleurs	1,000
12	Licences pour recherches minières	21,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	284,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,600,000
15	Taxe cotonnière	2,640,000
16	Taxe sur le paddy usiné	200,000
17	Taxe sur l'essence	2,900,000
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
18	Permis de récolte	451,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	1,795,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — Licences pour zones huileries. — Permis de récolte spécial	75,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	400,000
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	5,895,000
23	Redevances minières	400,000
A reporter. fr.		

TABEL I

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

Totaal par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen. Personeele belastingen Inlandsche belasting Belastingen op de door de vennootschappen op aandelen uitgekeerde winsten en op de beroeps-inkomsten. Patent der handelaars en verkeersverloven Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. Registratietaks op het ivoor Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten Statistiektafs Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken Verloven tot het aanwerven van arbeiders Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen Registratietaksen en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926) Haven-, loods-, immatriculatietafs van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten. Katoentafs Taks op de verwerkte paddie Taks op de essence	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17
468,666,000		
	HOOFDSTUK II. Ontvangsten van Domeinen. Verloven tot inoogsting. Verloven tot houtaankap, vergunningen voor het aankopen van hout en boschtaksen Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden. — Verloven voor olieslagerijzonen. — Bijzonder inoogstingsverlof Verkoop van aan den Staat verworven ivoor, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen. Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen Mijncijzen	18 19 20 21 22 23
9,016,000		
477,682,000	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. . . fr.	.
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et recettes des Services administratifs.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,785,000
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	485,000
26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	438,000
27	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	3,421,000
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	301,000
29	Recettes diverses du Service des Travaux publics	1,223,000
30	Recettes diverses du Service des Voies navigables	963,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	137,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,824,000
33	Recettes diverses du Service des Finances	3,614,000
34	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	21,730,000
35	Recettes diverses des autres Services	3,440,000
	CHAPITRE IV.	
	Produits de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux et des Régies.	
36	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux (Otraco)	63,250,000
37	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie	40,000
	CHAPITRE V.	
	Produits des capitaux et revenus.	
38	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	94,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE VI	
	Recettes exceptionnelles.	
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	120,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 12 décembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
427,682,000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK III.	
	Gerechtigde ontvangsten en ontvangsten der Beheerdiensten.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken	25
	Ontvangsten der officieele scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdeelingen.	26
	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	27
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden	28
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken	29
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Bevaarbare wegen	30
	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst	31
	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	32
	Allerhande ontvangsten van den Financedienst	33
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	34
	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	35
40,361,000	HOOFDSTUK IV.	
	Opbrengsten van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regiën.	
	Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)	36
	Netto-opbrengst van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie	37
63,290,000	HOOFDSTUK V.	
	Opbrengsten der kapitalen en inkomsten.	
	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	38
94,000,000		
675,333,000	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
	HOOFDSTUK VI.	
	Uitzonderingsontvangsten.	
120,000	Deelneming van derden in het aanleggen en onderhouden van banen	39
675,453,000	TOTAAL van de gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 12 December 1938.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU II**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
PREMIÈRE SECTION.		
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE.		
CHAPITRE PREMIER.		
Institutions.		
	Dépenses diverses du Conseil Colonial	275,000
CHAPITRE II.		
Agence de la Colonie dans la Métropole.		
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage	1,213,400
3	Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles	728,000
4	Dépenses diverses de l'Office des Emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	131,400
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	250,000
6	Frais de publication; dépenses diverses et subsides y relatifs	410,000
CHAPITRE III.		
Office Colonial.		
7	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage	424,300
8	Dépenses diverses de l'Office colonial. Subsides	1,015,000
CHAPITRE IV.		
Office de colonisation.		
9	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel supportées par le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Office de Colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage	324,700
10	Dépenses diverses de l'Office de Colonisation	85,000
CHAPITRE V.		
Musée du Congo Belge, à Tervueren.		
11	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, y compris subsides	644,500
A reporter. . . . fr.		2

TABEL II

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE SECTIE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. Instellingen. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad 1 275,000 HOOFDSTUK II. Agentschap der Kolonie in het Moederland. Wedden en vergoedingen aan het met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast tijdelijk personeel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten. 2 Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel 3 Allerhande uitgaven van den Verpakkingsdienst te Antwerpen en van de andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van tot het Gouvernement der Kolonie bestemde colliverzendingen 4 Studiereizen en allerhande zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. 5 Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben. 6 2,732,800 HOOFDSTUK III. Koloniaal Bureau. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Allerhande vergoedingen. Reiskosten 7 Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen 8 1,439,300 HOOFDSTUK IV. Kolonisatiebureau. Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven van het personeel, welke door de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën, door het Kolonisatiebureau, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten. 9 Allerhande uitgaven van het Kolonisatiebureau 10 409,700 HOOFDSTUK V. Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren. Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpelden 11 644,500 5,501,300 Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE VI. Laboratoire de recherches chimiques et onalogiques, à Tervueren.	
12	Dépenses diverses du laboratoire	100,000
	CHAPITRE VII. École Coloniale.	
13	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	415,800
	CHAPITRE VIII. Jardin Colonial.	
14	Dépenses diverses du Jardin colonial	115,800
	SECTION II. PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. CHAPITRE IX. Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.	
15	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	35,023,900
16	Personnel noir. — Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	1,181,200
17	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations	732,500
	SECTION III. DETTE PUBLIQUE. CHAPITRE X. Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.	
18	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif).	20,000
19	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	100,000
20	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	177,004,500
21	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	12,475,000
22	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	16,315,000
23	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. — Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	1,000,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
5,501,300	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK VI.	
	Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoeken te Tervuren.	
100,000	Allerhande uitgaven van het Laboratorium	12
	HOOFDSTUK VII.	
	Koloniale School.	
415,800	Allerhande uitgaven der Koloniale School	13
	HOOFDSTUK VIII.	
	Koloniale Tuin.	
115,800	Allerhande uitgaven van den Kolonialen Tuin	14
	SECTIE II.	
	PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN.	
	HOOFDSTUK IX.	
	Pensioenen en allerhande bewilligingen en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.	
	Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal welke de plaats innemen van pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	15
	Negerpersoneel. — Allerhande pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	16
36,937,600	Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van den Dienst der pensioenen en der bewilligingen.	17
	SECTIE III.	
	OPENBARE SCHULD.	
	HOOFDSTUK X.	
	Dienst der Spaarkas, der interesten van de leeningen en der gewaarborgde kapitalen.	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas en saldo's welke nog te vereffenen blijven (onbegrensd krediet).	18
	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	19
	Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet)	20
	Interesten, uitdelgingen en verscheiden lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet)	21
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandeele en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet)	22
206,914,500	Algemeene kosten betreffende den Dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. — Comitè van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet).	23
249,985,000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
	Report: . . . fr. DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. SECTION IV. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE XI. Gouvernement général et Administrations provinciales.	
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	3,250,300
25	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	414,800
26	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	111,000
27	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures, en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	1,655,200
28	Subside au district urbain de Léopoldville	5,697,300
29	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif)	300,000
30	Dépenses imprévues	100,000
	CHAPITRE XII. Service du Budget et du Contrôle financier.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,139,300
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	129,900
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	12,500
34	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général, frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du Budget	169,400
	CHAPITRE XIII. Service des Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales.	
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,511,900
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	504,200
	A reporter. . . . fr.	6,016,100

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
249,985,000	Overgebracht.	
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.	
	SECTIE IV.	
	BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMAGT.	
	HOOFDSTUK XI.	
	Gouvernement-generaal en Provinciebesturen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	24
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	25
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	26
	Allerhande uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	27
	Toelage aan het stedelijk district Leopoldstad	28
	Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen, moratorische interesten aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare aansprakelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Bijdragend aandeel van de Kolonie bij het regelen van gemeene averijen aan de lading der schepen (onbegrensd krediet).	29
11,528,600	Allerhande uitgaven	30
	HOOFDSTUK XII.	
	Dienst der Begrooting en der Financiële controle.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	32
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	33
1,451,100	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie van de koloniale begrotingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur-Generaal, onderscheiden onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Begrotingscomiteit.	34
	HOOFDSTUK XIII.	
	Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement-generaal en van de Provinciebesturen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	35
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	36
262,964,700	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	6,016,100
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	33,800
38	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	98,100
CHAPITRE XIV.		
Services judiciaires. — Parquets et Tribunaux.		
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,355,600
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour	1,224,500
41	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux.	319,800
42	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	134,500
43	Frais de justice (crédit non limitatif).	1,156,900
44	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	25,000
CHAPITRE XV.		
A. — Service des affaires politiques, administratives et judiciaires.		
45	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 35 et 45 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	424,800
46	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	35,200
47	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	5,254,100
48	Autres dépenses du service des Affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	308,500
B. — Etat civil et Successions.		
49	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	11,900
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre, — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
262,964,700	Overgebracht.	
	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	37
6,148,000	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubileering, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven.	38
	HOOFDSTUK XIV. Gerechtsdiensten. — Parketten en Rechtbanken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	39
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om een mutatiebevel na te leven. Reis- en verblijfsvergoedingen.	40
	Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen.	41
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	42
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	43
15,216,300	Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wiens staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo of door eenen door hem te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)	44
	HOOFDSTUK XV. A. — Dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	45
	(De bij artikelen 35 en 45 toegekende kredieten, zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene naar het andere zoo, tengevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.)	
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	46
	Allerhande uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen.	47
	Andere uitgaven van den dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.	48
	B. — Burgerlijke stand en Nalatenschappen.	
	Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en varia. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden.	49
6,034,500		
290,363,500	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. fr.		
	CHAPITRE XVI.		
	Services territorial, des Affaires indigènes, de la Main-d'œuvre et de la Police urbaine.		
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	59,546,900	
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	11,064,000	
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur destitution. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés. Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	6,807,200	
53	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif).	2,169,900	
54	Autres dépenses des services y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc.	1,662,000	
	CHAPITRE XVII.		
	Force publique.		
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	25,323,200	
56	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,409,900	
57	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	27,536,400	
58	Autres dépenses de la Force Publique y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	4,572,600	
	CHAPITRE XVIII.		
	Service cartographique (Missions et travaux cartographiques).		
59	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,020,300	
60	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	145,500	
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	641,100	
62	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	307,900	
	A reporter. fr.		

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING. VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
290,363,500	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI. Gewestdienst, Diensten van de Inlandsche Zaken, de Werkkrachten en de stedelijke Politie. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. 50 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 51 Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het per contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premies aan de inheemsche overheden. Pensioenen en vergoedingen aan verdienstelijke inheemsche hoofden als vergoeding van het verlies dat zij ondergaan door hunne afzetting. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemsche circonscriptions en de buitengewoonterechtelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. Soldijen, allerhande bewilligen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven neger-politiebedienden. 52 Teruggave aan de inlandsche hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 53 Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemsche belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. 54	
81,250,000	HOOFDSTUK XVII. Weermacht. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. 55 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 56 Wedden, soldijen en allerhande bewilligen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. 57 Andere uitgaven der Weermacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. 58	
60,842,100	HOOFDSTUK XVIII. Cartografische Dienst (Cartografische zendingen en -werkzaamheden). Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. 59 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 60 Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. 61 Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard. 62	
2,114,800		
434,570,400	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	SECTION V.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE XIX.	
	Service de l'enseignement.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	4,441,300
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	215,600
65	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école	504,200
66	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	803,500
67	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	16,345,700
	CHAPITRE XX.	
	Culte, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales.	
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires, y compris transport de leurs bagages à bord des vapeurs naviguant au Congo	3,798,500
69	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvables	1,082,400
	CHAPITRE XXI.	
	Service de l'Hygiène.	
70	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut	32,079,400
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	5,483,300
72	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	8,460,800
73	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	4,566,200
74	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'Hygiène. Subsides	3,727,700
75	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides	14,598,100
76	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	4,612,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
434,570,400	Overgebracht. SECTIE V. SOCIALE DIENSTEN. HOOFDSTUK XIX. Dienst van het onderwijs. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieters, bezoekers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. 63 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 64 Loonen, bewilligen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht. 65 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. 66 Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen 67 HOOFDSTUK XX. Eerediensten, zendingen, openbare weldadigheid en sociale werken. Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der zendelingen, met inbegrip van reisgoedvervoer aan boord van in Congo varende stoomschepen. 68 Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijstand, onderhoud en repatriëring der inhoorlingen of behoeftige Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedienaars van de niet wederinbare voedingskosten ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent. 69 HOOFDSTUK XXI. Gezondheidsdienst. Wedden, bewilligen en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het stelsel van het statuut aangeworven helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. 70 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 71 Uitgaven van allen aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundigen bijstand, met inbegrip van de hulptelgen. 72 Loonen, allerhande bewilligen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. 73 Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van den Gezondheidsdienst. Toelagen. 74 Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. 75 Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen 76	
22,310,300		
4,830,900		
73,527,500		
535,289,100	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	SECTION VI.	
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.	
	CHAPITRE XXII.	
	Service des finances et des douanes. — Office douanier colonial d'Anvers.	
77	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,406,900
78	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,695,800
79	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	138,100
80	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	285,200
81	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	886,700
82	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers	1,668,700
	CHAPITRE XXIII.	
	Service des affaires économiques et des terres.	
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,824,500
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	959,300
85	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	78,400
86	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	190,100
87	Autres dépenses des Services des Affaires économiques et des Terres, y compris subsides	727,100
	CHAPITRE XXIV.	
	Imprimerie de Léopoldville.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	405,600
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	45,200
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	63,000
91	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	621,500
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
535,289,100	Overgebracht. SECTIE VI. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XXII. Dienst der financiën en der douanen. — Koloniale toldienst van Antwerpen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Wedden, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedkosten voor de negeraangestelden der douane. Koloniale Toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissiën. Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven.	77 78 79 80 81 82
17,081,400	HOOFDSTUK XXIII. Diensten der economische zaken en der gronden. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten . . Andere uitgaven van de Diensten der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip der toelagen.	83 84 85 86 87
7,779,400	HOOFDSTUK XXIV. Drukkerij van Leopoldstad. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en de onder het stelsel van het statuut aangeworven negearbeiders. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders. Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten.	88 89 90 91
1,135,300		
561,285,200	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XXV.	
	Service des Travaux publics.	
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	6,953,900
93	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	967,400
94	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	3,529,100
95	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	571,900
96	Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature	14,286,600
	CHAPITRE XXVI.	
	Service des Postes et des Télécommunications.	
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	12,636,500
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,694,400
99	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc.	1,198,500
100	Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du Service des Postes et des Télécommunications	2,293,500
101	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. Frais de transports aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif)	3,835,600
102	Autres dépenses diverses du service	3,149,200
	CHAPITRE XXVII.	
	Service des transports.	
103	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,006,100
104	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	110,000
105	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir.	793,100
106	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	4,380,900
107	Redevances à payer à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) par application des dispositions de l'article 33 des statuts	3,300,000
108	Autres dépenses diverses du service. Subside	132,000
	A reporter. . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
561,285,200	Overgebracht. HOOFDSTUK XXV. Dienst der Openbare Werken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetters, kantonniers, werklieden, enz. Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien. Andere uitgaven van den dienst. Toelagen, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen. Bijkomende kosten van ailen aard.	92 93 94 95 96
31,308,900	HOOFDSTUK XXVI. Dienst der Posterijen en der Televerbindingen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaaiers bij de bodeboys, arbeiders, leerling-telegrafisten, enz. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen. Tegoodkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten. Terugbetaling van de Staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s C.M.B. Kosten voor luchtvervoer van briefwisselingen en colli en daarop betrekking hebbende tegoodkomingen (onbegrensd krediet). Allerhande andere uitgaven van den dienst	97 98 99 100 101 102
24,807,700	HOOFDSTUK XXVII. Vervoerdienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatriëring van het negerpersoneel. Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere. Aan de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) » te betalen tegoodkomingen bij toepassing van de bepalingen uit artikel 33 der statuten. Andere allerhande dienstuitgaven. Toelage	103 104 105 106 107 108
9,722,100		
627,123,900	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XXVIII.	
	Service des voies navigables.	
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 92 et 109 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	5,375,300
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	542,900
111	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,819,300
112	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	5,305,400
	CHAPITRE XXIX.	
	Agriculture et forêts.	
	A. — Services agricoles généraux et des Forêts.	
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	13,886,200
114	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,716,900
115	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,924,600
116	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	3,294,700
	B. — Institut des Parcs nationaux au Congo belge.	
117	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert — Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux	950,000
	C. — Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge.	
118	Subside à l'Institut National pour l'Etude agronomique du Congo belge	11,450,000
	D. — Fonds d'immigration et de colonisation.	
119	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation	1,000,000
	SECTION VII.	
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
	CHAPITRE XXX.	
	Non-Valeurs et Restitutions.	
120	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,065,000
121	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment de magasins, des dévaluations des marchandises en magasins vendues, des manquant, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	821,000
	A reporter. . . fr.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XXXI.	
	Dépenses d'exercices clos.	
122	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	500,000
	SECTION VIII.	
	FONDS DE CRISE ET DE PREVOYANCE.	
	CHAPITRE XXXII.	
	Fonds de crise et de prévoyance.	
123	a) Alimentation du « Fonds de Crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco (crédit non limitatif)	28,250,000
	TOTAL des dépenses ordinaires (première partie). . . fr.	
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	SECTION IX.	
	SERVICES DIVERS.	
	CHAPITRE XXXIII.	
	Services divers.	
124	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés	20,314,300
125	Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsidés	25,000
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 12 décembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
680,275,200 500,000 28,250,000	Overgebracht. HOOFDSTUK XXXI. Uitgaven van gesloten dienstjaren. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. SECTIE VIII. CRISIS- EN VOORZIENINGSFONDSEN. HOOFDSTUK XXXII. Crisis- en voorzieningsfondsen. a) Onderhoud van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten. b) Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke noodig zijn voor het beleid van de Otraco (onbegrensd krediet).	 122 123
709,025,200 20,339,300 729,364,500	TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel). TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN. SECTIE IX. ALLERHANDE DIENSTEN. HOOFDSTUK XXXIII. Allerhande diensten. Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deel).	 124 125

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 12 December 1938.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU III

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BEEGE
POUR L'EXERCICE 1939.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	CHAPITRE PREMIER.	
	Fonds de Tiers.	
1	Cautionnements en matière fiscale	1,500,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	500,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	350,000
7	Liquidation des successions	
	a) Successions des blancs.	750,000
	b) Successions des noirs	250,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	25,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires.	400,000
10	Consignations diverses :	
	a) Avances remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	8,000,000
	b) Sommes à convertir en mandats-poste	4,000,000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux.	3,000,000
11	Mandats-poste	30,000,000
12	Chèques et virements postaux	100,000,000
13	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	1,000
14	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925.)	50,000
15	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	a) Timbre « Monument du Roi Albert »	Mémoire - <i>Memorie</i>
	b) Timbre « Reine Astrid »	Mémoire - <i>Memorie</i>
	c) Timbre « Congrès International du Tourisme 1938 »	300,000
16	Produit de la vente des cartes « Souvenir Reine Astrid »	10,000
17	Caisse coloniale d'assurance	10,000,000
	A reporter. . . fr.	160,236,000

TABEL III**BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK. Gelden van Derden. Borgtochten in zake fiscus 1 Borgtochten in zake gerecht 2 Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen 3 Borgtochten der aanwervers van werkkrachten 4 Borgtochten van rekenplichtigen 5 Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen 6 Vereffening der nalatenschappen 7 a) Nalatenschappen van blanken. b) Nalatenschappen van negers. Verkoop van niet-verklaarde of op het tolkantoor verlaten goederen 8 Door de beneficianten niet geïnde sommen 9 Allerhande borgtochten 10 a) Te Brussel of in de Kolonie terug te betalen sommen. b) In postmandaten om te zetten sommen. c) Op de postcheckrekening in te schrijven sommen. Postmandaten 11 Postchecks en postoverschrijvingen 12 Spaarkas voor neger-beambten. — Reserven der militairen en arbeiders 13 Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood. (Wet van 10 Maart 1925.) 14 Opbrengst van den overdruk van postzegels 15 a) Zegel « Gedenkteeken aan Koning Albert ». b) Zegel « Koningin Astrid ». c) Zegel « Internationaal Congres van het Toerisme 1938 ». Opbrengst van den verkoop der kaarten « Herinnering aan Koningin Astrid » 16 Kolontale Verzekeringskas 17 Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	160,236,000
	CHAPITRE II.	
	Fonds spéciaux.	
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930.)	222,000
19	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	40,000
20	Allocations et avances à des coloniaux porteurs de la Médaille Commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc.	350,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution de l'arrêté royal du 12 février 1937	1,500,000
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.)	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1920.)	5,000
	b) Fondation Mussiri-Kanda. (Arrêté royal du 18 octobre 1923.)	1,600
	c) Fondation Wangermée. (Arrêté royal du 30 avril 1928.)	500
	d) Fondation Régina Barman, née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928.)	1,500
	e) Prix Simon Daniel Barman. (Arrêté royal du 4 février 1929.)	12,500
	f) Donation Madame Lenger. (23 février 1929.)	12,000
	g) Fondation Gouverneur Duchesne. (Arrêté royal du 11 mai 1933.)	875
	h) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933.)	500
	i) Fondation « Jeanine de Lannoy ». (Arrêté royal du 21 juin 1935.)	200
24	Avances sur traitements	3,000,000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	20,000
	b) Lutte contre le palu	150,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire - <i>Memorie</i>
27	Avances à des colons agricoles méritants.	50,000
28	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers	Mémoire - <i>Memorie</i>
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	Mémoire - <i>Memorie</i>
30	Main-d'œuvre militaire	50,000
31	Achat et vente de vivres	Mémoire - <i>Memorie</i>
32	Office du Travail de Léopoldville	Mémoire - <i>Memorie</i>
	A reporter. . . fr.	165,654,675

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overgebracht.	
HOOFDSTUK II.	
Bijzondere fondsen.	
Achterstallen der Belgische en Congoleesche renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.)	18
Practische interministerieele school voor D. T.	19
Bewilligingen en voorschotten aan koloniale, houders der Herinneringsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	20
Fonds der bijzondere bewilligingen, te vereffenen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 12 Februari 1937	21
Prijs voor koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923.)	22
Allerhande stichtingen	23
a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1920.)	
b) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)	
c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928.)	
d) Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)	
e) Prijs « Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	
f) Schenking « Madame Lenger ». (23 Februari 1929.)	
g) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933.)	
h) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933.)	
i) Stichting « Jeanine de Lannoy ». (Koninklijk besluit van 21 Juni 1935.)	
voorschotten op wedden.	24
Allerhande begiftigingen :	25
a) Strijd tegen de slaapziekte.	
b) Strijd tegen de pian.	
Voorschotten in materiëel aan de inlandsche hoofden	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	27
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, behandelen en vervoeren van allerhande inlandsche voortbrengselen. . . .	28
Voorraden in goederen der troepenkantienen	29
Militaire werkkrachten	30
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	31
Werkbeurs van Leopoldstad	32
Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	165,654,675
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	200,000
34	Avances aux indigènes évolués pour la construction d'habitations dans les centres extra-coutumiers	500,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	10,000,000
36	Fonds de Crise	65,000,000
	a) Dégrevements massifs en matière de transports	
	b) Bonifications pour réexportation des cafés	
37	Loterie coloniale	250,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière	1,000,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	100,000
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5,000,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	1,000
42	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil	100,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	500,000
44	Fonds d'amortissement de la Dette coloniale	Mémoire - <i>Memori</i>
45	Fonds d'immigration et de colonisation	5,500,000
46	Fonds routier	8,000,000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	100,000
48	Fonds de renouvellement des installations de la distribution d'eau d'Elisabethville	Mémoire - <i>Memorie</i>
	TOTAL du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre. . . fr.	511,655,675

Vu et approuvé; pour être annexé à Notre arrêté
du 12 décembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overgebracht.	
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandsche hoofdiën en sectors	33
Aan de ontwikkelde inlanders verleende voorschotten voor het optrekken van woningen, in de buitengewoonterechtelijke centra.	34
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	35
Crisisfonds	36
a) Massale verminderingen in zake vervoer.	
b) Uitkeeringen voor wederuitvoer van koffie.	
Koloniale Loterij	37
Katoenreservefonds	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan Wereldtentoonstellingen	39
Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
Aandeel van derden in de kosten voor deelname aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen	41
Studiezendingen voor eene afdamming op den Nijl	42
Kosten voor controle van koloniale vennootschappen	43
Amortisatiefonds der Koloniale Schuld	44
Immigratie- en kolonisatiefonds	45
Wegenfonds	46
Storings van derden, voor wegenwerken van privaten aard.	47
Fonds voor de hernieuwing van de instellingen der waterleidingen, te Elisabethstad	48
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 12 December 1938.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GENERAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939.

Articles.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramtingen van de ontvangsten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impôt personnel	868,000
2	Impôts indigènes	19,873,000
3	Impôt sur le bétail	4,214,000
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	2,849,000
5	Patente des trafiquants et permis de circulation	146,000
6	Patentes de marchands de bétail	46,000
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	58,000
9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000
10	Droits de douanes et accises	10,789,000
11	Taxe de statistique	48,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	65,000
13	Licences pour recherches minières	40,000
14	Redevances minières	110,000
15	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	6,000
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	30,000
17	Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	130,000
18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	43,000
19	Taxe cotonnière	48,000
20	Taxe sur l'essence	60,000
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
21	Permis de coupe de bois	25,000
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	10,000
23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	600,000
A reporter. . . . fr.		.

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen. Personeele belasting 1 Inlandsche belastingen 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerde winsten en op de beroeps-inkomsten. 4 Patent der handelaars en verkeersverloven 5 Patenten der veekooplieden. 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen 8 Registratietaks op het ivoor. 9 Tol- en accijnsrechten. 10 Statistiektafs 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen. 13 Mijnclijnzen 14 Registratietaksen en mutatierechten op onroerende goederen 15 Kaal- en verblijftaksen in de haven van Usumbura 16 Taks voor het slachten van vee op de gewoonterechtelijke inlandsche markten. 17 Taks voor het slachten in de slachthuizen 18 Katoentaks 19 Taks op de essence 20 HOOFDSTUK II. Domaniale Ontvangsten. Verloven tot houtaankap 21 Verkoop van aan den Staat verworven ivoor 22 Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen 23 Over te dragen.	
39,483,000		
635,000		
40,118,000		

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939 (SUITE).**

Articles.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramtingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	225,000
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	86,000
26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	142,000
27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	34,000
28	Recettes diverses du Service des Transports	8,000
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	169,000
30	Recettes diverses du Service des Finances	273,000
31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	728,000
32	Recettes diverses du Service des Terres; recettes cadastrales	20,000
33	Recettes diverses des autres services	162,000
	CHAPITRE IV.	
	Produits des Capitaux et Revenus.	
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	800,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE V.	
	Recettes exceptionnelles.	
35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	Mémoire - <i>Memorie</i>
36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge	2,400,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Fait et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 12 décembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	40,118,000	Overgebracht.	
		HOOFDSTUK III.	
		Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.	
		Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24
		Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	25
		Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26
		Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken	27
		Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst	28
		Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	29
		Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën.	30
		Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en Televerbindingen	31
		Allerhande ontvangsten van den Dienst der Gronden; kadastrale ontvangsten	32
		Allerhande ontvangsten der andere diensten	33
	1,847,000		
		HOOFDSTUK IV.	
		Opbrengsten der Kapitalen en Inkomsten.	
	800,000	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	34
	42,765,000	TOTAAL der gewone inkomsten.	
		HOOFDSTUK V.	
		Uitzonderingsontvangsten.	
		Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	35
	2,400,000	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	36
	45,165,000	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.	

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE:
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU V

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
PREMIÈRE SECTION.		
PENSIONS.		
CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif)	650,000
SECTION II.		
DETTE PUBLIQUE.		
CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	4,800,000
SECTION III.		
SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.		
CHAPITRE III.		
Gouvernement des Territoires.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	481,200
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	38,200
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat.	14,200
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	218,900
7	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	5,000
8	Dépenses imprévues	10,000
CHAPITRE IV.		
Service du Secrétariat.		
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	354,800
10	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	68,500
A reporter. . . fr.		423,300

TABEL V

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE SECTIE. PENSIOENEN. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend voor diensten bewezen aan ambtenaren en beambten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de deelen behoorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceeren (onbegrensd krediet). SECTIE II. OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK II. Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet) SECTIE III. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT HOOFDSTUK III. Gouvernement der Gewesten. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders. Uitgaven van algemeenen aard ten laste vallend van het Vice-Gouvernement Generaal Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet). Onvoorziene uitgaven HOOFDSTUK IV. Dienst van het Secretariaat. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Over te dragen.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
6,217,500		

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI (suite).**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.	423,300	
11	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	3,700	
12	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	41,700	
	CHAPITRE V. Parquets et Tribunaux.		
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	228,200	
14	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	16,700	
15	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	900	
16	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	9,900	
17	Frais de justice (crédit non limitatif).	6,500	
	CHAPITRE VI. A. — Services du contentieux et des prisons.		
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	8,800	
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire - <i>Memorie</i>	
20	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	605,000	
21	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	29,500	
	B. — Etat civil et Successions.		
22	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :	700	
	CHAPITRE VII. Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.		
23	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,141,000	
24	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	980,100	
	A reporter. . . fr.	6,121,100	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	6,121,100
25	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	1,450,600
26	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	250,000
	CHAPITRE VIII.	
	Force publique.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	745,900
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	115,500
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	1,525,200
30	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	314,000
	SECTION IV.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE IX.	
	Service de l'enseignement.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	20,000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,500
33	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc. des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	Mémoire - <i>Memorie</i>
34	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	Mémoire - <i>Memorie</i>
35	Autres dépenses de l'Instruction publique, y compris subsides	2,142,200
	CHAPITRE X.	
	Cultes, Missions et Bienfaisance publique.	
36	Subsides aux missions et divers	582,000
37	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux.	6,000
	A reporter. . . fr.	

**BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
7,592,400	Overgebracht.	
7,821,700	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën, allerhande bewilligen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie. Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	25 26
2,700,600	HOOFDSTUK VIII. Weermacht. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Wedden, soldiën en allerhande bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. Andere uitgaven van de Weermacht erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	27 28 29 30
2,164,700	SECTIE IV. SOCIALE DIENSTEN. HOOFDSTUK IX. Onderwijsdienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opziensers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, bewilligen, kosten voor onderhoud, enz. der leerlingen van de officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van den Staat die naar eene school gericht worden. Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoerbehoefden. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel. Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	31 32 33 34 35
588,000	HOOFDSTUK X. Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid. Toelagen aan de zendingen en varia Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, onderhoud en repatriëring der inlanders of der behoeftige Europeanen.	36 37
20,867,400	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DESIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XI	
	Service de l'Hygiène.	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	3,762,000
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	560,900
40	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales.	499,100
41	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	437,100
42	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur.	139,700
43	Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	1,393,600
	SECTION V.	
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.	
	CHAPITRE XII.	
	Service des finances et des douanes.	
44	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,075,700
45	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	111,600
46	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	70,700
47	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	35,100
48	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes	54,500
	CHAPITRE XIII.	
	Service des affaires économiques et des terres.	
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	308,100
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	40,600
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat	4,400
52	Autres dépenses du Service des Affaires économiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	38,800
	A reporter. fr.	

**BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
20,867,400	Overgebracht. HOOFDSTUK XI. Gezondheidsdienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Eereloonen, allerhande bewilligingen, toelagen aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het Bestuur, bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Loonen, allerhande bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. SECTIE V. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XII. Dienst der financiën en der douanen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons en arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen HOOFDSTUK XIII. Dienst der economische zaken en der gronden. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, enz. Andere uitgaven van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Over te dragen.	38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52
6,792,400		
1,347,600		
391,900		
29,399,300		

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report.	
	CHAPITRE XIV.	
	Service des Travaux publics.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,108,300
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	94,900
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	1,750,000
56	Location de bâtiments	Mémoire - <i>Memorie</i>
57	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; Subsidés et frais accessoires de toute nature.	818,000
	CHAPITRE XV.	
	Service des Postes et des Télécommunications.	
58	Traitements et indemnités diverses du personnel Européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	297,500
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	108,300
60	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	39,300
61	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	104,500
62	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	60,000
63	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands-Lacs	10,000
	CHAPITRE XVI.	
	Service des Transports.	
64	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	104,700
65	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	60,400
66	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	147,100
67	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécaniques	714,300
	CHAPITRE XVII.	
	Agriculture et forêts.	
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,630,700
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	657,500
	A reporter. . . . fr.	8,888,200

**BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
29,399,300	Overgebracht.	
3,771,200	HOOFDSTUK XIV.	
	Dienst der Openbare Werken.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	53
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	54
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz.	55
619,600	Verhuring van gebouwen	56
	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	57
	HOOFDSTUK XV.	
	Dienst der Posterijen en der Televerbindingen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proefgesteld negerpersoneel.	58
1,026,500	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	59
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	60
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten	61
	Tegemoetkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	62
	Vervoerkosten der postcolli door de spoorwegen der « Compagnie des Grands-Lacs »	63
34,816,600	HOOFDSTUK XVI.	
	Vervoerdienst.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	64
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	65
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen	66
	Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen	67
	HOOFDSTUK XVII.	
	Landbouw en bosschen.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	68
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	69
34,816,600	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	3,288,200
70	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	681,000
71	Autres dépenses du service, y compris subsides, matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	521,900
SECTION VI. NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS. CHAPITRE XVIII. Non-Valeurs et Restitutions. — Régularisations.		
72	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	275,000
73	Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimention du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	50,000
CHAPITRE XIX. Dépenses d'exercices clos.		
74	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	100,000
TOTAL des dépenses ordinaires (première partie) . . fr.		
 DEUXIEME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. SECTION VII. SERVICES DIVERS. CHAPITRE XX. Services divers.		
75	Dépenses exceptionnelles. Subsides	3,529,700
TOTAL des dépenses (première et deuxième parties, . . fr.		

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 12 décembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU VI

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.	Voorzietingen der ontvangsten en uitgaven.
	CHAPITRE PREMIER.		
	Fonds de tiers.		
1	Cautionnements fr.	230,000	
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	5,000	
3	Liquidation des successions :		
	a) Successions des blancs	15,000	
	b) Successions des noirs	5,000	
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	1,000	
5	Consignations diverses :		
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat	1,000,000	
	b) Sommes à convertir en mandats-poste	600,000	
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	400,000	
6	Mandats-poste.	1,500,000	
7	Chèques et virements postaux	2,000,000	
8	Caisse coloniale d'assurance	500,000	
9	Produit de la surtaxe de timbres-postes :		
	Timbres « Reine Astrid »		Mémoire - <i>Memorie</i>
	CHAPITRE II.		
	Fonds spéciaux.		
10	Avances sur traitements	200,000	
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe		Mémoire - <i>Memorie</i>
12	Avances en matériel aux chefs indigènes		Mémoire - <i>Memorie</i>
13	Laiteries		Mémoire - <i>Memorie</i>
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	150,000	
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	2,000,000	
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	400,000	
17	Fonds routier	1,000,000	
18	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid »		Mémoire - <i>Memorie</i>
19	Main-d'œuvre militaire	10,000	
	TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . fr.	10,016,000	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 12 décembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABEL VI

**BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.		
Gelden van derden.		
Borggelden.		1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaanteekeningen.		2
Vereffening van nalatenschappen :		3
a) Nalatenschappen der blanken		
b) Nalatenschappen der negers		
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten		4
Allerhande consignaties :		5
a) Te Brussel of in de mandaatgebieden terug te betalen sommen		
b) In postmandaten om te zetten sommen		
c) Op de postchecksrekeningen in te schrijven sommen		
Postmandaten		6
Checks en postoverschrijvingen.		7
Koloniale Verzekeringskas		8
Opbrengst van den overdruk der postzegels :		9
« Koningin Astrid »-zegels		
HOOFDSTUK II.		
Bijzondere fondsen.		
Voorschotten op wedden		10
Proviandeering van de kantienen voor de troepen		11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden		12
Nelkerijen		13
Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen		14
Van den terugkoop van de gewoonterechtelijke prestaties voortkomende fondsen		15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel		16
Wegenfonds		17
Opbrengst van den verkoop der Gedenkkaarten « Koningin Astrid »		18
Militaire werkkrachten		19
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.		

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 12 December 1938.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU
TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1939.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTEA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN.				
1	A	Impositions personnelles. — <i>Personeele belastingen</i> :		
		Produit de l'impôt personnel. — <i>Voortbrengst der personeele belasting</i> .		
		1° Impôt sur la superficie des bâtiments — <i>Belasting op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	"	"
		2° Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Belasting op de oppervlakte der gronden zonder bouwwerken in de stedelijke circonscriptions</i> ...	"	"
		3° Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Belasting op de bedienden, werklieden en dienstboden</i> ...	"	"
		4° Impôt sur les bateaux et les embarcations. — <i>Belasting op de schepen en de vaartuigen</i> ...	"	"
		5° Impôt personnel sur les concessions minières. — <i>Personeele belasting op de mijnconcessies</i> ...	"	"
		6° Impôt sur les véhicules. — <i>Belasting op de voertuigen</i> ...	"	"
	B	Amendes. — <i>Boeten</i> ...	"	"
2	"	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i> ...	"	"
3		Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde inkomsten en op de beroepsinkomsten</i> .		
	A	Sociétés par actions : — <i>Vennootschappen op aandeelen</i> :		
		1° Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> ...	55,000,000	800,000
		2° Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	"	"
	B	Autres redevables : — <i>Andere schatplichtigen</i> :		
		1° Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Nijverheids- handels- of landbouwondernemingen</i> ...	"	5,000,000
		2° Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i> ...	"	140,000
		3° Fonctionnaires et employés publics ou privés. Salariés. Administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Publieke of private ambtenaren of beampten. Loontrekkenden. Beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i> ...	"	13,608,000
		4° Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	"	23,000
	C	Additionnels. — <i>Opcentiemen</i> ...	16,000,000	4,000,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.			71,000,000	23,571,000

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
3,750,000	1,500,000	1,170,000	3,207,000	1,100,000	4,200,000	14,927,000	
"	"	"	"	"	"	"	
750,000	475,000	325,000	1,050,000	550,000	725,700	3,875,700	
800,000	12,000	70,000	18,000	70,000	140,050	1,110,050	
323,450	1,300,000	14,500	1,000,000	950,000	630,500	4,218,450	
575,000	300,000	250,000	925,000	325,000	850,000	3,225,000	
500	8,000	3,500	3,800	1,000	4,000	20,800	
18,192,600	18,514,950	17,687,337	37,991,486	17,025,636	13,424,991	122,837,000	
"	"	"	"	"	"	55,800,000	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	5,000,000	
"	"	"	"	"	"	140,000	
"	"	"	"	"	"	13,608,000	
"	"	"	"	"	"	23,000	
"	"	"	"	"	"	20,000,000	
24,391,550	22,109,950	19,520,337	44,195,286	20,021,636	19,975,241	244,785,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTEA.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr.	71,000,000	23,571,000
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :		
	A	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i> ...	"	"
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i> ...	"	"
5	"	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid</i> ...	"	2,500,000
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen</i> :		
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i> ...	"	"
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i> ...	"	"
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen</i> ...	"	"
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratieaks op het ivoor</i> :		
	A	Taxe. — <i>Taks</i> ...	"	"
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	"	"
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzen-, stapelplaats-rechten</i> .		
	A	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :		
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i> ...	"	600,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	55,200,000	40,500,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Boeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i> ...	"	5,000
	B	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> :		
		1° Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i> ...	6,300,000	800,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	56,000,000	35,156,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Boeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i> ...	6,000	38,000
	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :		
		1° Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i> ...	1,100,000	3,000,000
		2° Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — <i>Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten</i> ...	4,500,000	320,000
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der stapelplaatsen</i> :		
		1° Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i> ...	"	100,000
		2° Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen</i> ...	"	4,000
		3° Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taks voor het huren van stapelvakken</i>	"	Mémoire. Memorie.
		4° Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — <i>Taks voor de behandeling der goederen in de stapelplaats</i> ...	"	55,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	194,106,000	106,649,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.	TOTALEN.	— AANMERKINGEN.
24,391,550	22,109,950	19,520,337	44,195,286	20,021,636	19,975,241	244,785,000	
180,000	38,000	51,000	120,000	31,500	75,000	495,500	
210,000	65,000	130,000	50,000	27,500	70,000	552,500	
"	"	"	"	"	"	2,500,000	
65,000	60,000	155,000	225,000	217,650	70,400	793,050	
661,000	340,000	370,000	690,000	163,550	300,400	2,524,950	
97,000	55,000	38,000	65,000	9,000	75,000	339,000	
200,000	100,000	350,000	680,000	500,000	170,000	2,000,000	
150	150	700	300	700	"	2,000	
"	"	"	"	"	"	600,000	
"	"	"	"	"	"	95,700,000	
"	"	"	"	"	"	5,000	
"	"	"	"	"	"	7,100,000	
"	"	"	"	"	"	91,156,000	
"	"	"	"	"	"	44,000	
"	"	"	"	"	"	4,100,000	
"	"	"	"	"	"	4,820,000	
"	"	"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	"	4,000	
"	"	"	"	"	"	Mémoire.	
"	"	"	"	"	"	Memorie.	
"	"	"	"	"	"	55,000	
25,804,700	22,768,100	20,615,037	46,025,586	20,971,536	20,736,041	457,676,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr.	194,106,000	106,649,000
9	»	Taxe de statistique. — Statistiek-taks ...	400,000	600,000
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken ...	»	»
11	»	Permis de recrutement des travailleurs. — Verloven voor arbeideraanwerving :	»	»
12	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoeken.	»	»
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — Registratie-taksen en mutatierechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926) ...	»	»
14	»	Taxes de ports, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haven-, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betoonning en baggerrechten. Ankerrechten ...	»	2,600,000
15	»	Taxe cotonnière. — Katoentaks ...	»	2,640,000
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — Taks op de verwerkte paddie ...	»	200,000
17	»	Taxe sur l'essence. — Taks op de essence ...	»	2,900,000
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.				
18	»	Permis de récolte. — Verloven tot inoogsting ...	»	»
19	»	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bosch-taksen ...	»	»
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huilleries. Permis de récolte spécial. — Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden. Vergunningen voor oliestroomken. Bijzonder verlof tot houtaankap ...	»	»
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — Verkoop van door den Staat verworven ivoor ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen ...	300,000	»
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuuring van domein-gronden. Voorloopige bezettingen ...	»	»
23	»	Redevances minières. — Mijn-cijzen ...	»	406,000
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.				
RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.				
24		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :		
A		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken ...	6,000	358,000
B		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken ...	»	605,000
C		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken ...	»	1,440,000
D		Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjugées aux parties civiles. — Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen.	»	185,000
A reporter. — Over te dragen... fr.			194,812,000	118,577,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
25,804,700	22,768,100	20,615,037	46,025,586	20,971,536	20,736,041	457,676,000	
"	"	"	"	"	"	1,000,000	
350,000	110,500	66,000	240,000	152,000	425,500	1,344,000	
"	"	"	500	100	400	1,000	
10,000	"	5,000	"	4,000	2,000	21,000	
100,000	15,000	25,000	40,000	24,000	80,000	284,000	
"	"	"	"	"	"	2,600,000	
"	"	"	"	"	"	2,640,000	
"	"	"	"	"	"	200,000	
"	"	"	"	"	"	2,900,000	
115,000	65,000	190,000	65,000	15,000	1,000	451,000	
768,000	300,000	285,900	400,000	38,100	3,000	1,795,000	
15,050	10,100	15,100	18,100	16,650	"	75,000	
"	12,000	40,000	33,000	9,000	6,000	400,000	
1,500,000	560,000	1,005,000	2,500,000	250,000	80,000	5,895,000	
"	"	"	"	"	"	400,000	
"	"	"	"	"	"	364,000	
"	"	"	"	"	"	605,000	
"	"	"	"	"	"	1,440,000	
"	"	"	"	"	"	185,000	
28,662,750	23,840,700	22,247,037	49,322,186	21,480,386	21,333,941	480,276,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général:
			— Moederlandsch- bestuur.	— Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr.	194,812,000	118,577,000
E		Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i> ...	"	46,000
F		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen</i> ...	"	41,000
G		Autres recettes du Service judiciaire, y compris les extraits du casier judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den Gerechtsdienst, met inbegrip van de uittreksels van het strafregister</i> ...	4,000	100,000
25		Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i> ...		
A		Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen van handteekeningen, uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften, varia</i> ...	1,200	400
B		Actes notariés. — <i>Notarieele akten</i> ...	"	"
C		Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooppingen van roerende en onroerende goederen</i> ...	"	2,800
D		Remboursement des frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigènes ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van niet inlandsche behoeftigen en uitgedrevenen</i> ...	"	"
E		Produit du droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions. — <i>Opbrengst van het recht van 5 t. h. op het bruto-actief der nalatenschappen</i> ...	"	"
F		Autres recettes du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i> ...	600	"
26	"	Recettes des écoles officielles. Minerval; produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — <i>Ontvangsten van de officieele scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerwerkhuizen en der vakafdeelingen.</i>	"	438,000
27		Recettes diverses du Service de l'Hygiène. — <i>Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i> :		
A		Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Allerhande inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten. Taks voor het gebruik der operatiezalen. Verbandkosten</i> ...	"	"
B		Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen</i> ...	"	"
C		Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medical confort »</i> ...	"	200,000
D		Versement du quart de la totalité des honoraires perçus au delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van een kwart der gezamenlijke door de dokters der Kolonie ontvangen honoraria boven 6,000 frank</i> ...	"	"
E		Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i> ...	"	300,000
F		Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor ontleding in de laboratoria van den dienst</i> ...	"	"
G		Recettes diverses du bateau-hôpital Belgique et autres vapeurs du service de l'hygiène. — <i>Allerhande ontvangsten der hospitalboot « Belgique » en andere stoomboten van den Gezondheidsdienst</i> ...	"	"
H		Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door Foréami der verlofwedden en reiskosten van het bij dit organisme gedetacheerd personeel der Kolonie</i> ...	600,000	"
		A reporter. — Over te dragen... fr.	195,417,800	119,705,200

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX. — TOTALEN.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
23,662,750	23,840,700	22,247,037	49,322,186	21,480,386	21,333,941	480,276,000	
"	"	"	"	"	"	46,000	
"	"	"	"	"	"	41,000	
"	"	"	"	"	"	104,000	
12,760	3,550	4,800	33,500	7,550	22,000	85,760	
37,460	10,000	20,000	45,000	27,200	45,000	184,660	
13,000	3,900	7,000	10,000	7,000	25,080	68,780	
12,000	7,700	5,000	5,000	5,000	34,000	68,700	
12,000	1,000	10,000	10,000	7,000	7,500	47,500	
8,000	5,000	3,000	10,000	2,000	1,000	29,600	
"	"	"	"	"	"	438,000	
220,000	3,000	28,000	66,500	34,700	375,000	727,200	
220,000	35,000	90,000	90,000	25,000	120,400	580,400	
165,000	30,000	22,000	200,000	60,000	90,400	767,400	
100,000	25,000	25,000	44,500	11,000	65,000	270,500	
"	"	"	"	"	17,500	317,500	
50,000	"	25,000	18,000	500	38,000	131,500	
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"	600,000	
29,512,970	23,964,850	22,486,837	49,854,686	21,667,336	22,174,821	484,784,500	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr	195,417,800	119,705,200
	I	Autres recettes du Service de l'hygiène. — <i>Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i> ...	"	"
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden :</i>		
	A	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten der werkkrachten</i> ...	"	"
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz.</i> ...	70,000	2,000
	C	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor de ontleidingen in de laboratoria van den dienst</i> ...	"	"
	D	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale inkomsten</i> ...	"	"
	E	Autres recettes du Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i> ...	"	"
29		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken :</i>		
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i> ...	"	"
	B	Produits des services d'éclairage, de distribution d'eau et d'immondices. — <i>Opbrengsten van de verlichtings-, waterleidings- en vuilnisdiensten</i> ...	"	"
	C	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuizen geleverde werkkrachten, materialen en producten der werken</i> ...	"	"
	D	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Travaux publics. — <i>Tegoeedkoming van de buitengewone Begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door den Dienst der Openbare Werken</i> ...	"	"
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i> ...	"	"
	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etape-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i> ...	60,000	"
	G	Autres recettes du Service des Travaux publics. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken</i> ...	156,000	3,425
30		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen :</i>		
	A	Marine du Bas-Congo. Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements. Remorquage. — <i>Marine van den Beneden-Congo. Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachttol. Sleepdienst</i> ...	"	300,000
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Produit du dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlot-tend dok. Verhuring van materieel</i> ...	"	500,000
	C	Bonification des B. E. pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les voies navigables. — <i>Tegoeedkoming der B. E. voor het leveren van werkkrachten en materieel, door de waterwegen</i> ...	"	100,000
	D	Autres recettes du Service des voies navigables. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der waterwegen</i> ...	3,000	60,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	195,708,800	120,670,625

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
29,512,970	23,964,850	22,486,837	49,854,686	21,667,336	22,174,821	484,784,500	
5,000	1,500	5,000	4,000	2,500	8,500	26,500	
4,000	5,000	4,000	30,200	17,000	27,500	87,700	
"	"	"	"	"	250	72,250	
13,400	"	"	"	"	"	13,400	
51,300	6,000	6,000	50,000	10,000	"	123,300	
400	1,000	400	1,000	1,000	550	4,350	
500	200	100	500	500	10,200	12,000	
31,850	35,000	1,500	34,280	5,000	570,200	677,830	
2,000	300	100	16,200	1,000	2,000	21,600	
"	"	"	"	"	"	"	
500	200	100	500	100	500	1,900	
80,000	5,000	23,200	25,000	5,000	16,500	214,700	
21,590	900	2,000	10,000	1,000	100,055	294,970	
"	"	"	"	"	"	300,000	
"	"	"	"	"	"	500,000	
"	"	"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	"	63,000	
29,723,510	24,019,950	22,529,237	50,026,366	21,710,436	22,911,076	487,298,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Général. Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr.	195,706,800	120,670,625
31	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst.</i> Produit des transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — <i>Opbrengst van de vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten of prauwen, en alle daarmee verband houdende ontvangsten</i> ...	.	.
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :</i>		
	A	Produit des stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Opbrengst van de door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i> ...	.	.
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail. — <i>Ontvangsten van den quarantaine-post voor het vee</i> ...	.	.
	C	Taxes rémunératoires d'inspection sanitaire sur les viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Vergeldende taksen voor de keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vleesch</i> ...	.	.
	D	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaks</i> ...	.	.
	E	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i> ...	.	.
	F	Autres recettes du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst</i> ...	400,000	.
33		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van den Financedienst :</i>		
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijf in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen</i> ...	130,000	.
	B	Recouvrement des déficits de comptes, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement, par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingskosten, ontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekend en afgeschreven uitgaven; overschot in kas en van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen. Door den Staat na wettigen termijn verworven loonen der voortvluchtige werklieden</i> ...	4,000	100,000
	C	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i> ...	.	160,000
	D	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i> ...	.	480,000
	E	Produit total ou partiel de la vente des marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen</i> ...	.	5,000
	F	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service; remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus. Intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financien en der Douanen, vervanging van titels, tegoedkomsting wegens vervallen interesten. Interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend uit het staan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan</i>		
		A reporter. — Over te dragen... fr.	196,240,800	121,415,625

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX. — TOTALEN.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Ooquibatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
29,723,510	24,019,950	22,529,237	50,026,366	21,710,436	22,911,076	487,298,000	
70,000	26,400	"	7,000	18,000	15,600	137,000	
	"	"	207,000		381,250	588,250	
	"	"	"		"	"	
40,000	"	"	"		260,250	300,250	
83,500	8,500	12,000	45,000	60,000	360,000	509,000	
	"	"	"			"	
10,000	300	"	9,800	5,000	1,400	426,500	
50,000	18,000	20,000	50,000	35,000	40,000	343,000	
250,000	120,000	150,000	600,000	95,000	330,400	1,669,400	
"	"	"	"	"	"	160,000	
"	"	"	"	"	"	480,000	
"	"	"	"	"	"	5,000	
30,227,010	24,193,150	22,711,237	50,045,166	21,923,436	24,259,976	491,913,400	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr.	196,240,800	121,415,625
		<i>de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i> ...	800,000	103,000
34		Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der Postertijen en der Televerbindingen</i> ...		
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaksen van de briefwisselingen</i> ...	1,000,000	9,000,500
	B	Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i> ...	"	85,000
	C	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op internationale mandaten</i> ...	"	200,000
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op postcolli met inbegrip der tolformaliteiten, in bewaring geven en verzekeringskosten</i> ...	"	2,100,000
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op particuliere brievenbussen</i> ...	"	195,000
	F	Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven verzendingen</i> ...	"	175,000
	G	Bonification des services postaux et télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeedkoming der buitenlandse post- en telegraafdiensten</i> ...	726,000	1,743,500
	H	Produit du Service des Chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postcheckdienst</i> ...	"	255,000
	I	Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur cablogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op de nederglegde telegrammen, met inbegrip van deze op cablogrammen en radiogrammen</i> ...	"	4,500,000
	J	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i> ...	"	80,000
	K	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Taksen voor radio-electrische ontvangposten</i> ...	"	250,000
	L	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Taksen voor telefonische gesprekken en oproepingen</i> ...	"	700,000
	M	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i> ...	"	700,000
	N	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoeedkoming der B. B. voor het leveren van werkrachten en materieel door de Televerbindingen</i> ...	"	
	O	Autres recettes du Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Postertijen en der Televerbindingen</i> ...	"	20,000
35		Recettes diverses des autres Services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> :		
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel des services Territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleeningen van werkrachten en materieel van den Gewesdienst, de Weermacht, enz.</i> ...	"	"
	B	Produit des services d'inhumation, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — <i>Opbrengst van de begrafenis- en ruimingsdiensten, taks op den verkoop van vleesch op de markt</i> ...	"	"
	C	Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i> ...	"	30,000
	D	Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. Ventes de livres, cartes ou publications. — <i>Abonnementen op de officiële bekendmakingen en publiciteitsvergunningen. Verkoop van boeken, kaarten of tijdschriften</i> ...	165,500	150,000
	E	Remboursement, par le district urbain de Léopoldville, des frais et indemnités de voyage de son personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door het stedelijk district Leopoldstad van de reiskosten en vergoedingen voor diens personeel ten laste der algemeene begroting betaald</i> ...	"	238,800
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	198,932,300	141,941,425

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIE.						TOTAUX. — TOTALEN.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville. Leopoldstad.	Lusambo. Lusambo.	Coquilhatville. Coquilhatstad.	Stanleyville. Stanleystad.	Costermansville. Costermansstad.	Elisabethville. Elisabethstad.		
30,227,010	24,193,150	22,711,237	50,945,166	21,923,436	24,259,976	491,916,400	
15,000	600	8,000	10,000	5,000	15,000	956,600	
"	"	"	"	"	"	10,000,500	
"	"	"	"	"	"	85,000	
"	"	"	"	"	"	200,000	
"	"	"	"	"	"	2,100,000	
"	"	"	"	"	"	195,000	
"	"	"	"	"	"	175,000	
"	"	"	"	"	"	2,469,500	
"	"	"	"	"	"	255,000	
"	"	"	"	"	"	4,500,000	
"	"	"	"	"	"	80,000	
"	"	"	"	"	"	250,000	
"	"	"	"	"	"	700,000	
"	"	"	"	"	"	700,000	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	20,000	
13,000	1,000	12,000	250,000	22,000	7,500	305,500	
3,750	4,000	7,000	2,000	5,200	4,000		
"	"	"	"	"	"	30,000	
"	"	"	"	"	"	315,500	
"	"	"	"	"	"	238,800	
30,258,760	24,198,750	22,738,237	51,207,166	21,955,636	24,286,476	515,518,750	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTÉRA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général.
		AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... .. fr.	188,932,300	141,941,425
F		Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten</i>	"	10,000
G		Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital, liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i>	650,000	"
II		Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen</i>	30,000	"
I		Versement, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Storting door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	275,000	"
J		Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische vergunningen van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	"	300,593
K		Redevances pour utilisation des plaines d'aviation. — <i>Taksen voor het benutten van vliegvelden</i>	208,000	"
L		Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controle-kosten op de koloniale vennootschappen</i>	100,000	"
M		Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	142,000	20,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.				
PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIES.				
36	"	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco). — <i>Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i> :		
		1° Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Mayumbe-Spoorweg</i>	3,450,000	
		2° Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — <i>Spoorweg Matadi-Leopoldstad</i>	36,650,000	
		3° Transports fluviaux. — <i>Stroomvervoer</i>	20,500,000	
		4° Port de Matadi. — <i>Haven van Matadi</i>	2,650,000	
37	"	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie. — <i>Opbrengst van de Regie der waterleidingen in de Kolonie</i>		
		1° Intérêts sur le capital fourni par la Colonie. — <i>Interesten op het door de Kolonie geleverd kapitaal</i>	40,000	
		2° Bénéfice net. — <i>Netto-winst</i>	"	
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.				
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.				
38		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten</i> :		
A		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	61,000,000	
A reporter. — Over te dragen... .. fr.			324,627,300	142,272,018

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Oostermanesville. — Oostermanstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
30,238,700	24,198,750	22,738,237	51,207,166	21,055,636	24,286,476	515,518,750	
15,000	7,000	15,000	30,000	22,000	25,000	124,000	
"	"	"	"	"	"	650,000	
"	"	"	"	"	"	30,000	
"	"	"	"	"	"	275,000	
"	"	"	"	"	"	300,593	
8,525	500	500	3,132	2,000	1,000	223,657	
"	"	"	"	"	"	100,000	
125,000	110,000	130,000	200,000	39,000	55,000	821,000	
"	"	"	"	"	"	3,450,000	
"	"	"	"	"	"	36,650,000	
"	"	"	"	"	"	20,500,000	
"	"	"	"	"	"	2,650,000	
"	"	"	"	"	"	40,000	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	61,000,000	
30,407,285	24,316,250	22,883,737	51,440,298	22,018,636	24,367,476	642,333,000	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELEN.	LITTEA. — LITTEA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch- bestuur.	Gouvernement Général. — — Gouvernement Generaal.
		Report. — Overgebracht... fr.	324,627,300	142,272,018
B		Intérêts nets des prêts ou avances consentis à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interessen der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten :</i>		
		1° Par l'Otraco pour le rachat de soixante et une annuités du Chemin de fer au Mayumbe. — <i>Door de Otraco voor den terugkoop van een en zestig annuïteiten van den Mayumbe-Spoorweg</i> ...	67,768	
		2° Par les sociétés cotonnières. — <i>Door de katoenvennootschappen</i> ...	Mémoire. <i>Memorie</i> ...	
		3° Par la Société des Chemins de fer au Kivu. — <i>Door de « Société des Chemins de fer au Kivu »</i> ...	580,000	
		4° Par la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Door de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i> ...	1,839,620	
		5° Par le crédit agricole. — <i>Door het landbouwkrediet</i> ...	999,048	
		6° Par le district urbain de Léopoldville. — <i>Door het stedelijk District Leopoldstad</i> ...	263,564	
C		Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>		
		1° Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i> ...	3,000,000	
		2° Société Minière du Bécéka. — <i>« Société Minière du Bécéka »</i> ...	4,250,000	
		3° Comité spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i> ...	22,000,000	
		TOTAL des recettes ordinaires. — <i>TOTAAL der gewone ontvangsten</i> ... fr.	357,627,300	142,272,018
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.				
RECETTES EXCEPTIONNELLES. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.				
39	»	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes. — <i>Deelname van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen</i> ...		
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>TOTAAL van de gewone en uitzonderingsontvangsten</i> ... fr.	357,627,300	142,272,018

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX. — TOTALEN.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville. — Leopoldstad.	Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
30,407,285	24,316,250	22,883,737	51,440,298	22,018,636	24,367,476	642,333,000	
						67,768	
						Mémoire.	
						Memorie.	
						580,000	
						1,839,620	
						999,048	
						263,564	
						3,000,000	
						4,250,000	
						22,000,000	
30,407,285	24,316,250	22,883,737	51,440,298	22,018,636	24,367,476	675,333,000	
				120,000		120,000	
30,407,285	24,316,250	22,883,737	51,440,298	22,138,636	24,367,476	675,453,000	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE

TABLEAU II
TABEL II

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.				
SECTION I. — SECTIE I INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN.				
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. Institutions. — Instellingen.				
1	»	Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i> . . . fr.		
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. Agence de la Colonie dans la Métropole. — <i>Agentschap der Kolonie in het Moederland.</i>				
2		Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Reiskosten :</i>		
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der bureeuen van het Gouvernement te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie</i> 1,130,000		
B		Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i> 2,000		
C		Frais de fonctionnement de la Commission chargée de traduire en flamand les dispositions des décrets et des règlements et autres actes usuels de la Colonie. — <i>Werkingskosten van de Commissie welke belast is met het vertalen, in het Nederlandsch, van de bepalingen uit de decreten en reglementen en andere in de Kolonie gebruikelijke akten</i> 81,400		
3		Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>		
A		Fournitures de bureau en général, mobilier, achat et réparation de machines à écrire et à calculer; installations téléphoniques, réparations, communications; abonnements aux services téléphoniques, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — <i>Kantoor-behoefden in het algemeen, mobiliair, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines; telefonische instellingen, herstellingen, gesprekken, verbindingen met de telefoondiensten, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën (*)</i> 304,000		
B		Transmission des télégrammes d'Etat: Abonnements aux services télégraphiques et affranchissement des correspondances « Avion » (*). — <i>Overseining van Staatstelegrammen : Abonnemenen op de telegraafdiensten en frankeering van de « Vlieglijn »-briefwisselingen (*)</i> 250,000		
C		Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. Participation à des cérémonies et manifestations diverses. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten. Deelname aan allerhande plichtigheden en manifestaties</i> 50,000		
D		Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage, et honoraires, fixes ou proportionnels, d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion de la Commission des tissus. — <i>Vervoer-, ontvang- en ontledingskosten</i>		
				A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr. 604,000

BEGROOTING DER GEWONE- EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
275,000	275,000	
1,213,400		Agents temporaires : 43. — Tijdelijke beambten : 43.
1,213,400	275,000	(*) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communications etc., et une partie des dépenses de mobilier, de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, sont supportées à titre forfaitaire par le Budget colonial. (*) De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoefden in het algemeen, kosten voor mededelingen enz., en een gedeelte van de uitgaven voor de meubelen van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën, wordt, op forfaitaire wijze, door de Koloniale Begrooting gedragen.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	604,000
		<i>van allerhande colli gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van in ontvangsnemende agenten, gekozen buiten het personeel van het Departement en wier in ontvangsnemingskosten ten laste zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies, voor het drukken van bestekken, plans, enz. Documentatie van den Voorraadddienst. Aandeel van de Kolonie in de gestationkosten van de Commissie der stoffen</i>	124,000
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Allerhande uitgaven van den verpakkingsdienst van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de opvoedingen en met de verrichtingen der verzending van de tot het Bestuur der Kolonie bestemde colli :</i>	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	41,400
	B	Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven</i>	90,000
5	"	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben</i>	.
6		Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Publication du Bulletin officiel. — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	150,000
	B	Publication du Bulletin Agricole. — <i>Uitgave van het « Bulletin Agricole »</i>	80,000
	C	Souscription à des revues coloniales et à des ouvrages scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. Publication du rapport du Service de l'Hygiène. — <i>Inschrijving op koloniale tijdschriften en op allerhande koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen. Uitgave van het verslag van den Gezondheidsdienst</i>	110,000
	D	Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekertij, boeken, tijdschriften, allerhande publicaties</i>	70,000
		Total du Chapitre II. . . fr. Totaal van Hoofdstuk II.	
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
Office colonial. — Koloniaal Bureau.			
7		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Bureau. Allerhande vergoedingen. Reiskosten :</i>	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	292,300
	B	Indemnités pour l'établissement de la statistique — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i>	57,000
	C	Frais de séjour et de voyage du personnel. Indemnités aux conférenciers. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel. Vergoedingen aan de voordrachtgevers</i>	75,000
8		Dépenses diverses de l'Office colonial. Subsidés. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen :</i>	
	A	Matériel et fournitures en général, propagande, etc. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen, propaganda, enz. :</i>	520,000
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i>	
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	520,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
1,213,400	275,000	
728,000		
131,400		Office des emballages. — <i>Verpakkingsdienst</i> . Agents temporaires : 2. — <i>Tijdelijke beambten</i> : 2.
250,000		
410,000		
	2,732,800	
424,300		Office colonial. — <i>Koloniaal Bureau</i> . Agents temporaires : 15. — <i>Tijdelijke beambten</i> : 15.
424,300	3,007,800	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht: . fr.	520,000
B		Abonnements aux journaux. — <i>Abonnementen op dagbladen</i>	65,000
C		Subsides divers du service. — <i>Allerhande toelagen van den dienst</i>	25,000
D		Dépenses diverses relatives au tourisme. — <i>Allerhande uitgaven aangaande het Toerisme :</i> 1° Subside en faveur du tourisme au Congo. — <i>Toelage ten voordeele van het toerisme in Congo</i> fr. 150,000 2° Brochures, dépliant et affiches de propagande. — <i>Brochures, uitstaande platen en plakbrieven voor de propaganda</i> 75,000	225,000
E		Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen :</i> Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en manutentie aan de tentoonstellingen en jaarmarkten</i> Musées permanents organisés par l'Office Colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Bestendige musea door het Koloniaal Bureau ingericht bij de universiteiten en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	125,000
F		Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin, divers. — <i>Koloniale school-propaganda : koloniale wedstrijd, bulletin, varia</i>	30,000
G		Commission consultative de l'Office colonial. — <i>Commissie van advies van het Koloniaal Bureau</i>	25,000
		Total du Chapitre III. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk III.</i>	
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Office de Colonisation ⁽¹⁾ . — <i>Kolonisatiedienst</i> ⁽¹⁾ .			
9		Remboursement au Trésor Belge des dépenses de personnel supportées par le budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Office de Colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de personeelsuitgaven welke door de moederlandsche begroting van het Ministerie van Koloniën, voor den Kolonisatiedienst, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten :</i>	
A		Remboursement au Trésor Belge. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist</i>	254,200
B		Indemnités du personnel temporaire. — <i>Vergoedingen aan het tijdelijk personeel</i>	68,500
C		Frais de séjour et de voyage du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	2,000
10		Dépenses diverses de l'Office de Colonisation. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonisatiedienst :</i>	
A		Matériel, mobilier et fournitures en général. Frais d'entretien, d'éclairage et de chauffage. Téléphone, communications, loyer, etc. — <i>Materieel, meubelen en allerhande benodigdheden. Kosten voor onderhoud, verlichting en verwarming. Telefoon, gesprekken, huur, enz.</i>	50,000
B		Frais divers de la Commission consultative. — <i>Allerhande kosten van de Commissie van advies</i>	35,000
		Total du Chapitre IV. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk IV.</i>	
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
424,300	3,007,800	
1,015,000	1,439,300	
324,700		
85,000	409,700	
•	4,856,800	

(¹) Les dépenses prévues au Chapitre IV se rapportent exclusivement aux frais de gestion de l'Office de Colonisation, à Bruxelles.

(¹) De bij Hoofdstuk IV voorzien uitgaven hebben uitsluitend betrekking op de bestuurskosten van den Kolonisedienst, te Brussel.

Office de Colonisation. — Kolonisedienst.
Agents temporaires : 4. — Tijdelijke beampten : 4

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
				Report.	— Overdracht. . . fr.	
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.						
Musée du Congo Belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren.						
11		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, toelagen erbij begrepen :</i>				
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i> 1,500				
	B	Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen</i> 8,000				
	C	Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i> 560,000				
	D	Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum</i> 75,000				
				Total du Chapitre V.	. . . fr.	
				Totaal van Hoofdstuk V.		
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.						
Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen, te Tervuren.						
12		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerhande uitgaven van het laboratorium :</i>				
	A	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i> 5,000				
	B	Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontledingen, enz.</i> 95,000				
				Total du Chapitre VI.	. . . fr.	
				Totaal van Hoofdstuk VI.		
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.						
Ecole coloniale. — Koloniale School.						
13		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Allerhande uitgaven der Koloniale School :</i>				
	A	Indemnités aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leeraren en docenten</i> 245,000				
		Indemnités pour rondes de nuit. — <i>Vergoedingen voor nachtronden</i> 800				
		Versements à effectuer pour assurances. — <i>Voor verzekeringen te verrichten stortingen</i> 10,000				
						255,800
	B	Frais d'examen (y compris les versements à effectuer pour assurances). — <i>Examenkosten (met inbegrip van de voor verzekeringen te verrichten stortingen)</i> 125,000				
	C	Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais d'impression de cours. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèque. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. School- en kantoorbenodigdheden. Kosten voor het drukken van cursussen. Telegram- en briefwisselingskosten. Bibliotheek.</i> 35,000				
				Total du Chapitre VII.	. . . fr.	
				Totaal van Hoofdstuk VII.		
				A reporter.	— Over te dragen. . . fr.	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	4,856,800	
644,500	644,500	
100,000	100,000	
415,800	415,800	
	6,017,100	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
				Report. — Overgebracht. . fr.
			CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.	
			Jardin colonial. — Koloniale Tuin.	
14			Dépenses diverses du Jardin colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Tuin :</i>	
A			Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis. — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken. Dagloonen der werklieden en leerjongens</i>	60,000
B			Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel</i>	800
C			Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Kantoorbenoodigheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer</i>	55,000
			Total du Chapitre VIII. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk VIII.</i>	
			Total de la Section I. . . fr. <i>Totaal der Sectie I.</i>	
			SECTION II. — SECTIE II.	
			PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES (*). PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN (*).	
			CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.	
			Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant. Pensioenen en allerhande bewilligingen en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.	
15	"		Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal, welke in de plaats treden van pensioenen over het loopend dienstjaar of over vroegere dienstjaren :</i>	
			Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i>	2,741,250
			Allocations annuelles aux anciens coloniaux ayant servi 3 ans avant le 1 ^{er} juillet 1898. — <i>Jaarlijksche vergoedingen aan de oud-kolonialen die, vóór 1 Juli 1898, 3 jaar dienden</i>	340,000
			Pensions de retraite. — <i>Rustpensioenen</i>	29,930,950
			Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van den Onafhankelijken Congostaat.</i>	22,700
			Allocations de capital. — <i>Bewilligingen in kapitaal</i>	200,000
			Rentes pour distinctions accordées dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verleende onderscheidingen</i>	14,000
			Rentes aux porteurs de la médaille commémorative du Congo. — <i>Renten aan de dragers van de herinneringsmedaille van Congo.</i>	1,775,000
16	"		Personnel noir. — Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Negerpersoneel. — Pensioenen over het loopend dienstjaar of over vroegere dienstjaren :</i>	
			Pensions de retraite. — <i>Rustpensioenen</i>	1,161,200
			Rentes viagères et pensions d'invalidité accordées à d'anciens serviteurs. — <i>Leeftijdrenten en invaliditeitspensioenen aan oud-bedienden toegekend.</i>	10,000
			Rentes pour distinctions accordées dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor in de koloniale orden verleende onderscheidingen</i>	10,000
			A reporter. — Over te dragen. . fr.	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	6,017,100	(*) Article 15. — Artikel 15 :
		I. — ÉTAT NUMÉRIQUE DES PENSIONNÉS EUROPÉENS I. — NUMERISCHE STAAT DER EUROPEESCHE GEPENSIONNEERDEN
		Nombre de pensionnés. Getal gepensionneerden.
		A. — Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen 252
		B. — Pensions coloniales. — Koloniale pensioenen :
		Régimes. — Stelsels.
		2-5-1910 2-3-1921 27-11-1934
		En dessous de 30 ans. — Beneden de 30 jaar 16 6 —
		de 30 à moins de 35 ans
		van 30 tot minder dan 35 jaar 127 43 10
		» 35 » » 40 » 165 324 8
		» 40 » » 45 » 77 406 6
		» 45 » » 50 » 25 267 4
		» 50 » » 55 » 11 121 1
		» 55 » » 60 » 1 33 1
		» 60 » » 65 » 1 6 1
		de 65 et au-dessus — van 65 jaar en daarboven — — 1
		423 1,206 32 1,661
		Total. — Totaal : 1,913
		II. — TAUX DES PENSIONS ET ALLOCATIONS ALLOUÉES AU PERSONNEL EUROPÉEN II. — BEDRAGEN DER AAN HET EUROPEESCH PERSONEEL TOEGEKENDE PENSIOENEN EN BEWILLIGINGEN
		A. — Pensions civiles stabilisées. Nombre. A. — Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen. Getal.
		(1)
		de 3,000 à moins de 4,000
		van 3,000 tot minder dan 4,000 11
		» 4,000 » » 5,000 43
		» 5,000 » » 6,000 9
		» 6,000 » » 7,000 8
		» 7,000 » » 8,000 18
		» 8,000 » » 9,000 50
		» 9,000 » » 10,000 41
		» 10,000 » » 11,000 28
		» 11,000 » » 12,000 10
		» 12,000 » » 13,000 6
		» 13,000 » » 14,000 6
		» 14,000 » » 15,000 9
		» 15,000 » » 16,000 5
		» 16,000 » » 17,000 1
		» 17,000 » » 18,000 1
		» 18,000 » » 19,000 5
		» 19,000 » » 20,000 1
		Total. — Totaal 252
		(1) Après application de l'article 1 ^{er} du décret du 29 juillet 1937. — Na toepassing van artikel 1 uit het decreet van 29 Juli 1937.
		B. — Pensions coloniales stabilisées. Régimes. — Stelsels. B. — Gestabiliseerde koloniale pensioenen.
		2-5-1910 2-3-1921 27-11-1934
		(1) (2)
		Inférieur à 5,000 — Beneden de 5,000 71 31 5
		de 5,000 à moins de 6,000
		van 5,000 tot minder dan 6,000 25 4 6
		» 6,000 » » 7,000 38 11 4
		» 7,000 » » 8,000 76 17 1
		» 8,000 » » 9,000 55 35 2
		» 9,000 » » 10,000 68 119 2
		(1) Après application des articles 1 ^{er} et 4 du décret du 29 juillet 1937. — Na toepassing van artikelen 1 en 4 uit het decreet van 29 Juli 1937.
		(2) Aucune pension ne tombe sous l'application des dispositions de l'article 1 ^{er} du décret du 29 juillet 1937. — Geen enkel pensioen valt onder toepassing van de bepalingen van artikel 1 uit het decreet van 29 Juli 1937.
		(**) Crédit délégué au Gouverneur Général. — Aan den Gouverneur-Generaal opgedragen krediet.
115,800	115,800	
	6,132,900	
35,023,900		
(**) 1,181,200		
36,205,100		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	
17		Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. — <i>Allerhande uitgaven welke op den dienst der pensioenen en der bewilligingen betrekking hebben :</i>	
A		Allocations temporaires à certains agents de l'Administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées et aux familles de titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations. — <i>Tijdelijke bewilligingen aan zekere Bestuursbeambten die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en bloedverwanten van bedoelde personen, aan families van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze bewilligingen.</i>	300,000
B		Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat.</i>	1,500
C		Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd bij artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België.</i>	84,000
D		Remboursement au Trésor belge des quotes-parts de pensions accordées à des fonctionnaires et employés de l'Agence de la Colonie et de l'Office colonial avant le 1 ^{er} janvier 1932. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de pensioensandeelen welke verleend worden aan ambtenaren en beambten van het Agentschap der Kolonie en het Koloniaal Bureau (vóór 1 Januari 1932).</i>	5,000
E		Dépenses diverses relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale d'Assurance. Coût des rentes de veuves et d'orphelins et des parts de primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Allerhande uitgaven aangaande de werking van de Koloniale Verzekeringskas. Waarde van de weduwe- en weezenrenten en van de aandelen der bestendige premien, ten bezware van de Kolonie Actuarialkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>	230,000
F		Commission des pensions. Frais divers. — <i>Commissie der pensioenen. Allerhande kosten.</i>	12,000
G		Allocations et avances à des vétérans coloniaux et à leur famille (crédit à virer à l'article 20 du Budget pour l'Ordre du Congo belge). — <i>Bewilligingen en voorschotten aan de koloniale veteranen en hunne familie (krediet over te dragen op artikel 20 van de Begroting voor l'Ordre van Belgisch-Congo).</i>	100,000
		Total du Chapitre IX. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk IX.</i>	
		Total de la Section II. . . fr. <i>Totaal van Sectie II.</i>	
SECTION III. — SECTIE III.			
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.			
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.			
Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts, des emprunts et des capitaux garantis. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.</i>			
18	"	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas en overschotten blijvende uit te betalen (ongegrensd krediet).</i>	
19	"	Intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in specten neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet).</i>	
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.		
36,205,100		» 10,000 » » » 11,000 13 » 11,000 » » » 12,000 21 » 12,000 » » » 13,000 13 » 13,000 » » » 14,000 14 » 14,000 » » » 15,000 7 » 15,000 » » » 20,000 12 » 20,000 » » » 25,000 6 » 25,000 » » » 30,000 — » 30,000 » » » 35,000 3 » 35,000 » » » 40,000 1 » 40,000 » » » 50,000 — » 50,000 » » » 60,000 — » 60,000 » » » 75,000 — » 75,000 et au delà — van 75,000 en daarboven —	130 101 61 69 56 188 103 48 67 48 36 22 4 6	2 — 2 — — 3 4 — — — 1 — — —
		Totaux. — Totalen	423	1,206
		C. Allocations de capital. — C. Kapitaalsbewilligingen.		
		Inférieur à 5,000. — Beneden de 5,000 2 de 5,000 à moins de 10,000 van 5,000 tot minder dan 10,000 1 » 10,000 » » » 15,000 1 » 15,000 » » » 20,000 2 » 20,000 » » » 25,000 1 » 25,000 » » » 30,000 2 » 30,000 » » » 35,000 — » 35,000 » » » 40,000 — » 40,000 » » » 50,000 —	Nombre. Getal. — 2 1 1 2 1 2 — — —	
732,500	36,937,600	Total. — Totaal	9	
	36,937,600	D. — Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1933) D. — Renten aan de titularissen van de herinneringsmedaille van Congo (decreet van 23 Juli 1933)		
			Nombre. Getal. — 284 722 150 500 1,656	de 1,000 fr van 1,000 de 500 fr van 500
		Rentes liquidées pour 1938. — Voor 1938 vereffende renten Rentes à liquider pour 1938. — Voor 1938 te vereffenen renten Droits nouveaux pour 1939 — Nieuwe rechten voor 1939. Total. — Totaal.		
		Article 16. AGENTS DE RACE NOIRE. Nombre de pensionnés : Pensions civiles 70 Pensions militaires 500 Pensions de la police urbaine 4 Total : 574		
20,000		Artikel 16. NEGERAGENTEN. Getal gepensionneerden : Burgerlijke pensioenen 70 Militaire pensioenen 500 Pensioenen van de stedelijke politie 4 Totaal : 574		
100,000				
120,000				

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overgebracht. . fr.		
20	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en aflossingen van de geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet).</i>		Intérêts maxima par nature d'emprunts. <i>Maxima-interesten per aard van leeningen.</i>
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen.		
		A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTE..		
		1° Emprunts intérieurs. — 1° Binnenlandsche leeningen.		
		Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari)</i> fr.	422,200 »	10,555
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i>	14,000,000 »	560,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare Leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	36,832,500 »	1,473,300
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)</i>	27,884,500 »	836,535
		Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1906 (2 Juni-2 December)</i>	150,000,000 »	6,000,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i>	6,292,500 »	251,700
		Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1936 (1 April-1 October)</i>	1,446,788,750 »	57,871,550
		Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-1 ^{er} juillet). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1937 (2 Januari-1 Juli)</i>	1,015,502,400 »	40,620,096
		Emprunt à 3 1/2 % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare leening aan 3 1/2 t. h. van 1937 (15 Maart-15 September)</i>	813,875,000 »	28,485,625
		Part de la Colonie dans les charges de l'emprunt belge amortissable 5 % à prime de 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der Belgische leening 5 t. h. aflosbaar met premien 1932.</i>	311,327,100 »	12,453,084
		2° Emprunts extérieurs. — 2° Buitenlandsche leeningen.		
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — <i>Schuld 1925 aflosbaar jegens de Belgische Schatkist :</i>		
		Tranche convertie. — <i>Geconverteerde schijf</i> fr.	145,709,075 81	
		Tranche non convertie. — <i>Niet geconverteerde schijf</i>	45,566,346 13	5,767,693.64
		Montant de la Dette consolidée. — <i>Bedrag van de geconsolideerde schuld</i> . . . fr.	4,014,200,371 94	3,139,549
		B. AMORTISSEMENTS. — UITDELINGEN		
		1° Emprunts intérieurs. — 1° Binnenlandsche leeningen.		
		Quote-part de la Colonie dans l'emprunt belge 5 % à prime de 1932. — <i>Aandeel der Kolonie in de Belgische Leening 5 t. h. met premien van 1932</i>		3,750,000
		2° Emprunts extérieurs. — 2° Buitenlandsche leeningen.		
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — <i>Schuld 1925 aflosbaar jegens de Belgische Schatkist :</i>		
		Tranche convertie. — <i>Geconverteerde schijf</i>		6,127,609.36
		Tranche non convertie. — <i>Niet geconverteerde schijf</i>		1,492,133
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.		168,839,430

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
120,000		Récapitulation de la Dette consolidée (prévisions pour 1939). Samenvatting van de Geconsolideerde Schuld (ramingen voor 1939). Capitaux en circulation. — <i>In omloop zijnde kapitalen</i> fr. 4,014,200,371 94 Intérêts. — <i>Interesten</i> 157,469,687 64 Amortissements. — <i>Aflossingen</i> 11,369,742 36
120,000	.	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES			
			AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
			Report. — Overgebracht.	fr.	168,839,430	
			C. — ANNUITÉS DE RACHAT D'ENTREPRISES DE TRANSPORT			
			C. — ANNUITEITEN VOOR DEN TERUGKOOP VAN VERVOERONDERNEMINGEN			
			Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (Arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interessen van de door de Unatra aangegane leening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (Koninklijk besluit van 31 Juli 1936).</i>			2.165,070
			Redevances par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische tonverkeer en premien op de bruto-ontvangsten van de door de Unatra overgenomen stroomdiensten</i>			6,000,000
21	"		Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interessen en allerhande lasten der Vlootende Schuld (onbegrensd krediet) :</i>			
			Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'assurance et au district urbain de Léopoldville sur les sommes leur appartenant laissées provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interessen der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Aan de Koloniale Verzekeringskas en aan het Stedelijk District Leopoldstad te betalen interesten op de sommen die haar toebehooren en voorloopig ter beschikking der Schatkist werden gelaten</i>			
22	"		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten, der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van Koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) :</i>			
				Capitaux garantis.		
				Gewaarborgde kapitalen.		
A			1° Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 24 December 1901) :</i>			
			Intérêts. — <i>Interessen</i>	110,372,500	Mémoire.	
			Amortissement (1,043 actions de 250 fr. — <i>Uitdelging (1,043 aandelen van 250 fr.).</i>	"	Memorie. id.	
			2° Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Loi du 30 juin 1922; charge de 1938 payable en 1939). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 30 Juni 1922; last van 1938 in 1939 betaalbaar) :</i>			
			Intérêts 4 % aux obligations converties. — <i>Interessen 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën</i>	10,303,500	id.	
			Intérêts 6 % aux obligations non converties. — <i>Interessen 6 t. h. aan de niet-geconverteerde obligatiën</i>	25,000	id.	
			Amortissement (14 obligations de 500 francs). — <i>Uitdelging (14 obligatiën van 500 fr.)</i> Fr. 7,000		id.	
			3° Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 15 Juli 1930) :</i>			
			Intérêts 4 % aux obligations converties. — <i>Interessen 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën</i>	248,589,000	id.	
			Intérêts 6 % aux obligations non converties. — <i>Interessen 6 % aan de niet-geconverteerde obligatiën.</i>	589,500	id.	
			Amortissement (580 obligations de 500 fr.). — <i>Uitdelging (580 obligatiën van 500 fr.)</i> Fr. 290,000.		id.	
			A reporter. — Over te dragen.	fr. 369,878,500		
			A reporter. — Over te dragen.			fr.

COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
120,000		
177,004,500		
12,475,000		
189,599,500	»	

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overgebracht. . . fr.		
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —		
		Report. — Overgebracht. . . fr.	369,878,500	
B		1 ^o Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :</i>		
		Intérêts 4 % actions privilégiées converties. — <i>Interesten 4 t. h. geconverteerde preferent-aandeelen</i>	114,508,000	
		Intérêts 6 % actions privilégiées non converties. — <i>Interesten 6 t. h. niet-geconverteerde preferentaandeelen</i>	166,000	
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i> . Fr. 654,000.		
		2 ^o Intérêts et remboursements garantis à des obligations de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, convertibles en actions privilégiées au 1 ^{er} janvier 1939 (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Interesten en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo », omzetbaar in preferentaandeelen op 1 Januari 1939 (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :</i>		9,500,000
		Intérêts 4 % aux obligations converties. — <i>Interesten 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën</i>	49,963,500	
		Intérêts 6 % aux obligations non converties. — <i>Interesten 6 t. h. aan niet-geconverteerde obligatiën</i>	36,500	
		3 ^o Intérêts 4 % et remboursement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, émis en remboursement des Bons de Caisse (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Interesten 4 t. h. en terugbetaling gewaarborgd aan preferentaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935). (Amortissement. — <i>Uitdelging</i>. Fr. 1,854,500)</i>	98,217,000	
C		Intérêts et amortissement des actions privilégiées et déficit d'exploitation garantis à la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo. — <i>Interesten en aflossing der preferentaandeelen en exploitatie-tekort gewaarborgd aan de « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo »</i>		
		Intérêts 4 % actions converties. — <i>Interesten 4 t. h. geconverteerde aandelen</i>	594,756,500	
		Intérêts 7 % actions non converties. — <i>Interesten 7 t. h. niet-geconverteerde aandelen</i>	2,918,500	100,000
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i> . Fr. 637,500		
D		Intérêts 4 % et amortissement à des obligations de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (loi du 16 août 1927 et arrêté royal du 24 septembre 1931). — <i>Gewaarborgde interesten van 4 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation aérienne » (wet van 16 Augustus 1927 en Koninklijk besluit van 24 September 1931)</i>	5,180,000	Mémoire. Memorie.
E		Intérêts et amortissement des actions de capital et déficit d'exploitation garantis à la Société des Chemins de fer au Kivu (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — <i>Interesten en aflossing van kapitaal-aandeelen en exploitatie-tekort gewaarborgd aan de « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932) :</i>		
		Capital émis. — <i>Belegd kapitaal</i>	129,000,000	
		Autorisé. — <i>Toegestaan</i>	180,000,000	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.	1,235,624,500	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.		9,600,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
189,599,500	,	
189,599,500	,	

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	9,600,000
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	
		Report. — Overgebracht. . . fr.	1,235,624,500 »
		Intérêts 4 % actions converties. — <i>Interesten 4 t. h. geconverteerde aandelen</i> . . .	128,680,000 »
		Intérêts 6 % actions non converties. — <i>Interesten 6 t. h. niet-geconverteerde aan- deelen</i>	147,000 »
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i>	»
		Déficit d'exploitation. — <i>Exploitatie-tekort</i>	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	1,364,451,500 »
23	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemeene onkosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>	
		Frais généraux, etc. — <i>Algemeen onkosten, enz.</i>	»
		Perte de change sur coupons. — <i>Wisselverlies op koepons</i>	»
		Total du Chapitre X. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk X.</i>	
		Total de la Section III. . . fr. <i>Totaal der Sectie III.</i>	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
189,599,500	.	
16,315,000		
1,000,000		
	206,914,500	
	206,914,500	

DEPENSES ORDINAIRES.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littéra. — Lettero.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.
DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTION IV. — SECTIE IV SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI. Gouvernement général et administrations provinciales. Gouvernement generaal en provinciebesturen.				
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	139,100	873,100	298,400
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	123,000	33,750
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	5,200	59,500	13,100
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	5,000
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	"	"
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	"	"
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	"	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	144,300	1,055,600	350,250
25	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reisen verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	137,700	2,500	2,900
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	75,000	30,000
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels-, logements- en restaurantvergoedingen</i>	2,000	22,000	5,400
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	139,700	99,500	38,300

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

N. B. — Le cadre organique des services d'Afrique est à l'étude. — *Het organiek kader van de diensten in Afrika ligt ter studie.*

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
26	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i>	»	52,450	13,050	
27		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. — <i>Allerhande uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Gouvernement generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten</i>				
A		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten</i>	5,000	53,250	15,600	
B		Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i>	»	»	»	
C		Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Conseils de province. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de Provincieraaden</i>	»	»	1,000	
D		Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i>	»	»	»	
E		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i>	»	25,000	1,000	
F		Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des militaires et fonctionnaires métropolitains admis au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving, vorming en voor beroepsopdrachten van het koloniaal personeel. Wedden van de militairen en moederlandsche ambtenaren, toegelaten tot het volgen der leergangen aan de Koloniale School.</i>	685,000	»	»	
G		Bibliothèques publiques : dépenses diverses et subsides aux commissions des bibliothèques. — <i>Openbare boekertijen : allerhande uitgaven en toelagen aan de bibliotheek-Commissiën</i>	»	»	19,000	
H		Subsides à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i>	»	»	»	
I		Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen voor bureaubenodigdheden tot de onderscheidene diensten der Kolonie bestemd</i>	530,700	»	»	
J		Subside à l'Office réceptif du Tourisme au Congo. — <i>Toelage aan den ontvangdienst van het Toerisme in Congo</i>	140,000	»	»	
K		Subside pour l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage voor het toeristisch hotelwezen</i>	»	»	»	
L		Inauguration du monument à la mémoire du Roi Albert. — <i>Inhoudiging van het gedenkteken aan Koning Albert</i>	»	50,000	»	
		TOTAL. — Totaal fr.	1,360,700	128,250	36,600	
28	»	Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk district Leopoldstad</i>	»	»	5,697,300	
29	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. — <i>Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif). — Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken. — Deelname der Kolonie in het regelen der gemeene averij aan de lading der schepen (onbegrensd krediet)</i>	100,000	200,000	»	
30	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	5,000	95,000	»	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
8,150	8,250	6,650	8,450	14,000	111,000	Article 26. — Artikel 26. 9 plantons — <i>plantons</i> de van 664 à tot 3,060 28 boys et gens de maison — <i>boys</i> en <i>diensboden</i> de van 1,680 à tot 5,720 2 travailleurs — <i>arbeiders</i> à aan 604 39
8,850	10,150	7,500	5,600	13,650	119,600	
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
500	200	2,000	1,000	2,000	6,700	
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	1,000	1,000	1,000	1,000	30,000	
"	"	"	"	"	685,000	
10,000	16,000	7,000	7,000	10,000	69,000	
"	"	"	"	7,000	7,000	
"	"	"	"	"	530,700	
"	"	"	"	"	140,000	
"	"	"	17,200	"	17,200	
"	"	"	"	"	50,000	
19,350	27,350	17,500	31,800	33,650	1,655,200	
"	"	"	"	"	5,697,300	
"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	300,000	
"	"	"	"	"	100,000	
					11,528,600	Total du Chapitre XI. Totaal van Hoofdstuk XI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. Leopold- stad.
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.						
Service du Budget et du Contrôle financier.						
Dienst der Begrooting en der financieele controle.						
31			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onzer het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
A			Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	98,900	386,400	.
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Atterhande vergoedingen, namelijk :</i>			
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	10,800	51,300	.
B			Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	.	24,000	.
C			Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	.	50,400	.
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	.	4,700	.
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	.	5,700	.
			Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	.	7,100	.
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	109,700	1,029,600	.
32			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten binnen en buiten de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A			Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	75,200	43,100	.
B			Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	.	3,000	.
C			Indemnités de voyage, de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratievergoedingen. Logementkosten</i>	1,000	7,600	.
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	76,200	53,700	.

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						TRAITEMENTS. — WEDDEN. GRADES. — GRADEN. Cadre organique — Organiek kader. Effectif. — Effectief. Directeur (*). — Directeur (*) .. 1 100,000 à tot 139,500 Contrôleurs principaux. — Eerst- nammesende controleurs .. 2 90,000 id. 126,000 Contrôleurs de 1^{re} classe. — Con- troleurs-1^{ste} klasse .. } 80,000 id. 111,760 Contrôleurs de 2^e classe. — Con- troleurs-2^{de} klasse .. } 70,000 id. 97,500 Total. — Totaal .. 11 relève comprise. Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel .. 1 aflossing inbegrepen Personnel indigène. — Inlandsch personeel. Agents. — Beampten .. 9 3,000 à tot 12,500 (*) En vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1938, le Directeur du Service du Budget et du Contrôle peut être autorisé, s'il compte au moins 18 ans de services effectifs, à porter le titre de Directeur général. (*) Krachtens de bepalingen uit het Koninklijk besluit van 10 Maart 1938, kan de Directeur van den Dienst der Begroeting en der Controle gemachtigd worden, indien hij tenminste 18 jaar werkelijke diensten tellt, tot het voeren van den titel van Directeur-Generaal.
					985,300	
					62,100	
					24,000	
					50,400	
					4,700	
					5,700	
					7,100	
					1,139,300	
					118,300	
					3,000	
					8,600	
					129,900	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admini- stration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville. — Leopold- stad.
33	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ...	.	12,500	.
34		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des Budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général : frais divers et rémunérations des travaux y relatifs. Comité du Budget. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begrotingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal : allerhande onkosten en vergelding der daarbij behorende werken. Comité der Begroting.</i>			
A		Matériel, mobilier, publications budgétaires; Comité du Budget; frais divers relatifs à la documentation du service, rémunération des travaux extraordinaires, etc. — <i>Materieel, meubelen, budgetaire publicaties; Comité der Begroting; allerhande kosten aangaande de documentatie van den dienst, vergelding der buitengewone werken, enz.</i> ...	110,000	9,400	.
B		Contrôle financier : Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Geldelijke controle : Allerhande onkosten voor de verificatie en controle</i> ...	50,000	.	.
		TOTAL. — Totaal ... fr.	160,000	9,400	.
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.					
Service des Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales. — <i>Dienst van de Secretariaten van het Algemeen Gouvernement en van de Provinciebesturen.</i>					
35		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Wedden onder werkelijke dienst en verlof-wedden</i> ... fr.	291,500	1,561,500	567,300
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i> ...	48,500	207,100	57,700
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	.	18,000	.
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	.	48,000	.
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlof-wedden</i> ...	.	95,200	55,800
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i> ...	.	5,000	3,700
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	.	13,500	8,400
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...	.	9,600	6,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	340,000	1,957,900	698,900

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. Lusambo.	Coquilhat- ville. Coquilhat- stad.	Stanley- ville. Stanley- stad.	Coster- mansville. Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. Elisabeth- stad.		
"	"	"	"	"	12,500	Article 33. — Artikel 33. 7 plantons — <i>planions</i> de van 624 à tot 1,980 1 travailleur — <i>arbeider</i> à aan 1,800 8
"	"	"	"	"	119,400	
"	"	"	"	"	50,000	
"	"	"	"	"	169,400	
					1,451,100	Total du Chapitre XII. Totaal van Hoofdstuk XII.
						TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						GRADES. — GRADEN.
						Cadre organique. Organiek kader. Effectif. Effectief.
						1 150,000 à tot 210,000
						1 100,000 id. 139,500
327,000	459,600	469,100	291,300	530,200	4,497,500	5 90,000 id. 126,000
34,800	17,900	42,800	39,300	60,700	508,800	5 80,000 id. 111,750
"	"	"	"	"	18,000	5 70,000 id. 97,500
"	"	"	"	24,000	72,000	12 { 50,000 id. 84,000 55,000 id. 77,250
25,200	19,400	39,400	25,400	56,600	317,000	11 50,000 id. 70,500
3,830	720	5,400	2,200	3,000	23,850	11 45,000 id. 63,000
720	"	1,700	"	8,430	32,750	12 40,000 id. 55,500
2,400	2,400	3,600	3,600	14,400	42,000	63 relève comprise. aflossing inbegrepen
393,950	500,020	562,000	361,800	697,330	5,511,900	3 18,000 à tot 24,000
						46 3,000 id. 19,320

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	Leopold- stad.
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheppingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> fr.	366,500	8,000	5,300	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> fr.	"	10,000	800	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i> fr.	5,500	7,500	1,100	
		TOTAL. — Totaal fr.	372,000	25,500	7,200	
37	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders</i> fr.	"	10,200	5,950	
38	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i> fr.	"	31,800	17,500	
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.						
Services judiciaires. — Gerechtsdiensten.						
PARQUETS ET TRIBUNAUX. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.						
39		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	1,155,000	10,088,400	"	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> fr.	"	33,000	"	
		Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i> fr.	"	105,700	"	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i> fr.	95,600	508,300	"	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> fr.	"	24,000	"	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	"	277,600	"	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i> fr.	"	22,100	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> fr.	"	13,400	"	
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> fr.	"	32,500	"	
		TOTAL. — Totaal fr.	1,250,600	11,105,000	"	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
16,300	4,600	25,100	28,000	9,000	462,800		
"	2,600	"	"	3,800	17,200		
1,900	1,300	5,700	300	900	24,200		
18,200	8,500	30,800	28,300	13,700	504,200		
1,750	3,400	2,850	3,350	6,300	33,800		
3,000	3,650	19,650	10,400	12,100	98,100		
					6,148,000		
						Article 37. — Artikel 37. 20 plantons — plantons. de van 664 à tot 3,600	
						Total du Chapitre XIII. Totaal van Hoofdstuk XIII.	
GRADES. — GRADEN.						Cadre organique. Organiek kader. Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Procureurs généraux. — Procureurs generaal 2 150,000 à tot 210,000
"	"	"	"	"	11,243,400		Substituts des Procureurs généraux. — Substituten Procureurs generaal 3 120,000 id. 168,000
"	"	"	"	"	33,000		Procureurs du Roi. — Procureurs des Konings 6 100,000 id. 139,500
"	"	"	"	"	105,700		Présidents de Cour d'appel. — Voorsitters Hof van Beroep 2 150,000 id. 210,000
"	"	"	"	"	603,900		Conseillers de Cour d'appel. — Raadsheeren Hof van Beroep 4 120,000 id. 168,000
"	"	"	"	"	24,000		Juges-Présidents de 1 ^{re} instance. — Rechters-Voorsitters van 1 ^{en} aanleg 6 100,000 id. 139,600
"	"	"	"	"	277,600		Juges de 1 ^{re} instance. — Rechters van 1 ^{en} aanleg 41 80,000 id. 111,750
"	"	"	"	"	22,100		Substituts du Procureur du Roi. — Substituten Procureur des Konings 1 60,000 id. 72,000
"	"	"	"	"	13,400		
"	"	"	"	"	32,500		Magistrats à titre provisoire. — Voorloopige magistraten 1 60,000 id. 72,000
"	"	"	"	"	12,355,600		Total. — Totaal 65 relève comprise, aflossing inbegrepen

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville. — Leopold- stad.	
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour : — <i>Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om aan een mutatiebevel te gehoorzamen. Reis- en verblijfsvergoedingen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	907,800	256,500	"	
B	Indemnités de voyage et de restaurant et frais de logement en cas de mutation. — <i>Reisvergoedingen, restauratievergoedingen en logementkosten in geval van mutatie</i>	9,000	51,200	"	
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	916,800	307,700	"	
41	" Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatrieringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen</i> ...	"	77,300	48,400	
42	" Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten</i>	"	130,950	1,950	
43	Frais de justice (crédit non limitatif) : — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>				
A	Frais de déplacement des magistrats et des agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions. Indemnité de voyage et de restaurant ainsi que les frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Kosten voor verplaatsing van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen evenals logementkosten welke uit deze onderzoeken en zittingen voortvloeiën. Exploiten van deurwaarders. Vergoedingen voor het gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	265,000	"	
B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les déplacements des témoins et des prévenus et leur entretien en cours de voyage. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Andere gerechtskosten zooals deze welke werden veroorzaakt door de verplaatsing van de getuigen en de belichten en hun onderhoud onder weg. Allerhande onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken, enz.</i>	10,000	871,000	2,500	
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	10,000	1,136,000	2,500	
44	" Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wter staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)</i>	"	25,000	"	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAAL. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.					
					1,164,300	Fonctionnaire de l'ordre judi- ciaire principal. — <i>Erstaanwe- send gerechtsambtenaar</i>	6	80,000 à tot 111,750	
					60,200	Fonctionnaire de l'ordre judi- ciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechts- ambtenaar-1^e klasse</i>	8	70,000 id. 97,500	
					1,224,500	Fonctionnaire de l'ordre judi- ciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechts- ambtenaar-2^e klasse</i>	14	60,000 id. 84,000	
						Fonctionnaire de l'ordre judi- ciaire de 3 ^e classe. — <i>Gerechts- ambtenaar-3^e klasse</i>		55,000 id. 77,250	
41,500	36,350	79,400	11,250	25,600	319,800	Agents de l'ordre judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtsbeambte- 1^e klasse</i>	9	50,000 id. 70,500	
						Agents de l'ordre judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechtsbeambte- 2^e klasse</i>	9	45,000 id. 63,000	
	1,450		150		134,500	Agents de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe. — <i>Gerechtsbeambte- 3^e klasse</i>	10	40,000 id. 55,500	
						Total. — <i>Totaal</i>	56	relève comprise. aflossing inbegrepen	
						Personnel temporaire. — <i>Tijde- lijk personeel</i>	1	24,000	
						Personnel indigène. — <i>Inlandsch personeel</i> .			
					265,000	Agents. — <i>Beambten</i>	46	2,400 à tot 15,215	
						Article 41. — <i>Artikel 41.</i>			
						71 plantons — <i>plantons</i>		de van 484 à tot 2,400	
						61 greffiers — <i>griffiers</i>		de van 240 à tot 8,700	
800	2,500	2,000	1,500	1,600	891,900	30 policiers — <i>politiebeambten</i>		de van 500 à tot 656	
800	2,500	2,000	1,500	1,600	1,156,900	162			
					25,000				
					15,216,300	Total du Chapitre XIV. <i>Totaal van Hoofdstuk XIV.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littéra. — Lettera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Administration
métr
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.

Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Generaal.

ADMINIS-

Léopold-
ville.
—
Leopold-
stad.

CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.

A. — Service des affaires politiques, administratives et judiciaires.

A. — Diensten van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.

45

Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*

A

Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* fr

15,100

310,500

Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*

Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*

3,700

22,900

Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. M. B. (Anvers-Banana). — *Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inschrijving en immatriculatie aan boord der schepen van de C. M. B. (Antwerpen-Banana)*

9,000

B

Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*

C

Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden*

46,000

Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen*

3,800

Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*

9,000

Indemnités de résidence. — *Verblijfsvergoedingen*

4,800

TOTAL. — *Totaal* fr.

18,800

406,000

46

Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*

A

Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*

32,900

1,000

B

Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.*

1,000

C

Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*

200

100

TOTAL. — *Totaal* fr.

33,100

2,100

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.	TOTAUX. — TOTALEN.				
						GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
"	"	"	"	"	325,600	Directeur général. — Directeur generaal	1	100,000	à tot 168,000
"	"	"	"	"	26,600	Sous-directeur. — Onderdirecteur.	1	90,000	id. 126,000
"	"	"	"	"	9,000	Chef de bureau principal. — Eerst aanweesend bureelhooft . .	1	80,000	id. 111,750
"	"	"	"	"	46,000	Total. — Totaal	3	relève comprise.	aflossing inbegrepen
"	"	"	"	"	3,800	Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
"	"	"	"	"	9,000	Agents. — Beambten	4	3,600	à tot 19,320
"	"	"	"	"	4,800				
"	"	"	"	"	424,800				
"	"	"	"	"	33,900				
"	"	"	"	"	1,000				
"	"	"	"	"	300				
"	"	"	"	"	35,200				

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admini- stration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Geraal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	Leopold- stad.
47		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Allerhande uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden :</i>				
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, gardiens, moniteurs et travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons, bewakers, monitoren en negerarbeiders</i>		2,600	"	
	B	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement et transferts des détenus de droit commun, politiques et contrainsts. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. Frais de transport des soldats ou policiers d'escorte. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring en overbrenging der gevangengehouden en van gemeen recht, der politieke gevangenen en der gedwongen en. Vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken. Vervoerkosten van de geleidende soldaten en politiedienaars</i>	20,000	"		966,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	20,000	2,600		966,000
48	"	Autres dépenses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten</i>	1,200	6,800		57,900
		B. État civil et successions. — B. Burgerlijke stand en nalatenschappen.				
49	"	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douane et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, druksels, verpakkingskosten, erbij begrepen de bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en allerhande. Platen voor de graftomben van de ambtenaren en beambten der Kolonie evenals van de in Congo overleden leden hunner familie.</i>	3,500	"		1,400

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
.	.	.	.	71,500	74,100		Article 47 A. — Artikel 47 A. 1 planton — planton à aan 2,100 30 gardiens de prison — gevangen- bewaarders de van 1,690 à tot 3,850 31
568,800	1,000,000	1,043,400	738,200	843,600	5,180,000		
568,800	1,000,000	1,043,400	738,200	915,100	5,254,100		
16,300	42,950	45,300	47,650	90,400	308,500		
1,600	1,000	1,400	1,000	2,000	11,900		
					6,034,500		Total du Chapitre XV. Totaal van Hoofdstuk XV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littéra. — Lettera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Admi-
nistration
métro-
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.
Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Généraat.
ADMINIS-

Léopold-
ville.
—
Leopold-
stad.

50

CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.

Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police urbaine. — Gewestdienst, dienst van de inlandsche zaken en de werkkrachten en der stedelijke politie.

Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :*

A Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*
Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* fr. 5,077,500 581,900 8,922,400
Indemnités diverses, notamment : — *Allerhande vergoedingen, namelijk :*
Indemnités de représentation. — *Vergoedingen voor vertegenwoordiging* " " 20,500
Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen* 524,600 33,500 564,900

B Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel* " " "

C Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*
Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* " 14,900 333,700
Indemnités familiales. — *Gezinstoelagen* " 1,000 24,600
Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen* " 3,000 6,500
Indemnités de résidence. — *Verblijfsvergoedingen* " 2,400 18,600

TOTAL. — *Totaal* fr. 5,602,100 636,700 9,891,200

51

Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*

A Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven* 4,874,900 1,000 75,100

B Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.* " 500 675,000

C Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten* 100,000 300 68,000

TOTAL. — *Totaal* fr. 4,974,900 1,800 818,100

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métréopolitaine. — Moederlandsch Bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville. — Leopold- stad.	
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. — Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. — Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants, en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur destitution. — Cadeaux politiques. — Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés. — Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. — Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premien aan de inheemsche autoriteiten. — Pensioenen en vergoedingen aan verdienstelijke inlandsche hoofden, als schadeloosstelling voor het nadeel dat hun berokkend werd naar aanleiding van hunne ontzetting. — Politieke geschenken. — Andere uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de decreten op de inlandsche wijken en de buitengewoonterechteltijke centra of van met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. — Soldijen, allerhande bewilligingen en toerustingskosten van de bij contract aangeworven negeragenten van de politie</i>				
A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communications. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Loonen kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen</i>		2,200	190,450	
B	Traitements et primes aux autorités indigènes. — Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants, en dédommagement du préjudice leur causé par leur destitution. — Cadeaux politiques. — Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Wedden en premien aan de inheemsche autoriteiten. — Pensioenen en vergoedingen aan de verdienstelijke inlandsche hoofden als schadeloosstelling voor het nadeel dat hun berokkend werd naar aanleiding van hunne ontzetting. — Politieke geschenken. — Andere uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de decreten op de inlandsche wijken en de buitengewoonterechteltijke centra of van met hen gesloten overeenkomsten.</i> Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inheemsche autoriteiten.</i> 1° Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i> 2° Primes. — <i>Premien</i> 3° Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premien aan de opperhoofden</i> 4° Pensions et indemnités accordées aux chefs démis par suite de réorganisation politique. — <i>Pensioenen en vergoedingen verleend aan de hoofden die, naar aanleiding van de politieke herinrichting, uit hun ambt werden ontheven</i> 5° Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i> 6° Rémunérations aux circonscriptions indigènes pour travaux exécutés. — Subsidés aux centres extra-coutumiers. — <i>Bezoldigingen aan de inheemsche circonscriptions voor uitgevoerde werken. — Toelagen aan de buitengewoonterechteltijke centra</i>			193,800 375,850 18,050 " " 8,000 142,200	
C	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen en allerhande bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijf geven van opoffering. Loonen der detectieven</i>			192,250	
	TOTAL. — Totaal fr.		2,200	1,120,600	
53	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de voor de inning der belasting aangeduide inlandsche autoriteiten (onbegrensde krediet)</i>			297,300	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
							Administrateur territorial ad- joint de 2 ^e , 3 ^e ou 4 ^e classe. — Adjunct-gewestbeheerder-ge, 3 ^e of 4 ^e klasse 6 40,000 id. 70,500
							Agents territoriaux principaux. — Eerst aanweesende gewestbe- ambten 6 50,000 id. 70,600
							Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeambten-1 ^e klasse 7 45,000 id. 63,000
							Agents territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeambten-2 ^e klasse 7 40,000 id. 55,500
							Total. — Totaal 43 relève comprise. aflossing inbegrepen
87,700	58,550	180,000	75,500	131,300	725,700		Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel 3 18,000 à tot 28,380
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.
							Agents. — Beambten 341 1,200 id. 15,560
							Article 52 A. — Artikel 52 A.
							540 plantons et porteurs de commu- nications — plantons en boden de van 520 à tot 1,741
							8 travailleurs et journaliers — ar- beiders en daglooners de van 1,640 à tot 1,946
261,200	157,450	381,150	153,450	159,250	1,306,300		53 gardiens de cimetière — kerk- hofbewakers de van 500 à tot 1,326
267,950	243,100	787,600	279,600	164,000	2,118,100		1 ouvrier non qualifié. — niet ge- schoold werkman à aan 1,276
36,150	"	"	95,200	38,900	188,300		602
"	1,700	28,000	"	"	29,700		Article 52 C. — Artikel 52 C.
"	4,500	15,000	2,000	2,600	32,100		871 policiers — politiedienaars . . de van 500 à tot 5,334
79,600	145,000	92,000	102,050	368,750	929,600		92 détectives — detectieven . . . de van 1,200 à tot 2,400
"	142,500	418,950	"	723,700	1,477,400		963
732,600	752,800	1,902,700	707,800	1,588,500	6,807,200		
132,600	262,050	836,400	386,800	254,750	2,169,900		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Letteren.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistrati- on mé- tro- poli- taine.	Gouver- nement général.	ADMINIS-
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville. — Leopold- stad.
54		Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc. — <i>Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inlandsche belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz.</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inlandsche belasting en allerhande bijkomende onkosten.</i>	.	2,700	250,000
	B	Crédit mis à la disposition de M. le Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière de police minière (*). — <i>Krediet ter beschikking gesteld van den heer Gouverneur-Generaal om alle eventueele maatregelen te nemen inzake mijnpolitie (*)</i>	.	400,000	.
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	.	402,700	250,000
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
Force publique. — Weermacht.					
55		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onder-officieren, enz.</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — <i>Activiteits- en verlof-wedden van het in dienst zijnde personeel</i>	1,896,600	20,082,500	.
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	.	15,000	.
		Indemnités de fonctions. — <i>Ambtsvergoedingen</i>	.	30,000	.
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	170,300	1,268,000	.
		Indemnités de réinstallation. — <i>Vergoedingen voor wederaanstelling</i>	190,000		.
		Indemnités aux chefs de musique. — <i>Vergoedingen aan de kapelmeesters</i>	.	4,500	.
		Prix de tir aux Européens. — <i>Schietprijzen aan de Europeanen</i>	.	1,500	.
		Allocations spéciales (*). — <i>Speciale bewilligingen (*)</i>	1,500,000	.	.
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schutters-maatschappijen. Reservisten</i>	.	153,000	.
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — <i>Onderhoud van het hierboven bedoelde personeel</i>	.	11,800	.
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	3,766,900	21,566,300	.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- — Léopold- ville. — Leopold- stad.	
56		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>				
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	2,484,200	542,200	.	
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	175,000	.	
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	40,000	168,500	.	
		TOTAL. — Totaal fr.	2,524,200	885,700	.	
57		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldtjen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.</i>				
A		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — <i>Wedden, soldtjen en allerhande bewilligingen der troepen</i>	"	11,568,400	.	
B		Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	"	13,408,000	.	
C		Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — <i>Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de repatriëring en de verplaatsingen</i>	"	2,560,000	.	
		TOTAL. — Totaal fr.	"	27,536,400	.	
58		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.</i>				
A		Quadrupèdes, fourragés, harnachements, ferrage. — <i>Viervoetters, voeders, gareelen, ijzerbeslag</i>	"	161,500	.	
B		Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	"	460,000	.	
C		Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kaserneering, bouw, onderhoud, meubilering</i>	"	525,000	.	
D		Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmatériel.</i>	"	2,366,100	.	
E		Matériel du génie et autres matériels de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Allerhande benodigdheden</i>	"	1,060,000	.	
		TOTAL. — Totaal fr.	"	4,572,600	.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						Article 57 A. — Artikel 57 A. 2,396 gradés indigènes — <i>inlandsche gegradueerden</i> . 11,286 soldats et clairons — <i>soldaten en klaroenblazers</i> . 13,682
					3,026,400	
					175,000	
					208,500	
					3,409,900	
					11,568,400	
					13,408,000	
					2,560,000	
					27,536,400	
					161,500	
					460,000	
					525,000	
					2,366,100	
					1,060,000	
					4,572,600	
					60,842,100	Total du Chapitre XVII. <i>Totaal van Hoofdstuk XVII.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Lettere.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. Leopold- stad.	
			CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.				
			Service cartographique (Missions et travaux cartographiques). Cartografische dienst (Cartografische zendingen en werkzaamheden).				
59			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Euro- peesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.</i>				
	A		Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	36,900	878,100	"	"
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	2,700	38,400	"	"
			Indemnités de fonctions. — <i>Ambtsvergoedingen</i>	"	64,200	"	"
	B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	"	"
	C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	"	"	"
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	"	"	"
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	"	"	"
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	39,600	980,700	"	"
60			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion méca- nique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van pri- vate mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>				
	A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontscheppingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	89,700	50,400	"	"
	B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland, voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	"	"	"
	C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten</i>	600	4,800	"	"
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	90,300	55,200	"	"
61			Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, inter- prètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aan- werving en repatriëring van de bij contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i>	"	641,100	"	"
62			Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbe- grip van het materieel, het mobiliair, de benodigdheden over het algemeen, toe- lagen en bijkomende kosten van allen aard.</i>				
	A		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, mobiliair, enz.</i>	"	226,900	"	"
	B		Autres dépenses diverses du service cartographique. — <i>Andere verscheidene uitgaven van den cartografischen dienst</i>	81,000	"	"	"
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	81,000	226,900	"	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. — Organiek Kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Major. — <i>Mafoor</i>		1	90,000 à tot 126,000
							Capitaine-commandant. — <i>Kapi- tein commandant</i>		1	80,000 id. 111,750
					915,000		Capitaines. — <i>Kapiteins</i>		2	70,000 id. 97,500
					41,100		Lieutenants ou sous-lieutenants. — <i>Luitenants of onder-luit- nants</i>		3	55,000 id. 84,000
					64,200		Adjudants-chefs. — <i>Adjudanten- chefs</i>		3	50,000 id. 70,500
							Adjudants. — <i>Adjudanten</i>		3	45,000 id. 63,000
							Total. — <i>Totaal</i>		13	sans relève. — <i>sonder aflossing</i> .
						1,020,300				
						140,100				
						5,400				
						145,500				
							Article 61. — Artikel 61.			
						641,100	205 travailleurs et journaliers — <i>ar- beiders en daglooners</i>			de van 885 à tot 900
						226,900				
						81,000				
						307,900				
						2,114,800	Total du Chapitre XVIII. <i>Totaal van Hoofdstuk XVIII.</i>			
						184,585,400	Total de la Section IV. <i>Totaal van Sectie IV.</i>			

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
SECTION V. — SECTIE V						
SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN.						
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.						
Service de l'enseignement. — Dienst van het onderwijs.						
63		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners, onderwijzers en bezoekers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	59,900	3,529,900	"	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	7,100	55,300	"	
		Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen</i>	"	"	"	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	72,000	"	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	553,600	"	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	67,200	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	41,700	"	
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	54,600	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	67,000	4,374,300	"	
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	62,700	17,600	"	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	84,000	"	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restaurantvergoedingen. Logementkosten</i>	600	50,700	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	63,300	152,300	"	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.			GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. — Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — Districtscommissaris 1 ^e klasse		1	100,000 à tot 139,500
							Commissaire de district de 2 ^e classe. — Districtscommissaris 2 ^e klasse		1	90,000 id. 126,900
							Administrateur territorial principal. — Eerst aanweesend gewestbeheerder		3	80,000 id. 111,750
						3,589,800	Total. — Totaal		5	relève comprise. aflossing inbegrepen
						62,400	Instituteurs et institutrices des congrégations. — Onderwijzers en onderwijzeressen der congregaties		89	30,000 à tot 55,000 relève comprise. aflossing inbegrepen
							Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel		3.	24,000
						72,000	Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Moniteurs et monitrices. — Monitors en monitoressen		115	900 à tot 12,000
						553,600				
						67,200				
						41,700				
						54,600				
						4,441,300				
						80,300				
						84,000				
						51,300				
						215,600				

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
63	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiele Staatsscholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten, verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdtij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>	,	504,200	,	
66	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materteel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	,	803,500	,	
67		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>				
A		Subsides périodiques. — <i>Periodische toelagen :</i>				
		1° Ecoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville et Kipushi. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldstad, Matadi, Stanleystad, Likasi, Albertstad en Kipushi</i>	,	1,878,700	,	
		2° Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	,	12,800,000	,	
B		Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	,	500,000	,	
C		Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolsche werken</i>	,	100,000	,	
D		Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i>	18,000	,	,	
E		Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool, te Antwerpen</i>	317,500	,	,	
F		Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	270,000	,	,	
G		Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	100,000	,	,	
H		Subside au Comité Franco-Belge d'Études coloniales. — <i>Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Études coloniales »</i>	1,000	,	,	
I		Subside pour édition d'une revue d'art indigène, à Bruxelles. — <i>Toelage voor de uitgave van een tijdschrift over inheemsche kunst, te Brussel</i>	7,500	,	,	
J		Frais de fonctionnement de la Commission pour la protection des arts et métiers indigènes, etc. — <i>Kosten voor de werking van de Commissie voor de bescherming der inheemsche kunsten en ambachten, enz.</i>	18,000	,	,	
K		Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor inheemsche kunst, te Leopoldstad</i>	,	35,000	,	
L		Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. — <i>Krediet ter beschikking van den Gouverneur-Generaal voor het treffen van alle gebeurlijke maatregelen op gebied van onderwijs</i>	,	300,000	,	
Total. — Totaal fr.			732,000	15,613,700	,	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						Article 65. — Artikel 65.
						7 plantons — plantons. . . . de van 520 à tot 2,040
						2 chauffeurs d'auto — autobes- tuurders. de van 1,836 à tot 4,520
					504,200	20 boys et gens de maison — boys en dienstboden de van 1,980 à tot 3,036
						49 ouvriers non qualifiés — onge- schoolde werklieden de van 560 à tot 1,836
					803,500	60 travailleurs et journaliers — arbeiders en daglooners de van 520 à tot 1,680
						3 surveillants — opzichters . . . de van 1,220 à tot 1,836
						3 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden de van 3,840 à tot 5,400
						144
					1,873,700	
					12,800,000	
					500,000	
					100,000	
					18,000	
					317,500	
					270,000	
					100,000	
					1,000	
					7,500	
					18,000	
					35,000	
					300,000	
					16,345,700	
					22,310,300	Total du Chapitre XIX. Totaal van Hoofdstuk XIX

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littéra. — Lettera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.				
Cultes, Missions, Bienfaisance publique et Œuvres sociales. Eerediensten, Zendingen, Openbare Weldadigheid en Sociale Werken.				
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires y compris transport de leurs bagages à bord des vapeurs naviguant au Congo. — Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der zendingen met inbegrip van de vervoerkosten van hun reisgoed aan boord van de stoomschepen welke in Congo varen :			
A	Subsides par station. — Toelagen per missiepost	»	3.098,500	»
B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen	60,000	140,000	»
C	Frais de voyage et de nourriture en faveur des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et lors de leur retour en Europe. — Reis- en voedingskosten ten gunste van de zendingen die reizen aan boord van de stoomschepen welke op den Congostroom varen, tusschen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren, bij hunne aankomst in Congo en bij hunne terugreis naar Europa	»	500,000	»
	TOTAL. — Totaal fr.	60,000	3 738,500	»
69	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken. Kosten voor hulpbetoon, onderhoud en repatriëring der uitgedreven behoeftigen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de houders van hospitalen van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen :			
A	Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigènes ou expulsés non indigènes. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — Openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring der niet-inlandsche uitgedreven behoeftigen. Terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen	50,000	»	9,300
B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van uit de Kolonie herkomstige negers of mulatten	10,000	»	»
C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel	15,000	»	»
D	Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	5,000	»	»
	A reporter. — Over te dragen fr.	80,000	»	9,300

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
»	»	»	»	»		3,098,500	
»	»	»	»	»		200,000	
»	»	»	»	»		500,000	
»	»	»	»	»		3,798,500	
5,000	4,100	7,450	14,500	35,000		125,350	
»	»	»	»	»		10,000	
»	»	»	»	»		15,000	
»	»	»	»	»		5,000	
5,000	4,100	7,450	14,500	35,000		155,350	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			Léopold- ville.	Leopold- stad.
		Report. — Overdracht ... fr.	80,000	"	9,309	
E		Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. — <i>Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »</i> ...	7,000	"	"	
F		Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congo-laise », te Antwerpen</i> ...	8,000	"	"	
G		Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan het « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i> ...	1,000	"	"	
H		Subside à l'Entr'aide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan « l'Entr'aide Coloniale », te Brussel</i> ...	12,000	"	"	
I		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van colli toebehoorend aan afgestorvene negers</i> ...	200	"	"	
J		Dépenses diverses, secours et soins médicaux en faveur de noirs ou de mulâtres originaires de la Colonie et résidant en Belgique. Subsidés ou secours en Afrique à des réfugiés d'indigènes invalides. Frais divers d'assistance à des indigènes. Rapatriement dans leur milieu d'origine, de chômeurs et indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven, steungelden en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige negers of mulatten die in België verblijven. Toelagen of steungelden in Afrika aan rusthuizen voor invalide inlanders. Allerhande kosten van bijstand aan inlanders. Repatriëering naar hunne hoofdij van herkomst van werklooze en ongewenschte inlanders en van verdreven kleurlingen</i> ...	15,000	"	32,550	
K		Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i> ...	3,000	"	"	
L		Subsidés ou secours de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen of hulpverleningen en aanmoedigingen van allen aard</i> ...	70,000	"	"	
M		1° Dépenses relatives à d'autres œuvres sociales; traitements des auxiliaires du service social. — <i>Uitgaven betreffende andere sociale werken. Wedde voor de helpers van den socialen dienst</i> ...	"	292,500	"	
		2° Subsidés transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard des clauses de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire octroyé aux missions nationales. — <i>Overgangstoelage aan de nieuwe zendingen in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten, welke toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de bepalingen uit de algemeene overeenkomst, die den aan de nationale zendingen te verleen geldelijken steun regelt</i> ...	"	75,000	"	
		3° Subside au Fonds social du Kivu. — <i>Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu</i> ...	200,000	"	"	
N		Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — <i>Toelage van den « Bond van Het Congoleesch Aandenken »</i> ...	4,000	"	"	
O		Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. — <i>Toelagen en vergoedingen van allen aard aan agenten, gewezen agenten of aan hunne familie</i> ...	125,000	"	"	
		TOTAL. — Totaal ... fr.	525,200	367,500	41,850	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth stad.			
5,000	4,100	7,450	14,500	35,000	155,350		
"	"	"	"	"	7,000		
"	"	"	"	"	8,000		
"	"	"	"	"	1,000		
"	"	"	"	"	12,000		
"	"	"	"	"	200		
1,400	500	200	31,500	23,200	104,350		
"	"	"	"	"	3,000		
"	"	"	"	"	70,000		
"	"	"	"	"	292,500		
"	"	"	"	25,000	100,000		
"	"	"	"	"	200,000		
"	"	"	"	"	4,000		
"	"	"	"	"	125,000		
6,400	4,600	7,650	46,000	83,200	1,082,400		
					4,880,900		Total du Chapitre XX. Totaal van Hoofdstuk XX.

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.				
Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst.				
70	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagé sous le statut. — Wedden, bewilligingen en allerhande vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel :			
A	Personnel blanc du cadre : — Blank personeel van het kader :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden ... fr.	2,782,800	566,700	5,288,000
	Indemnités diverses, notamment : — Allerhande vergoedingen, namelijk :			
	Indemnité de représentation. — Vergoeding voor vertegenwoordiging ...	"	10,000	"
	Indemnités de fonctions spéciales. — Vergoedingen van bijzondere bedieningen ...	"	36,000	126,000
	Indemnités familiales. — Gezinstoelagen ...	169,400	24,700	265,900
	Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — Vergoedingen aan de hospitaal-beheerders ...	"	"	"
	Indemnités pour missions prophylactiques. — Vergoedingen voor prophylactische zendingen ...	"	"	163,000
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel ..	"	68,000	24,000
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden ...	"	39,000	286,600
	Indemnités familiales. — Gezinstoelagen ...	"	6,000	24,500
	Indemnités de logement. — Logementsvergoedingen ...	"	9,000	19,600
	Indemnités de résidence. — Verblijfsvergoedingen ...	"	6,600	27,600
	TOTAL. — Totaal ... fr.	2,952,200	766,000	6,225,200
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheppingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven ...	2,344,000	1,900	13,500
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	"	70,000	233,200
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten ...	40,000	6,900	11,700
	TOTAL. — Totaal ... fr.	2,384,000	78,800	258,400

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique — Organisch kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. Médecins. — Geneesheeren.			
							Médecin en chef. — Hoofdgenees- heer		1	150,000 à tot 210,000
							Médecins provinciaux. — Provin- ciegeneesheeren		6	120,000 id. 168,000
							Médecins directeurs de labora- toire. — Geneesheeren - direc- teurs van een laboratorium.		2	120,000 id. 168,000
3,298,800	4,319,700	3,851,000	3,174,000	4,065,200	27,346,200		Médecins de laboratoire. — Ge- neesheeren van een laborato- rium		3	100,000 id. 139,500
"	"	"	"	"	10,000		Médecins-adjoints de laboratoire — Adjunct-geneesheeren van een laboratorium.		3	90,000 id. 126,000
24,000	30,000	24,000	30,000	34,000	354,000		Médecin hygiéniste inspecteur. — Geneesheer-hygiénist inspecteur		1	120,000 id. 168,000
145,200	151,300	187,900	113,800	212,400	1,270,600		Médecins hygiénistes. — Genees- heeren hygiénisten		3	100,000 id. 139,500
"	"	"	"	"	"		Médecins hygiénistes adjoints. — Adjunct-geneesheeren hygiénis- ten		3	90,000 id. 126,000
79,000	145,300	124,400	39,200	51,000	601,900		Médecins principaux. — Eerst- aanwezende geneesheeren.		34	100,000 id. 139,500
24,000	18,000	24,000	24,000	24,000	206,000		Médecins de 1 ^{re} classe. — Genees- heeren-1 ^{re} klasse		34	90,000 id. 126,000
187,900	162,000	496,000	180,200	582,300	1,934,000		Médecins de 2 ^e classe. — Genees- heeren-2 ^e klasse		35	80,000 id. 111,750
16,500	12,100	37,600	12,600	72,600	181,900		Médecins de 3 ^e classe. — Genees- heeren-3 ^e klasse		36	70,000 id. 97,500
2,200	"	25,900	"	7,400	64,100		Total. — Totaal		161(1)	relève comprise. aflossing inbegrepen
"	9,300	6,600	7,300	53,300	110,700					
3,777,600	4,847,700	4,777,400	3,581,100	5,152,200	32,079,400		Pour mémoire : 1 médecin de 1 ^{re} classe pour le Fonds social du Kivu. — Voor memorie : 1 geneesheer-1 ^{re} klasse voor het Sociaal Fonds van Kivu.			
							B. Pharmaciens. — Apothekers.			
							Pharmacien en chef. — Hoofd- apotheker		1	100,000 à tot 139,500
							Pharmacien principal, de 1 ^{re} ou de 2 ^e classe. — Eerstaanwezend apotheker-1 ^{re} of 2 ^e klasse		2	70,000 id. 126,000
95,500	74,200	144,800	189,000	43,200	2,906,100		Total. — Totaal		3	relève comprise. aflossing inbegrepen
428,600	366,200	581,800	309,500	378,600	2,367,900		(1) Dont 16 médecins des Missions nationales. — Waar- onder 16 geneesheeren der Nationale Zendingen.			
28,900	26,100	63,500	16,100	16,100	209,300					
553,000	466,500	790,100	514,600	437,900	5,483,300					

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Généraal.	ADMINIS- tration	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
72		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — <i>Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige hulp, met ingrip van de hulpgeelden.</i>				
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie, mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen</i>	„	30,000		131,000
	B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Allerhande bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	„	100,000		1,677,700
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	„	75,000		435,500
	D	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	„	80,000		330,800
	E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de Inlandsche Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.</i>	„	50,000		108,900
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	„	335,000		2,683,900
73		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Loonen, allerhande bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel :</i>				
	A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i>	„	50,000		280,800
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der hospitalen en lazarellen van den Staat en geneeskundige posten</i>	„	11,500		537,750
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken</i>	„	„		699,250
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	„	61,500		1,517,800

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			GRADES. — GRADEN.	Organique. Organiek Hader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							O. Entomologiste. — Entomologist.		1	70,000 à tot 97,500
							D. Agents sanitaires. — Gezond- heidsbeambten.			
							Auxiliaires principaux. — Eerst- aanwezende helpers		13	80,000 à tot 111,750
106,000	70,000	188,000	42,000	150,000	717,000		Auxiliaires de 1 ^{re} classe. — Hel- pers-1 ^{ste} klasse		16	70,000 id. 97,500
135,600	492,100	611,900	216,200	1,194,900	4,428,400		Auxiliaires de 2 ^e classe. — Hel- pers-2 ^{de} klasse		33	60,000 id. 84,000
227,000	283,500	491,500	26,000	282,000	1,820,500		Auxiliaires de 3 ^e classe. — Hel- pers-3 ^{de} klasse			55,000 id. 77,250
92,500	478,100	492,000	60,800	190,000	1,424,200		Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — Gezondheidsbeambten-1 ^{ste} klasse.		31	50,000 id. 70,600
							Agents sanitaires de 2 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-2 ^{de} klasse.		32	45,000 id. 63,000
							Agents sanitaires de 3 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-3 ^{de} klasse.		32	40,000 id. 55,500
	57,900	54,800	33,500	60,600	370,700		Total. — Totaal		157	relève comprise. aftlossing inbegrepen
561,100	1,081,600	1,538,200	383,500	1,877,500	8,460,800		Pour mémoire : 1 auxiliaire principal en mission spéciale; 1 agent sanitaire de 3 ^e classe pour le Fonds social du Kivu. — Voor memorie : 1 eerstaanwezend helper in bijzondere zending : 1 gezondheidsbeambte-3 ^e klasse voor het Sociaal Fonds van Kivu.			
							Instituteur des congrégations. — Onderwijzer der congregatiën.		1	
							Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel.		8	18,000 à tot 44,025
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Beambten		350	2,400 id. 17,940
17,150	53,900	170,350	38,100	135,400	745,700					
141,650	136,000	147,550	94,200	423,550	1,492,200					
252,600	322,200	404,850	282,200	367,200	2,328,900					
411,400	512,100	722,750	414,500	926,150	4,566,200					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admini- stration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	Leopold- stad.
74		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'hygiène. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexplootatie van den gezondheidsdienst. Toelagen :</i>				
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel ...</i>	150,000	"	2,000	
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen. Toelagen aan de door zendingen gehouden lazareten ...</i>	"	50,000	295,200	
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazareten der Kolonie ...</i>	"	"	601,100	
	D	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, onsmetschepen en lazaretschip, enz.) ...</i>	"	"	172,300	
		TOTAL. — Totaal ... fr.	150,000	50,000	1,070,600	
75		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsidés. — <i>Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Toelagen :</i>				
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Kleding en slaapbenoodigheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenoodigheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel ...</i>		31,600	968,800	
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse, d'expertise et de vérification des contrats de fournitures de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding, keurkosten en kosten voor verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura ...</i>	75,000	4,213,700	2,132,200	
		TOTAL. — Totaal ... fr.	75,000	4,245,300	3,101,000	
76		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsidés. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>				
	A	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>				
		1° Dépenses du Conseil supérieur d'hygiène coloniale. — <i>Uitgaven van den Hoogerem Raad voor koloniale hygiëne ...</i> fr. 2,000				
		2° Office international d'hygiène publique — <i>Internationaal bureau voor openbare hygiëne ...</i> 30,200				
		3° Société belge de médecine tropicale. — <i>Belgische genootschap voor tropische geneeskunde ...</i> 15,000				
			47,200	"	"	
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	47,200	"	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. Lusambo.	Coquilhat- ville. Coquilhat- stad.	Stanley- ville. Stanley- stad.	Coster- mansville. Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. Elisabeth- stad.		
						Article 73 B. — Artikel 73 B.
						24 plantons — plantons de van 660 à tot 2,040
						206 travailleurs et journaliers — ar- beiders en daglooners de van 528 à tot 3,076
						290 boys et gens de maison — boys en dienstboden de van 420 à tot 2,685
1,000	1,000	1,000	2,000	30,000	187,000	2 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden de van 3,145 à tot 3,900
						440 aides-infirmiers et injecteurs — hulp-ziekenverplegers en in- spuiters de van 660 à tot 2,900
287,000	149,350	272,000	12,000	236,550	1,302,100	40 aides - accoucheuses — hulp- vroedvrouwen de van 738 à tot 2,400
195,250	321,400	347,400	190,350	400,800	2,056,300	8 accoucheuses diplômées — ge- diplomeerde vroedvrouwen de van 1,200 à tot 1,800
				10,000	182,300	16 aides-préparateurs — hulp-pre- parators de van 3,180 à tot 10,800
						21 ouvriers non qualifiés — onge- schoolde werklieden de van 1,060 à tot 2,600
483,250	471,750	620,400	204,350	677,350	3,727,700	1 téléphoniste — telephonist à aan 1,980
						11 sentinelles — wachters de van 844 à tot 2,670
						1 auxiliaire de pharmacie — hel- per-apotheker à aan 10,800
						1060
						Article 73 C. — Artikel 73 C.
						7 plantons — plantons de van 792 à tot 1,876
						129 messagers — boden de van 552 à tot 840
						642 travailleurs et journaliers — ar- beiders en daglooners de van 300 à tot 2,180
						49 infirmiers — ziekenverplegers de van 1,500 à tot 4,560
106,400	311,200	452,100	162,900	772,700	2,805,700	1159 aides-infirmiers, injecteurs et recenseurs — hulp-ziekenver- plegers, inspuiters en tellers de van 600 à tot 3,000
						2 ouvriers non qualifiés — onge- schoolde werklieden à aan 2,400
877,900	1,044,700	1,186,300	913,000	1,349,600	11,792,400	29 aides - accoucheuses — hulp- vroedvrouwen de van 1,800 à tot 2,400
984,300	1,355,900	1,638,400	1,075,900	2,122,300	14,598,100	1 accoucheuse — vroedvrouw à aan 1,800
						25 clerks — klerken de van 860 à tot 899
						1 sentinelle — wachter à aan 720
						2044
					47,200	
					47,200	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littero.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overdracht fr.	47,200	"	"
B		Subsides à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen welke het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden en daarop betrekking hebbende uitgaven</i>	1,279,800	"	"
		1° Institut de médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold</i> fr. 1,200,000			
		2° Enseignement médical aux Missionnaires de l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de Missionarissen bij de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 46,400			
		3° Cours d'instruction militaire aux miliciens missionnaires du centre universitaire de Louvain. Frais d'examen. — <i>Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het universitair centrum van Leuven. Examenkosten</i> 5,400			
		4° Ecole des assistants infirmiers à l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>School der hulpziekenverplegers bij de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 28,000			
C		Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au service de l'hygiène au Congo belge. — <i>Toelagen aan organismen welke met het Gouvernement medewerken in den dienst der hygiëne in Belgisch-Congo</i>	2,780,000	"	"
		1° Croix Rouge du Congo. — <i>Rood Kruis van Congo</i> 1,000,000			
		2° Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)</i> (*) 1,550,000			
		3° Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouwengasthuizen en de dispensarissen in Congo</i> 30,000			
		4° Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cemubac). — <i>Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cemubac)</i> 200,000			
D		Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — <i>Geneeskundige commissies. Allerhande kosten voortvloeiende uit het geneeskundig onderzoek der beambten</i>	215,000	"	"
E		Subside à la villa coloniale de Watermael. — <i>Toelage aan de koloniale villa van Watermael</i>	25,000	"	"
F		Bourses de voyage et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studiekosten voor tropische geneeskunde</i>	150,000	"	"
G		Subside à l'Association nationale belge contre la lèpre. Commission de la lèpre. — <i>Toelage aan de Nationaal Belgische Vereeniging tegen de melaatschheid. Commissie voor de melaatschheid</i>	100,000	"	"
II		Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen van onderlingen bijstand voor hospitalisatie van weinig gegoede mutualisten</i>	"	15,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	4,597,000	15,000	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
"	"	"	"	"	"	47,200	
"	"	"	"	"	"	1,279,800	
"	"	"	"	"	"	2,780,000	
"	"	"	"	"	"		(*) Y compris une indemnité compensatoire de 350,000 fr. pour services repris à la Colonie. Les crédits affectés au Service de l'Hygiène de la Colonie sont réduits de 350,000 fr.
"	"	"	"	"	"		(*) Met inbegrip van een vergeldende vergoeding van 350,000 frank voor aan de Kolonie hernomen diensten. De aan den Gezondheidsdienst van de Kolonie besteede kredieten zijn met 350,000 frank verminderd.
"	"	"	"	"	"	215,000	
"	"	"	"	"	"	25,000	
"	"	"	"	"	"	150,000	
"	"	"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	"	15,000	
"	"	"	"	"	"	4,612,000	
						73,527,500	Total du Chapitre XXI. Totaal van Hoofdstuk XXI.
						100,718,700	Total de la Section V. Totaal van Sectie V.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Administration métréopolitaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouvernement général. — Gouvernement Generaal.		ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.							
SECTION VI. — SECTIE VI											
SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.											
DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.											
CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.											
Service des Finances et des Douanes. — Dienst der Financiën en der Douanen.											
Office douanier colonial d'Anvers. — Koloniaal Tolbureau van Antwerpen.											
77		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>									
A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.					1,084,000	2,577,300	1,421,600		
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>									
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding van vertegenwoordiging</i>					"	"	"		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>					149,800	216,200	80,800		
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — <i>Bijzondere vergelding voor buitengewone werken buiten de dienst-uren gedaan.</i>					"	124,000	"		
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>					"	45,700	48,000		
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>					"	498,000	60,200		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>					"	50,900	4,900		
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>					"	33,400	16,200		
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>					"	82,400	13,200		
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — <i>Bijzondere vergoeding voor buitengewone werken buiten de dienst-uren gedaan.</i>					"	68,000	"		
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					1,233,800	3,695,900	1,644,900		
78		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>									
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>					1,030,600	36,700	11,300		
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>					"	116,800	22,900		
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratie-vergoedingen. Logementskosten</i>					15,000	38,400	6,800		
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					1,045,600	191,900	41,000		

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.			
							GRADES. — GRADEN. — A. Finances. — Financiën. Directeur (*). — Directeur (*) .. 1 100,000 à tot 139,500 Sous-directeurs. — Onderdirecteurs .. 5 90,000 id. 126,000 Chefs de bureau principaux. — Eerst aanweesende bureelhooftden .. 9 80,000 id. 111,750 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureelhooftden-1 ^e klasse .. 10 70,000 id. 97,500 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhooftden-2 ^e klasse .. } 60,000 id. 84,000 Chefs de bureau de 3 ^e classe. — Bureelhooftden-3 ^e klasse .. } 55,000 id. 77,250 Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhooftden .. 20 50,000 id. 70,500 Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^e klasse .. 20 45,000 id. 63,000 Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^e klasse .. 20 40,000 id. 55,500 Total. — Totaal .. 105 relève comprise. — Voor Memorie : 1 bureelhooft-2 ^e klasse bij de Foreami. B. Douanes. — Douanen. Sous-directeur. — Onderdirecteur .. 1 90,000 à tot 126,000 Chefs de bureau principaux. — Eersteweesende bureelhooftden .. 4 80,000 id. 111,750 Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureelhooftden-1 ^e klasse .. 5 70,000 id. 97,500 Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhooftden-2 ^e klasse .. } 60,000 à tot 84,000 Chefs de bureau de 3 ^e classe. — Bureelhooftden-3 ^e klasse .. } 55,000 id. 77,250 Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhooftden .. 10 50,000 id. 70,500 Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^e klasse .. 10 45,000 id. 63,000 Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^e klasse .. 10 40,000 id. 55,500 Total. — Totaal .. 50 relève comprise. Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel .. 7 18,000 à tot 45,650 Personnel indigène. — Inlandsch personeel. Agents. — Beambten .. 146 2,400 id. 18,030 (*) En vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1938, le Directeur du Service des Finances et des Douanes peut être autorisé, s'il compte 18 ans de services effectifs, à porter le titre de Directeur Général. (*) Krachtens de bepalingen uit het Koninklijk besluit van 10 Maart 1938 kan de Directeur van den Dienst der Financien en der Douanen er toe gemachtigd worden, zoo hij 18 jaren werkelijke dienslen tell, den titel van Directeur-Generaal te voeren.
529,200	899,000	1,356,900	630,100	1,673,900	1,673,900		
36,500	99,200	99,800	40,100	162,300	884,700		
18,000			18,000	48,000	177,700		
15,400	29,300	53,200	29,900	45,000	731,000		
3,600	2,900	2,800	700	1,500	67,300		
900		2,000		7,700	60,200		
2,400	3,600	5,400	3,000	12,000	122,000		
					68,000		
606,000	1,034,000	1,520,100	721,800	1,950,400	12,406,900		
28,500	24,800	35,100	133,000	18,900	1,318,900		
7,800	30,000	42,600	21,900	29,400	271,400		
10,000	8,800	14,700	3,600	8,200	105,500		
46,300	63,600	92,400	138,500	56,500	1,695,800		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS- tration
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville. — Leopold- stad.
79	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders	»	70,650	26,950
80	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedij- kosten voor de negeraangestelden der douane	»	145,100	30,600
81	»	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières. — Koloniale toldienst te Antwerpen : Wed- den en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Tolcommissies	886,700	»	»
82		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven :			
A		Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — Uitgaven voor de uitvoering van het jachidecreet. Uitvoerrecht en voor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en allerhande onkosten	60,000	80,000	10,000
B		Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale. — Allerhande uitgaven voor het Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's. Commissie belast met het opzoeken der vereenvoudigingen en verbeteringen welke aan de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden toegebracht	65,000	»	»
C		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerhande onkosten, betrekking hebbende op het onderhoud van den muntomloop; aankoop van geldkisten en -zakken. Allerhande onkosten	75,000	600,000	15,000
D		Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — Verlies op wisselkoers en interest voor op bank openstaande rekeningen	»	25,000	»
E		Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. Primes pour prises et contraventions. — Vergoedingen door de Raden van Beroep aan de rechthebbenden toegestaan. Aan de leden der Raden van Beroep toegekende aanwezigheidspenningen. Premien voor inbeslagnemingen en overtredingen	»	10,000	»
F		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douane- tarieven	3,700	»	»
G		Indemnité annuelle à l'Agence Belge de l'Est-Africain. — Jaarlijksche vergoeding aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika	360,000	»	»
H		Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — Terugbetaling aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika van de exploitatiekosten betrekke- lijk het beleid van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en te Kigoma		150,000	»
I		Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge de remboursement incombe à la Colonie. — Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 uit de akte van uitgifte, van bankbiljetten uit het verkeer teruggetrokken, waarvan de last der terugbetaling op de Kolonie valt	3,000	»	»
J		Intérêts à bonifier aux ayants droit d'impôts perçus indûment. — Interesten toe- te kennen aan rechthebbenden van ten onrechte ontvangen belastingen	20,000	»	»
TOTAL. — Totaal			586,700	865,000	31,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
1,800	7,700	7,900	2,300	20,800	138,100	Article 79. — Artikel 79.	
						37 plantons — <i>plantons</i> de van 560 à tot 3,840	
8,200	22,500	17,700	33,000	28,100	285,200	32 travailleurs et journaliers — <i>ar- beiders en daglooners</i> de van 560 à tot 2,370	
						28 gardes-frontières — <i>grenswach- ters</i> de van 560 à tot 900	
"	"	"	"	"	886,700	1 ouvrier non qualifié — <i>niet ge- schoolde werkman</i> à aan 1,200	
						2 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> de van 3,174 à tot 6,000	
						5 sentinelles — <i>schildwachten</i> de van 550 à tot 1,060	
						105	
18,000	35,000	30,000	35,000	12,000	286,000		
"	"	"	"	"	65,000		
6,000	10,000	10,000	20,000	10,000	746,000		
"	"	"	"	"	25,000		
"	"	"	"	"	10,000		
"	"	"	"	"	3,700		
"	"	"	"	"	360,000		
"	"	"	"	"	150,000		
"	"	"	"	"	3,000		
"	"	"	"	"	20,000		
24,000	45,000	40,000	55,000	22,000	1,668,700		
					17,081,400	Total du Chapitre XXII. Totaal van Hoofdstuk XXII	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration mère- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. Leopold- stad.	
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.							
Service des affaires économiques et des terres. Dienst der economische zaken en der gronden.							
83			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>				
	A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	609,100	522,300	914,600	
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
			Indemnités familiales. — <i>Gezinsloelagen</i> ...	50,200	22,600	47,500	
	B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	"	"	24,000	
	C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	9,300	45,900	
			Indemnités familiales. — <i>Gezinsloelagen</i> ...	"	1,200	2,500	
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	"	2,400	6,000	
			Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...	"	2,400	6,000	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	659,300	560,200	1,046,500	
84			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ontscheepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	577,600	1,400	4,400	
	B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	20,000	30,000	
	C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i> ...	4,500	3,000	18,900	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	582,100	24,400	53,300	
85	"		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Loonen en kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i> ...	"	4,200	18,850	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. Leopold- stad.
86	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten</i>	4,400	15,000	70,700
87		Autres dépenses du service des Affaires économiques et des Terres, y compris sub- sides. — <i>Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van de toelagen :</i>			
A		Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel van Leopoldstad</i>	"	"	10,000
B		Subside à l'Office du Travail Européen d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Euro- peesch Werkkantoor van Elisabethstad</i>	"	"	"
C		Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	500	"	"
D		Frais divers de la Commission chargée des examens de géomètre colonial. — <i>Aller- hande onkosten van de Commissie belast met de examens voor koloniale land- meters</i>	2,500	"	"
E		Commission de géologie. Edition de planchettes pour la carte géologique. — <i>Aardkun- dige commissie. Uitgeven van tabellen voor de geologische kaart</i>	60,000	"	"
F		Subvention à l'Institut International du Commerce. — <i>Tegemoetkoming aan het Internationaal Handelsinstituut</i>	27,300	"	"
G		Commission des Carburants. Travaux et recherches scientifiques et techniques. Impression de documents, reproduction de plans, etc. — <i>Commissie der motor- brandstoffen. Wetenschappelijke en technische werken en opzoekingen. Drukken van documenten, afdrukken van plans, enz.</i>	140,000	"	"
H		Commission de la mobilisation de la production. — <i>Commissie der mobiliseering van de productie</i>	2,800	"	"
I		Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales et Comité colonial économique permanent. — <i>Commissie voor controle der door de kolo- niale vennootschappen gedane aankopen en Bestendig Economisch Centraal Comité</i>	4,000	"	"
J		Subside pour développer la propagande en faveur du café du Congo. — <i>Toelage om de propaganda uit te breiden ten gunste van de koffte van Congo</i>	50,000	"	"
K		Revision des délimitations cadastrales notamment dans la région du Mayumbe et du Kwango. — <i>Herziening van de kadastrale afbakingen in de Mayumbe- en Kwangostreken</i>	50,000	330,000	"
TOTAL. — Totaal fr.			337,100	330,000	10,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Insambo. — Insambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
1,150	9,500	56,900	20,700	17,750	190,100		
"	"	"	"	"	10,000		
"	"	"	"	50,000	50,000		
"	"	"	"	"	500		
"	"	"	"	"	2,500		
"	"	"	"	"	60,000		
"	"	"	"	"	27,300		
"	"	"	"	"	140,000		
"	"	"	"	"	2,800		
"	"	"	"	"	4,000		
"	"	"	"	"	50,000		
"	"	"	"	"	380,000		
"	"	"	"	50,000	727,100		
					7,779,400		Total du Chapitre XXIII. Totaal van Hoofdstuk XXIII

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Admini- stration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
			AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.							
Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Leopoldstad.							
88			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerarbeiders :</i>				
A			Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	28,300	221,900	"	
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i> ...	5,100	12,200	"	
B			Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ..			"	
C			Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	95,100	"	
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i> ...	"	9,400	"	
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	"	21,600	"	
			Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i> ...	"	12,000	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	33,400	372,200	"	
89			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A			Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	36,200	4,100	"	
B			Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	4,000	"	
C			Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restaurantvergoedingen. Logementskosten</i> ...	400	500	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	36,600	8,600	"	
90	"		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders</i> ...	"	63,000	"	
91	"		Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten</i> ...	"	621,500	"	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat-ville. — Coquilhatstad.	Stanley-ville. — Stanleystad.	Coster-mansville. — Coster-mansstad.	Elisabeth-ville. — Elisabethstad.		
					250,200	
					17,300	
					95,100	
					9,400	
					21,600	
					12,000	
					405,600	
					40,300	
					4,000	
					900	
					45,300	
					63,000	
					621,500	
					1,135,300	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.					
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.					
Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.					
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>				
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	442,900	223,600	849,100	
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	57,700	22,400	66,300	
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	33,400	
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	30,300	230,000	
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	1,200	19,900	
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	6,900	13,500	
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	6,000	13,500	
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	500,600	290,900	1,275,700	
93	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	431,700	"	12,900	
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>		27,300	46,500	
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restaurantvergoedingen. Logementskosten</i>	6,500	10,500	13,600	
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	438,200	37,800	73,000	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.	GRADES. — GRADEN.		Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
						A. — Personnel pour les travaux ordinaires. A. — Personeel voor de gewone werken.				
						Ingénieur en chef. — Hoofdinge- nieur	1	120,000 à tot 168,000		
300,800	410,600	528,400	1,143,100	744,300	4,642,800	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwesend ingenieur-1 ^e klasse	1	100,000 id. 139,500		
						Ingénieur principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwesend ingenieur-2 ^e klasse	4	90,000 id. 126,000		
23,400	36,200	66,800	105,400	67,100	445,300	Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Inge- nieur-1 ^e klasse	4	80,000 id. 111,750		
92,400	41,300	"	"	303,300	520,400	Ingénieur de 2 ^e classe. — Inge- nieur-2 ^e klasse	4	70,000 id. 97,500		
						Ingénieur de 3 ^e classe. — Inge- nieur-3 ^e klasse	5	60,000 id. 84,000		
						Chef de section. — Sectiehoofd . .	2	80,000 id. 111,750		
140,800	44,900	299,000	253,300	121,100	1,119,900	Sous-chef de section. — Onder- sectiehoofd	2	70,000 id. 97,500		
8,600	1,900	28,600	19,800	7,600	87,000	Conducteur principal. — Eerst- aanwesend conducteur		60,000 id. 84,000		
1,600	"	19,300	"	13,100	54,400	Conducteurs principaux-adjoints. — Eerstaanwezende adjunct- conducteurs	6	55,000 id. 77,250		
600	3,000	26,400	21,600	13,000	84,100	Conducteur de 1 ^{re} classe. — Con- ducteur-1 ^e klasse	3	50,000 id. 70,500		
568,800	537,900	967,900	1,543,200	1,269,500	6,953,900	Conducteur de 2 ^e classe. — Con- ducteur-2 ^e klasse	4	45,000 id. 63,000		
						Surveillants principaux. — Eerst- aanwesende opzichters	2	50,000 id. 70,500		
						Surveillants de 1 ^{re} classe. — Op- zichters-1 ^e klasse	2	45,000 id. 63,000		
						Surveillants de 2 ^e classe. — Op- zichters-2 ^e klasse	3	40,000 id. 55,500		
						Artisans principaux. — Eerst-aan- wesende ambachtslieden	8	50,000 id. 70,500		
						Artisans de 1 ^{re} classe. — Am- bachtslieden-1 ^e klasse	8	45,000 id. 63,000		
42,300	14,600	16,100	81,200	11,300	610,100	Artisans de 2 ^e classe. — Am- bachtslieden-2 ^e klasse	8	40,000 id. 55,500		
						Total. — Totaal	67	relève comprise. aflossing inbegrepen		
10,600	27,300	53,800	74,200	58,800	298,500	Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel	12	30,000 à tot 60,000		
5,500	5,700	9,300	4,600	3,100	58,800	Personnel indigène. — Inlandsch personeel.				
						Agents. — Beambten	162	2,400 id. 16,560		
58,400	47,600	79,200	160,000	73,200	967,400					

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littéra. — Litera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
91	» Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de cou- leur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbe- ders, veermannen, baanwachters, werklieden, enz.</i>	•	6,450	1,409,800	
95	» Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan ambte- naren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	•	•	170,000	
96	Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en leveringen in het algemeen. Bijkomende onkosten van allen aard :</i>				
A	Matériel, mobilier, matières, etc. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen</i>	650	22,800	1,377,400	
B	Dépenses pour consommation d'eau par les indigènes. — <i>Uitgaven voor waterver- bruik door de inlanders</i>	•	•	584,800	
C	Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville et rétribu- tion au concessionnaire. — <i>Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterleve- ring van Jadotstad en vergelding aan den concessionaris</i>	•	•	•	
D	Subsidés aux caisses administratives de chefferies dont les ressources sont actuelle- ment insuffisantes pour supporter toutes les dépenses de construction et d'entre- tien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de administratieve kassen van de hoofdijsen waarvan de geldmiddelen thans onvoldoende blijken om al de kosten te dragen voor het aanleggen en onderhoud der wegen met plaatselijk belang</i> ...	•	1,000,000	•	
E	Cotisations de la Colonie en qualité de membre de l'Association Belge pour l'étude, l'essai, l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) et de la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion. — <i>Bijdrage van de Kolonie als lid van de « Association Belge pour l'étude, l'essai, l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), en van de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosie ».</i>	1,250	•	•	
F	Crédit mis à la disposition du Gouverneur Général pour être affecté à l'améliora- tion du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Krediet ter beschikking gesteld van den Gouverneur-Generaal om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en den terugkoop van de tolgeden.</i> (Ce crédit pourra être réparti suivant les nécessités entre les divers articles du chapitre XXV). — <i>(Dit krediet zal, volgens de noodwendigheden, onder de ver- schillende artikelen van hoofdstuk XXV kunnen verdeeld worden)</i>	•	2,700,000	•	
	TOTAL. — Totaal fr.	1,900	3,722,800	1,962,200	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
896,550	858,150	2,440,000	1,218,250	1,699,900	8,529,100	
9,600	6,000	32,800	140,400	213,100	571,900	Article 94. — Artikel 94. 14 plantons — <i>plantons</i> de van 784 à tot 2,100 2663 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en daglooners</i> de van 300 à tot 1,800 1601 ouvriers non qualifiés — <i>niet geschoolde werklieden</i> de van 444 à tot 3,376 41 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> de van 3,000 à tot 5,400 4135 cantonniers, passeurs d'eau et personnel pour l'entretien des routes — <i>kantonniers, veermannen en personeel voor het onderhoud der wegen</i> de van 360 à tot 1,362 1 barreur — <i>stuurman</i> à aan 1,800 3 matelots — <i>matrozen</i> à aan 976 9 cornacs — <i>kornaks</i> de van 1,020 à tot 1,080 5 surveillants — <i>opzichters</i> à aan 960 147 porteurs de courrier et payeurs — <i>koerierdragers en pagaters</i> de van 516 à tot 684 29 sentinelles — <i>schildwachten</i> . . de van 444 à tot 1,172 8648
793,300	788,550	1,859,700	896,500	1,559,700	7,298,600	
10,000	367,700	166,500	"	295,700	1,424,700	
"	"	"	"	1,862,050	1,862,050	
"	"	"	"	"	1,000,000	
"	"	"	"	"	1,250	
"	"	"	"	"	2,700,000	
803,300	1,156,250	2,026,200	896,500	3,717,450	14,286,600	
					31,308,900	Total du Chapitre XXV. Totaal van Hoofdstuk XXV

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Litera.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Administration métropolitaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.		ADMINIS- — Léopold- ville. — Leopold- stad.	
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.							
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.											
Service des Postes et des Télécommunications.											
Diensten der Posterijen en der Televerbindingen.											
97		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :</i>									
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>					847,900	8,834,300	.		
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>									
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>					93,500	667,800	.		
		Indemnité de résidence de l'agent de Kigoma. — <i>Verblijfsvergoeding van den agent van Kigoma</i>					.	25,000	.		
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>					.	723,600	.		
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>					.	992,500	.		
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>					.	72,400	.		
		Indemnités de caisse. — <i>Kasvergoedingen</i>					.	67,800	.		
		Primes télégraphiques. — <i>Telegrafische premien</i>					.	63,800	.		
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>					.	109,300	.		
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>					.	138,600	.		
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					941,400	11,695,100	.		
98		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>									
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>					1,013,800	245,600	.		
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>					.	300,000	.		
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>					20,000	115,000	.		
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					1,033,800	660,600	.		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	
Lusambo.	Coquilhatstad.	Stanleystad.	Costermansstad.	Elisabethstad.		
						TRAITEMENTS. WEDDEN. GRADES. — GRADEN. — A. — Cadre administratif. Administratief kader. Directeur (Postes). — Directeur (Posterijen) (*) 1 100,000 à tot 139,500 Sous-directeur (Postes). — Onderdirecteur (Posterijen) 1 90,000 id. 126,000 Sous-directeur (Télécommunications). — Onderdirecteur (Televerbindingen) 1 80,000 id. 111,750 Contrôleurs des Postes. — Controleurs der Posterijen 6 80,000 id. 111,750 Contrôleur des Télécommunications. — Controleur der Televerbindingen 1 70,000 id. 97,500 Percepteurs de 1^{re} classe. — Ontvangers-1^o Klasse 7 60,000 id. 84,000 Opérateurs de 1^{re} classe. — Operateurs-1^o Klasse 7 55,000 id. 77,250 Percepteurs de 2^e classe. — Ontvangers-2^o Klasse 16 60,000 id. 84,000 Percepteurs de 3^e classe. — Ontvangers-3^o Klasse 13 55,000 id. 77,250 Opérateurs de 2^e classe. — Operateurs-2^o Klasse 14 40,000 id. 55,500 Opérateurs de 3^e classe. — Operateurs-3^o Klasse 11 45,000 id. 63,000 Percepteurs adjoints de 1^{re} classe. — Adjunct-ontvangers-1^o Klasse 14 40,000 id. 55,500 Opérateurs adjoints de 1^{re} classe. — Adjunct-operateurs-1^o Klasse 11 45,000 id. 63,000 Percepteurs adjoints de 2^e classe. — Adjunct-ontvangers-2^o Klasse 14 40,000 id. 55,500 Opérateurs adjoints de 2^e classe. — Adjunct-operateurs-2^o Klasse 11 45,000 id. 63,000 Percepteurs adjoints de 3^e classe. — Adjunct-ontvangers-3^o Klasse 15 40,000 id. 55,500 Opérateurs adjoints de 3^e classe. — Adjunct-operateurs-3^o Klasse 11 Total. — Totaal 129 relève comprise. aflossing inbegrepen (*) En vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1938, le Directeur du Service des Postes et Télécommunications peut être autorisé, s'il compte 18 ans au moins de services effectifs, à porter le titre de Directeur Général. (*) Krachtens de bepalingen uit het Koninklijk besluit van 10 Maart 1938, kan de Directeur der Posterijen en der Televerbindingen, indien hij tenminste 18 jaar werkelijke diensten felt, gemachtigd worden tot het voeren van den titel van Directeur-Generaal. Pour faciliter la gestion, et dans la limite des crédits réservés au Gouvernement Général au Chapitre XXVI, le Gouverneur Général peut déléguer à la Section des Télécommunications les parties de crédits qui lui sont nécessaires pour assurer l'exécution de son programme technique annuel. Om het beheer te vergemakkelijken, en binnen de perken van de, bij Hoofdstuk XXVI, aan het Gouvernement-Generaal voorbehouden kredieten, kan de Gouverneur-Generaal aan de Afdeling der Televerbindingen de deelen overdragen van de kredieten welke haar noodig zijn voor de uitvoering van haar jaarlijksch programma.
					9,682,200	
					761,300	
					25,000	
					723,600	
					992,500	
					72,400	
					67,800	
					63,800	
					109,300	
					138,600	
					12,636,500	
					1,259,400	
					300,000	
					135,000	
					1,694,400	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.
99	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc. — <i>Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bijkomende pagaaters of bode-boys, arbeiders, leerlingen telegrafisten, enz.</i>	"	1,198,500	"
100		Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du service des Postes et des Télécommunications. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Postertijen en der Televerbindingen.</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kledijkosten van het negerpersoneel</i>	154,000	2,014,500	"
	B	Non valeurs. Paiement d'indemnités pour pertes d'envois recommandés, d'assurés et de colis postaux. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Betaling van vergoedingen voor zoekgeraakte aangeleekende of verzekerde verzendingen en voor postcolli. Teruggbetaling van telegrafische en telefoonsche taksen</i>	"	125,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	154,000	2,139,500	"
101	"	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des S/S de la C.M.B. Frais de transport aérien de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif). — <i>Tegoeedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten. Teruggbetaling van de aan boord der stoomschepen van de C.M.B. afgegeven Staatstetogrammen (onbegrensd krediet). Kosten voor luchtvervoer van briefwisselingen en colli en daarop betrekking hebbende bonificaties</i>	1,572,900	2,262,700	"
102		Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere allerhande uitgaven van den Dienst :</i>			
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations; redevance à la C.M.B., etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartuigen. Teruggave aan de C.M.B., enz.</i>	855,000	1,752,800	"
	B	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union Postale Universelle. Achat de publications diverses éditées par l'Union Postale Universelle. — <i>Aandeel der Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Postbureelen der Wereldpostvereniging. Aankoop van allerhande druksels uitgegeven door de Internationale Postbureelen der Wereldpostvereniging</i>	5,000	"	"
	C	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud der posten en der lijnen of voor allerhande diensten</i>		209,900	"
	D	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Achat de publications diverses éditées par ce Bureau. — <i>Deelhebbing der Kolonie in de beheerskosten van het Bureau der Internationale Vereeniging der Televerbindingen. Aankoop van allerhande door dit Bureau uitgegeven drukwerken</i>	14,000	"	"
	E	Rémunération à l'I. N. R. pour radio-diffusion. — <i>Vergelding aan het N. I. R. voor uitzending</i>	"	225,000	"
	F	Formation du personnel de la T.S.F. — <i>Vorming van het personeel der D.T.</i>	30,000	"	"
	G	Ecole pratique interministérielle de T. S. F. (quote-part). — <i>Practische Interminis-teriele School voor D. T. (aandeel)</i>	15,000	"	"
	H	Frais divers de la Commission technique des Télécommunications, et indemnité au conseiller technique pour le téléphone. — <i>Allerhande onkosten der technische Commissie der Televerbindingen en vergoeding aan den technischen consulent voor de telefontie</i>	41,000	"	"
	I	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoe-ding voor boekhouder</i>	1,500	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	961,500	2,187,700	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. Lusambo.	Coquilhat- ville. Coquilhat- stad.	Stanley- ville. Stanley- stad.	Coster- mansville. Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. Elisabeth- stad.		
					1,198,500	B. — Cadre technique. Technisch kader.
						Ingenieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwendend ingenieur-1 ^o klasse 1 100,000 à tot 139,500
					2,168,500	Ingenieur principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwendend ingenieur-2 ^o klasse 1 90,000 id. 126,000
						Ingenieur de 1 ^e ou de 2 ^e classe. — Ingenieur-1 ^o of 2 ^o klasse 1 70,000 id. 111,750
					125,000	Chefs de section. — Sectiehoof- den 2 80,000 id. 111,750
					2,293,500	Sous-chefs de section. — Onder- sectiehoofden 2 70,000 id. 97,500
						Chefs radio-électriciens. — Hoofd radio-électriciens 4 60,000 id. 84,000
						Chefs radio-électriciens-adjoints. — Adjunct-radio-électriciens- chefs 4 55,000 id. 77,250
					3,835,600	Radio-électriciens de 1 ^{re} classe. — Radio-électriciens-1 ^o klasse 4 50,000 id. 70,500
						Radio-électriciens de 2 ^e classe. — Radio-électriciens-2 ^o klasse 4 45,000 id. 63,000
						Radio-électriciens de 3 ^e classe. — Radio-électriciens-3 ^o klasse 4 40,000 id. 55,500
						Total. — Totaal 23 relève comprise. aflossing inbegrepen
					2,607,800	Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel 39 12,000 à tot 41,250
					5,000	Personnel indigène. — Inlandsch personeel.
						Agents. — Beambten 191 2,400 id. 20,110
					209,900	Article 99. — Artikel 99.
						Postes et Télécommunications. — Postertijen en Televerbindingen.
						188 plantons — plantons de van 662 à tot 3,240
						36 facteurs — postboden de van 960 à tot 6,600
					14,000	194 porteurs de courrier et pa- gayeurs — koerierdragers en pagaaiers de van 600 à tot 1,470
					225,000	29 téléphonistes et télégraphistes — telefonisten en telegraftisten de van 1,800 à tot 6,000
					30,000	6 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden de van 3,168 à tot 3,408
					15,000	27 ouvriers non qualifiés — onge- schoolde werklieden de van 900 à tot 2,640
					41,000	54 travailleurs et journaliers — ar- beiders en daglooners de van 615 à tot 1,532
					1,500	134 sentinelles — schildwachten de van 650 à tot 1,920
						2 convoyeurs — begeleiders de van 2,640 à tot 3,540
					3,149,200	670
					24,807,700	Total du Chapitre XXVI. Totaal van Hoofdstuk XXVI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littéra. — Litera.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.					
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.					
Service des Transports. — Vervoerdienst.					
103	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Euro- peesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>				
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	63,300	"		260,900
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Alterhande vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	3,600	"		19,800
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"		"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangenomen inlandsch personeel :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	"		"
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	"		"
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	"		"
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	"		"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	66,900	"		280,700
104	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge- keerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	72,500	"		"
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	"		4,000
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratiever- goedingen. Logementskosten</i>	1,500	"		1,500
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	74,000	"		5,500
105	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipe- ment, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatriëring van het negerpersoneel</i>	"	54,500		226,900

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
113,200	62,900	224,100	126,700	80,700	931,800		TRAITEMENTS. — WEDDEN. GRADES. — GRADEN. Cadre organique. — Organiek kader. Effectif. — Effectief. Capitaine-Commandant. — Kapi- tein-Commandant... 1 80,000 à tot 111,750 Adjutants-chefs. — Hoofdadju- danten... 4 50,000 id. 70,500 Adjutants ou aspirants. — Ad- judanten of kadetten... 5 40,000 id. 63,000 Total. — Totaal... 10 sans relève. sonder aflossing. Service de protection météorologique de la navigation aérienne. — Dienst voor weerkundige bescherming van de Luchtvaart : Météorologistes. — Meteorologis- ten...
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	"	
120,800	72,200	244,300	134,700	86,500	1,006,100		
5,900	5,800	3,200	"	2,200	89,600		
"	1,000	"	1,000	200	6,200		
4,000	"	5,600	900	700	14,200		
9,900	6,800	8,800	1,900	3,100	110,000		
73,000	66,700	127,700	121,800	122,500	793,100		Article 105. — Artikel 105. 90 clercs ou gradés spécialistes — klerken of gegradecerde- specialisten. 139 soldats chauffeurs pilotes — soldaten autobestuurders- loodsen. 21 soldats aides-chauffeurs — soldaten hulp-autobestuur- ders.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Lijst. — Lijste.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Général.	ADMINIS- tration générale. — Leopold- ville. — Leopold- stad.
106	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voerbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud en herstelstoffen; voorraadstukken; toerusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande :</i>			
A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen ...</i>	"	1,300,000	"
B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. A. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt. A voorziene voertuigen ...</i>	"	"	789,000
C	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garage-benodigdheden in het algemeen en allerhande andere uitgaven betreffende de exploitatie ...</i>	"	30,000	37,900
	TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	"	1,330,000	817,900
107	Redevance à payer à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) par application des dispositions de l'article 33 des statuts. — <i>Aan de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) » te betalen cijns, bij toepassing van de bepalingen uit artikel 33 der statuten ...</i>	800,000	2,500,000	"
108	Autres dépenses diverses du service. Subside. — <i>Andere allerhande dienstuitgaven. Toelage :</i>			
A	Subside à la firme « Madail » pour l'organisation d'un service de transports sur la rivière Kwango. — <i>Toelage aan de firma « Madail » voor de inrichting van een vervoerdienst op de Kwangorivier ...</i>	"	"	120,000
B	Indemnité au conseiller technique. — <i>Vergoeding aan den technischen raadgever ...</i>	12,000	"	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	12,000	"	120,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
.	.	.	.	.	1,300,000	
371,100	212,600	541,000	344,200	612,700	2,861,600	
83,000	15,000	16,400	12,000	25,000	219,300	
454,100	227,600	557,400	356,200	637,700	4,380,900	
.	.	.	.	.	3,300,000	
.	.	.	.	.	120,000	
.	.	.	.	.	12,000	
.	.	.	.	.	132,000	
					9,722,100	Total du Chapitre XXVII. Totaal van Hoofdstuk XXVII.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littéra. — Lettera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration méro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.	
CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.					
Service des voies navigables. — Dienst der bevaarbare wegen.					
Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en utterhande vergoedingen van het Euro- peesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>					
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	403,500	4,374,200	"	
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	43,700	328,900	"	
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	12,000	"	
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	166,300	"	
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	6,000	"	
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	14,300	"	
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	26,400	"	
	TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	447,200	4,928,100	"	
Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>					
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge- keerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	406,100	"	"	
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	93,000	"	
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restaurantver- goedingen. Logementskosten</i>	6,500	37,300	"	
	TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	412,600	130,300	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.				
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.					
Lusambo.	Coquilhatstad.	Stanleystad.	Costermansstad.	Elisabethstad.						
						GRADES. — GRADEN.	Cadre organique.	Organisch kader.	Effectif.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						A. — Personnel pour les travaux ordinaires.				
						A. — Personeel voor de gewone werken.				
						Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwend ingenieur-1 ^o klasse ..	1		100,000	à tot 139,500
					4,777,700	Ingénieur principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwend ingenieur-2 ^o klasse ..	1		90,000	id. 126,000
						Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^o klasse ..	1		80,000	id. 111,750
					372,600	Mécanicien principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwend werktuigkundige-1 ^o klasse ..	1		70,000	id. 97,500
					12,000	Mécanicien principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwend werktuigkundige-2 ^o klasse ..	3		60,000	id. 84,000
						Mécanicien principal de 3 ^e classe. — Eerstaanwend werktuigkundige-3 ^e klasse ..			55,000	id. 77,250
					166,300	Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen-1 ^o klasse ..	3		50,000	id. 70,500
					6,000	Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werktuigkundigen-2 ^o klasse ..	3		45,000	id. 63,000
					14,300	Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werktuigkundigen-3 ^o klasse ..	4		40,000	id. 55,500
					26,400	Artisans principaux. — Eerstaanwend ambachtslieden ..	2		50,000	id. 70,500
						Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden-1 ^o klasse ..	3		45,000	id. 63,000
					5,375,300	Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden-2 ^o klasse ..	3		40,000	id. 55,500
						Commandants de la Marine. — Commandanten bij het Zeewesen ..	2		90,000	id. 126,000
						Premiers officiers de la Marine. — Eerste officieren bij het Zeewesen ..	3		80,000	id. 111,750
						Seconds officiers de la Marine. — Tweede officieren bij het Zeewesen ..	5		70,000	id. 97,500
					406,100	Troisièmes officiers de la Marine. — Derde officieren bij het Zeewesen ..	10		60,000	id. 84,000
						Quatrièmes officiers de la Marine. — Vierde officieren bij het Zeewesen ..			55,000	id. 77,250
					93,000	Aspirants de 1 ^{re} classe de la Marine. — Kadetten-1 ^o klasse bij het Zeewesen ..	7		50,000	id. 70,500
					43,800	Aspirants de 2 ^e et de 3 ^e classe de la Marine. — Kadetten-2 ^e en 3 ^e klasse bij het Zeewesen ..	14		40,000	id. 63,000
					542,900	Total. — Totaal ..	66		relève comprise. aflossing inbegrepen	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-	
			Möeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.	Leopold- stad.
111	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. — Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel	»	1,736,000	30,450	
112		Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — Andere uitgaven van den dienst, erbij begre- pen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijko- mende onkosten :				
A		Matériel, mobilier, etc. — Materieel, meubelen, enz.	»	5,225,000	»	
B		Frais divers de la Commission des Ports. — Verscheidene kosten der Havens-com- missie	30,000	»	»	
C		Commission d'examen pour permis de naviguer. — Examencommissie voor vaar- vergunningen	3,000	»	»	
		Totaal. — Totaal	33,000	5,225,000	»	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.						
Agriculture et forêts. — Landbouw en bosschen.						
A. — SERVICES AGRICOLES GENERAUX ET DES FORETS. — A. — ALGEMEENE LANDBOUW- EN BOSCHDIENSTEN.						
113			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Euro- peesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A		Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	1,197,900	693,800	1,369,800
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	146,800	32,200	107,100
			Frais de représentation. — <i>Vertegenwoordigingskosten</i>	"	3,600	
	B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	53,200	
	C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	13,200	34,500
			Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	"	600	1,200
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	4,200	6,900
			Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	3,600	"
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,344,700	804,400	1,519,500
114			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge- keerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	1,394,700	1,900	15,100
	B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	100,000	262,000
	C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratiever- goedingen. Logementskosten</i>	25,000	8,600	21,100
			TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,419,700	110,500	298,200
115	"		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. — <i>Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	12,000	310,000

VALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.		COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. Lusambo.	Coquilhatville. Coquilhatstad.	Stanleyville. Stanleystad.	Costermansville. Costermansstad.	Elisabethville. Elisabethstad.	TOTALEN.				
								TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
								GRADES. — GRADEN.	
								Ondre organique Organiek kader. Effectif. Efectief.	
								I. Section agricole. I. Landbouwfdeeling.	
								Inspecteur général. — Inspecteur generaal	1 120,000 à tot 168,000
								Directeurs. — Directeurs	3 100,000 id. 139,500
								Sous-directeurs. — Onderdirecte urs	4 90,000 id. 126,000
1,439,000	1,741,400	3,467,300	1,417,300	1,352,100	12,678,600			Agronomes principaux. — Eerst- aanwezende landbouwkundigen.	13 90,000 id. 111,750
67,900	64,600	240,700	97,900	90,400	847,600			Agronomes de 1 ^{re} classe. — Land- bouwkundigen-1 ^e klasse	15 70,000 id. 97,500
"	"	"	"	"	3,600			Agronomes de 2 ^e classe. — Land- bouwkundigen-2 ^e klasse	33 60,000 id. 84,000
"	"	"	"	93,800	147,000			Agronomes de 3 ^e classe. — Land- bouwkundigen-3 ^e klasse	55,000 id. 77,250
								Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 1 ^e klasse	32 50,000 id. 70,500
12,600	5,100	76,800	3,600	15,900	161,700			Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 2 ^e klasse	32 45,000 id. 63,000
2,600	400	8,800	"	1,500	15,100			Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 3 ^e klasse	32 40,000 id. 55,500
500	"	7,500	"	3,200	22,300			Total. — Totaal	165 relève comprise. aflossing inbegrepen
1,000	600	"	600	4,500	10,300				
1,523,600	1,812,100	3,801,100	1,519,400	1,561,400	13,886,200			II. Section vétérinaire. II. Veeartsenijafdeeling.	
								Inspecteur vétérinaire. — Veeart- senijkundig inspecteur	1 120,000 à tot 168,000
								Vétérinaires principaux. — Eerst- aanwezende veeartsen.	2 100,000 id. 139,500
								Vétérinaires de 1 ^{re} classe. — Veeartsen-1 ^e klasse	3 90,000 id. 126,000
								Vétérinaires de 2 ^e classe. — Vee- artsen-2 ^e klasse	4 80,000 id. 111,750
48,800	33,700	119,400	95,800	27,700	1,737,100			Vétérinaires de 3 ^e classe. — Vee- artsen-3 ^e klasse	4 70,000 id. 97,500
								Auxiliaire vétérinaire principal. — Eerststaandvrij veeartsenij- kundig helper	1 80,000 id. 111,750
253,000	235,100	507,200	204,300	250,000	1,811,600			Auxiliaire vétérinaire de 1 ^{re} clas- se. — Veeartsenijkundig helper 1 ^e klasse	1 70,000 id. 97,500
26,100	17,200	36,500	9,300	24,400	168,200			Auxiliaire vétérinaire de 2 ^e clas- se. — Veeartsenijkundig helper 2 ^e klasse	2 60,000 id. 84,000
327,900	286,000	663,100	309,400	302,100	3,716,900			Auxiliaire vétérinaire de 3 ^e clas- se. — Veeartsenijkundig helper 3 ^e klasse	55,000 id. 77,250
								Auxiliaires vétérinaires adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-vee- artsenijkundig helper 1 ^e klasse	2 50,000 id. 70,500
255,000	208,700	605,000	245,200	288,700	1,924,600			Auxiliaires vétérinaires adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-vee- artsenijkundig helper 2 ^e klasse	2 45,000 id. 63,000

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville. — Leopold- stad.	
116	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.</i>				
A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés divers. — <i>Matertee, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Allerhande toelagen</i>	100,000	30,700	86,400	
B	Assistance en nature et en espèces et subsidés aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolubles. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten. Regularisatie der aan onvermogende kolonisten toegestane voorschotten</i>	200,000	"	64,300	
C	Subsidés aux écoles moyennes d'agriculture : — <i>Toelagen aan de middelbare landbouwscholen :</i>				
	1° Ecole moyenne d'Agriculture de Kisanu : — <i>Middelbare landbouwschool van Kisanu :</i>				
	a) Subside à la Mission des RR. PP. Jésuites pour la section inférieure. — <i>a) Toelage aan de Zending der EE. PP. Jezuitën voor de lagere afdeeling</i>	"	"	95,600	
	b) Subside à la « Cadulac » pour la section supérieure. — <i>b) Toelage aan de « Cadulac » voor de hogere afdeeling</i>	"	"	185,200	
	2° Ecole moyenne d'agriculture de Kamponde. Subside à la « Cadulac ». — <i>Middelbare landbouwschool van Kamponde. Toelage aan de « Cadulac »</i>	"	"	"	
	3° Ecole moyenne d'agriculture de Bunia. Subside à la « Cadulac ». — <i>Middelbare landbouwschool van Bunia. Toelage aan de « Cadulac »</i>	"	"	"	
D	Subsidés à la « Cadulac » pour la direction des centres agricoles de Kamponde et de Kisanu. — <i>Toelagen aan de « Cadulac » voor het bestuur der landbouwcentra van Kamponde en van Kisanu</i>	"	"	82,100	
E	Subsidés aux sections professionnelles agricoles créées par les missions nationales. — <i>Toelagen aan de door de nationale zendingen gestichte vaklandbouwafdelingen</i>	"	75,000	"	
F	Subsidés aux écoles d'agriculture pratique créées par les missions nationales. — <i>Toelagen aan de door de nationale zendingen gestichte scholen voor practischen landbouw</i>	"	200,000	"	
G	Subsidés aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen der provinciën.</i>	"	"	"	
H	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i> ...	"	121,000	"	
I	Subside aux Amis du Parc de Léopoldville, comme intervention dans la gestion d'un jardin zoologique. — <i>Toelage aan de Vrienden van het Park van Leopoldstad, als tusschenkomst in het beheer van een dierentuin</i>	"	25,000	"	
J	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i>	4,000	"	"	
K	Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs</i>	4,000	"	"	
L	Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — <i>Toelage aan het « Institut international d'Agriculture », te Rome</i>	40,000	"	"	
M	Dépenses diverses pour la lutte contre les invasions des acridiens, la destruction des essaims et des œufs d'acridiens. — <i>Allerhande uitgaven voor den strijd tegen de invallen van de sprinkhanen, het vernietigen der zwermen en eieren van sprinkhanen</i>	"	100,000	"	
N	Contribution à l'organisation internationale de la lutte contre les acridiens dans l'aire grégarigène du Niger. — <i>Tusschenkomst in de internationale inrichting van den strijd tegen de sprinkhanen in de verspreidingszone van den Niger</i>	200,000	"	"	
O	Subside au Jardin Botanique de l'Etat pour contribution à l'étude de la flore congolaise. — <i>Toelage aan den Rijksplantentuin als tusschenkomst in de studie van de Congoleesche flora</i>	4,000	"	"	
P	Subside à l'organisation météorologique internationale. — <i>Toelage aan de Internationale Meteorologische Inrichting</i>	10,000	"	"	
	TOTAL. — Totaal fr.	562,000	551,700	513,600	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
75,300	178,000	338,000	102,200	185,700	1,096,300		Auxiliaires vétérinaires adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-vee- artsenijkundig helper 3 ^e klasse
							3 40,000 id. 55,500
36,200	95,000	97,500	93,500	75,100	661,600		Total. — Totaal 25 relève comprise. aflossing inbegrepen
							III. Propagande pour les cul- tures d'exportation. — III. Pro- paganda voor de uitvoerteelten.
							Agronome de 1 ^{re} classe. — Land- bouwkundige-1 ^e klasse 1 70,000 à tot 97,500
					95,600		Agronomes de 2 ^e classe. — Land- bouwkundigen-2 ^e klasse 4 { 60,000 id. 84,000
					185,200		Agronomes de 3 ^e classe. — Land- bouwkundigen-3 ^e klasse 4 { 55,000 id. 77,250
179,200					179,200		Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 1 ^e klasse 2 50,000 id. 70,500
		205,800			205,800		Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 2 ^e klasse 2 45,000 id. 63,000
5,900					88,000		Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 3 ^e klasse 6 40,000 id. 55,500
					75,000		Total. — Totaal 15 relève comprise. aflossing inbegrepen
					200,000		IV. Immigration et Colonisation.
					Mémoire.		IV. Inwijking en Kolonisatie.
					121,000		Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerder-1 ^e klasse 1 70,000 à tot 97,500
					25,000		Agronomes de 1 ^{re} classe. — Land- bouwkundigen-1 ^e klasse 2 70,000 id. 97,500
					4,000		Agronomes de 2 ^e classe. — Land- bouwkundigen-2 ^e klasse 2 { 60,000 id. 84,000
					4,000		Agronomes de 3 ^e classe. — Land- bouwkundigen-3 ^e klasse 2 { 55,000 id. 77,250
					4,000		Agronome adjoint de 3 ^e classe. — Adjunct-Landbouwkundige- 3 ^e klasse 1 40,000 id. 55,500
					40,000		Total. — Totaal 6 relève comprise. aflossing inbegrepen
							Total général 211
					100,000		Algemeen totaal
					200,000		Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel 4 3,600 à tot 53,200
					4,000		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.
					10,000		Agents. — Bedienden 40 2,400 id. 10,200
296,600	273,000	641,300	195,700	260,800	3,294,700		Article 115. — Artikel 115. 12 plantons — plantons de van 624 à tot 2,332
							334 travailleurs et journaliers — ar- beiders en daglooners de van 360 à tot 2,900

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	Leopold- stad.
117		B. — INSTITUT DES PARCS NATIONAUX AU CONGO BELGE. — B. — INSTITUUT DER NATIONALE PARKEN IN BELGISCH-CONGO.				
		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert. Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Allerhande uitgaven betrekkelijk het Nationaal Jachtreservaat (Nationaal Albert Park. Park der Kagera) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken :</i>				
	A	Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven</i>	"	"	"	"
	B	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	950,000	"	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	950,000	"	"	"
118		C. — INSTITUT NATIONAL POUR L'ETUDE AGRONOMIQUE DU CONGO BELGE. C. — <i>NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE AGRONOMISCHE INSTUDEERING VAN BELGISCH-CONGO.</i>				
	"	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo.</i>	650,000	"	720,000	
119		D. — FONDS D'IMMIGRATION ET DE COLONISATION. (*) D. — <i>INWIJKINGS- EN KOLONISEERINGSFONDS (*)</i> .				
	"	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation (à virer au Budget pour Ordre). — <i>Krediet bestemd om het inwijkings- en koloniseeringsfonds te voeden (over te schrijven op de Begrooting voor Order)</i>	1,000,000	"	"	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat-ville. — Coquilhatstad.	Stanley-ville. — Stanleystad.	Coster-mansville. — Coster-mansstad.	Elisabeth-ville. — Elisabethstad.		
						1712 moniteurs agricoles — landbouwmonitors . . . de van 476 à tot 2,400
					Mémoire. Memorie.	153 gardes-chasse et forestiers — jacht- en boswachters . . de van 662 à tot 3,824
					950,000	18 infirmiers - vétérinaires — ziekenverplegers-veeartsen . . de van 876 à tot 1,800
					950,000	6 aides-infirmiers-vétérinaires — hulp-ziekenverplegers-veeartsen . . . à aan 586
						2 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden . . . à aan 3,000
						1 assistant météo — meteo-assistent . . . à aan 1,756
						119 cornacs et chasseurs — kornaks en loopjongens . . de van 456 à tot 1,476
						2 assistants entomologistes — assistenten entomologisten . . de van 1,756 à tot 1,936
	540,000	8,280,000	660,000	600,000	11,450,000	2359
						(*) Le Fonds d'Immigration et de Colonisation (art. 45 du Budget pour l'Ordre) supporte les dépenses de toute nature de colonisation et d'immigration. Toutefois, les dépenses purement administratives relatives à ces objets sont prévues soit au Chapitre IV pour les frais de gestion de l'Office à Bruxelles, soit au Chapitre XXIX, A, « Services agricoles généraux », pour les dépenses administratives effectuées en Afrique.
					1,000,000	(*) Het Inwijdings- en Kolonisatiefonds (art. 45 uit de Begroting voor l'Order) draagt de uitgaven van allen aard voor de kolonisatie en de inwijking. Nochtans, worden de louter administratieve desbetreffende uitgaven voorzien in Hoofdstuk IV voor de beleidskosten van den Dienst te Brussel, zijnde in Hoofdstuk XXIX, A, « Algemeene Landbouwdiensten », voor de in Afrika gedane administratieve uitgaven.
		Total du Chapitre XXIX. Totaal van Hoofdstuk XXIX.			36,222,400	Fonds d'Immigration et de Colonisation. — Inwijdings- en Kolonisatiefonds :
		Total de la Section VI. Totaal der Sectie VI.			141,100,100	Personnel temporaire : 10 stagiaires-colons (**). Tijdelijk personeel : 10 stagtarissen-kolonisten (**).
						(**) Ces stagiaires sont rétribués à charge de l'article 45 du Budget pour l'Ordre.
						(**) Deze stagiarissen worden bezoldigd op last van artikel 45 uit de Begroting voor l'Order.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Letteren.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
ANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville. — Leopold- stad.
SECTION VII. — SECTIE VII.				
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VOOR GESLOTEN DIENSTJAREN.				
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.				
Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven.				
120	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terug- betaling van boeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet)	1,000,000	650,000	200,000
121	Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasin vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. — Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — Vereffening der tekorten in kas, der tekorten in magazijnen, der waardevermindering van de verkochte goederen in magazijn, der tekorten, der niet terugbetaalde voorschotten op wedden. — Voeding en veref- fening van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende onkosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).			
A	Déficits de comptables. Déficits des magasins. — Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen	50,000	10,000	175,000
B	Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — Waardevermindering der aan derden afgestane stocks		100,000	"
C	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel européen et au personnel de couleur sous le statut, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. — Regeling der voor- schotten op wedden aan het Europeesch personeel en aan het onder het statuut zijnde negerpersoneel toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, en de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald	8,000	2,000	"
D	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — Voorrading en reguleering van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	"	"	"
TOTAL. — Totaal fr.		58,000	112,000	175,000
CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.				
Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven voor gesloten dienstjaren.				
122	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (*). — Krediet dat bestemd is de uitgaven van gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen (*)	500,000	"	"
SECTION VIII. — SECTIE VIII.				
FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE. — CRISIS- EN VOORZIENINGSFONDSEN.				
CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.				
Fonds de crise et de prévoyance. — Crisis- en voorzieningsfondsen.				
123	A Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — Voorrading van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten	Mémolre. Memorie.	"	"
B	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'O.T.R.A.C.O. (crédit non limitatif). — Dotatie der verscheidene voorzorgsfondsen noodig voor het beheer van de O.T.R.A.C.O. (onbegrensd krediet)	28,250,000	"	"
TOTAL. — Totaal fr.		28,250,000	"	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES, — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
75,000	115,000	500,000	175,000	350,000	3,085,000	
50,000	50,000	250,000	26,000	100,000	711,000	
"	"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	10,000	
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
50,000	50,000	250,000	26,000	100,000	821,000	
					3,886,000	Total du Chapitre XXX. Totaal van Hoofdstuk XXX.
"	"	"	"	"	500,000	(*) Y compris une somme de fr. 6,000 représentant, pour des exercices clos, la quote-part de la Colonie dans les frais de gestion de la Commission des tissus. (*) Met inbegrip van eene som van fr. 6,000, die, voor gesloten dienstjaren, het aandeel vertegenwoordigt van de Kolonie in de beleidskosten van de Weefselscommissie.
					500,000	Total du Chapitre XXXI. Totaal van Hoofdstuk XXXI.
					4,386,000	Total de la Section VII. Totaal der Sectie VII.
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	"	"	"	"	28,250,000	
"	"	"	"	"	28,250,000	
					28,250,000	Total du Chapitre XXXII. — Section VIII. Totaal van Hoofdstuk XXXII. — Sectie VIII.
					708,025,200	Total des dépenses ordinaires (1 ^{re} partie). Totaal der gewone uitgaven (1 ^e deel).

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville. — Leopold- stad.	
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN. SECTION IX. — SECTIE IX. SERVICES DIVERS. — ONDERSCHIEDEN DIENSTEN. CHAPITRE XXXIII. — HOOFDSTUK XXXIII. Services divers. — Onderscheiden diensten.				
124	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés : — <i>Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen :</i>				
A	Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distributions d'eau, d'électricité. Travaux de voirie, etc. : — <i>Studies, bouwwerken en vergrooting van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen en belangrijke herstellingen. Instellingen voor water- en electriciteitsleidingen. Wegenwerken, enz. :</i>				
	1° Construction du réseau téléphonique souterrain à Elisabethville (2 ^e crédit). — <i>Aanleggen van het ondergrondsche telefoonnet te Elisabethstad (2^e krediet)</i> ...	"	400,000	"	
	2° Constructoin du réseau téléphonique de Kindu. — <i>Aanleggen van het telefoonnet van Kindu</i> ...	"	42,500	"	
	3° Dépenses diverses pour D.T.C.A. — <i>Allerhande uitgaven voor S.V.L.V.</i> ...	"	100,000	"	
	4° Construction de l'Internat de l'Institut Marie-José à Elisabethville (2 ^e crédit). — <i>Optrekken van het Internaat van het Instituut Marie-José te Elisabethstad (2^e krediet)</i> ...	"	1,800,000	"	
	5° Agrandissement de l'école des garçons européens à Elisabethville (1 ^{er} crédit). — <i>Vergrooting van de school voor Europeesche jongens te Elisabethstad (1^o krediet)</i> ...	"	282,500	"	
	6° Construction de l'école des assistants médicaux indigènes à Léopoldville. Travaux à mettre en adjudication (2 ^e crédit). — <i>Optrekken van de school voor inlandsche geneeskundige helpers te Leopoldstad. In aanbesteding te brengen werken (2^e krediet)</i> ...	"			150,000
	7° Construction du bureau du Commissaire de District à Kikwit. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van het kantoor van den Districtcommissaris te Kikwit. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...	"			175,000
	8° Construction d'une maison pour le Commissaire de District à Kikwit. — Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis voor den Districtcommissaris te Kikwit. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...	"			165,000
	9° Construction d'un pavillon à l'hôpital des noirs à Kikwit. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een paviljoen in het ziekenhuis voor negers, te Kikwit. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...	"			126,000
	10° Construction d'une maison PO4 à Kikwit. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis PO4, te Kikwit. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...	"			124,000
	11° Agrandissement du garage à Kikwit. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Vergrooting van de garage te Kikwit. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...	"			18,000
	12° Aménagement des cabanons à l'hôpital des noirs à Léopoldville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Inrichting der cellen in het ziekenhuis voor negers te Leopoldstad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...	"			25,000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	"	2,625,000		783,000

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
		Report. — Overdracht fr.	"	2,625,000	783,000	
124	A	13° Transformation de 4 maisons à Léopoldville-Ouest. Travail à mettre en adjudication. — <i>Transformatie van 4 huizen te Leopoldstad-West. In aanbesteding te brengen werk</i>	"	"	200,000	
		14° Construction d'une maison à Kasongo-Lunda. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Kasongo-Lunda. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	100,000	
		15° Construction d'une prison à Feshi. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van eene gevangenis te Feshi. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	100,000	
		16° Aménagement du garage à Léopoldville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Inrichting van de garage te Leopoldstad. In aanbesteding te brengen werk</i>	"	"	90,000	
		17° Extension de la distribution d'eau à la cité indigène de Léopoldville. Travail à effectuer par « Regideso ». — <i>Uitbreiding van de waterleiding tot de inlandsche wijk van Leopoldstad. Door « Regideso » uit te voeren werk</i>	"	"	140,000	
		18° Construction d'une maison à Luali. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Luali. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	75,000	
		19° Remblayage des marais de Banana. — <i>Dempting van de moerassen te Banana.</i>	"	"	35,000	
		20° Transformations d'immeubles à Léopoldville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Transformatie van onroerende goederen te Leopoldstad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	200,000	
		21° Transformations à apporter au bâtiment du cabinet du Gouverneur Général. Travaux à mettre en adjudication. — <i>Transformaties toe te brengen aan het gebouw van het kabinet van den Gouverneur-Generaal. In aanbesteding te brengen werken</i>	"	"	62,000	
		22° Extension du réseau de distribution d'eau au port de Matadi. — <i>Uitbreiding van de waterleiding tot de haven van Matadi</i>	"	"	104,000	
		23° Construction de l'école pour télégraphistes indigènes à Léopoldville. — <i>Optrekken van de school voor inlandsche telegrafisten te Leopoldstad</i>	"	"	75,000	
		24° Construction de 2 maisons à Lusambo. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van 2 huizen te Lusambo. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		25° Remplacement des toitures en chaume par des tôles ondulées. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Vervanging van de strooien daken door gegolfde platen. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		26° Construction d'un hôpital à Port-Francqui (1 ^{er} crédit). Travail à mettre en adjudication. — <i>Optrekken van een ziekenhuis te Francqui-Haven (1^o krediet). In aanbesteding te brengen werk</i>	"	"	"	
		27° Construction de 3 habitations dans les territoires. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van 3 woningen in de gewesten. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		28° Construction d'un bureau de territoire à Banzyville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een bureel van het gewest te Banzystad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		29° Construction d'une maison à Bosobolo. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Bosobolo. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		30° Construction d'une prison à Bosobolo. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van eene gevangenis te Bosobolo. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		31° Construction d'une maison à Budjala. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Budjala. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		A reporter. — Over te dragen fr.	"	2,625,000	1,964,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overdracht ... fr.		2,625,000	1,964,000
124	A	32° Construction d'une salle d'opération et installations sanitaires au dispensaire de Bumba. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van eene operatiezaal en gezondheidsinstellingen in het dispensarium van Bumba. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		33° Construction d'une prison à Busu-Djanao. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van eene gevangenis te Busu-Djanao. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		34° Construction d'une maison à Gemena. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Gemena. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		35° Agrandissement du Tribunal et du Parquet de Lisala. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Vergrooting van de Rechtbank et van het Parket van Lisala. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		36° Construction d'un pavillon d'hospitalisation à Basankusu. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een hospitalisatie-paviljoen te Basankusu. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		37° Construction d'une maison à Befale. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Befale. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		38° Construction d'un dispensaire à Befale. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een dispensarium te Befale. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		39° Construction d'un garage pour 3 voitures et magasin à essence à Bumba. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van eene garage voor 3 rijtuigen en essence-magazijn te Bumba. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		40° Construction d'une maison à Bongandanga. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Bongandanga. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		41° Agrandissement de la prison de Coquilhatville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Vergrooting van de gevangenis te Coquilhatstad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		42° Installations diverses à l'hôpital de Coquilhatville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Allerhande instellingen in het ziekenhuis van Coquilhatstad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		43° Fourniture de 3 mobiliers pour maisons à Coquilhatville. — <i>Levering van 3 inboedels voor huizen te Coquilhatstad</i> ...			
		44° Equipement de 25 W.C. pour boys à Coquilhatville. — <i>Toerusting van 25 W.C. voor boys te Coquilhatstad</i> ...			
		45° Captage de source à Coquilhatville (2° crédit). — <i>Opvangen van eene bron te Coquilhatstad (2° krediet)</i> ...			
		46° Etablissement d'une colonie agricole pour relégués. — <i>Oprichting van eene landbouwkolonie voor uitgewezenen</i> ...			
		47° Construction d'une maison PO4 (achèvement) à Stanleyville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis PO4 (voltooiing) te Stanleystad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		48° Construction d'un internat pour infirmiers et gardes sanitaires à Stanleyville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een internaat voor ziekenverplegers en gezondheidswachters te Stanleystad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		49° Construction de latrines pour boys à Stanleyville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van gemakken voor boys te Stanleystad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		50° Construction d'une maison PO4 à Opala. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis PO4 te Opala. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i> ...			
		A reporter. — Over te dragen ... fr.		2,625,000	1,964,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquillhat- ville. — Coquillhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
1,097,000	141,200	»	»	»		5,686,000	
»	20,000	»	»	»		»	
»	34,600	»	»	»		»	
»	47,100	»	»	»		»	
»	16,500	»	»	»		»	
»	36,400	»	»	»		»	
»	47,100	»	»	»		»	
»	24,800	»	»	»		»	
»	22,800	»	»	»		»	
»	47,100	»	»	»		»	
»	59,000	»	»	»		»	
»	33,600	»	»	»		»	
»	24,900	»	»	»		»	
»	43,100	»	»	»		»	
»	200,000	»	»	»		»	
»	300,000	»	»	»		»	
						1,098,200	
»	»	112,500	»	»		»	
»	»	100,000	»	»		»	
»	»	45,000	»	»		»	
»	»	50,000	»	»		»	
1,097,000	1,098,200	307,500	»	»		6,784,200	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING.

Articles. — Artikelen. Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville. Leopold- stad.
	Report. — Overdracht fr.		"	2,625,000	1,964,000
124 A	51° Construction d'une maison PO4 à Yakolema. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis PO4 te Yakolema. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	52° Construction d'une maison à Ango. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis te Ango. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	53° Construction d'un bureau au territoire de Dungu. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een gewestbureel te Dungu. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	54° Construction de 2 maisons PO4 à Irumu. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van 2 huizen PO4 te Irumu. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	55° Achat de tôles pour couvrir 10 bâtiments administratifs. — <i>Aankoop van platen voor het bekleden van 10 administratieve gebouwen</i>		"	"	"
	56° Agrandissement de l'hôpital des Européens à Costermansville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Vergrooting van het ziekenhuis voor Europeanen te Costermansstad. In aanbesteding te brengen werken</i>		"	"	"
	57° Construction d'une habitation et d'un bureau des douanes à Kasindi. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van eene woning en van een tolkantoor te Kasindi. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten.</i>		"	"	"
	58° Construction d'une maison pour médecin à Shabunda. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis voor geneesheer te Shabunda. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	59° Construction d'une maison pour médecin à Kindu. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een huis voor geneesheer te Kindu. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	60° Aménagement de la maison du médecin à Kibambo. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Inrichting van het huis voor den geneesheer te Kibambo. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	61° Couverture en tôles du bureau de Shabunda. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Platenbekleding van het kantoor te Shabunda. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	62° Construction d'une maison à Costermansville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Optrekken van een huis te Costermansstad. In aanbesteding te brengen werk</i>		"	"	"
	63° Construction d'un premier bâtiment administratif à Costermansville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Optrekken van een eerste bestuursgebouw te Costermansstad. In aanbesteding te brengen werk</i>		"	"	"
	64° Transformation et agrandissement d'habitations pour le logement de familles nombreuses à Elisabethville. Dépenses pour matériaux, main-d'œuvre indigène et mobilier. — <i>Transformatie en vergrooting van woningen voor de huisvesting van groote gezinnen te Elisabethstad. Uitgaven voor materialen, inlandsche werkkrachten en meubelen</i>		"	"	"
	65° Travaux d'agrandissement à la prison d'Albertville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Vergrootingswerken aan de gevangenis van Albertstad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	66° Transformation et agrandissement d'habitations pour le logement de familles nombreuses à Jadotville. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Transformatie en vergrooting van woningen voor de huisvesting van groote gezinnen te Jadotstad. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	67° Construction de 2 habitations à Kabongo. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van 2 woningen te Kabongo. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	68° Construction d'un Office postal à Kabalo ou à Dilolo. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Optrekken van een Postkantoor te Kabalo of te Dilolo. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>		"	"	"
	A reporter. . . . fr.		"	2,625,000	1,964,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Ellsabeth- ville. — Ellsabeth- stad.	TOTALEN.	
1,097,000	1,098,200	307,500	"	"	6,784,200	
"	"	50,000	"	"	"	
"	"	71,500	"	"	"	
"	"	63,500	"	"	"	
"	"	240,000	"	"	"	
"	"	200,000	"	"	"	
					932,500	
"	"	"	270,000	"	"	
"	"	"	170,200	"	"	
"	"	"	165,000	"	"	
"	"	"	165,000	"	"	
"	"	"	30,000	"	"	
"	"	"	30,000	"	"	
"	"	"	212,000	"	"	
"	"	"	565,000	"	"	
					1,607,200	
"	"	"	"	264,000	"	
"	"	"	"	141,500	"	
"	"	"	"	73,000	"	
"	"	"	"	170,000	"	
"	"	"	"	145,700	"	
1,097,000	1,098,200	932,500	1,607,200	794,200	9,323,900	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING.

Articles. — Artikelen.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration municipale. Moeder- landsch Bestuur.	Gouvernement général. Gouvernement Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	Léopold- stad.
		Report. fr.		2,625,000	1,964,000	
124	A	69° Achat de tôles pour toiture de la prison de Kamina. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Aankoop van dakplaten voor de gevangenis van Kamina. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	"
		70° Grosses réparations aux bâtiments du centre de repos de Bianco. Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Belangrijke herstellingen aan de gebouwen van het rustcentrum te Bianco. Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	"
		71° Travaux d'agrandissement à la prison centrale d'Elisabethville. — <i>Vergrootingswerken in de centrale gevangenis van Elisabethstad</i>	"	"	"	"
		TOTAL. — Totaal fr.	"	2,625,000	1,964,000	
	B	Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments : — <i>Subsidien aan privaatorganismen voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten tot het optrekken van gebouwen</i> :				
		1° Subside pour la construction d'une classe et d'un réfectoire à l'école des filles européennes à Jadotville. — <i>Subsidie voor het optrekken van eene klasse en van een refect in de school voor Europeesché meisjes te Jadotstad</i>	"	50,000	"	"
		2° Subside pour agrandissement de l'école des filles indigènes à Léopoldville-Est (Saint Pierre). — <i>Subsidie voor de vergrooting van de school voor inlandsche meisjes te Leopoldstad-Oost (Sint Pieter)</i>	"	125,000	"	"
		3° Subside pour la construction de l'église de Sakania. — <i>Subsidie voor het optrekken van de kerk te Sakania</i>	"	60,000	"	"
		4° Subside pour la construction de l'église de Léopoldville-Ouest. — <i>Subsidie voor het optrekken van de kerk te Leopoldstad-West</i>	"	200,000	"	"
		5° Subside pour la construction d'une chapelle pour Européens à Boende. — <i>Subsidie voor het optrekken van eene kapel voor Europeanen te Boende</i>	"	15,000	"	"
		6° Subside pour construction de l'hôpital de Hemptinne-Saint-Benoît. — <i>Subsidie voor het optrekken van het ziekenhuis te Hemptinne-Sint-Benoît</i>	"	20,000	"	"
		7° Subside pour l'érection d'un dispensaire et de deux léproseries au poste de Tshumbe-Sainte-Marie. — <i>Subsidie voor het optrekken van een dispensarium en van twee leprozerijen in den post van Tshumbe-Sinte-Maria</i>	"	20,000	"	"
		8° Subside à la « Cadulac » pour achèvement de l'école moyenne d'agriculture, à Kamponde. — <i>Subsidie aan de « Cadulac » voor het voltooen van de middelbare landbouwschool te Kamponde</i>	"	200,000	"	"
		TOTAL. — Totaal fr.	"	690,000	"	"
	C	Lutte contre la fièvre jaune. — <i>Strijd tegen de gele koorts</i>	"	"	"	"
	D	1° Achat de matériel technique pour les services spécialisés. — <i>Aankoop van technisch materieel voor de gespecialiseerde diensten</i>	925,000	230,000	"	"
		2° Achat d'un poste de T.S.F. pour le service territorial du District du Kwango. — <i>Aankoop van een post voor D.T. voor den gewestdienst van het Kwango-district.</i>	"	"	35,000	"
		TOTAL. — Totaal fr.	925,000	230,000	35,000	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAAL. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambô.	Coquillhat- ville. — Coquillhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
1,097,000	1,098,200	932,500	1,607,200	794,200	9,323,900		
"	"	"	"	35,500	"		
"	"	"	"	40,000	"		
"	"	"	"	364,400	1,234,100		
1,097,000	1,098,200	932,500	1,607,200	1,234,100	10,558,000		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	690,000		
"	"	"	"	"	690,000		
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.		
"	"	"	"	"	1,155,000		
"	"	"	"	"	35,000		
"	"	"	"	"	1,190,000		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — IV	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métré- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Général.	ADMINIS-	
					Leopold- ville.	Leopold- stad.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
124	E	Dépenses de reboisement. Subside à l'Inéac : — <i>Uitgaven voor herbebossching; Subsidie aan de Ineac :</i>				
		1° Subside à l'Inéac pour développer la culture de l'hévéa. — <i>Subsidie aan de Ineac voor de ontwikkeling van de hevea-cultuur</i>	250,000	"	"	
		2° Dépenses de reboisement (3° crédit). — <i>Uitgaven voor herbebossching (3° krediet).</i>	"	"	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	250,000	"	"	
	F	Crédit destiné à l'alimentation du fonds routier : — <i>Krediet bestemd voor het onderhoud van het wegenfonds :</i>				
		A. Province de Léopoldville : — <i>A. Provincie Leopoldstad :</i>				
		Bac, débarcadère et accès à Matadi. Travail à mettre en adjudication (n° A. 4). — <i>Bak, aanlegplaats en toegang te Matadi. In aanbesteding te brengen werk (n° A. 4).</i>	"	"	175,000	
		Construction d'un pont définitif sur la Lubizi au km. 396,7 de la R.I.G. Léopoldville-Kikwit (n° A. 1). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Bouw van een definitieve brug op de Lubizi, bij km. 396,7 van de R.I.G. Leopoldstad-Kikwit (n° A. 1). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	270,000	
		Construction d'une variante à la route d'intérêt général n° 1 (n° A. 5). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Bouw van een variante aan den weg voor algemeen nut n° 1 (n° A. 5). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	150,000	
		Construction d'une variante et aménagement de l'ancienne plate-forme du C.F.C. entre Kasangulu et Sona Bata (n° A. 6). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Bouw van een variante en inrichting van het oud platform van den C.Sp., tusschen Kasangulu en Sona Bata (n° A. 6). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	315,000	
		Construction de la route Kolo-N'gidinga (n° A. 7). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Aanleggen van den weg Kolo-N'gidinga (n° A. 7). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	450,000	
		C. Province de Coquilhatville : — <i>C. Provincie Coquilhatstad :</i>				
		Continuation de la route Banzyville-Yakoma (n° C. 7). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Voortzetting van den weg Banzystad-Yakoma (n° C. 7). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		Continuation de la route Abumombasi-Bodjoki (n° C. 8). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Voortzetting van den weg Abumombasi-Bodjoki (n° C. 8). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		Construction de la route Budjala-Musa-Bozène (n° C. 9). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Aanleggen van den weg Budjala-Musa-Bozène (n° C. 9). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		Construction de la route Coquilhatville-Boende (Yembe-Mbulu-Bokatola) (n° C. 10). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Aanleggen van den weg Coquilhatstad-Boende (Yembe-Mbulu-Bokatola) (n° C. 10). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		Construction du remblai d'accès sur la rive droite de la Ruki, route Coquilhatville-Boende (n° C. 11). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Aan-aarding van de aanlegplaats op den rechteroever van de Ruki, weg Coquilhatstad-Boende (n° C. 11). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		D. Province de Stanleyville : — <i>D. Provincie Stanleystad :</i>				
		Travaux d'amélioration (élargissement et empiétement de 120 km.) de la route Ntania-Irumu (n° D. 5). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Verbeteringswerken (verbreding en behanding van 120 km.) op den weg Ntania-Irumu (n° D. 5). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		Travaux d'amélioration de la route Ndele-Kasenyi (escarpement de Kasenyi) (n° D. 6). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — <i>Verbeteringswerken aan den weg Ndele-Kasenyi (steille van Kasenyi) (n° D. 6). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten</i>	"	"	"	
		A reporter. . . fr.	"	"	1,360,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Eusambô.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	242,000	»	242,000	
»	»	»	242,000	»	492,000	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	
					1,360,000	
»	206,000	»	»	»	»	
»	200,000	»	»	»	»	
»	273,000	»	»	»	»	
»	279,000	»	»	»	»	
»	160,000	»	»	»	»	
					1,118,000	
»	»	160,000	»	»	»	
»	»	120,000	»	»	»	
»	1,118,000	280,000	»	»	2,478,000	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELING.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admini- stration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Leopold- ville.	Leopold- stad.
		Report. . . fr.			1,360,000	
124	F	Continuation de la construction de la route Lualaba-N'Duma (tronçon Sulta-N'Duma) (n° D. 7). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — Voortzetting van het aanleggen der baan Lualaba-N'Duma (vak Sulta-N'Duma) (n° D. 7). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten				
		E. Province de Costermansville : — E. Provincie Costermansstad :				
		Continuation de la construction de la route Sake-Gondjo-Luofu (n° E. 5). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — Voortzetting van het aanleggen der baan Sake-Gondjo-Luofu (n° E. 5). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten				
		Continuation de la construction de la route Kavouou-Mutiko-Kasese (n° E. 11). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — Voortzetting van het aanleggen der baan Kavouou-Mutiko-Kasese (n° E. 11). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten				
		Continuation de la construction de la route Shabunda-Kimbili (n° E. 2). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — Voortzetting van het aanleggen der baan Shabunda-Kimbili (n° E. 2). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten				
		Construction de la route Fizi, 5° parallèle (n° E. 9). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — Aanleggen van den weg Fizi, 5° parallel (n° E. 9). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten				
		Construction de la route Molamba-Mobile (n° E. 12). Dépenses pour matériaux et main-d'œuvre indigène. — Aanleggen van den weg Molamba-Mobile (n° E. 12). Uitgaven voor materialen en inlandsche werkkrachten				
		TOTAL. — Totaal fr.			1,360,000	
	G	Dépenses diverses : — Allerhande uitgaven :				
		Régularisation de dépenses pour travaux qui n'ont pu être liquidés dans les délais légaux. — Regularisering der uitgaven voor werken welke niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden				
	H	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour travaux à effectuer en 1939 et parachèvement de travaux prévus au Budget de 1938 et en cours au 31 décembre 1938. — Krediet ter beschikking van den Gouverneur-Generaal voor in 1939 uit te voeren werken en voltooiing van werken die op de Begroting van 1938 voorzien en op 31 December 1938 aan de gang waren		1,230,000		
		TOTAL GÉNÉRAL. — Algemeen totaal fr.				
125		Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsidés : — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen :				
	A	Musée du Congo Belge. — Museum van Belgisch Congo :				
		Ameublement nouveau destiné aux diverses sections. — Nieuwe meubilerings voor de onderscheidene afdelingen	15,000			
	B	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques : — Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoekingen :				
		Equipement des nouveaux locaux. Achat de fours électriques, étuves, etc. — Uitrusting der nieuwe lokalen. Aankoop van elektrische ovens, droogkasten, enz. ...	10,000			
		TOTAL. — Totaal fr.	25,000			

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Coster- mansville. — Coster- mansstad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
"	1,118,000	280,000	"	"	2,478,000	
"	"	800,000	"	"	1,080,000	
"	"	"	300,000	"	"	
"	"	"	600,000	"	"	
"	"	"	600,000	"	"	
"	"	"	400,000	"	"	
"	"	"	470,000	"	2,370,000	
"	1,118,000	1,080,000	2,370,000	"	5,928,000	
"	"	200,800	"	25,500	226,300	
"	"	"	"	"	1,230,000	
"	"	"	"	"	20,314,300	
"	"	"	"	"	15,000	
"	"	"	"	"	10,000	
"	"	"	"	"	25,000	
					20,339,300	Total du Chapitre XXXIII. Section IX. Totaal van Hoofdstuk XXXIII. Sectie IX.
					729,304,600	Total général des dépenses. Algemeen totaal der uitgaven.

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES
DU CONGO BELGE, POUR L'EXERCICE 1939.**

Chapitres. — <i>Hoofdstukken.</i>	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk.</i>	Totaux par section. — <i>Totalen per sectie.</i>
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
	SECTION I. — SECTIE I.		
	INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN		
I	Institutions. — <i>Instellingen</i>	275,000	
II	Agence de la Colonie. — <i>Agentschap der Kolonie</i>	2,732,800	
III	Office colonial. — <i>Kolontaal Bureau</i>	1,439,300	
IV	Office de colonisation. — <i>Kolonisatiedienst</i>	409,700	
V	Musée du Congo Belge, à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren</i>	644,500	
VI	Laboratoire de recherches chimiques et ontologiques, à Tervueren. — <i>Laboratorium voor scheikundige en ontologische navorschingen, te Tervuren</i>	100,000	
VII	Ecole coloniale. — <i>Kolontale school</i>	415,800	
VIII	Jardin colonial. — <i>Kolontale tuin</i>	115,800	6,132,900
	SECTION II. — SECTIE II.		
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN		
IX	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	36,937,600	36,937,600
	SECTION III. — SECTIE III.		
	DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD		
X	Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	206,914,500	206,914,500
	Dépenses des Services d'Afrique. — Uitgaven der Diensten in Afrika.		
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT		
XI	Gouvernement général et Administrations provinciales. — <i>Gouvernement Generaal en Provinciebesturen</i>	11,528,600	
XII	Service du Budget et du Contrôle financier. — <i>Dienst der Begroeting en der Financiële Controle</i>	1,451,100	
XIII	Service des Secrétariats du Gouvernement Général et des Administrations provinciales. — <i>Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement Generaal en van de Provinciebesturen</i>	6,148,000	
XIV	Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	15,216,300	
XV	Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken</i>	6,034,500	
XVI	Service territorial, A.I.M.O. et Police urbaine. — <i>Gewestdienst, I.Z.M. en stedelijke Politie</i>	81,250,000	
XVII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	60,842,100	
XVIII	Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>	2,114,800	184,585,400
	A-reporter. — <i>Overie dragen.</i> . . . fr.		434,570,400

**VERZAMELTABEL DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VOOR BELGISCH-CONGO,
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overdracht.		434,570,490
	SECTION V. — SECTIE V.		
	SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN		
XIX	Service de l'Enseignement. — Dienst van het Onderwijs	22,310,300	
XX	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales. — Eerediensten, Zendingen, Openbare weldadigheid en Sociale Werken	4,880,900	
XXI	Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	73,527,500	100,718,700
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE		
XXII	Service des Finances et des Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — Dienst der Financiën en Douanen. — Kolontaat tolbureau van Antwerpen	17,081,400	
XXIII	Affaires Economiques et Terrés. — Economische Zaken en Gronden	7,779,400	
XXIV	Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Leopoldstad	1,135,300	
XXV	Travaux publics. — Openbare Werken	31,308,900	
XXVI	Postes et Télécommunications. — Posten en Televerbindingen	24,807,700	
XXVII	Transports. — Vervoerdiensten	9,722,100	
XXVIII	Voies navigables. — Bevaarbare wegen	13,042,900	
XXIX	Agriculture et Forêts. — Landbouw en Bosschen	36,222,400	141,100,100
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN		
XXX	Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade Posten en Teruggaven	3,886,000	
XXXI	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	500,000	4,386,000
	SECTION VIII. — SECTIE VIII.		
	FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE. — CRISIS- EN VOORZIENINGSFONDSEN		
XXXII	Fonds de crise et de prévoyance. — Crisis- en voorzieningsfondsen	28,250,000	
	Total des dépenses ordinaires (première partie). . . fr.		28,250,000
	Totaal der gewone uitgaven (eerste deel). . . fr.		709,025,200
	DEUXIEME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
	SECTION IX. — SECTIE IX.		
	SERVICES DIVERS. — ONDERSCHIEDEN DIENSTEN		
XXXIII	Services divers. — Onderscheiden diensten	20,339,300	
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . . fr.		20,339,300
	Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel). . . fr.		729,364,500

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1939.

DEVELOPPEMENTS.

ARTICLES.	LITTÉRA.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
CHAPITRE PREMIER				
Impositions et Taxes.				
1	a	<i>Impôt personnel :</i> Produit de l'impôt :		
		1° Impôt sur la superficie des bâtiments	„	438,750
		2° Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscripti- ons urbaines	„	„
		3° Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques	„	200,250
		4° Impôt sur les bateaux et les embarcations	„	500
		5° Impôt personnel sur les concessions minières	„	52,000
		6° Impôt sur les véhicules	„	175,000
	b	Amendes	„	1,500
2	a	<i>Impôts indigènes</i> Produit de l'impôt de capitation	„	18,814,900
	b	Produit de l'impôt de polygamie	„	1,058,100
	„	<i>Impôt sur le bétail</i>	„	4,214,000
4	a	<i>Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les reve- nus professionnels :</i> Sociétés par actions :		
		1° Produit de l'impôt	1,500,000	„
		2° Amendes	5,000	„
	b	Autres redevables :		
		1° Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles	„	300,000
		2° Professions libérales	„	7,000
		3° Fonctionnaires et employés publics ou privés. Salariés. Administra- teurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés	„	450,000
		4° Amendes	„	2,000
	c	Additionnels	375,000	210,000
A reporter. . . fr.			1,880,000	25,924,000

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

ONTWIKKELINGEN.

	Total. — Totaal.	Total par article. — Totaal per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	ARTIKELN.	LITTERA.
EERSTE HOOFDSTUK					
Belastingen en Taksen.					
Personeele belasting :					
Opbrengst der belasting :					
438,750			1° Belasting op de oppervlakte der gebouwen	1	
Mémoire.			2° Belasting op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de		a
Memorie.			stedelijke omschrijvingen.		
200,250			3° Belasting op de bedienden, werklieden en dienstboden		
500			4° Belasting op de booten en vaartuigen		
52,000			5° Personeele belasting op de mijnconcessies		
175,000			6° Belasting op de voertuigen		
1,500			Boeten		b
		868,000			
Inlandsche belastingen :					
18,814,900			Opbrengst van de hoofdelijke belasting	2	a
1,058,100			Opbrengst van de belasting van de veelwijverij		b
		19,873,000			
4,214,000			Belasting op het vee	3	n
		4,214,000			
Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de bedrijfsinkomsten :					
Vennootschappen op aandeelen :					
1,500,000			1° Opbrengst van de belasting	4	a
5,000			2° Boeten.		
Andere schatplichtigen :					
300,000			1° Nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen		b
7,000			2° Vrije beroepen		
450,000			3° Openbare of private ambtenaren of beambten. Loontrekkenden, beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen.		
2,000			4° Boeten.		
585,000			Opcentiemen		c
		2,849,000			
27,804,000		27,804,000	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS.

ARTICLES.	LITTERA.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report. . . fr.	1,880,000	25,924,000
5		<i>Patentes des trafiquants et permis de circulation :</i>		
	a	Permis de commerce	„	125,600
	b	Permis de circulation pour commerce ambulant	„	20,400
6	„	<i>Patentes de marchands de détail</i>	„	46,000
7	„	<i>Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée</i>	„	50,000
8		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :</i>		
	a	Permis de chasse	„	17,600
	b	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	„	40,400
9	„	<i>Taxe d'enregistrement sur l'ivoire</i>	„	10,000
10		<i>Droits de douanes et accises :</i>		
	a	Droits de sortie :		
		1° Sur l'ivoire	„	7,500
		2° Sur autres produits et marchandises	990,000	2,727,000
		3° Amendes et produits de confiscations	„	22,000
	b	Droits d'entrée :		
		1° Sur alcools	545,000	55,000
		2° Sur autres produits et marchandises	1,850,000	4,290,000
		3° Amendes et produits de confiscations	„	5,000
	c	Taxes de consommation (boissons alcooliques et tabacs fabriqués)	230,000	60,000
	d	Recettes des entrepôts. — Droits de magasin	„	7,500
11	„	<i>Taxe de statistique</i>	13,000	35,000
12	„	<i>Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool</i>	„	65,000
13	„	<i>Licences pour recherches minières</i>	„	40,000
14	„	<i>Redevances minières</i>	„	110,000
15	„	<i>Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière</i>	„	6,000
16	„	<i>Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura</i>	„	30,000
17	„	<i>Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes</i>	„	130,000
18	„	<i>Taxe d'abatage dans les abattoirs</i>	„	43,000
19	„	<i>Taxe colonnière</i>	„	48,000
20	„	<i>Taxe sur l'essence</i>	„	60,000
		A reporter: . . . fr.	5,508,000	33,975,000

ONTWIKKELINGEN

Total.	Total par article.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	ARTIKELN.	LITTERA.
Totaal	Totaal per. artikel.			
27,804,000	27,804,000	Overdracht.		
		<i>Handelaarspatenten en verkeersterloven :</i>	5	
125,600		Handelsvergunningen		a
20,400	146,000	Verkeersterloven voor den ruilhandel		b
46,000	46,000	Patenten voor veekooptieden	6	n.
50,000	50,000	Evenredige rechten op het sumenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid	7	p.
		Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen :	8	
17,600		Jachtverloven		a
40,400	58,000	Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen.		b
10,000	10,000	Registratietaks op het ivoor	9	
		Tol- en accijsrechten :	10	
		Uitvoerrechten :		a
7,500		1° Op het ivoor		
3,717,000		2° Op andere voortbrengselen en goederen		
22,000		3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen		
		Inkomende rechten :		b
600,000		1° Op den alcohol		
6,140,000		2° Op andere voortbrengselen en goederen		
5,000		3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen		
290,000		Verbruikstaksen (alcoholhoudende dranken en vervaardigde tabaksoorten).		c
7,500	10,789,000	Ontvangsten van stapelplaatsen. — Magazijnrechten		d
48,000	48,000	Statistiekstaks	11	"
65,000	65,000	Vergunningen voor het invoeren en verkopen van alcoholhoudende dranken.	12	"
40,000	40,000	Vergunningen voor mijnopzoekingen	13	"
110,000	110,000	Mijnrechten	14	"
6,000	6,000	Registratietaks en mutatierechten van vaste goederen	15	"
30,000	30,000	Taksen voor het ankeren en verblijven in de haven van Usumbura.	16	"
130,000	130,000	Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten.	17	"
43,000	43,000	Taks op het slachten in de slachthuizen	18	"
48,000	48,000	Katoentaks	19	"
60,000	60,000	Taks op de essence	20	"
39,483,000	39,483,000	Over te dragen		

DEVELOPPEMENTS.

ARTICLES.	LITTERA.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Nederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi
		Report. . . fr.	5,508,000	33,975,000
		CHAPITRE II		
		Recettes domaniales.		
21	"	Permis de coupe de bois	"	25,000
22	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	"	10,000
23	"	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires	"	600,000
		CHAPITRE III		
		Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.		
24	"	<i>Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :</i> Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres		225,000
25	"	<i>Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires :</i> Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'Etat civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigents et autres	"	86,000
26		<i>Recettes diverses du service de l'Hygiène :</i>		
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour Européens	"	6,000
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur	"	15,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de « medical confort »	"	54,000
	d	Recettes pour analyses au laboratoire de Kitega	"	30,000
	e	Versement de la quote-part des honoraires perçus par les médecins du Gouvernement	"	37,000
27		<i>Recettes diverses du service des Travaux publics :</i>		
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers, vente de vidanges, remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres	"	10,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics	"	"
	c	Taxe d'atterrissage	"	1,000
	d	Taxe sur autorisation de bâtir	"	5,000
	e	Autres recettes	"	18,000
28	"	<i>Recettes diverses du service des Transports :</i> Vente de vidanges, etc.	"	8,000
		A reporter. . . fr.	5,508,000	35,105,000

ONTWIKKELINGEN.

Total. — Totaal	Total par article. — Totaal per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	ARTIKELN.	LITTERA.
39,483,000	39,483,000	Overdracht.		
		HOOFDSTUK II		
		Domaniale Ontvangsten.		
25,000	25,000	Verloven tot houtaankap	21	»
10,000	10,000	Verkoop van door den Staat verworven voor	22	»
600,000	600,000	Verhuring van domeingronden, voorloopige bezettingen	23	»
		HOOFDSTUK III		
		Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.		
225,000	225,000	Allerhande en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.	24	»
		Allerhande ontvangsten van den dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.	25	»
86,000	86,000	Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, nota- riele akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, neder- legging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, der behoeftigen en anderen.		
6,000		Allerhande ontvangsten van den dienst der volksgezondheid :	26	
15,000		Allerhande opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen .		a
54,000		Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen		b
30,000		Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en van « medical confort » . . .		c
37,000		Ontvangsten voor ontleding in het laboratorium van Kitega		d
	142,000	Storting van het aandeel der door de geneesheeren van het Gouvernement ontvangen honoraria.		e
		Allerhande ontvangsten van den dienst der Openbare Werken :	27	
10,000		Verhuring van werktuigen, werkkrachten, materieel en materialen voor de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		a
Mémoire. Memorie.		Bonificatie der buitengewone begrootingen voor door den dienst der Open- bare Werken geleverd werk en materieel.		b
1,000		Landingstaks		c
5,000		Taks op de toelating tot bouwen		d
18,000		Andere ontvangsten		e
	34,000			
		Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst :	28	»
8,000	8,000	Verkoop van ledige vaten, enz.		
40,618,000	40,618,000	Over te dragen.		

ONTWIKKELINGEN

Total.	Total par article.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.		ARTIKELN.	LETTERN.
Totaal.	Totaal per artikel.				
40,613,000.	40,613,000	Overdracht.			
		<i>Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :</i>		29	
5,500		Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen			a
12,500		Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi			b
121,000		Aandeel van het Gouvernement van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi.			c
5,000		Onderzoek der voor den uitvoer aangeboden runderen			d
25,000		Andere ontvangsten, cijzen voor herbebossching, enz.			e
	169,000				
		<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Financiën :</i>		30	
150,000		Ontvangsten der thesaurie: inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangsteneming van het bedrag van ten onrechte uitgeschreven betalingsbevelen, betaald of verjaard, en van ten onrechte ingeschreven uitgaven, overschot van kas en van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van aan de muntverzendingen overkomen verliezen of diefstallen.			a
30,000		Allerhande en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere.			b
18,000		Verkoop van drukwerk, registers, vergelding voor buitengewone werken, enz. en andere.			c
40,000		Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den ambtenaar der douanen die tevens in Ruanda-Urundi en in Belgisch-Congo fungeert.			d
35,000		Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten.			e
	273,000				
		<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen :</i>		31	
720,000		Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland, taksen op de postcoli, op de bijzondere postbussen. Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoedkoming der vreemde post- en telegraafdiensten.			a
8,000		Andere ontvangsten. Radio-electrische ontvangstposten			b
	728,000				
20,000	20,000	<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Gronden; kadastrale ontvangsten.</i>		32	"
		<i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>		33	
17,000		Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij.			a
Mémoire. Mémoire.		Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze van den dienst der Openbare Werken, aan derden of aan buitengewone begrotingen.			b
20,000		Ontvangsten der scholen. Leergeld der leerlingen, enz.			c
125,000		Andere toevallige ontvangsten			d
	162,000				
41,965,000	41,965,000	Over te dragen.			

DÉVELOPPEMENTS.

ARTICLES.	LITTÉRA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report. . . fr.	5,589,000	36,376,000
		CHAPITRE IV		
		Produits des capitaux et revenus.		
34	"	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille	700,000	
		Part du Ruanda-Urundi dans les bénéfices réalisés par la Banque du Congo Belge	100,000	
		TOTAL des recettes ordinaires . . . fr.	6,389,000	36,376,000
		CHAPITRE V		
		Recettes exceptionnelles.		
35	"	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes . . .		
36	"	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	2,400,000	
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles.	8,789,000	36,376,000

ONTWIKKELINGEN

Total. — Totaal.	Total. par article. — Totaal per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	ARTIKELN.	LITTERA.
41,965,000	41,965,000	Overdracht.		
		HOOFDSTUK IV		
		Producten der kapitalen en inkomsten.		
700,000		<i>Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille</i>	34	
100,000		<i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de door de Bank van Belgisch-Congo verwezenlijkte winsten.</i>		
	800,000			
42,765,000	42,765,000	TOTAAL der gewone ontvangsten.		
		HOOFDSTUK V		
		Uitzonderlijke ontvangsten.		
		<i>Tusschenkomst van derden in den aanleg en het onderhoud der wegen .</i>	35	
2,400,000	2,400,000	<i>Terugverkrijgbare toelagen, van België en van Belgisch-Congo, welke geen interesten opbrengen.</i>	36	
45,165,000	45,165,000	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.		

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939.**

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littère.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		PREMIERE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
		PREMIERE SECTION			
		PENSIONS.			
		CHAPITRE PREMIER			
1	"	Ristourne au Trésor colonial des parties de pension ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	650,000	"	650,000
		DEUXIEME SECTION			
		DETTE PUBLIQUE.			
		CHAPITRE II			
2	"	Charge de la Dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) fr.	4,800,000	"	4,800,000
		TROISIEME SECTION			
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE			
		CHAPITRE III			
		GOVERNEMENT DES TERRITOIRES			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	"	442,700	442,700
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	"	12,200	12,200
		Indemnités de représentation	"	26,300	26,300
		1 Vice-Gouverneur général fr. 225,000 à 312,000			
		1 Commissaire provincial adjoint 120,000 à 168,000			
		2 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		TOTAL. fr.	"	481,200	481,200
		A reporter. fr.		"	"

TABEL V

**BEGROOTING VAN DE GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
		EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
		EERSTE SECTIE.		
		PENSIOENEN.		
		EERSTE HOOFDSTUK		
650,000	650,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der uitbetaalde deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal voor de diensten bewezen door de ambtenaren en beambten der Kolonie gedetacheerd in Ruanda-Urundi, er bij begrepen de kwotiteiten met betrekking tot dienstjaren welke zij die ze bevolen niet konden ordonnanceeren binnen de wettige tijdsbestekken (onbegrensd krediet).	1	"
		TWEEDE SECTIE.		
		OPENBARE SCHULD.		
4,800,000	4,800,000	HOOFDSTUK II		
		Last der schulden in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	2	"
		DERDE SECTIE.		
		BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMAGT		
		HOOFDSTUK III		
		BEHEER DER GEWESTEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	3	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		Vergoeding voor vertegenwoordiging.		
		1 Vice-Gouverneur-Generaal fr. 225,000 tot 312,000		
		1 Adjunct provinciaal commissaris 120,000 tot 168,000		
		2 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
481,200		TOTAAL.		
481,200	5,450,000	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	»	»	»
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	30,000		30,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	6,500	6,500
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	200	1,500	1,700
		TOTAL. . . fr.	30,200	8,000	38,200
5	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	»	14,200	14,200
		1 planlon fr. 1,540			
		3 boys et gens de maison 2,760 à 3,360			
		5 porteurs d'eau 639			
		9			
6		Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	95,000	17,900	112,900
	B	Primes pour destruction d'animaux nuisibles	»	5,000	5,000
	C	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	»	2,000	2,000
	D	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques	»	10,000	10,000
	E	Fêtes publiques	»	5,000	5,000
	F	Sûreté publique. Service de renseignements	»	5,000	5,000
	G	Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services	56,000	»	56,000
	H	Autres dépenses d'ordre général	23,000	»	23,000
		TOTAL. . . fr.	174,000	44,900	218,900
7	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le R.-U. en raison de sa responsabilité, ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif) . . .	»	5,000	5,000
8	»	Dépenses imprévues	2,000	8,000	10,000
		CHAPITRE IV SERVICE DU SECRÉTARIAT			
9		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	43,900	224,300	268,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,600	25,300	29,900
		1 chef de bureau principal fr. 80,000 à 111,750			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		4 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
		A reporter. . . fr.	48,500	249,600	298,100

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITCAVEN	Artikelen.	Littera.
481,200	5,450,000	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	4	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
38,200		TOTAAL.		
14,200		Loonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.	5	"
		1 planton fr. 1,540 3 loopjongens en dienstboden 2,760 tot 3,360 5 waterdragers 639		
		9		
		Uitgaven van algemeene ordre welke ten laste vallen van het Vice-Gouvernement Generaal.	6	
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.		A
		Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren.		B
		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan.		C
		Uitgaven betreffende de openbare boekerijen.		D
		Openbare feesten.		E
		Openbare veiligheid. Inlichtingsdienst.		F
		Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen van tot de onderscheiden diensten der Kolonie bestemde bureelbenodigdheden.		G
		Andere uitgaven van algemeenen aard.		H
218,900		TOTAAL.		
		Voorgesloten procedure, kosten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Door R.-U. verschuldigde moratorische interesten, naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze van zijne aangestelden (onbegrensd krediet).	7	"
5,000		Onvoorziene uitgaven	8	"
10,000				
	767,500			
		HOOFDSTUK IV		
		DIENT VAN HET SECRETARIAAT		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	9	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Eerst aanwezend Bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 1 Klerk-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000 1 Klerk-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		4 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
	6,217,500	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. fr.	48,500	249,600	298,100
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		6 commis et clercs de couleur fr. 4,200 à 15,180	"	50,900	50,900
		Traitements d'activité et de congé	"	2,900	2,900
		Indemnités familiales	"	2,900	2,900
		Indemnités de logement			
		TOTAL. fr.	48,500	306,300	354,800
10		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	20,800	46,900	67,500
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	"	"
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	200	800	1,000
		TOTAL. fr.	20,800	47,700	68,500
11	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travail- leurs de couleur engagés par contrat			
		3 plantons fr. 1,036 à 1,216	"	3,700	3,700
12	"	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	"	41,700	41,700
CHAPITRE V					
PARQUETS ET TRIBUNAUX					
13		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	19,800	185,800	205,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	"	"	"
		Indemnités de charge	"	2,900	2,900
		Indemnités familiales	"	5,400	5,400
		1 substitut du Procureur du Roi fr. 84,600 à 124,150			
		1 agent de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		2 (sans relève).			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 commis de couleur fr. 13,800			
		Traitements d'activité et de congé	"	13,800	13,800
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	500	500
		TOTAL. fr.	19,800	208,400	228,200
		A reporter. fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	6,217,500	Overgebracht.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		6 klerken en negerklerken fr. 4,200 tot 15,180		
		Activiteits- en verlofwedden		
		Gezinstoelagen.		
		Verblijfsvergoedingen.		
354,800		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	10	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
68,500		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
		TOTAAL.		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven arbeiders.	11	»
3,700		3 plantons fr. 1,036 tot 1,216		
41,700		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	12	»
	468,700			
		HOOFDSTUK V		
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	13	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging		
		Lastvergoedingen.		
		Gezinstoelagen.		
		1 Substituut Procureur des Konings fr. 84,600 tot 124,150		
		1 beambte-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		2 (zonder aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 negerklerk fr. 13,800		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Logementsvergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
228,200		TOTAAL.		
228,200	6,686,200	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	.	.	.
14		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	7,600	7,000	14,600
	B	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	200	1,900	2,100
		TOTAL. . . fr.	7,800	8,900	16,700
15	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux			
		1 planton fr. 722	.	900	900
16	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	.	9,900	9,900
17		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant; frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions	.	2,500	2,500
	B	Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condam- nés); frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transfert des détenus	.	2,000	2,000
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	.	.	.
	D	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de justice, honoraires aux méde- cins, experts, etc.	.	2,000	2,000
		TOTAL. . . fr.	.	6,500	6,500
CHAPITRE VI					
A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS					
18		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	.	.	.
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales.	.	.	.
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	.	.	.
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 clercs de couleur fr. 1,200 à 3,960	.	.	.
		Traitement d'activité et de congé	.	8,800	8,800
		Indemnités familiales.	.	.	.
		Indemnités de logement	.	.	.
		TOTAL. . . fr.	.	8,800	8,800
		A reporter. . . fr.	.	.	.

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
228,200	6,686,200	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	14	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		B
16,700		TOTAAL.		
		Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor aan de parketten en rechtbanken verstrekte inlichtingen.	15	»
900		1 planton fr. 722		
9,900		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	16	»
		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :	17	
		Kosten voor verplaatsing aan de magistraten en de gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen. Reis- en restauratievergoedingen, logementskosten ten gevolge dezer onderzoekingen en terechtzittingen.		A
		Verplaatsingskosten der getuigen en der gevangenen (betichten en veroordeelden), kosten voor repatriëring der vrijgelaten negerveroordeelden, overbrenging der gevangengehouden.		B
		Reis- en allerhande kosten der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnist en er hunne straf uit te doen.		C
		Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergetuigen en betichten. Taks der getuigen, allerhande gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, deskundigen, enz.		D
6,500		TOTAAL.		
	262,200			
		HOOFDSTUK VI		
		A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	18	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		4 negerklerken fr. 1,200 tot 3,960		
		Activiteits- en verlofwedden		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
8,800		TOTAAL.		
8,800	6,948,400	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
19		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	"	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	"	"	"
		TOTAL. . . fr.	"	"	"
20	"	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	"	605,000	605,000
21	"	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	29,500	29,500
		B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS			
22		Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	A	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier, fournitures de bureau	"	700	700
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	"	"	"
		TOTAL. . . fr.	"	700	700
		CHAPITRE VII			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE			
23		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	412,700	3,999,700	4,412,400
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	"	9,000	9,000
		Indemnités familiales	67,800	416,000	483,800
		SERVICE TERRITORIAL			
		1 commissaire de district de 1 ^{re} classe fr. 100,000 à 139,500			
		1 commissaire de district de 2 ^e classe 90,000 à 126,000			
		5 administrateurs principaux 80,000 à 111,750			
		6 administrateurs de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		15 { administrateurs de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		administrateurs-adjoints de 1 ^{re} classe 55,000 à 77,250			
		10 administrateurs-adjoints de 2 ^e , 3 ^e ou de 4 ^e classe 40,000 à 70,500			
		9 agents territoriaux principaux 50,000 à 70,500			
		10 agents territoriaux de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		10 agents territoriaux de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		POLICE			
		1 agent territorial principal 50,000 à 70,500			
		68 (relève comprise).			
		A reporter. . . fr.	480,500	4,424,700	4,905,200

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
8,800	6,948,400	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	19	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
Mémoire. Memorie.		TOTAAL.		
605,000		Uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	20	"
29,500		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	21	"
		B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN		
		Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen :	22	
		Uitgaven betrekkelijk den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoeften.		A
		Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.		B
700		TOTAAL.		
	644,000	HOOFDSTUK VII GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, VAN DE WERKKRACHTEN EN VAN DE POLITIE		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	23	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging.		
		Gezinstoelagen.		
		GEWESTDIENST		
		1 Districtscommissaris-1 ^e klasse fr. 100,000 tot 139,500		
		1 Districtscommissaris-2 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		5 Eerstaanwezend beheerders. 80,000 tot 111,750		
		6 Beheerders-1 ^e klasse. 70,000 tot 97,500		
		15 { Beheerders-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		Adjunct-beheerders-1 ^e klasse. 55,000 tot 77,250		
		10 Adjunct-beheerders 2 ^e , 3 ^e of 4 ^e klasse 40,000 tot 70,500		
		9 Eerstaanwezende gewestbeambten 50,000 tot 70,500		
		10 Gewestbeambten-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		10 Gewestbeambten-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		POLITIE		
		1 Eerstaanwezend gewestbeambte 50,000 tot 70,500		
		68 (met inbegrip van de aflossing).		
	7,592,400	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	480,500	4,424,700	4,905,200
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		120 commis et clercs de couleur fr. 960 à 12,000			
		Traitements d'activité et de congé	"	218,300	218,300
		Indemnités familiales	"	4,200	4,200
		Indemnités de logement	"	13,300	13,300
		TOTAL. . . fr.	480,500	4,660,500	5,141,000
24		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	340,700	239,400	580,100
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	375,000	375,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	5,000	20,000	25,000
		TOTAL. . . fr.	345,700	634,400	980,100
25		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sul- tans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rému- nérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat :			
A		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communi- cation. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	"	51,600	51,600
		3 plantons fr. 700 à 1,120			
		5 gardiens de cimetière 654 à 1,014			
		98 gardiens de gîtes d'étape 294			
		17 porteurs de communications 594 à 1,014			
		123			
B		Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et sur le bétail. Rémunération aux chefferies . . .	"	1,047,000	1,047,000
C		Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	"	1,000	1,000
D		Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives	"	351,000	351,000
		173 policiers fr. 1,516 à 3,716			
		4 détectives 1,310 à 1,677			
		177			
		TOTAL. . . fr.	"	1,450,600	1,450,600
26	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	250,000	250,000
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN.

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	7,592,400	Overgebracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		120 negerbedienden en -klerken fr. 960 tot 12,000		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
5,141,000		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	24	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
980,100		TOTAAL.		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën. Allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	25	
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers.		A
		3 plantons fr. 700 tot 1,120		
		5 kerkhofbewakers 654 tot 1,014		
		18 bewakers van elapenplaatsen 294		
		17 dragers van mededeelingen 594 tot 1,014		
		123		
		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting en het vee. Vergeldingen aan de hoofdiën.		B
		Vergeldingen aan de hoofdiën en politieke geschenken		C
		Soldiën en allerhande bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijf geven van opoffering. Dagloonen der detectieven.		D
		173 politiemaanen fr. 1,516 tot 3,716		
		4 detectieven 1,310 tot 1,677		
		177		
1,450,600		TOTAAL.		
250,000		Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	26	"
	7,821,700			
	15,414,100	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
		CHAPITRE VIII			
		FORCE PUBLIQUE			
27		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service fr.	57,100	608,500	665,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	3,900	46,200	50,100
		Indemnités de réinstallation	11,800	"	11,800
		1 capitaine-commandant fr. 80,000 à 111,750			
		2 capitaines 70,000 à 97,500			
		1 { lieutenant 60,000 à 84,000			
		{ sous-lieutenant 55,000 à 77,250			
		2 adjudants-chefs 50,000 à 70,500			
		2 { adjudants 45,000 à 63,000			
		{ aspirants 40,000 à 55,500			
		8 (sans relève).			
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes	"	17,700	17,700
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus	"	700	700
		TOTAL. . . fr.	72,800	673,100	745,900
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	35,800	72,800	108,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	2,000	2,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	1,200	3,700	4,900
		TOTAL. . . fr.	37,000	78,500	115,500
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe	"	610,700	610,700
		108 gradés indigènes.			
		560 soldats et clairons.			
		668			
	B	Entretien de la troupe	"	823,500	823,500
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements	"	91,000	91,000
		TOTAL. . . fr.	"	1,525,200	1,525,200
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
		15,414,100	Overgebracht.		
			HOOFDSTUK VIII		
			WEERMACHT		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onder-officieren, enz. :	27	
			Blank personeel van het kader :		A
			Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.		
			Allerhande vergoedingen, namelijk :		
			Gezinstoelagen.		
			Wederinstellingsvergoedingen.		
			1 Kapitein-commandant fr. 80,000 tot 111,750		
			2 Kapiteins 70,000 tot 97,500		
			1 { Luitenant 60,000 tot 84,000		
			1 { Onder-luitenant 55,000 tot 77,250		
			2 Adjutants-chefs 50,000 tot 70,500		
			2 { Adjutants 45,000 tot 63,000		
			2 { Kadetten 40,000 tot 55,500		
			8 (zonder aflossing).		
			Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten.		B
			Onderhoud van het hierboven bedoeld personeel.		C
	745,900		TOTAAL.		
			Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	28	
			Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
			Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
			Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
	115,500		TOTAAL.		
			Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :	29	
			Wedden, soldijen en verscheidene bewilligingen der troepen.		A
			108 Inlandsche gegradueerden.		
			560 Soldaten en klaroenblazers.		
			668		
			Onderhoud der troepen.		B
			Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de repatriëering en de verplaatsingen		C
	1,525,200		TOTAAL.		
	2,386,600	15,414,100	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			<i>Moederlandsch Beheer.</i>	<i>Ruanda-Urundi Gebieden.</i>	<i>TOTALEN.</i>
		Report. . . fr.	"	"	"
30		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature :			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage	"	"	"
	B	Frais de transport	"	25,000	25,000
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement	"	19,400	19,400
	D	Armes, munitions, matériel de combat	"	219,400	219,400
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — Fournitures diverses.	"	50,200	50,200
		TOTAL. . . fr.	"	314,000	314,000
		QUATRIÈME SECTION.			
		SERVICES SOCIAUX.			
		CHAPITRE IX			
		SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT			
31		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	"	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	20,000	20,000
		1 temporaire à fr. 20,000			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		TOTAL. . . fr.	"	20,000	20,000
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	"	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	2,000	2,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	"	500	500
		TOTAL. . . fr.	"	2,500	2,500
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen. Littera.
2,386,600	15,414,100	Overgebracht.	
		Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, beno- digdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten :	30
		Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag.	A
		Vervoerkosten.	B
		Kaserneering, bouw, onderhoud, meubilerie.	C
		Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.	D
		Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel. — Allerhande benodigdheden .	E
314,000	2,700,600	TOTAAL.	
		VIERDE SECTIE.	
		MAATSCHAPPELIJKE WERKEN	
		HOOFDSTUK IX	
		ONDERWIJSDIENST	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronder- wijzers :	31
		Blank personeel van het kader :	A
		Activiteits- en verlofwedden.	
		Allerhande vergoedingen, namelijk :	
		Gezinstoelagen.	
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.	B
		1 tijdelijke fr. 20,000	
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :	C
		Activiteits- en verlofwedden.	
		Gezinstoelagen.	
		Logementsvergoedingen.	
20,000		TOTAAL.	
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	32
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie- bevel na te leven.	A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Ver- goedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen.	B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda- Urundi.	C
2,500		TOTAAL.	
22,500	18,114,700	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Behspr.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. fr.	.	.	.
33	"	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat dirigés sur une école	.	.	.
34	"	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	.	.	.
35		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
	A	Subsides périodiques :			
		1 ^o Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité)	.	439,500	439,500
		2 ^o Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches)	.	55,000	55,000
		3 ^o Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat du Ruanda	.	650,000	650,000
		4 ^o Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	.	143,700	143,700
		5 ^o Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi	.	350,000	350,000
		6 ^o Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	.	138,300	138,300
		7 ^o Ecole des RR. Dames de Marie dans le vicariat de l'Urundi	.	41,900	41,900
		8 ^o Ecole des RR. Dames Bernardines dans le vicariat du Ruanda	.	76,800	76,800
		9 ^o Ecole des RR. Sœurs Pénitentes de Saint François d'Opbrakel	.	22,400	22,400
		10 ^o Ecoles normales	.	70,500	70,500
		11 ^o Subsides pour l'œuvre des mulâtres du Ruanda-Urundi	.	110,000	110,000
	B	Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique	.	44,100	44,100
		TOTAL. fr.	.	2,142,200	2,142,200
		CHAPITRE X			
		CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE			
36	"	Subsides aux missions et divers.			
		Subsides par station. Subside à la Société Belge de missions protestantes		582,000	582,000
37		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux :			
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés.	.	3,000	3,000
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance	.	3,000	3,000
		TOTAL. fr.	.	6,000	6,000
		CHAPITRE XI			
		SERVICE DE L'HYGIENE			
38		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	278,500	2,933,900	3,212,400
		A reporter. fr.	278,500	2,933,900	3,212,400

ONTWIKKELINGEN.

TOTAL PAR ARTICLE TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
22,500	18,114,700	Overgebracht.		
Mémoire. Memorie.		Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz., van de leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	33	"
Mémoire. Memorie.		Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoeften. Schoolbehoeftheden en didactisch materieel.	34	"
		Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	35	
		<i>Periodische toelagen</i>		A
		1° Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde).		
		2° Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters).		
		3° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda.		
		4° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda.		
		5° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi.		
		6° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi.		
		7° School der EE. Dames van Maria in het vicariaat Urundi.		
		8° School der EE. Dames Bernardines in het vicariaat Ruanda.		
		9° School der EE. Penitenten van den H. Franciscus, te Optrakel.		
		10° Normaalscholen.		
		11° Toelagen aan het werk der mulatten van Ruanda-Urundi.		
		<i>Tusschenkomst van het Gouvernement in den aankoop van didactisch materieel.</i>		B
2,142,200		TOTAAL.		
	2,164,700			
		HOOFDSTUK X		
		EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID		
		Toelagen aan zendingen en varia.	36	"
582,000		Toelagen per standplaats. Toelage aan de « Société belge de Missions protestantes ».		
		Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftige inboorlingen of Europeanen.	37	
		Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der inboorlingen of uitgedrevenen.		A
		Andere toelagen of hulpelden voor weldadig beld.		B
6,000		TOTAAL.		
	588,000			
		HOOFDSTUK XI		
		GEZONDHEIDSDIENST		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	38	
		Blank personeel van het kader.		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Over te dragen.		
	20,867,400			

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Beheer. Nederlandsch	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	278,500	2,933,900	3,212,400
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	23,500	169,000	192,500
		Indemnités de charges	"	"	"
		Indemnités de fonctions	"	48,000	48,000
		Indemnités prophylactiques	"	91,000	91,000
		1 médecin provincial	120,000 à 168,000		
		1 médecin adjoint de laboratoire	90,000 à 126,000		
		1 médecin hygiéniste adjoint	90,000 à 126,000		
		4 médecins principaux	100,000 à 139,500		
		4 médecins de 1 ^{re} classe	90,000 à 126,000		
		4 médecins de 2 ^e classe	80,000 à 111,750		
		6 médecins de 3 ^e classe	70,000 à 97,500		
		1 auxiliaire principal	80,000 à 111,750		
		2 auxiliaires de 1 ^{re} classe	70,000 à 97,500		
		4 { auxiliaires de 2 ^e classe	60,000 à 84,000		
		4 { auxiliaires de 3 ^e classe	55,000 à 77,250		
		3 agents sanitaires de 1 ^{re} classe	50,000 à 70,500		
		3 agents sanitaires de 2 ^e classe	45,000 à 63,000		
		3 agents sanitaires de 3 ^e classe	40,000 à 55,500		
		2 instituteurs congréganistes	24,000		
		39 (relève comprise).			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		30 Assistants médicaux indigènes, infirmiers et commis . fr. 4,200 à 10,200			
		Traitements d'activité et de congé	"	193,850	193,850
		Indemnités familiales	"	23,750	23,750
		Indemnités de logement	"	500	500
		TOTAL. . . fr.	302,000	3,460,000	3,762,000
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	164,100	204,100	368,200
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécaniques privés.	"	175,000	175,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	2,500	15,200	17,700
		Total. . . fr.	166,600	394,300	560,900
40		Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :			
A		Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières- accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des méde- cins et dentistes étrangers	"	30,000	30,000
		A reporter. . . fr.	"	30,000	30,000

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	20,867,400	Overgebracht. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. Lastvergoedingen. Ambtsvergoedingen. Prophylactische vergoedingen. 1 Provinciaal geneesheer fr. 120,000 tot 168,000 1 Adjunct-geneesheer van een laboratorium 90,000 tot 126,000 1 Adjunct-geneesheer hygienist 90,000 tot 126,000 4 Eerststaanwezende geneesheeren 100,000 tot 139,500 4 Geneesheeren-1 ^o klasse 90,000 tot 126,000 4 Geneesheeren-2 ^o klasse 80,000 tot 111,750 6 Geneesheeren-3 ^o klasse 70,000 tot 97,500 1 Eerststaanwezend helper 80,000 tot 111,750 2 Helpers-1 ^o klasse 70,000 tot 97,500 4 Helpers-2 ^o klasse 60,000 tot 84,000 4 Helpers-3 ^o klasse 55,000 tot 77,250 3 Gezondheidsbeambten-1 ^o klasse 50,000 tot 70,500 3 Gezondheidsbeambten-2 ^o klasse 45,000 tot 63,000 3 Gezondheidsbeambten-3 ^o klasse 40,000 tot 55,500 2 Congreganisten-onderwijzers aan 24,000 39 (met inbegrip van de aflossing). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 30 helpers ziekenverplegers en klerken fr. 4,200 tot 10,200 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Logementsvergoedingen. TOTAAL.		
3,762,000		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie- bevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Ver- goedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda- Urundi. TOTAAL.	39	A B C
560,900		Honoraria, bewilligingen, allerhande toelagen aan geneesheeren, enz., vreemd aan het Bestuur; bewilligingen aan geneesheeren der nationale zendingen : Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleeg- sters, vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen.	40	A
4,322,900	20,867,400	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Niederländisch- Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. fr.	•	30,000	30,000
B		Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par convention. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités forfaitaires de voyage	•	145,300	145,300
C		Allocations aux infirmières des missions nationales	•	197,000	197,000
D		Allocations pour consultations de nourrissons	•	48,000	48,000
E		Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires	•	78,800	78,800
		TOTAL. fr.	•	499,100	499,100
41	»	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :			
		a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accouchées indigènes	•	54,500	54,500
		18 Elèves infirmiers et stagiaires fr. 800			
		39 Elèves auxiliaires indigènes 1,080			
		57			
		b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat ou postes médicaux	•	130,700	130,700
		4 Plantons fr. 975			
		9 Boys et gens de maison 1,200 à 1,320			
		65 Travailleurs et journaliers 960 à 1,320			
		32 Aides-infirmiers 1,320 à 1,600			
		110			
		c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	•	251,900	251,900
		154 Aides-infirmiers et reconseurs fr. 600 à 1,600			
		14 Messagers 696			
		124 Travailleurs et journaliers 457 à 638			
		8 Gardes-sanitaires et capitas 1,320 à 1,600			
		300			
		TOTAL. fr.	•	437,100	437,100
42		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens, et des hommes de couleur :			
A		Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'Enseignement	•	1,000	1,000
B		Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets privés	•	•	•
C		Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie	•	138,700	138,700
		TOTAL. fr.	•	139,700	139,700
43		Matériel quelconque scientifique, ou non destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature :			
A		Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut	•	143,400	143,400
B		Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise.	•	1,250,200	1,250,200
		TOTAL. fr.	•	1,393,600	1,393,600
		A reporter. fr.	•	•	•

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOPDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera
4,322,900	20,867,400	Overgebracht.		
		Allerhande bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters der hospitalen. Bewilligingen aan de geneeschceren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding.		B
		Bewilligingen aan ziekenverpleegsters der nationale zendingen.		C
		Bewilligingen voor raadplegingen voor zuigelingen.		D
		Toelagen aan de leden der « Assistance médicale indigène ». Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.		E
499,100		TOTAAL.		
		Loonen, allerhande bewilligingen, premien, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel :	41	
		a) Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, inlandsche ziekenverplegers en vroedvrouwen.		
		18 Leerlingen-ziekenverplegers en stagiarissen fr. 800		
		39 Inlandsche leerlingen helpers 1,080		
		57		
		b) Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en der geneeskundige posten.		
		4 Plantons fr. 975		
		9 Loopjongens en dienstboden 1,200 tot 1,320		
		65 Arbeiders en daglooners 960 tot 1,320		
		32 Hulp-ziekenverplegers 1,320 tot 1,600		
		110		
		c) Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken.		
		154 Hulpverplegers en tellers fr. 600 tot 1,600		
		14 Boden 696		
		124 Arbeiders en daglooners 457 tot 638		
		8 Sanitaire wachten en capita's 1,320 tot 1,600		
		300		
437,100		TOTAAL.		
		Uitgaven betreffende het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen :	42	
		Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs.		A
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten.		B
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie		C
139,700		TOTAAL.		
		Tot den Gezondheidsdienst bestemd materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, met inbegrip van allerhande bijkomende onkosten :	43	
		Kleding- en slaapbenoodigdheden, materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenoodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.		A
		Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten.		B
1,393,600	6,792,400	TOTAAL.		
	27,659,800	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	.	.	.
		CINQUIÈME SECTION.			
		SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE			
		CHAPITRE XII			
		SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES			
44		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	39,300	854,600	893,900
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	5,400	116,000	121,400
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service	.	2,500	2,500
		<i>Finances :</i>			
		1 Chef de bureau principal fr. 80,000 à 111,750			
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		2 } Chef de bureau de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		1 } Chef de bureau de 3 ^e classe 55,000 à 77,250			
		1 Sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		2 Commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		2 Commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		9 (relève comprise).			
		<i>Douanes :</i>			
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe fr. 70,000 à 97,500			
		1 } Chef de bureau de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		1 } Chef de bureau de 3 ^e classe 55,000 à 77,250			
		1 Sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 Commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 Commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		5 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	.	.	.
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		11 Clercs et préposés de couleur 2,400 à 14,500			
		Traitements d'activité et de congé	.	48,250	48,250
		Indemnités familiales	.	4,550	4,550
		Indemnités de logement	.	4,100	4,100
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service	.	1,000	1,000
		TOTAL. . . fr.	44,700	1,031,000	1,075,700
45		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	15,200	63,000	78,200
		A reporter. . . fr.	15,200	63,000	78,200

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.																																							
	27,659,800	Overgebracht.																																									
		VIJFDE SECTIE. DIENTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XII DIENT DER FINANCIËN EN DER DOUANEN Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. Bijzondere vergelding voor buitengewone werken uitgevoerd buiten de dienst-uren. <i>Financiën :</i> <table><tr><td>1 Eerstaânwezend bureelhoofd</td><td>fr.</td><td>80,000 tot 111,750</td></tr><tr><td>1 Bureelhoofd-1^e klasse.</td><td></td><td>70,000 tot 97,500</td></tr><tr><td>2 { Bureelhoofd-2^e klasse</td><td></td><td>60,000 tot 84,000</td></tr><tr><td> Bureelhoofd-3^e klasse</td><td></td><td>55,000 tot 77,250</td></tr><tr><td>1 Onderbureelhoofd</td><td></td><td>50,000 tot 70,500</td></tr><tr><td>2 Klerken-1^e klasse</td><td></td><td>45,000 tot 63,000</td></tr><tr><td>2 Klerken-2^e klasse</td><td></td><td>40,000 tot 55,500</td></tr></table> 9 (met inbegrip van de aflossing). <i>Douanen :</i> <table><tr><td>1 Bureelhoofd-1^e klasse.</td><td>fr.</td><td>70,000 tot 97,500</td></tr><tr><td>1 { Bureelhoofd-2^e klasse</td><td></td><td>60,000 tot 84,000</td></tr><tr><td> Bureelhoofd-3^e klasse</td><td></td><td>55,000 tot 77,250</td></tr><tr><td>1 Onderbureelhoofd</td><td></td><td>50,000 tot 70,500</td></tr><tr><td>1 Klerk-1^e klasse.</td><td></td><td>45,000 tot 63,000</td></tr><tr><td>1 Klerk-2^e klasse.</td><td></td><td>40,000 tot 55,500</td></tr></table> 5 (met inbegrip van de aflossing). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 11 Negerklerken en -aangestelden fr. 2,400 tot 14,500 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Verblijfsvergoedingen. Bijzondere vergelding voor buitengewone werken uitgevoerd buiten de dienst-uren. TOTAAL. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.	1 Eerstaânwezend bureelhoofd	fr.	80,000 tot 111,750	1 Bureelhoofd-1 ^e klasse.		70,000 tot 97,500	2 { Bureelhoofd-2 ^e klasse		60,000 tot 84,000	Bureelhoofd-3 ^e klasse		55,000 tot 77,250	1 Onderbureelhoofd		50,000 tot 70,500	2 Klerken-1 ^e klasse		45,000 tot 63,000	2 Klerken-2 ^e klasse		40,000 tot 55,500	1 Bureelhoofd-1 ^e klasse.	fr.	70,000 tot 97,500	1 { Bureelhoofd-2 ^e klasse		60,000 tot 84,000	Bureelhoofd-3 ^e klasse		55,000 tot 77,250	1 Onderbureelhoofd		50,000 tot 70,500	1 Klerk-1 ^e klasse.		45,000 tot 63,000	1 Klerk-2 ^e klasse.		40,000 tot 55,500	44	A
1 Eerstaânwezend bureelhoofd	fr.	80,000 tot 111,750																																									
1 Bureelhoofd-1 ^e klasse.		70,000 tot 97,500																																									
2 { Bureelhoofd-2 ^e klasse		60,000 tot 84,000																																									
Bureelhoofd-3 ^e klasse		55,000 tot 77,250																																									
1 Onderbureelhoofd		50,000 tot 70,500																																									
2 Klerken-1 ^e klasse		45,000 tot 63,000																																									
2 Klerken-2 ^e klasse		40,000 tot 55,500																																									
1 Bureelhoofd-1 ^e klasse.	fr.	70,000 tot 97,500																																									
1 { Bureelhoofd-2 ^e klasse		60,000 tot 84,000																																									
Bureelhoofd-3 ^e klasse		55,000 tot 77,250																																									
1 Onderbureelhoofd		50,000 tot 70,500																																									
1 Klerk-1 ^e klasse.		45,000 tot 63,000																																									
1 Klerk-2 ^e klasse.		40,000 tot 55,500																																									
1,075,700																																											
1,075,700	27,659,800	Over te dragen.																																									
			45	A																																							

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	15,200	63,000	78,200
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	25,800	25,800
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	1,200	6,400	7,600
		TOTAL. . . fr.	16,400	95,200	111,600
46	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	"	70,700	70,700
		1 Magasinier fr. 1,180			
		50 Gardes-frontières 1,170 à 1,590			
		5 Plantons 940 à 1,190			
		2 Gardes-barrières 760			
		58			
47	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	35,100	35,100
48		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes :			
A		Dépenses pour exécution du décret sur la chasse, droits de sortie, frais de transport et divers	"	1,000	1,000
B		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers	3,000	13,000	16,000
C		Perte de change et intérêts sur découverts en banque	"	5,000	5,000
D		Primes pour prises et contraventions	"	2,500	2,500
E		Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	30,000	"	30,000
F		Indemnités accordées par les Conseils d'Appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'Appel	"	"	"
		TOTAL. . . fr.	33,000	21,500	54,500
CHAPITRE XIII					
SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES					
49	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut			
		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	27,700	265,200	292,900
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	1,200	9,600	10,800
		1 Géomètre de 1 ^{re} classe fr. 70,000 à 97,500			
		1 Géomètre-adjoint de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		3 (sans relève).			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai			
		1 Commis-adjoint de 4 ^e classe fr. 3,600			
		A reporter. . . fr.	28,900	274,800	303,700

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
1,025,700	27,659,300	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
111,600		Totaal.		
70,700		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	46	"
		1 Magazijnier fr. 1,180		
		50 Grenswachters 1,170 tot 1,590		
		5 Plantons 940 tot 1,190		
		2 Baarelwachters 760		
		58		
85,100		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende opkosten van allen aard.	47	"
		Anderc uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen :	48	
		Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht, uitvoerrechten, verwoerkosten en verscheiden.		A
		Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerhande onkosten.		B
		Wisselverlies en interesten op voorschotten in de bank.		C
		Premiën voor vattingen en overtredingen.		D
		Aandeel van Ruanda-Urundi in de beleidskosten van het Koloniaal Tolbureau.		E
		Vergoedingen aan rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden.		F
54,500		TOTAAL.		
	1,847,600			
		HOOFDSTUK XIII		
		DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel	49	"
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Landmeter-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-landmeter-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		1 Gewestbeheerder-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		3 (zonder aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 Adjunct-klerk-4 ^e klasse fr. 3,600		
	29,007,400	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	28,900	274,800	303,700
		Traitements d'activité et de congé	"	3,600	3,600
		Indemnités familiales	"	300	300
		Indemnités de logement	"	500	500
		TOTAL. . . fr.	28,900	279,200	308,100
50		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	19,600	19,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	13,600	13,600
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	400	7,000	7,400
		TOTAL. . . fr.	400	40,200	40,600
51		Salaire, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	"	4,400	4,400
		1 Planton fr. 1,260			
52		Autres dépenses du service des Affaires Economiques et des Terres, y com- pris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc.	900	17,900	18,800
	B	Commission de géologie	20,000	"	20,000
		TOTAL. . . fr.	20,900	17,900	38,800
CHAPITRE XIV					
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS					
53		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	3,200	651,000	654,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	200	74,600	74,800
		1 Ingénieur principal de 2 ^e classe fr. 90,000 à 126,000			
		1 { Conducteur principal 60,000 à 84,000			
		Conducteur principal-adjoint 55,000 à 77,250			
		1 Conducteur de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		1 Surveillant principal 50,000 à 70,500			
		1 Artisan principal 50,000 à 70,500			
		2 Artisans de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		2 Artisans de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		9 (relève comprise).			
		A reporter. . . fr.	3,400	725,600	729,000

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
.	29,007,400	Overgebracht.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
308,100		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	50	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
40,600		TOTAAL.		
4,400		Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	51	"
		1 Planton fr. 1,260		
		Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	52	
		Materieel, meubelen, werktuigen, enz.		A
		Aardkundige Commissie.		B
38,800		TOTAAL.		
	29,399,300			
		HOOFDSTUK XIV.		
		DIENT DER OPENBARE WERKEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	53	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Eerststaanwend ingenieur-2 ^e klasse fr. 90,000 tot 126,000		
		1 { Eerststaanwend conducteur 60,000 tot 84,000		
		1 { Adjunct-eerststaanwend conducteur 55,000 tot 77,250		
		1 Conducateur-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		1 Eerststaanwend opzichter 50,000 tot 70,500		
		1 Eerststaanwend ambachtsman 50,000 tot 70,500		
		2 Ambachtslieden-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		2 Ambachtslieden-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		9 (aflossing bijbegrepen).		
		Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	3,400	725,600	729,000
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place		234,500	234,500
		5 Temporaires fr. 42,500 à 49,850			
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		51 Ouvriers de couleur et commis fr. 1,260 à 6,900			
		Traitements d'activité et de congé	"	142,750	142,750
		Indemnités familiales	"	1,100	1,100
		Indemnités de logement	"	950	950
		TOTAL. . . fr.	3,400	1,104,900	1,108,300
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement, ott du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	15,200	14,000	29,200
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	48,000	48,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	700	17,000	17,700
		TOTAL. . . fr.	15,900	79,000	94,900
55	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	"	1,750,000	1,750,000
		2 Plantons fr. 846 à 1,326			
		14 Ouvriers qualifiés 1,800			
		356 Cantonniers et personnel d'entretien 600 à 3,000			
		372			
56	"	Location de bâtiments	"	"	"
57		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et four- nitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature :			
A		Matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	"	758,000	758,000
B		Crédit réservé pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages	"	60,000	60,000
		TOTAL. . . fr.	"	818,000	818,000
CHAPITRE XV					
SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS					
58		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	16,100	223,200	239,300
		A reporter. . . . fr.	16,100	223,200	239,300

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	29,399,300	Overgebracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		5 Tijdelijken fr. 42,500 tot 49,850		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		51 Negerwerklieden en -klerken fr. 1,260 tot 6,900		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
1,108,300		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	54	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
94,900		TOTAAL.		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz.	55	"
1,750,000		2 Plantons fr. 846 tot 1,326		
		14 Geschoolde werklieden 1,800		
		356 Kantonniërs en onderhoudspersoneel 600 tot 3,000		
		372		
Mémoire. Mémoire.		Verhuring van gebouwen	56	"
		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijbehorende onkosten van allen aard.	57	
		Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard.		A
		Krediet-voorbehouden voor de verbetering van het wegennet en den terugkoop van tolrechten.		B
818,000		TOTAAL.		
	3,771,200	HOOFDSTUK XV.		
		DIENT DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :	58	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
	33,170,500	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	16,100	223,200	239,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	2,600	20,500	23,100
		1 Percepteur de 1 ^{re} classe fr. 70,000 à 97,500			
		1 Opérateur de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 Percepteur-adjoint de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		3 (sans relève).			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	21,800	21,800
		1 Temporaire fr. 14,700			
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		3 Commis de couleur et ouvriers fr. 2,580 à 5,700			
		Traitements d'activité et de congé	"	11,250	11,250
		Indemnités familiales	"	1,100	1,100
		Indemnités de logement	"	950	950
		Primes télégraphiques	"	"	"
		TOTAL. . . fr.	18,700	278,800	297,500
59		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	35,800	66,500	102,300
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	2,400	2,400
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	900	2,700	3,600
		TOTAL. . . fr.	36,700	71,600	108,300
60	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du per- sonnel de couleur engagé par contrat		39,300	39,300
		3 Facteurs fr. 1,470 à 2,146			
		2 Plantons 1,027 à 1,521			
		21 Boys courriers 946 à 1,258			
		26			
		2 Ouvriers non qualifiés fr. 1,820 à 2,000			
		1 Planton 1,500			
		1 Travailleur 1,154			
		1 Journalier 547			
		5			
61	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	10,000	94,500	104,500
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VÓORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	33,170,500	Overgebracht.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Ontvanger-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Operateur-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-ontvanger-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		3 (zonder aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel :		B
		1 Tijdelijke fr. 14,700		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		3 Negerklerken en -arbeiders fr. 2,580 tot 5,700		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
		Telegraaf-premiën.		
297,500		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	59	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
108,300		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
		TOTAAL.		
39,300		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	60	"
		3 Postboden fr. 1,470 tot 2,146		
		2 Plantons 1,027 tot 1,521		
		21 Bodeboys 948 tot 1,258		
		—		
		26		
		2 Niet-geschoolde werklieden fr. 1,820 tot 2,000.		
		1 Planton 1,500		
		1 Arbeider 1,154		
		1 Daglooner 547		
		—		
		5		
104,500		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alien aard.	61	"
549,600	33,170,500	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles. N°.	Lettre.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Beheer. Moederlandsch	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX — TOTALEN
		Report. fr.	"	"	"
62	"	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	"	60,000	60,000
63	"	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	"	10,000	10,000
CHAPITRE XVI					
SERVICE DES TRANSPORTS					
64		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	21,700	70,400	92,100
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,700	7,900	12,600
		1 Adjudant, sans relève fr. 45,000 à 63,000			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		TOTAL. fr.	26,400	78,300	104,700
65		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	30,400	28,000	58,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	400	1,600	2,000
		TOTAL. fr.	30,800	29,600	60,400
66	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses :	"	147,100	147,100
		9 Indigènes civils fr. 3,600 à 5,400			
		12 Gradés.			
		26 Soldats.			
		47 ¹			
		A reporter. fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL.	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen. Littera.
549,600	33,170,500	Overgebracht.	
60,000		Tegemoetkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet).	62
10,000		Vervoerkosten van postcolli door de spoorwegen van de « Compagnie des Grands Lacs ».	63
	619,600	TOTAAL.	
		HOOFDSTUK XVI.	
		VERVOERDIENST	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	64
		Blank personeel van het kader :	A
		Activiteits- en verlofwedden.	
		Allerhande vergoedingen, namelijk :	
		Gezinstoelagen.	
		1 Adjudant (zonder aflossing) fr. 45,000 tot 63,000	
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.	B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.	C
		Activiteits- en verlofwedden.	
		Gezinstoelagen.	
		Logementsvergoedingen.	
104,700		TOTAAL.	
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	65
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.	A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.	C
60,400		TOTAAL.	
147,100		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerlei soldijen en bewilligingen :	66
		9 Burgerlijke inlanders fr. 3,600 tot 5,400	
		12 Gegradeerden.	
		26 Soldaten.	
		47	
312,200	33,790,100	Over te dragen.	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . fr.	"	"	"
67		Matériel, mobilier et fournitures, moyens de locomotion mécaniques :			
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur et véhicules divers	"	260,000	260,000
	B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour véhicules prévus au littéra A	"	395,000	395,000
	C	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation	"	59,300	59,300
		TOTAL. . fr.	"	714,300	714,300
		CHAPITRE XVII			
		AGRICULTURE ET FORÊTS			
68		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	322,300	2,107,500	2,429,800
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	28,300	131,600	159,900
		Section agriculture :			
		1 Sous-directeur fr. 90,000 à 126,000			
		1 Agronome principal 80,000 à 111,750			
		2 Agronomes de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		5 { Agronomes de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		{ Agronomes de 3 ^e classe 55,000 à 77,250			
		4 Agronomes-adjoints de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		4 Agronomes-adjoints de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		5 Agronomes-adjoints de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		22			
		Section vétérinaire :			
		1 Vétérinaire principal fr. 100,000 à 139,500			
		3 Vétérinaires de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000			
		3 { Vétérinaires de 2 ^e classe 80,000 à 111,750			
		{ Auxiliaires vétérinaires principaux 80,000 à 111,750			
		4 { Vétérinaires de 3 ^e classe 70,000 à 97,500			
		{ Auxiliaires vétérinaires de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		11			
		33 Total général (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		21 Gardes infirmiers, ouvriers et commis de couleur . fr. 1,200 à 4,120			
		Traitements d'activité et de congé	"	38,800	38,800
		Indemnités familiales	"	1,200	1,200
		Indemnités de logement	"	1,000	1,000
		TOTAL. . fr.	350,600	2,280,100	2,630,700
		A reporter. . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
312,200	33,790,100	Overgebracht.		
		Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen.	67	
		Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvoertuigen en allerhande voertuigen.		A
		Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadstukken voor de bij littera A voorzien voertuigen.		B
		Bewerktuiging, garage-benodigdheden in het algemeen en allerhande andere uit- gaven betreffende de exploitatie.		C
714,300		TOTAAL.		
	1,026,500			
		HOOFDSTUK XVII		
		LANDBOUW		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :	68	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		<i>Afdeling landbouw :</i>		
		1 Onderdirecteur fr. 90,000 tot 126,000		
		1 Eerstaanwend landbouwkundige 80,000 tot 111,750		
		2 Landbouwkundigen-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		5 { Landbouwkundigen-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		Landbouwkundigen-3 ^e klasse 55,000 tot 77,250		
		4 Adjunct-landbouwkundigen-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		4 Adjunct-landbouwkundigen-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		5 Adjunct-landbouwkundigen-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		—		
		22		
		<i>Afdeling veeartsenij :</i>		
		1 Eerstaanwend veearts fr. 100,000 tot 139,500		
		3 Veeartsen-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		3 { Veeartsen-2 ^e klasse 80,000 tot 111,750		
		Eerstaanwezende veeartsen-helpers 80,000 tot 111,750		
		4 { Veeartsen-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		Veeartsen-helpers-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		—		
		11		
		33 Algemeen totaal (met inbegrip van de aflossing).		57
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		21 Wachters ziekenverplegers, kleurwerklieden en -klerken . . . 1,200 tot 4,120		
		Activiteits- en verlofwedden.		A
		Gezinstoelagen.		ii
		Logementsvergoedingen.		
2,630,700		TOTAAL.		
2,630,700	34,816,600	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Littère.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	.	.	.
69		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	240,000	214,200	454,200
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	.	180,000	180,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	4,000	19,300	23,300
		TOTAL. . . fr.	244,000	413,500	657,500
70	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du per- sonnel de couleur engagé par contrat		681,000	681,000
		14 Aides et infirmiers vétérinaires fr. . . 806 à 1,046			
		10 Gardes forestiers 746			
		180 Travailleurs et journaliers 506 à 1,500			
		384 Moniteurs 746 à 1,106			
		2 Plantons 768			
		590			
71		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	15,000	215,000	230,000
	B	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux	150,000	.	150,000
	C	Frais d'expropriations dans les territoires réservés à l'I.P.N.	.	30,000	30,000
	D	Subside aux RR. FF. d'Astrida pour la section agricole et vétérinaire . .	.	111,900	111,900
		TOTAL. . . fr.	165,000	356,900	521,900
SIXIEME SECTION.					
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES					
D'EXERCICES CLOS.					
CHAPITRE XVIII					
NON-VALEURS ET RESTITUTIONS. — RÉGULARISATIONS.					
72	"	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	100,000	175,000	275,000
73		Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisi- tionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif).			
	A	Déficit de comptables. Déficits de magasins, etc.	10,000	40,000	50,000
	B	Alimentation et régularisation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	.	.	.
		TOTAL. . . fr.	10,000	40,000	50,000
		A reporter. . . fr.			

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Letteren.
2,630,700	34,816,600	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	69	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
657,500		TOTAAL.		
681,000		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het per contract aangeworven negerpersoneel.	70	"
		14 Helpers en ziekenverplegers-veeartsen fr. 806 tot 1,046		
		10 Boschwachters 746		
		180 Arbeiders en daglooners 506 tot 1,500		
		384 Moniteurs 746 tot 1,106		
		2 Plantons 768		
		590		
		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen meubelen, materieel, benodigheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	71	
		Materieel, meubelen, benodigheden, enz.		A
		Toelage aan het Instituut der Nationale Parken.		B
		Onteigeningskosten in de aan het I.N.P. voorbehouden gronden.		C
		Toelage aan de EE. BB. van Astrida voor de landbouw- en veeteeltsectie.		D
521,900		TOTAAL.		
	4,491,100			
		ZESDE SECTIE.		
		KWADE-POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.		
		HOOFDSTUK XVIII		
		KWADE-POSTEN EN TERUGGAVEN. — REGULEERINGEN.		
		Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	72	"
275,000		Tekort van rekenplichtigen. Tekort der magazijnen. voorrading van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	73	
		Tekort van rekenplichtigen. Tekorten der magazijnen, enz.		A
		Voorrading en reguleering van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		B
50,000		TOTAAL.		
	325,000			
	39,632,700	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	.	.	.
		CHAPITRE XIX			
		DÉPENSES D'EXERCICES CLOS			
74	"	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (Le service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit)	100,000	.	100,000
		TOTAL des dépenses ordinaires (première partie). . . fr.			
		DEUXIEME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
		SEPTIÈME SECTION.			
		SERVICES DIVERS.			
		CHAPITRE XX			
		SERVICES DIVERS			
75	A	Dépenses exceptionnelles. Subsidés :			
		Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remises en état et grosses réparations. Installation de distributions d'eau, d'électricité. Travaux de voirie, etc.	.	1,720,500	1,720,500
		<i>Usumbura :</i>			
		1° Construction d'un abattoir. Matériaux et main-d'œuvre indigène fr. 54,100			
		2° Agrandissement habitation T.S.F. Matériaux et main-d'œuvre indigène 20,500			
		<i>Astrida :</i>			
		3° Construction d'une maison pour le service territorial. Matériaux et main-d'œuvre indigène 126,000			
		<i>Kitega :</i>			
		4° Construction d'un hôpital pour noirs. Matériaux et main-d'œuvre indigène 64,400			
		<i>Muhinga :</i>			
		5° Construction d'un bureau. Matériaux 112,100			
		6° Construction d'une maison pour vétérinaire 125,900			
		7° Construction d'une maison pour agronome 125,900			
		8° Agrandissement de la prison. Matériaux 57,600			
		<i>Nyamthage :</i>			
		9° Agrandissement station agricole. Matériaux et main-d'œuvre indigène 75,800			
		<i>Shangugu :</i>			
		10° Construction d'une maison pour médecin. Matériaux et main-d'œuvre indigène 125,900			
		A reporter. . . fr. 888,200			
		A reporter. . . fr.	.	1,720,500	1,720,500

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	39,632,700	Overgebracht.		
		HOOFDSTUK XIX		
		UITGAVEN DER GESLOTEN DIENSTJAREN		
100,000	100,000	Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke zij die betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De dienst der Algemeene Rekenplichtigheid, te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)	74	"
	39,732,700	TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel).		
		TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
		ZEVENDE SECTIE.		
		VERSCHEIDENE DIENSTEN.		
		HOOFDSTUK XX		
		VERSCHEIDENE DIENSTEN		
		Uitzonderingsuitgaven. Subsidien :	75	A
		Studies, bouwwerken en vergrooting van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen en belangrijke herstellingen. Instellingen voor water- en electriciteitsleidingen. Wegeniswerken, enz.		
		<i>Usumbura :</i>		
		1° Optrekken van een slachthuis. Materialen en inlandsche werkkrachten fr. 54,100		
		2° Vergrooting gebouw D.T. Materialen en inlandsche werkkrachten 20,500		
		<i>Astrida :</i>		
		3° Optrekken van een huis voor gewestdienst. Materialen en inlandsche werkkrachten 126,000		
		<i>Kitega :</i>		
		4° Optrekken van een ziekenhuis voor negers. Materialen en inlandsche werkkrachten 64,400		
		<i>Muhinga :</i>		
		5° Optrekken van een bureel. Materialen 112,100		
		6° Optrekken van een huis voor vecarts 125,900		
		7° Optrekken van een huis voor landbouwkundige 125,900		
		8° Vergrooting van de gevangenis. Materialen 57,600		
		<i>Nyamthage :</i>		
		9° Vergrooting landbouwstation. Materialen en inlandsche werkkrachten 75,800		
		<i>Shangugu :</i>		
		10° Optrekken van een huis voor geneesheer Materialen en inlandsche werkkrachten 125,900		
	39,732,700	Over te dragen. fr. 888,200		
		Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Actes.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	1,720,500	1,720,500
		<i>Nyanza-Ruanda :</i>			
		Report. . . fr. 888,200			
		11° Construction d'une maison pour agronome. Matériaux			68,900
		12° Construction d'une maison pour vétérinaire. Matériaux			68,900
		13° Construction d'une maison pour service territorial. Matériaux.			68,900
		14° Construction d'une maison pour médecin. Matériaux			68,900
		<i>Kisenyi :</i>			
		15° Restauration d'une habitation. Matériaux et main-d'œuvre indigène			44,000
		<i>Astrida :</i>			
		16° Construction de 15 gîtes d'étapes. Matériaux et main-d'œuvre indigène			212,700
		<i>Usumbura :</i>			
		17° Comblement de marais			300,000
		Total. . . fr. 1,720,500			
B		Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments		390,000	390,000
		<i>Usumbura :</i>			
		1° Subside pour construction d'une école pour garçons indigènes fr. 87,000			
		2° Subside pour frais de premier établissement pour les œuvres de mulâtres à Save et Bukeye			200,000
		<i>Astrida :</i>			
		3° Agrandissement du groupe scolaire			103,000
		Total. . . fr. 390,000			
C		Construction dans les camps militaires	"	321,200	321,200
D		Crédit destiné à l'alimentation du fonds routier	"	878,000	878,000
		7° Route Parc Kagera fr. 116,000			
		8° Pont algrain sur le Chugaru			130,000
		9° Pont algrain sur le Meckungwa			75,000
		10° Route Makamba-Nyanza-Lac			102,000
		11° Route Shangugu-Nyamasheke			455,000
		Total. . . fr. 878,000			
E		Dépenses diverses :			
		Régularisation de dépenses pour travaux qui n'ont pas été liquidés dans les délais légaux	"	65,000	65,000
F		Crédit réservé pour parachèvement de travaux prévus au Budget de 1938 et en cours au 31 décembre 1938	"	155,000	155,000
		TOTAL. . . fr.	"	3,529,700	3,529,700
		TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VÓORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	39,732,700	Overgebracht.		
		<i>Nyanza-Ruanda :</i>		
		Overgebracht. fr. 888,200		
		11° Optrekken van een huis voor landbouwkundige. Materialen 68,900		
		12° Optrekken van een huis voor veearts. Materialen 68,900		
		13° Optrekken van een huis voor gewestdienst. Materialen 68,900		
		14° Optrekken van een huis voor geneesheer. Materialen 68,900		
		<i>Kisenyi :</i>		
		15° Herstellen van een woning. Materialen en inlandsche werkkrachten 44,000		
		<i>Astrida :</i>		
		16° Optrekken van 15 etappenhalten. Materialen en inlandsche werkkrachten 212,700		
		<i>Usumbura :</i>		
		17° Damping van moeras 300,000		
		Totaal. fr. 1,720,500		
		Subsidies aan privaot-organismen voor tusschenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen.		B
		<i>Usumbura :</i>		
		1° Subsidie voor het optrekken van eene school voor inlandsche jongens fr. 87,000		
		2° Subsidie voor kosten van eerste instelling der werken van mulatten te Save en Bukeye 200,000		
		<i>Astrida :</i>		
		3° Vergrooting van de schoolgroep 103,000		
		Totaal. fr. 390,000		
		Bouwwerken in de militaire kampen.		C
		Krediet bestemd voor het onderhoud van het wegefonds.		D
		7° Baan Kagera-Park fr. 116,000		
		8° Algrain-brug op de Chugaru 130,000		
		9° Algrain-brug op de Meckungwa 75,000		
		10° Baan Makamba-Nyanza-Meer 102,000		
		11° Baan Shangugu-Nyamasheke 455,000		
		Totaal. fr. 878,000		
		Allerhande uitgaven :		E
		Regularisatie van de uitgaven der werken welke binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffend worden.		
		Krediet voorbehouden voor de voltooiing van werken die op de Begrooting van 1938 voorzien en op 31 December 1938 aan den gang waren.		F
3,529,700	3,529,700	TOTAAL.		
	43,262,400	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deel).		

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1939.**

Chapitres. — <i>Hoofdstukken.</i>	SERVICES. — <i>DIENSTEN.</i>	Montant des crédits par chapitre. — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk.</i>	Totaux par section. — <i>Totalen per sectie.</i>
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
	SECTION I. — <i>SECTIE I.</i>		
	PENSIONS. — <i>PENSIOENEN</i>		
I	Pensions, etc. — <i>Pensoenen, enz.</i>	650,000	650,000
	SECTION II. — <i>SECTIE II.</i>		
	DETTE PUBLIQUE. — <i>OPENSARE SCHULD</i>		
II	Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	4,800,000	4,800,000
	SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>		
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT		
III	Gouvernement des Territoires. — <i>Beheer der Gewesten</i>	767,500	
IV	Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	468,700	
V	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	262,200	
VI	Services du Contentieux et des Prisons. — <i>Diensten van de Geschillen en van de Gevangenis</i>	644,000	
VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police — <i>Gewest- dienst. Dienst der inlandsche zaken, der werkrachten en der politie</i>	7,821,700	
VIII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	2,700,600	12,664,700
	SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i>		
	SERVICES SOCIAUX. — <i>MAATSCHAPPELIJKE WERKEN</i>		
IX	Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	2,164,700	
X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique. — <i>Eerediensten, Zendingen en Openbare Wel- dadigheid</i>	588,000	
XI	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	6,792,400	9,545,100
	SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — <i>DIENSTEN VAN ECONOMISCHEN AARD</i>		
XII	Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen</i>	1,347,600	
XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	391,900	
XIV	Service des Travaux Publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	3,771,200	
	A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . . fr.	5,510,700	27,659,800

**VERZAMELTABEL DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht. . . fr.	5,510,700	27,659,800
XV	Service des Postes et des Télécommunications. — Dienst der Posterijen en der Tele- verbindingen	619,600	
XVI	Service des Transports. — Vervoerdienst	1,026,500	
XVII	Agriculture et Forêts. — Landbouw en Bosschen	4,491,100	11,647,900
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN		
XVIII	Non-valeurs et Restitutions. — Kwade Posten en Teruggaven	325,000	
XIX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	100,000	425,000
	Total des dépenses ordinaires (première partie). . . fr.		39,732,700
	Totaal der gewone uitgaven (eerste deel). . . fr.		
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	SERVICES DIVERS. — ONDERSCHIEDEN DIENSTEN		
XX	Services divers. — Onderscheiden diensten	3,529,700	3,529,700
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . . fr.		43,262,400
	Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel). . . fr.		

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE

DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1939
(Dépenses et recettes ordinaires)

COMPTES D'ORDRE

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1939
(Gewone uitgaven en ontvangsten)

ORDERREKENINGEN

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
1	A	CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK		
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen du cadre. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel van het kader.</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> fr. Cadre. — <i>Kader.</i>	715,500	
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris-1^e klasse</i>		
		1 Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeheerder</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder-1^e klasse</i>		
		1 Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder-2^e klasse</i>		
		1 Administrateur territorial adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-Gewestbeheerder- 1^e klasse</i>		
		1 Administrateur territorial adjoint de 2 ^e , 3 ^e ou 4 ^e classe. — <i>Adjunct-Gewestbeheer- der-2^e, -3^e of -4^e klasse</i>		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte-1^e klasse</i>		
		1 Agent territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambte-2^e klasse</i>		
		1 Sous-chef de bureau (Secrétariat). — <i>Onderbureelhoofd (Secretariaat)</i>		
		9 (Relève comprise. — <i>Met inbegrip van de aflossing.</i>)		
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i>	398,200	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder-1^e klasse</i>		
		1 Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder-2^e klasse</i>		
		1 Administrateur territorial adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-Gewestbeheerder- 1^e klasse</i>		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte-1^e klasse</i>		
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten-2^e klasse</i>		
		6 (Relève comprise. — <i>Met inbegrip van de aflossing.</i>)		
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	146,400	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Géomètre de 2 ^e classe. — <i>Landmeter-2^e klasse</i>		
		1 Géomètre adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-landmeter-2^e klasse</i>		
		2 (Sans relève. — <i>Zonder aflossing.</i>)		
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i>	348,700	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend conducteur</i>		
		1 Conducteur principal adjoint. — <i>Adjunct-eerstaanwezend conducteur</i>		
		1 Conducteur de 1 ^{re} classe. — <i>Conducteur-1^e klasse</i>		
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	1,608,300	

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK				
1	»	Recettes cadastrales. — <i>Cadastrale ontvangsten</i>		9,000
2	»	Recettes de l'Etat civil. — <i>Ontvangsten van den Burgerlijken stand</i>		3,000
3		Recettes diverses. — <i>Allerhande ontvangsten :</i>		
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	750	
	B	Bonification des Budgets extraordinaires et ordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Bonificatie van de buitengewone en gewone Begrootingen voor het verleen van werkkrachten en materieel</i>	60,000	
	C	Remboursement de dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie toegebrachte schade</i>	Mémoire. Memorie.	
	D	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	5,000	65,750
A reporter. — Over te dragen fr.				77,750

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht ... fr.	1,608,800	.
		1 Surveillant principal. — Eerste opzichter ...		
		1 Artisan de 1 ^{re} classe. — Ambachtsman-1 ^o klasse ...		
		1 Artisan de 2 ^e classe. — Ambachtsman-2 ^o klasse ...		
		5 Relève comprise (voir art. 1 B 4 ^e). — Met inbegrip van de aflossing (zie art. 1 B 4 ^e).		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst ...	53,900	
		Cadre. — Kader.		
		1 Agronome adjoint de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landbouwkundige-1 ^o klasse ...		
		6 ^o Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst ...	502,100	
		Cadre. — Kader.		
		1 Médecin hygiéniste. — Geneesheer hygiënist ...		
		1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — Geneeskundig helper-1 ^o klasse ...		
		1 { Auxiliaire médical de 2 ^e classe. — Geneeskundig helper-2 ^o klasse ...		
		1 { Auxiliaire médical de 3 ^e classe. — Geneeskundig helper-3 ^o klasse ...		
		1 Agent sanitaire de 1 ^{re} classe. — Gezondheidsbeambte-1 ^o klasse ...		
		1 Agent sanitaire de 2 ^e classe. — Gezondheidsbeambte-2 ^o klasse ...		
		1 Agent sanitaire de 3 ^e classe. — Gezondheidsbeambte-3 ^o klasse ...		
		6 (Relève comprise. — Met inbegrip van de aflossing.)		
		7 ^o Service des Finances. — Dienst der Financiën ...	138,300	
		Cadre. — Kader.		
		1 { Chef de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhoofd-2 ^o klasse ...		
		1 { Chef de bureau de 3 ^e classe. — Bureelhoofd-3 ^o klasse ...		
		1 Commis de 1 ^{re} classe. — Klerk-1 ^o klasse ...		
		2 (Sans relève. — Zonder aflossing.)		
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel :		
		1 ^o Service territorial. — Gewestdienst ...	.	
		2 ^o Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie ...	.	
		3 ^o Service des Terres. — Dienst der Gronden ...	.	
		4 ^o Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare werken ...	108,900	
		2 cantonniers. — 2 kantoniers ... de-van 41,250 à-tot 43,650		
		1 secrétaire. — 1 secretaris ... à-aan 24,000		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst ...	.	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst ...	.	
		7 ^o Service des Finances. — Dienst der Financiën ...	.	
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — Onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven negerpersoneel :		
		1 ^o Service territorial. — Gewestdienst ...	81,540	
		8 commis et clerks de couleur. — 8 inlandsche schrijvers en klerken ... de-van 3,600 à-tot 17,760		
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	2,493,540	.

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht ... fr.	•	77,750
		A. reporter. — Over te dragen ... fr.	•	77,750

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag. per artikel.
		Report. — Overgebracht ... fr.	2,493,540	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	"	
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> ...	"	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	19,620	
		1 ouvrier de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Werkman-1^e klasse</i> ... à-aan 12,420		
		1 commis adjoint de 3 ^e classe. — 1 <i>adjunct-schrijver-3^e klasse</i> . à-aan 4,800		
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	60,600	
		9 gardes sanitaires. — 9 <i>gezondheidswachters</i> ... de-van 4,200 à-tot 4,800		
		1 commis de 5 ^e classe. — 1 <i>schrijver-5^e klasse</i> ... à-aan 7,200		
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	"	
2		Remboursement des frais de voyage et indemnités payés sur le budget général (litteras A et C). — <i>Terugbetaling van de op de algemeene begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen (litteras A en C)</i> :		2,573,760
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> :		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	117,000	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	11,100	
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> ...	"	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	29,900	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	74,700	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	7,100	
	B	Frais de voyage et indemnités à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. — <i>Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt voor het waarnemen der ambtsverrichtingen</i> :		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	6,200	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	5,800	
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> ...	400	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	11,200	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	11,200	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	"	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel, etc. — <i>Vergoedingen voor restauratie en hotel, enz.</i> :		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	2,400	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	400	
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> ...	"	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	900	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	2,200	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	200	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	"	280,700
				2,854,460

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. Lilleg. — Lilleg.		DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht fr.		77,750
		A reporter. — Over te dragen fr.		77,750

DÉPENSES ORDINAIRES — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht ... fr.	•	2,854,460
3	"	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel noir. — <i>Dagloonen, soldtjen, onderhoudskosten van het negerpersoneel :</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	38,581	
		7 plantons. — 7 <i>plantons</i> de-van 1,690 à-tot 2,210		
		3 gardiens de cimetière. — 3 <i>kerkhofwachters</i> ... de-van 1,620 à-tot 1,800		
		13 travailleurs. — 13 <i>arbeiders</i> de-van 1,275 à-tot 1,800		
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i>	402,750	
		150 policiers. — 150 <i>politie mannen</i> de-van 1,528 à-tot 4,768		
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	9,750	
		2 travailleurs. — 2 <i>arbeiders</i> de-van 1,350 à-tot 1,500		
		1 aide-arpenteur. — 1 <i>helper-timmerman</i> à-aan 2,550		
		2 burineurs. — 2 <i>graveerders</i> de-van 2,100 à-tot 2,400		
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i>	501,178	
		1 planton. — 1 <i>planton</i> à-aan 2,210		
		36 ouvriers non qualifiés. — 36 <i>niet-geschoolde werklieden</i> ... de-van 1,350 à-tot 3,000		
		1 dessinateur-géomètre. — 1 <i>teekenaar-landmeter</i> ... à-aan 2,400		
		160 cantonniers. — 160 <i>kantonniers</i> à-aan 1,275		
		1 clerc. — 1 <i>klerk</i> à-aan 6,000		
		160 travailleurs et journaliers. — 160 <i>arbeiders en daglooners</i> ... de-van 1,275 à-tot 1,500		
		12 ouvriers qualifiés. — 12 <i>geschoolde werklieden</i> . de-van 3,000 à-tot 6,000		
		1 chauffeur. — 1 <i>bestuurder</i> à-aan 1,800		
		372		
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	•	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	298,887	
		1 planton. — 1 <i>planton</i> à-aan 1,950		
		57 ouvriers non qualifiés. — 57 <i>niet-geschoolde werklieden</i> ... de-van 1,275 à-tot 2,610		
		153 travailleurs et journaliers. — 153 <i>arbeiders en daglooners</i> ... de-van 1,275 à-tot 1,500		
		211		
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	2,140	
		1 planton. — 1 <i>planton</i> à-aan 2,275		1,253,286
4	"	Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz. :</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	14,736	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i>	8,935	
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	1,467	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i>	309,600	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	•	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	91,024	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	934	
				426,696
5		Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven</i>	•	
A		Etat civil et successions. — <i>Burgerlijke Stand en nalatenschappen</i>	5,000	
B		Bienfaisance publique. — <i>Openbare weldadigheid</i>	26,610	
C		Consommation d'eau pour les services publics. — <i>Waterverbruik voor de openbare diensten</i>	1,200,000	
D		Subvention à la ferme des boues. — <i>Toelage aan den reinigingsdienst</i>	8,950	
				1,240,560
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	•	5,775,002

	Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
			Report. — Overgebracht fr.		77,750
"			Subvention du Trésor colonial. — Toelage der Koloniale Schatkist	"	5,697,252
			TOTAL. --- TOTAAL. fr.	"	5,775,002

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes. — <i>Bestuurskosten der inheemsche wijken.</i> 11 chefs de quartier. — 11 <i>wijkhoofden</i> de-van 5,700 à-tot 10,250		
	»	Traitements des chefs de quartier. — <i>Wedden der wijkmeesters</i>	»	77,493
7	»	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — <i>Bijzondere verbetering der wegenis, gezondheidswerken in de Europeesche stad...</i>	»	20,000
8	»	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegenis in de inlandsehe wijken, gezondheidswerken in deze wijken</i>	»	219,540
		15 ouvriers non qualifiés. — 15 <i>niet-geschoolde werklieden</i> de-van 1,350 à-tot 3,000		
		70 travailleurs et journaliers. — 70 <i>arbeiders en daglooners</i> de-van 1,275 à-tot 1,350		
		30 cantonniers. — 30 <i>kantonniers</i> .		
9	»	Entretien et création de parcs et pépinières. Zone neutre à créer et à entretenir. — <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkwekerijen. Te stichten en te onderhouden onzijdige zone</i>	»	172,676
		9 ouvriers non qualifiés. — 9 <i>niet-geschoolde werklieden</i> de-van 1,500 à-tot 3,600		
		103 travailleurs et journaliers. — 103 <i>arbeiders en daglooners</i> de-van 1,275 à-tot 1,500		
10	»	Salaires, matériel et moyens de transports. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Loonen, materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken</i>	»	363,425
		12 chauffeurs d'auto. — 12 <i>auto-bestuurders</i> de-van 3,000 à-tot 6,000		
		1 mécanicien d'auto. — 1 <i>auto-mechaniker</i> à-aan 4,800		
		1 aide mécanicien d'auto. — 1 <i>helper auto-mechaniker</i> à-aan 1,800		
41	»	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — <i>Loonen allerhande materieel en benodigdheden van den dactyloscopischen dienst</i>	»	74,848
		1 agent hors cadre. — 1 <i>beambte buiten kader</i> à-aan 48,600		
		1 planton. — 1 <i>planton</i> à-aan 1,690		
		2 clercs de 4 ^e classe. — 2 <i>klerken-4^e klasse</i> à-aan 4,800		
		1 photographe. — 1 <i>fotograaf</i> à-aan 4,800		
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — <i>Contractuele vergelding voor den reinigheidsdienst</i>	»	119,340
13	»	Subventions diverses. — <i>Allerhande legemoetkomingen</i>	»	115,500
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir. — <i>Verscheiden uitgaven voor het slachthuis</i>	»	19,355
		6 travailleurs et journaliers. — 6 <i>arbeiders en daglooners</i> à-aan 1,620		
		1 sentinelle. — 1 <i>wachter</i> à-aan 1,320		
45	»	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting</i>	»	243,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	»	1,425,177

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
5	A	Centimes additionnels à l'impôt personnel. — <i>Opcentiemen bij de personeele belasting..</i> .. .	350,000	
	B	Centimes additionnels à l'impôt indigène. — <i>Opcentiemen bij de inlandsche belasting..</i> .. .	352,294	
	C	Taxe sur les véhicules. — <i>Taks op de voertuigen</i>	300,000	1,002,294
6	»	Taxe sur surface. — <i>Taks op oppervlakte...</i> .. .		8,500
7	A	Taxe d'identification à l'impôt personnel. — <i>Identificatietaks op de personeele belasting..</i> .. .	48,500	
	B	Taxe d'identification à l'impôt indigène. — <i>Identificatietaks op de inlandsche belasting..</i> .. .	69,000	117,500
8	»	Taxe de colportage. — <i>Taks op den leurhandel</i>		4,300
9	»	Taxe sur les logeurs. — <i>Taks op de kamerverhuurders</i>		54,400
10	»	Taxe sur les femmes célibataires. — <i>Taks op de ongehuwde vrouwen</i>		78,300
11	»	Taxe d'abatage. — <i>Taks op het slachten</i>		40,000
12	»	Taxes et droits de marché. — <i>Marktlaksen en rechten</i>		100,000
13	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — <i>Verkeer Leopoldstad-Brazzaville</i>	10,000	
	B	Service dactyloscopique. — <i>Dactyloscopische dienst</i>	30,000	40,000
14	A	Subvention du Gouvernement Général à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Gouvernement Generaal aan den reinigingsdienst</i>	29,838	
	B	Subvention de l'Administration provinciale à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Provinciebestuur aan den reinigingsdienst...</i> .. .	20,883	
	C	Subvention du District urbain à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het stedelijk District aan den reinigingsdienst</i>	8,949	59,670
15	»	Redevance pour occupation du domaine public par les vendeurs de bières indigènes. — <i>Cijns voor de bezetting van het openbaar domein door de inheemsche bier-verkoopers</i>		128,000
A reporter. — Over te dragen fr.				1,632,984

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht... fr.	»	1,425,177
16	»	Paiement pour 1939 des annuités d'intérêts et d'amortissement des fonds d'emprunt du District urbain (titres n° 3). — <i>Betaling voor 1939 van de annuïteiten van interesten en uitdelgingen der leeningsfondsen van het Stedelijk District (titels n° 3)</i> ...	»	572,673
17	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> ...	»	10,000
18	»	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke taksen</i> ...	»	5,000
19	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor het betalen van de door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane interesten en uitdelging der leeningen</i> ...	»	Mémoire. Memorie.
20	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1939. — <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het geheel of gedeeltelijk overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1939</i> ...	»	Mémoire. Memorie.
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	»	2,012,850

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Litters.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overgebracht fr.	•	1,632,964
16	» Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué par le District urbain au 31 décembre 1938 et des versements qui seront effectués au cours de 1939. — <i>Interesten op het bedrag van het reservefonds ingesteld door het Stedelijk District op 31 December 1938 en van de stortingen welke in den loop van 1939 zullen worden verricht</i>		116,979
17	» Recettes imprévues. — <i>Onvoorziene ontvangsten</i>		500
48	» Virement éventuel du solde ou d'une partie des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1938. — <i>Gebeurlijke overschrijving van het saldo of een gedeelte der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1938</i>		262,407
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	•	2,012,850

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE. — ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III		
Comptes d'ordre. — Orderrekeningen.		
1	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling van de door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane interesten en uitdelging der leeningen.</i>	3,843,832
2	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandsche wijken te Leopoldstad en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening.</i>	111,635
3	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandsche wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.</i>	1,000,000
4	Reliquat du prêt de 15,000,000 de francs accordé au District urbain de Léopoldville par la loi du 15 juillet 1930 contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930. — <i>Overschot der leening van 15,000,000 frank toegekend aan het stedelijk District Leopoldstad door de wet van 15 Juli 1930 inhoudende de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.</i>	472,702
5	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du jardin zoologique de Léopoldville. — <i>Bijzonder Fonds voor toerusting en onderhoud van den dieren tuin te Leopoldstad.</i>	Mémoire. Memorie.
6	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine. — <i>Bijzonder Fonds voor instelling en onderhoud van de kapel der stedelijke politie.</i>	Mémoire Memorie
TOTAL. — Totaal. . . . fr.		5,428,169

ANNEXE I.

**PREVISIONS BUDGETAIRES ET COMPTES
D'EXPLOITATION
DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS
COLONIAUX (OTRACO).**

I. — Budget ordinaire de 1939.

**PREVISION DES RECETTES ET DES DEPENSES
D'EXPLOITATION.**

I. — Voies fluviales.

Recettes	fr. 67,800,000	
Dépenses sans dotations	47,300,000	
		20,500,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement	fr. 9,566,000	
Fonds de pensions	1,600,000	
Fonds d'assurances	1,600,000	
Fonds de prévisions	memoire	
		12,766,000
Boni. . fr.	7,734,000	

II. — Chemin de fer Matadi-Léopoldville.*Chemin de fer :*

Recettes	fr. 69,000,000	
Dépenses sans dotations	32,350,000	
		36,650,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement	fr. 8,434,000	
Fonds de pensions	1,700,000	
Fonds d'assurances	550,000	
Fonds de prévisions	memoire	
		10,684,000
Boni. . fr.	25,966,000	

Port de Matadi :

Recettes	fr. 14,000,000	
Dépenses sans dotations	11,350,000	
		2,650,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement	fr. 2,200,000	
Fonds de pensions	100,000	
Fonds d'assurances	150,000	
Fonds de prévisions	memoire	
		2,450,000
Boni. . fr.	200,000	

BIJLAGE I.

**BUDGETAIRE VOORZIENINGEN EN REKENING
VAN DE EXPLOITATIE DOOR
DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL
VERKEERSWEZEN (OTRACO).**

I. — Gewone Begrooting voor 1939.

**VOORUITZICHTEN VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
DER EXPLOITATIE.**

I. — Stroomlijnen.

Ontvangsten	fr. 67,800,000	
Uitgaven zonder dotaties	47,300,000	
		20,500,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds	fr. 9,566,000	
Pensioenfonds	1,600,000	
Verzekeringsfonds	1,600,000	
Voorzieningsfonds	memoire	
		12,766,000
Boni. . fr.	7,734,000	

II. — Spoorlijn Matadi-Leopoldstad.*Spoorlijn :*

Ontvangsten	fr. 69,000,000	
Uitgaven zonder dotaties	32,350,000	
		36,650,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds	fr. 8,434,000	
Pensioenfonds	1,700,000	
Verzekeringsfonds	550,000	
Voorzieningsfonds	memoire	
		10,684,000
Boni. . fr.	25,966,000	

Haven van Matadi :

Ontvangsten	fr. 14,000,000	
Uitgaven zonder dotaties	11,350,000	
		2,650,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds	fr. 2,200,000	
Pensioenfonds	100,000	
Verzekeringsfonds	150,000	
Voorzieningsfonds	memoire	
		2,450,000
Boni. . fr.	200,000	

III. — Chemin de fer du Mayumbe.

Chemin de fer et port de Boma :

Recettes	fr. 9,200,000	
Dépenses sans dotations	5,750,000	
		3,450,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement	fr. 1,900,000	
Fonds de pensions	400,000	
Fonds d'assurances	50,000	
Fonds de prévisions	mémoire	
		2,350,000
Boni.	fr. 1,100,000	

RÉCAPITULATION.

Recettes	fr. 160,000,000
Dépenses sans dotations	96,750,000
Résultats bruts inscrits au Budget du Congo belge	fr. 63,250,000
Dotations prévues au Budget du Congo belge	28,250,000
Résultats nets.	fr. 35,000,000

II. — Prévisions de rendement approximatif pour l'année 1938.

Basé sur les résultats des réseaux connus au 31 octobre 1938.

Capitaux investis par la Colonie :

Voies fluviales	fr. 190,000,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville	1,050,000,000
Port de Matadi	34,000,000
Chemin de fer du Mayumbe	40,000,000

Fr. 1,314,000,000

Bénéfices d'exploitation :

Voies fluviales	fr. 22,800,000
A déduire : dotations	15,100,000
	7,700,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville	fr. 50,800,000
A déduire : dotations	12,300,000
	38,500,000
Port de Matadi	fr. 6,000,000
A déduire : dotations	2,600,000
	3,400,000
Chemin de fer du Mayumbe	fr. 3,200,000
A déduire : dotations	2,000,000
	1,200,000
Bénéfice.	fr. 50,800,000

Prévisions des charges approximatives de la Colonie pour l'année 1938 :

Voies fluviales	fr. 13,200,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville	39,800,000
Port de Matadi	1,300,000
Chemin de fer du Mayumbe	1,600,000
Fr.	55,900,000

III. — Mayumbe-spoorweg.

Spoorlijn en haven van Boma :

Ontvangsten	fr. 9,200,000	
Uitgaven zonder dotaties	5,750,000	
		3,450,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds	fr. 1,900,000	
Pensioenfonds	400,000	
Verzekeringsfonds	50,000	
Voorzieningsfonds	memorie	
		2,350,000
Boni.	fr. 1,100,000	

RECAPITULATIE.

Ontvangsten	fr. 160,000,000
Uitgaven zonder dotaties	96,750,000
Bruto-uitslagen in de Begroting van Belgisch-Congo geboekt	fr. 63,250,000
Dotaties in de Begroting van Belgisch-Congo voorzien	28,250,000
Uitslagen netto.	fr. 35,000,000

II. — Vooruitzichten van de benaderende rendeeing voor het jaar 1938.

Op grondslag der op 31 October 1938 gekende uitslagen van de netten.

Kapitalen door de Kolonie belegd :

Stroomlijnen	fr. 190,000,000
Spoorlijn Matadi-Leopoldstad	1,050,000,000
Haven van Matadi	34,000,000
Mayumbe-spoorweg	40,000,000

Fr. 1,314,000,000

Exploitatiewinsten :

Stroomlijnen.	fr. 22,800,000
Af te rekenen : dotaties	15,100,000
	7,700,000
Spoorlijn Matadi-Leopoldstad.	fr. 50,800,000
Af te rekenen : dotaties	12,300,000
	38,500,000
Haven van Matadi	fr. 6,000,000
Af te rekenen : dotaties	2,600,000
	3,400,000
Mayumbe-spoorweg	fr. 3,200,000
Af te rekenen : dotaties	2,000,000
	1,200,000
Winst.	fr. 50,800,000

Vooruitzichten van de benaderende lasten der Kolonie voor het jaar 1938 :

Stroomlijnen	fr. 13,200,000
Spoorlijn Matadi-Leopoldville	39,800,000
Haven van Matadi	1,300,000
Mayumbe-spoorweg	1,600,000
Fr.	55,900,000

ANNEXE II.

CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE
DU CONGO BELGE.Rapport du Comité de Gestion sur les opérations
de l'exercice 1937.

L'article 6 de la loi du 15 juin 1937 contenant le Budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937, contient l'autorisation pour le Ministre des Colonies de créer une Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo belge.

Cette Caisse fut instituée par arrêté royal du 13 octobre 1937. Elle jouit de la personnalité civile. Elle est chargée de gérer, d'une part, les dotations prévues par les budgets ordinaires destinées, conformément aux lois et contrats d'emprunts, au rachat ou au remboursement, par voie de tirage au sort, des titres de la Dette consolidée coloniale, ainsi que les dotations spéciales prévues au Budget; d'autre part, les ressources affectées par des dispositions spéciales à la réduction de la Dette publique coloniale en général.

Opérations de la Caisse d'Amortissement.

L'article 9 de l'arrêté royal du 13 octobre 1937 prémentionné impose au Comité de Gestion l'obligation de publier annuellement, en annexe au Budget de la Colonie, la situation de la Caisse d'Amortissement ainsi qu'un rapport sur les opérations de la Caisse pendant l'année écoulée.

L'arrêté royal susdit n'ayant sorti ses effets que le 15 décembre 1937, les opérations de la Caisse ont forcément été restreintes.

Diverses ressources ont été attribuées à la Caisse d'Amortissement, à savoir :

1° Une somme de fr. 9,707,911.66 accordée par la loi du 10 avril 1936 rattachant des recettes exceptionnelles supplémentaires et allouant des crédits supplémentaires au Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1935.

Cette somme provenait du bénéfice de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque du Congo Belge, à la date du 1^{er} avril 1935.

2° L'article 19 (intérêts et charges diverses de la Dette flottante) du Budget ordinaire du Congo belge pour 1937 prévoit que le solde du crédit prévu pourra éventuellement être viré au Fonds d'amortissement de la Dette coloniale.

BIJLAGE II.

AMORTISATIEKAS DER OPENBARE SCHULD
VAN BELGISCH-CONGO.Verslag van het Beheerscomité over de verrichtingen
van het dienstjaar 1937.

Artikel 6 uit de wet van 15 Juni 1937 inhoudende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937, bevat de machtiging voor den Minister van Koloniën eene Amortisatiekas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo te stichten.

Deze Kas werd ingesteld bij Koninklijk besluit van 13 October 1937. Zij geniet de rechtspersoonlijkheid. Zij is belast met het beheer der dotatie voorzien bij de gewone begrotingen bestemd, overeenkomstig de wetten en leeningscontracten, voor den wederkoop of voor de terugbetaling, bij wege van uitlotting, der titels van de geconsolideerde koloniale Schuld, alsmede der bij de Begrooting voorziene bijzondere dotaties, eenerzijds; der geldmiddelen welke, bij bijzondere schikkingen, bestemd zijn voor de herleiding der Koloniale Openbare Schuld, in 't algemeen, anderzijds.

Verrichtingen der Amortisatiekas.

Artikel 9 uit het voormeld Koninklijk besluit van 13 October 1937 legt aan het Beheerscomité de verplichting op jaarlijks, als bijlage bij de Begrooting der Kolonie den toestand der Amortisatiekas bekend te maken, alsmede verslag uit te brengen over de verrichtingen der Kas tijdens het verlopen jaar.

Daar voormeld Koninklijk besluit slechts op 15 December 1937 uitwerking had, waren de verrichtingen der Kas noodzakelijkerwijze beperkt.

Allerhande geldmiddelen werden verleend aan de Amortisatiekas, te weten :

1° Eene som van fr. 9,707,911.66 toegestaan bij de wet van 10 April 1936 waarbij bijkomende uitzonderingsontvangsten begrepen worden bij- en aanvullende kredieten verleend worden aan de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935.

Deze som kwam voort uit de winst der reevaluatie van het goud-inkas der Bank van Belgisch-Congo, ter dagteekening van 1 April 1935.

2° Artikel 19 (interessen en allerhande lasten der Vlottende Schuld) uit de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor 1937 beschikt dat het saldo van het voorziene krediet gebeurlijk zal kunnen overgeschreven worden op het Amortisatiefonds der Koloniale Schuld.

Le 31 décembre 1937, une somme de 5,250,000 francs fut virée au profit de la Caisse d'Amortissement à valoir sur le solde disponible du crédit prévu.

3° Outre les dotations extraordinaires dont question ci-dessus, l'article 5 de l'arrêté royal du 13 octobre 1937, prévoit l'attribution à la Caisse d'Amortissement d'un patrimoine composé de titres appartenant à la Colonie. La liste de ces valeurs a figuré sous le § IV de la situation du Portefeuille de la Colonie au 31 décembre 1935 (*Doc. parlém. du Sénat*, n° 56, du 28 janvier 1936). Elle est reproduite en annexe au présent rapport.

*
**

La Caisse a utilisé les sommes mises à sa disposition comme suit :

1° Lors de la conversion de la Dette directe et indirecte de la Colonie, il fut alloué aux porteurs de ces titres une bonification allant de 5 à 15 % du nominal.

Cette bonification fut délivrée sous forme de certificats ou obligations fractionnaires.

Pour éviter la circulation de titres fractionnaires, la Colonie a agi comme la Métropole. Elle a donné des instructions à la Banque Nationale de Belgique de proposer aux détenteurs de titres fractionnaires d'acquiescer un titre de 500 francs, moyennant versement du complément, plus les intérêts courus, ou de céder les titres fractionnaires au taux pratiqué en Bourse de Bruxelles.

Du 1^{er} octobre 1936 au 31 décembre 1937, date de reprise de ces opérations par la Caisse d'Amortissement, il fut racheté des titres fractionnaires pour un montant nominal de 5,570,550 francs, et il fut vendu, pendant la même période, un nominal de 482,475 francs.

Il en résulte que la Caisse d'Amortissement a en Portefeuille un nominal de 5,088,075 francs en obligations 4 % 1936 du Congo belge (5,570,550 francs — 482,475 francs).

2° En attendant la création de la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo belge, le Trésor Colonial a utilisé une partie du crédit prévu par la loi du 10 avril 1936 à l'achat d'obligations de la Dette coloniale 3 1/2 % 1937). Le montant de ces achats s'est élevé à un nominal de 9,867,000 francs.

Depuis le 15 décembre jusqu'au 31 décembre 1937, la Caisse d'Amortissement a acquis un nominal de 218,500 francs de la même Dette. En conséquence, la Caisse d'Amortissement possède en Portefeuille, en cette dette, un nominal de 10,085,500 francs.

3° Certains des titres dont question au 3° ci-avant attribués à la Caisse d'Amortissement sont cotés en Bourse; d'autres sont traités en vente publique; d'autres encore sont sans valeur. Tenant compte de tous

Op 31 December 1937 werd eene som van 5 miljoen 250,000 frank overgeschreven ten bate der Amortisatiekas in mindering op het beschikbaar saldo van het voorziene krediet.

3° Behalve de buitengewone dotaties waarvan hierboven spraak is, voorziet artikel 5 uit het Koninklijk besluit van 13 October 1937, de toekenning aan de Amortisatiekas van een patrimonium samengesteld uit titels welke de Kolonie toebehooren. De lijst dezer waarden kwam voor onder § IV van den toestand der Portefeuille van de Kolonie op 31 December 1935 (*Parlem. Besch. Senaat*, n° 56, van 28 Januari 1936). Zij komt voor als bijlage aan dit verslag.

*
**

De Kas heeft de te harer beschikking gestelde sommen benuttigd als volgt :

1° Bij de conversie der directe en indirecte Schuld van de Kolonie werd aan de houders dezer titels eene vergoeding toegekend gaande van 5 tot 15 t. h. van het nominaal.

Deze vergoeding werd afgeleverd onder vorm van certificaten of fractionnaire obligaties.

Ten einde het in omloop brengen van fractionnaire titels te vermijden, heeft de Kolonie gehandeld zooals het Moederland. Zij heeft onderrichtingen gegeven aan de Nationale Bank van België om de houders van fractionnaire titels voor te stellen een titel van 500 frank te verwerven, mits storting van de aanvullende som plus de geloopte interesten, of de fractionnaire titels af te staan aan den op de Beurs van Brussel toegepaste voet.

Van 1 October 1936 tot 31 December 1937, datum der overname van deze verrichtingen door de Amortisatiekas, werden fractionnaire titels teruggekocht voor een nominaal bedrag van 5,570,550 frank en, gedurende dezelfde periode, werd een nominaal van 482,475 frank verkocht.

Daaruit vloeit dat de Amortisatiekas in Portefeuille een nominaal heeft van 5,088,075 frank in obligaties 4 % 1936 van Belgisch-Congo (5,570,550 — 482,475 frank).

2° In afwachting van de stichting der Amortisatiekas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo, heeft de Koloniale Schatkist een deel benuttigd van het bij de wet van 10 April 1936 voorziene krediet, voor den aankoop van obligaties der Koloniale Schuld 3 1/2 % 1937. Het bedrag van dezen aankoop beliep een nominaal van 9,867,000 frank.

Van af 15 December tot 31 December 1937, heeft de Amortisatiekas een nominaal van 218,500 frank van dezelfde schuld verworven. Diensvolgens bezit de Amortisatiekas in Portefeuille, in deze schuld, een nominaal van 10,085,500 frank.

3° Zekere onder de titels waarvan spraak in 3° hiervoren, toegekend aan de Amortisatiekas zijn op de Beurs genoteerd; andere worden in openbare verkoop verhandeld; andere nog zijn zonder waarde.

ces éléments, ces titres ont été comptabilisés dans les livres de la Caisse pour une valeur globale de 2 millions 165,640 francs.

Amortissements ordinaires.

L'article premier de l'arrêté royal du 13 octobre 1937 créant la Caisse d'Amortissement, charge cet organisme de gérer les dotations des emprunts de la Colonie.

Les amortissements réguliers de ces emprunts ne commençant qu'en 1942, la Caisse d'Amortissement n'a donc pas encore à s'en occuper.

Gestion.

Le compte de gestion sera transmis à la Cour des Comptes conformément à l'arrêté de création de la Caisse.

Ci-dessous, la situation arrêtée à la date du 31 décembre 1937. Les titres y figurent soit au prix de revient, soit à un taux conventionnel.

SITUATION AU 31 DECEMBRE 1937.

ACTIF.

Avoir à la Banque du Congo belge . . . fr.	248,701 53
Créance à charge du Trésor colonial . . .	138,426 20
Mobilier	250 "
Fr.	387,377 73

Portefeuille titres :

a) Au prix de revient . . . fr.	14,570,559 78
b) Au taux conventionnel . . .	2,165,640 "
	16,736,199 78
Fr.	17,123,577 51

PASSIF.

Dotations exceptionnelles fr.	17,123,551 66
Excédent des revenus sur les charges . . .	25 85
Fr.	17,123,577 51

Le Délégué du Comité,

(s.) CH. KUCK.

Le Président,

(s.) EM. GORLIA.

Rekening houdende met al deze elementen, werden deze titels geëcomptabiliseerd in de boeken der Kas voor eene globale waarde van 2,165,640 frank.

Gewone delgingen.

Artikel één uit het Koninklijk besluit van 13 October 1937, houdende stichting der Amortisatiekas, belast dit organisme met het beheer der dotaties van de leeningen der Kolonie.

De regelmatige delgingen dezer leeningen beginnen slechts in 1942, de Amortisatiekas hoeft er zich dus nog niet mede bezig te houden.

Beheer.

De beheersrekening zal worden overgemaakt aan het Rekenhof overeenkomstig het besluit tot stichting der Kas.

Hieronder de toestand afgesloten ter dagteekening van 31 December 1937. De titels komen er in voor ofwel aan den koopprijs, ofwel aan een overeengekomen cijfer.

TOESTAND OP 31 DECEMBER 1937.

ACTIVA.

Vermogen in de Bank van Belgisch-Congo fr.	248,701 53
Schuldvordering ten laste der Koloniale Schatkist	138,426 20
Mobilair	250 "
Fr.	387,377 73

Portefeuille-titels :

a) Aan den koopprijs : . . . fr.	14,570,559 78
b) Aan het overeengekomen cijfer	2,165,640 "
	16,736,199 78
Fr.	17,123,577 51

PASSIVA.

Uitzonderlijke dotaties fr.	17,123,551 66
Overschot der inkomsten op de lasten. . .	25 85
Fr.	17,123,577 51

De Afgevaardigde van het Comité,

(g.) CH. KUCK.

De Voorzitter,

(g.) EM. GORLIA.

**TABEAU DES TITRES ATTRIBUES A LA CAISSE
D'AMORTISSEMENT
DE LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.**

**TABEL DER TITELS TOEGEKEND AAN DE
AMORTISATIEKAS
DER OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.**

DESIGNATION DES ENTREPRISES. AANDUIDING DER ONDERNEMINGEN.	Genre de valeur. Aard der waarde.	Nombre de titres. Aantal titels.	Valeur nominale. Nominale waarde.
Compagnie Générale de Chemins de Fer et Tramways en Chine. — « <i>Compagnie Générale de Chemins de Fer et Tramways en Chine</i> »	Actions. Aandeelen.	2,400	250.—
Charbonnages de Helchteren et Zolder. — « <i>Charbonnages de Helchteren et Zolder</i> »	Actions. Aandeelen.	3,667	500.—
Compagnie des Chemins de Fer « Danube-Save-Adriatique ». — « <i>Compagnie des Chemins de Fer « Danube-Save-Adriatique »</i> ». »	Actions. Aandeelen.	416	500.—
Consolidé Russe de Chemins de Fer 4 % 1889, 1 ^{re} et 2 ^e séries. — « <i>Russische geconsolideerde der Spoorwegen 4 t. h. 1889, 1^{re} en 2^e reeksen</i> »	Obligations. Obligatiën.		500,000.— Nominal. Nominiaal.
Chemins de Fer Varsovie-Vienne 3 %. — « <i>Chemins de Fer Varsovie-Vienne</i> » 3 t. h. :			
1 ^{re} série. — 1 ^{re} reeks	Obligations. Obligatiën.		52,500.—
2 ^e série. — 2 ^e reeks	Obligations. Obligatiën.		133,500.—
Charbonnages de Bray-Maurage et Boussoit (en liquidation). — « <i>Charbonnages de Bray-Maurage et Boussoit</i> » (in vereffening)	Actions. Aandeelen.	2,100	500.—
Chantier Naval Anversoï. — « <i>Chantier Naval Anversoï</i> »	Actions de capital. Kapitaalsaandeel.	20	500.—
Chantier Naval Anversoï. — « <i>Chantier Naval Anversoï</i> »	Act. de dividende. Dividendaandeel.	20	—
Chemins de Fer du Sud de l'Autriche (Lombards). — « <i>Chemins de Fer du Sud de l'Autriche (Lombards)</i> »	Act. de jouissance. Genotsaandeelen.	20	—
Société Française de Tramways Electriques et de Chemins de Fer. — « <i>Société Française de Tramways Electriques et de Chemins de Fer</i> »	Parts de fondat. Oprichtersaand.	200	—